ISSN 1725-5163

Úřední věstník

Evropské unie

C 301 E

Svazek 50

13. prosince 2007

České vydání

Informace a oznámení

Oznámení č. | Obsah | Strana

IV *(Informace)*

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2006–2007

Dílčí zasedání 12. března 2007

Pondělí 12. března 2007

(2007/C 301 E/01) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 1
1. Pokračování zasedání 1
2. Schválení zápisu z předchozího zasedání 1
3. Prohlášení předsednictva 2
4. Předložení dokumentů 2
5. Písemná prohlášení (článek 116 jednacího řádu) 5
6. Otázky k ústnímu zodpovězení a písemná prohlášení (předložení) 5
7. Texty smluv dodané Radou 6
8. Petice 6
9. Převody prostředků 8
10. Následný postup na základě postojů a usnesení Parlamentu 8
11. Složení Parlamentu 8
12. Členství ve výborech a delegacích 8
13. Členství v politických skupinách 9
14. Podepisování aktů přijatých postupem spolurozhodování 9
15. Plán práce 9
16. Jednominutové projevy k důležitým politickým otázkám 10
17. Sociální služby obecného zájmu v Evropské unii (rozprava) 10

(Pokračování)

Oznámení č. Obsah *(pokračování)* Strana

18. Sociální odpovědnost podniků: nové partnerství (rozprava) 11
19. Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 (rozprava) 11
20. Kolektivní přeshraniční správa autorského práva pro zákonné on-line hudební služby (rozprava) 12
21. Obezřetné posuzování akvizic a zvýšení podílu v podnicích finančního sektoru ***I (rozprava) . . 12
22. Činnost Společenství v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče (rozprava) 13
23. Jedna akcie, jeden hlas — Úměrnost mezi vlastnicním a kontrolou podniků EU (rozprava) 13
24. Počet a početní složení meziparlamentních delegací (lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů) 14
25. Pořad jednání příštího zasedání 14
26. Ukončení zasedání 14
27. Ukončení ročního zasedání 14

PREZENČNÍ LISTINA 15

ZASEDÁNÍ 2007–2008

Dílčí zasedání od 13. do 15. března 2007

Úterý 13. března 2007

(2007/C 301 E/02) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 17
1. Zahájení zasedání 17
2. Zahájení zasedání 17
3. Předložení dokumentů 17
4. Následný postup na základě postojů a usnesení Parlamentu 20
5. Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (oznámení předložených návrhů usnesení) 20
6. Výroční politická strategie 2008 (rozprava) 21
7. Dohoda o leteckých službách mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými (rozprava) . . . 22
8. Hlasování 22
   8.1. Financování intervencí záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 22
   8.2. Konzumní mléko vyprodukované v Estonsku * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) . 23
   8.3. Zrušení nařízení Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtové kázni * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 23
   8.4. Obezřetné posuzování akvizic a zvýšení podílu v podnicích finančního sektoru ***I (hlasování) 23
   8.5. Sociální odpovědnost podniků: nové partnerství (hlasování) 24
   8.6. Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 (hlasování) 24
   8.7. Kolektivní přeshraniční správa autorského práva pro zákonné on-line hudební služby (hlasování) 24
9. Vysvětlení hlasování 25
10. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat 25
11. Schválení zápisu z předchozího zasedání 25
12. Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení (rozprava) 26
13. Péče o děti (rozprava) 27
14. Sdělení Komise – Strategie v oblasti politiky spotřebitelů 2007–2013 27
15. Doba vyhrazená pro otázky (Komise) 27
16. Uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku * (rozprava) 29
17. Ratifikace úmluvy Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 * (rozprava) 29

18. Evropská agentura pro bezpečnost letectví ***I (rozprava) 29
19. Nezákonný lov ptáků na Maltě (rozprava) 30
20. Pořad jednání příštího zasedání 30
21. Ukončení zasedání 30

PREZENČNÍ LISTINA 31

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ 33
1. Financování intervencí záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu * 33
2. Odchylka od nařízení (ES) č. 2597/97, pokud jde o konzumní mléko vyprodukované v Estonsku * 33
3. Zrušení nařízení Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtové kázni * 34
4. Obezřetné posuzování akvizic a zvýšení podílu v podnicích finančního sektoru ***I 34
5. Sociální odpovědnost podniků: nové partnerství 34
6. Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 35
7. Kolektivní přeshraniční správa autorského práva pro zákonné on-line hudební služby (2005/737/ES) 38

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ 39
1. Zpráva Parish A6-0038/2007 — Usnesení 39
2. Zpráva Parish A6-0051/2007 — Usnesení 40

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0058

Financování intervencí záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2007 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1883/78 o obecných pravidlech pro financování intervencí záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (KOM(2007)0012 — C6-0057/2007 — 2007/0005(CNS)) 43

P6_TA(2007)0059

Konzumní mléko vyprodukované v Estonsku *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2007 o návrhu nařízení Rady, kterým se přiznává odchylka od nařízení (ES) č. 2597/97, pokud jde o konzumní mléko vyprodukované v Estonsku (KOM(2007)0048 — C6-0076/2007 — 2007/0021(CNS)) 43

P6_TA(2007)0060

Zrušení nařízení Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtové kázni *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2007 k návrhu nařízení Rady, kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 2040/2000 o rozpočtové kázni (KOM(2006)0448 — C6-0277/2006 — 2006/0151(CNS)) 44

P6_TA(2007)0061

Obezřetné posuzování akvizic a zvýšení podílu v podnicích finančního sektoru ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2007 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 92/49/EHS a směrnice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES o procesních pravidlech a hodnotících kritériích pro obezřetné posuzování akvizic a zvyšování podílů ve finančním sektoru (KOM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD)) 45

(Pokračování)

P6_TC1-COD(2006)0166

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 13. března 2007 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady .../2007/ES, kterou se mění směrnice Rady 92/49/EHS a směrnice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES o procesních pravidlech a hodnotících kritériích pro obezřetné posuzování akvizic a zvyšování podílů ve finančním sektoru 45

P6_TA(2007)0062

Sociální odpovědnost podniků: nové partnerství

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2007 o sociální odpovědnosti podniků: nové partnerství (2006/2133(INI)) 45

P6_TA(2007)0063

Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů

Usnesení Evropského parlamentu přijaté dne 13. března 2007 o plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 (2006/2132(INI)) 56

P6_TA(2007)0064

Kolektivní přeshraniční správa autorského práva pro zákonné on-line hudební služby

Legislativní usnesení Evropského parlamentu přijaté dne 13. března 2007 k doporučení Komise ze dne 18. října 2005 o kolektivní přeshraniční správě autorského práva a práv s ním souvisejících pro zákonné on-line hudební služby (2005/737/ES) (2006/2008(INI)) 64

Středa 14. března 2007

(2007/C 301 E/03) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 70

1. Zahájení zasedání 70
2. Sankce vůči poslanci 70
3. Berlínské prohlášení (rozprava) 70
4. Zasedání Evropské rady (8. a 9. března 2007) (rozprava) 70
5. Hlasování 71
   - 5.1. Statistiky Společenství o migraci a mezinárodní ochraně ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 71
   - 5.2. Počet a početní složení meziparlamentních delegací (hlasování) 71
   - 5.3. Evropská agentura pro bezpečnost letectví ***I (hlasování) 72
   - 5.4. Uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku * (hlasování) 72
   - 5.5. Ratifikace úmluvy Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 * (hlasování) 72
   - 5.6. Sociální služby obecného zájmu v Evropské unii (hlasování) 73
   - 5.7. Dohoda o leteckých službách mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými (hlasování) 73
   - 5.8. Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení (hlasování) 73
6. Vysvětlení hlasování 74
7. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat 74
8. Schválení zápisu z předchozího zasedání 74
9. Vztahy Evropa / Středomoří — Budování evropsko-středomořské zóny volného obchodu (rozprava) 74
10. Bosna a Hercegovina (rozprava) 75
11. Budoucnost evropského leteckého průmyslu (rozprava) 76
12. Doba vyhrazená pro otázky (Rada) 76
13. Jmenování členů meziparlamentních delegací (návrh Konference předsedů) 77
14. Hepatitida C (písemné prohlášení) 77

(Pokračování)

15. Reforma nástrojů obchodní politiky EU (rozprava) 78
16. Dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu (rozprava) 78
17. Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a zeměmi Střední Ameriky — Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Andským společenstvím (rozprava) 78
18. Pohřešované osoby na Kypru (rozprava) 79
19. Pořad jednání příštího zasedání 79
20. Ukončení zasedání 79

PREZENČNÍ LISTINA 80

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ 82
1. Statistiky Společenství o migraci a mezinárodní ochraně ***I 82
2. Počet a početní složení meziparlamentních delegací 82
3. Evropská agentura pro bezpečnost letectví ***I 83
4. Uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku * 84
5. Ratifikace úmluvy Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 * 84
6. Sociální služby obecného zájmu v Evropské unii 85
7. Uzavření dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy americkými na straně druhé 85
8. Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení 86

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ 89
1. Zpráva Klamt A6-0004/2007 — Usnesení 89
2. Zpráva Hasse Ferreira A6-0057/2007 — odrážka 4 90
3. RC-B6-0078/2007 — Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení — Bod 1/2 92
4. RC-B6-0078/2007 — Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení — Pozměňovací návrh 9 94
5. RC-B6-0078/2007 — Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení — Bod 9 96
6. RC-B6-0078/2007 — Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení — Pozměňovací návrh 10 98

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0065

Statistika Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany (KOM(2005)0375 — C6-0279/2005 — 2005/0156(COD)) 101

P6_TC1-COD(2005)0156

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. března 2007 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2007 o statistice Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 311/76 o sestavování statistik o zahraničních pracovnících 101

P6_TA(2007)0066

Počet a početní složení meziparlamentních delegací

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o počtu a početním složení meziparlamentních delegací 102

(Pokračování)

Oznámení č. Obsah *(pokračování)* Strana

P6_TA(2007)0067

Evropská agentura pro bezpečnost letectví ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví (KOM(2005)0579 — C6-0403/2006 — 2005/0228(COD)) 103

P6_TC1-COD(2005)0228

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. března 2007 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2007, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví 104

PŘÍLOHA 121

P6_TA(2007)0068

Uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o návrhu nařízení Rady o uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku (KOM(2006)0487 — C6-0330/2006 — 2006/0162(CNS)) 133

P6_TA(2007)0069

Ratifikace úmluvy Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se členské státy zmocňují ratifikovat v zájmu Evropského společenství konsolidovanou úmluvu Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS)) 139

P6_TA(2007)0070

Sociální služby obecného zájmu v Evropské unii

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o sociálních službách obecného zájmu v Evropské unii (2006/2134(INI)) 140

P6_TA(2007)0071

Dohoda o leteckých službách mezi ES a USA

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o uzavření dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy americkými na straně druhé 143

P6_TA(2007)0072

Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o nešíření jaderných zbraní a odzbrojení . 146

Čtvrtek 15. března 2007

(2007/C 301 E/04) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 149

1. Zahájení zasedání 149
2. Předložení dokumentů 149
3. Ostrovní, přírodní a hospodářská omezení v kontextu regionální politiky (rozprava) 150
4. Místní společenství a rozvojová spolupráce (rozprava) 150
5. Hlasování 151
   - 5.1. Jmenování členů meziparlamentních delegací (hlasování) 151
   - 5.2. Činnost Společenství v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče (hlasování) . . . 151
   - 5.3. Nezákonný lov ptáků na Maltě (hlasování) 151

5.4. Vztahy Evropa – Středomoří (hlasování) . . . 152
5.5. Budování evropsko-středomořské zóny volného obchodu (hlasování) . . . 152
5.6. Bosna a Hercegovina (hlasování) . . . 153
5.7. Dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu (hlasování) . . . 153
5.8. Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a zeměmi Střední Ameriky (hlasování) . . . 153
5.9. Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Andským společenstvím (hlasování) . . . 153
5.10. Pohřešované osoby na Kypru (hlasování) . . . 154
5.11. Ostrovní, přírodní a hospodářská omezení v kontextu regionální politiky (hlasování) . . . 154
5.12. Místní společenství a rozvojová spolupráce (hlasování) . . . 154
6. Vysvětlení hlasování . . . 154
7. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat . . . 155
8. Schválení zápisu z předchozího zasedání . . . 155
9. Zákaz výrobků z tuleňů v Evropské unii (rozprava) . . . 155
10. Napadení Galiny Kozlové, členky správní rady organizace Mari Ušem a šéfredaktorky literárního časopisu Ontšõko (rozprava) . . . 156
11. Rozprava o porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava) . . . 156
11.1. Guatemala . . . 156
11.2. Kambodža . . . 157
11.3. Nigérie . . . 157
12. Hlasování . . . 157
12.1. Guatemala (hlasování) . . . 157
12.2. Kambodža (hlasování) . . . 158
12.3. Nigérie (hlasování) . . . 158
12.4. Napadení Galiny Kozlové, členky správní rady organizace Mari Ušem a šéfredaktorky literárního časopisu Ontšõko (hlasování) . . . 159
13. Vysvětlení hlasování . . . 159
14. Rozhodnutí o určitých dokumentech . . . 159
15. Členství ve výborech a delegacích . . . 160
16. Sdělení společných postojů Rady . . . 163
17. Písemná prohlášení uložená v rejstříku (článek 116 jednacího řádu) . . . 163
18. Předání textů přijatých během zasedání . . . 165
19. Termíny příštích zasedání . . . 165
20. Přerušení zasedání . . . 165

PREZENČNÍ LISTINA . . . 166

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ . . . 168
1. Jmenování členů meziparlamentních delegacích . . . 168
2. Činnost Společenství v oblasti poskytování přeshraniční zdravotní péče . . . 168
3. Nezákonný lov ptáků na Maltě . . . 169
4. Vztahy Evropa — Středomoří . . . 170
5. Budování evropsko–středomořské zóny volného obchodu . . . 171
6. Bosna a Hercegovina . . . 173
7. Dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise — metodika pro systematickou a přísnou kontrolu . . . 174
8. Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a zeměmi Střední Ameriky . . . 175
9. Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Andským společenstvím . . . 177
10. Pohřešované osoby na Kypru . . . 179

(Pokračování)

11. Ostrovní, přírodní a hospodářská omezení v kontextu regionální politiky 179
12. Místní společenství a rozvojová spolupráce 180
13. Guatemala 180
14. Kambodža 181
15. Nigérie 181
16. Napadení Galiny Kozlové, členky správní rady organizace Mari Ušem a šéfredaktorky literárního časopisu Ontšõko 182

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ 183
1. B6-0119/2007 — Nezákonný lov ptáků na Maltě — Pozměňovací návrh 10 183
2. B6-0119/2007 — Nezákonný lov ptáků na Maltě — Pozměňovací návrh 12 184
3. B6-0119/2007 — Nezákonný lov ptáků na Maltě — Usnesení 186
4. Zpráva Voggenhuber A6-0034/2007 — Bod 2/1 188
5. Zpráva Voggenhuber A6-0034/2007 — Bod 2/2 189
6. Zpráva Voggenhuber A6-0034/2007 — Usnesení 191
7. Zpráva Meyer Pleite A6-0026/2007 — Usnesení 193
8. Zpráva Yáñez-Barnuevo García A6-0025/2007 — Usnesení 194
9. Zpráva Musotto A6-0044/2007 — Usnesení 196
10. RC-B6-0101/2007 — Guatemala — Usnesení 197
11. RC-B6-0102/2007 — Kambodža — Pozměňovací návrh 1 198
12. RC-B6-0102/2007 — Kambodža — Pozměňovací návrh 2 198
13. RC-B6-0102/2007 — Kambodža — Usnesení 199
14. RC-B6-0105/2007 — Nigérie — Usnesení 199

PŘÍLOHA III

MEZIPARLAMENTNÍ DELEGACE 200

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0073

Přeshraniční poskytování zdravotní péče

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o činnosti Společenství v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče 202

P6_TA(2007)0074

Nezákonný lov ptáků na Maltě

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o nezákonném jarním lovu ptáků na Maltě 204

P6_TA(2007)0075

Vztahy Evropa – Středomoří

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o evropsko-středomořských vztazích 206

P6_TA(2007)0076

Vytvoření evropsko-středomořské oblasti volného obchodu

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o vytvoření evropsko-středomořské oblasti volného obchodu (2006/2173(INI)) 210

P6_TA(2007)0077

Bosna a Hercegovina

Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 15. března 2007 ve věci Bosny a Hercegoviny (2006/2290(INI)) 224

(Pokračování)

Oznámení č. Obsah *(pokračování)* Strana

P6_TA(2007)0078

Dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu (2005/2169(INI)) . 229

P6_TA(2007)0079

Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a zeměmi Střední Ameriky

Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 15. března 2007 týkající se mandátu k jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a zeměmi Střední Ameriky na straně druhé (2006/2222(INI)) 233

P6_TA(2007)0080

Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Andským společenstvím

Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 15. března 2007 týkající se směrnic pro vyjednávání o dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Andským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé (2006/2221(INI)) 238

P6_TA(2007)0081

Pohřešované osoby na Kypru

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o pohřešovaných osobách na Kypru 243

P6_TA(2007)0082

Ostrovní, přírodní a hospodářská omezení v kontextu regionální politiky

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o ostrovech a přírodních a hospodářských omezeních v kontextu regionální politiky (2006/2106(INI)) 244

P6_TA(2007)0083

Místní společenství a rozvojová spolupráce

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o místních společenstvích a rozvojové spolupráci (2006/2235(INI)) 249

P6_TA(2007)0084

Guatemala

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o Guatemale 257

P6_TA(2007)0085

Kambodža

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o Kambodže 258

P6_TA(2007)0086

Nigérie

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o Nigérii 260

P6_TA(2007)0087

Napadení Galiny Kozlové

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o Galině Kozlové 262

Vysvětlivky k použitým symbolům

*	Konzultace
**I	Spolupráce: první čtení
**II	Spolupráce: druhé čtení
***	Postup souhlasu
***I	Spolurozhodování: první čtení
***II	Spolurozhodování: druhé čtení
***III	Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Informace k době hlasování

Pokud není uvedeno jinak, zpravodajové před hlasováním písemně oznámili předsednictvu svá stanoviska k pozměňovacím návrhům.

Zkratky používané pro parlamentní výbory

AFET	Výbor pro zahraniční věci
DEVE	Výbor pro rozvoj
INTA	Výbor pro mezinárodní obchod
BUDG	Rozpočtový výbor
CONT	Výbor pro rozpočtovou kontrolu
ECON	Hospodářský a měnový výbor
EMPL	Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
ENVI	Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
ITRE	Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
IMCO	Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
TRAN	Výbor pro dopravu a cestovní ruch
REGI	Výbor pro regionální rozvoj
AGRI	Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
PECH	Výbor pro rybolov
CULT	Výbor pro kulturu a vzdělávání
JURI	Výbor pro právní záležitosti
LIBE	Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
AFCO	Výbor pro ústavní záležitosti
FEMM	Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví
PETI	Petiční výbor

Zkratky používané pro politické skupiny

PPE-DE	Skupina Evropské lidové strany (Křesťanských demokratů) a Evropských demokratů
PSE	Skupina sociálních demokratů v Evropském parlamentu
ALDE	Skupina Aliance liberálů a demokratů pro Evropu
UEN	Skupina Unie pro Evropu národů
Verts/ALE	Skupina Zelených/Evropské svobodné aliance
GUE/NGL	Skupina konfederace Evropské sjednocené levice a Severské zelené levice
IND/DEM	Skupina Nezávislosti a demokracie
ITS	Skupina Identita, tradice, suverenita
NI	Nezařazení poslanci

Pondělí 12. března 2007

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2006–2007

Dílčí zasedání 12. března 2007

ŠTRASBURK

ZÁPIS

(2007/C 301 E/01)

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Hans-Gert PÖTTERING

předseda

1. Pokračování zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 17:00.

2. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

Vystoupil předseda skupiny PSE Martin Schulz vyjádřil politování nad skutečností, že někteří poslanci, mezi nimi i on sám, nebyli dostatečně a včas informováni o ceremoniálu, který se konal již potřetí u příležitosti Evropského dne obětí terorismu v jednacím sále Parlamentu (předseda odpověděl, že způsob přípravy ceremoniálu bude projednán a uvedl, že bude usilovat o to, aby byli poslanci o této události příští rok lépe informováni).

*

* *

Marian Harkin oznámila, že se ve dnech 2. 12. 2004, 9. 5. 2005 a 1. 12. 2005 zúčastnila zasedání, její jméno však není uvedeno na prezenční listině.

Pondělí 12. března 2007

3. Prohlášení předsednictva

Předseda u příležitosti třetího výročí od teroristických atentátů v Madridu učinil prohlášení, ve kterém uctil památku obětí a odsoudil teroristické útoky, ke kterým dochází ve světě.

Parlament uctil památku obětí teroristických útoků minutou ticha.

4. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty

1) z parlamentních výborů:

1.1) zprávy:

— * Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se členské státy zmocňují ratifikovat v zájmu Evropského společenství konsolidovanou úmluvu Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS)) — výbor EMPL
Zpravodajka: Mary Lou McDonald (A6-0019/2007)

— ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví (KOM(2005)0579 — C6-0403/2005 — 2005/0228(COD)) — výbor TRAN
Zpravodaj: Jörg Leichtfried (A6-0023/2007)

— Zpráva s návrhem doporučení Evropského parlamentu Radě týkajícího se pokynů pro vyjednávání o dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Andským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé (2006/2221(INI)) — výbor AFET
Zpravodaj: Luis Yañez-Barnuevo García (A6-0025/2007)

— Zpráva s návrhem doporučení Evropského parlamentu Radě týkajícího se mandátu k jednání o dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a zeměmi Střední Ameriky na straně druhé (2006/2222(INI)) — výbor AFET
Zpravodaj: Willy Meyer Pleite (A6-0026/2007)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 92/49/EHS a směrnice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES o procesních pravidlech a hodnotících kritériích pro obezřetné posuzování akvizic a zvyšování podílů ve finančním sektoru (KOM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD)) — výbor ECON
Zpravodaj: Wolf Klinz (A6-0027/2007)

— Zpráva s doporučení Evropského parlamentu Radě ve věci Bosny a Hercegoviny (2006/2290(INI)) — výbor AFET
Zpravodajka: Doris Pack (A6-0030/2007)

— ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o léčivých přípravcích pro moderní terapii a o změně směrnice 2001/83/ES a nařízení (ES) č. 726/2004 (KOM(2005)0567 — C6-0401/2005 — 2005/0227(COD)) — výbor ENVI
Zpravodaj: Miroslav Mikolášik (A6-0031/2007)

Pondělí 12. března 2007

— Zpráva o biotechnologii: vyhlídky a výzvy zemědělství v Evropě (2006/2059(INI)) — výbor AGRI
Zpravodaj: Kyösti Virrankoski (A6-0032/2007)

— Zpráva o plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 (2006/2132(INI)) — výbor FEMM
Zpravodajka: Amalia Sartori (A6-0033/2007)

— Zpráva o dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise: Metodika pro systematickou a přísnou kontrolu (2005/2169(INI)) — výbor LIBE
Zpravodaj: Johannes Voggenhuber (A6-0034/2007)

— ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o definici, označování, obchodní úpravě a etiketách lihovin (KOM(2005)0125 — C6-0440/2005 — 2005/0028(COD)) — výbor ENVI
Zpravodaj: Horst Schnellhardt (A6-0035/2007)

— Zpráva o budoucnosti profesionálního fotbalu v Evropě (2006/2130(INI)) — výbor CULT
Zpravodaj: Ivo Belet (A6-0036/2007)

— * Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1883/78 o obecných pravidlech pro financování intervencí záruční sekcí Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (KOM(2007)0012 — C6-0057/2007 — 2007/0005(CNS)) — výbor AGRI
Zpravodaj: Neil Parish (A6-0038/2007)

— Zpráva o místních orgánech a rozvojové spolupráci (2006/2235(INI)) — výbor DEVE
Zpravodaj: Pierre Schapira (A6-0039/2007)

— * Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o poskytnutí záruky Společenství na případné ztráty Evropské investiční banky z úvěrů na projekty mimo Společenství (střední a východní Evropa, země Středomoří, Latinská Amerika, Asie a Jihoafrická republika) (kodifkované znění) (KOM(2006)0419 — C6-0302/2006 — 2006/0139(CNS)) — výbor JURI
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0040/2007)

— * Zpráva o návrhu směrnice Rady, kterou se stanoví minimální požadavky pro ochranu prasat (kodifikované znění) (KOM(2006)0669 — C6-0430/2006 — 2006/0224(CNS)) — výbor JURI
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0041/2007)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o ochraně zaměstnanců v případě platební neschopnosti zaměstnavatele (kodifikované znění) (KOM(2006)0657 — C6-0381/2006 — 2006/0220(COD)) — výbor JURI
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0042/2007)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o integrované prevenci a omezování znečištění (kodifikované znění) (KOM(2006)0543 — C6-0315/2006 — 2006/0170(COD)) — výbor JURI
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0043/2007)

Pondělí 12. března 2007

— Zpráva o ostrovech a přírodních a hospodářských omezeních v kontextu regionální politiky (2006/2106(INI)) — výbor REGI
Zpravodaj: Francesco Musotto (A6-0044/2007)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o označení ovládačů, sdělovačů a indikátorů pro dvoukolová a tříkolová motorová vozidla (kodifikované znění) (KOM(2006)0556 — C6-0323/2006 — 2006/0175(COD)) — výbor JURI
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0045/2007)

— ***I Zpráva o pozměněném návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o žalobách na zdržení se jednání v oblasti ochrany zájmů spotřebitelů (kodifikované znění) (KOM(2006)0692 — C6-0429/2006 — 2003/0099(COD)) — výbor JURI
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0046/2007)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o mechanismu řízení kolových zemědělských a lesnických traktorů (kodifikované znění) (KOM(2006)0670 — C6-0404/2006 — 2006/0225(COD)) — výbor JURI
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0047/2007)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o maximální konstrukční rychlosti a nákladních plošinách kolových zemědělských a lesnických traktorů (kodifikované znění) (KOM(2006)0667 — C6-0385/2006 — 2006/0219(COD)) — výbor JURI
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0048/2007)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o určitých konstrukčních částech a vlastnostech kolových zemědělských a lesnických traktorů (kodifikované znění) (KOM(2006)0662 — C6-0380/2006 — 2006/0221(COD)) — výbor JURI
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0049/2007)

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o poli výhledu a stíračích čelních skel kolových zemědělských a lesnických traktorů (kodifikované znění) (KOM(2006)0651 — C6-0377/2006 — 2006/0216(COD)) — výbor JURI
Zpravodajka: Diana Wallis (A6-0050/2007)

— * Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se přiznává odchylka od nařízení (ES) č. 2597/97, pokud jde o konzumní mléko vyprodukované v Estonsku (KOM(2007)0048 — C6-0076/2007 — 2007/0021(CNS)) — výbor AGRI
Zpravodaj: Neil Parish (A6-0051/2007)

— Zpráva k doporučení Komise ze dne 18. října 2005 o kolektivní přeshraniční správě autorského práva a práv s ním souvisejících pro zákonné on-line hudební služby (2005/737/ES) (2006/2008(INI)) — výbor JURI
Zpravodajka: Katalin Lévai (A6-0053/2007)

— Zpráva o tematické strategii pro udržitelné využívání přírodních zdrojů (2006/2210(INI)) — výbor ENVI
Zpravodajka: Kartika Tamara Liotard (A6-0054/2007)

— * Zpráva k návrhu nařízení Rady, kterým se zrušuje nařízení Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtové kázni (KOM(2006)0448 — C6-0277/2006 — 2006/0151(CNS)) — výbor BUDG
Zpravodaj: Janusz Lewandowski (A6-0056/2007)

— Zpráva o sociálních službách obecného zájmu v Evropské unii (2006/2134(INI)) — výbor EMPL
Zpravodaj: Joel Hasse Ferreira (A6-0057/2007)

2) od poslanců:

2.1) otázky k ústnímu zodpovězení pro dobu vyhrazenou pro otázky (článek 109 jednacího řádu) (B6-0012/2007):

— Radě:

Andrikienė Laima Liucija, Moraes Claude, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Ludford Sarah, Willmott Glenis, Posselt Bernd, Karim Sajjad, Ryan Eoin, Papadimoulis Dimitrios, Henin Jacky, Beglitis Panagiotis, Matsis Yiannakis, Vanhecke Frank, Leichtfried Jörg, Bushill-Matthews Philip, Westlund Åsa, Medina Ortega Manuel, Evans Robert, Budreikaitė Danutė, Doyle Avril, Ó Neachtain Seán, Hutchinson Alain, Mitchell Gay, Coveney Simon, Lundgren Nils, Isler Béguin Marie Anne, Newton Dunn Bill, Ford Glyn, Karatzaferis Georgios, Adamou Adamos, Cashman Michael, Belet Ivo, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Pafilis Athanasios, Van Hecke Johan, Czarnecki Ryszard, Toussas Georgios, Rutowicz Leopold Józef, Guerreiro Pedro, Manolakou Diamanto, Samaras Antonis, Aylward Liam, Crowley Brian

— Komisi:

Moraes Claude, Aylward Liam, Samaras Antonis, Tarabella Marc, Posselt Bernd, Papadimoulis Dimitrios, Evans Robert, Mitchell Gay, Van Hecke Johan, Paleckis Justas Vincas, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Andrikienė Laima Liucija, Budreikaitė Danutė, Riera Madurell Teresa, Ludford Sarah, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Willmott Glenis, Papastamkos Georgios, Coveney Simon, van Nistelrooij Lambert, Manolakou Diamanto, Mavrommatis Manolis, Lynne Elizabeth, Segelström Inger, Henin Jacky, Matsis Yiannakis, Leichtfried Jörg, Bushill-Matthews Philip, Westlund Åsa, Hasse Ferreira Joel, Medina Ortega Manuel, Hutchinson Alain, Lundgren Nils, Romeva i Rueda Raül, Newton Dunn Bill, Badia i Cutchet Maria, Holm Jens, Ford Glyn, Figueiredo Ilda, Martin David, Karatzaferis Georgios, Ortuondo Larrea Josu, Belet Ivo, Ebner Michl, Gaľa Milan, Hatzidakis Konstantinos, Dimitrov Konstantin, Podkański Zdzisław Zbigniew, Czarnecki Ryszard, Rutowicz Leopold Józef, Szejna Andrzej Jan, Březina Jan, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Toussas Georgios, Guerreiro Pedro

5. **Písemná prohlášení** (článek 116 jednacího řádu)

Podle čl. 116 odst. 5 jednacího řádu se písemná prohlášení č. 80, 81, 82, 83, 84/2006 neberou v potaz, jelikož neobdržela požadovaný počet podpisů.

6. **Otázky k ústnímu zodpovězení a písemná prohlášení** (předložení)

Poslanci předložili tyto dokumenty:

1) otázky k ústnímu zodpovězení (článek 108 jednacího řádu):

— (O-0002/2007) Enrique Barón Crespo za výbor INTA Komisi: Zelená kniha Komise a veřejná konzultace k možné reformě nástrojů obchodní politiky EU (B6-0009/2007);

— (O-0125/2006) Pervenche Berès za výbor ECON Radě: Další konvergence v kontrolních postupech na úrovni EU (B6-0010/2007);

— (O-0001/2007) Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI Komisi: Činnost Společenství v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče (B6-0013/2007);

— (O-0004/2007) Pervenche Berès za výbor ECON Komisi: Jedna akcie, jeden hlas (B6-0014/2007);

— (O-0013/2007) Marcin Libicki za výbor PETI Komisi: Nepřípustný lov ptáků na Maltě (B6-0015/2007);

— (O-0014/2007 Giuseppe Gargani za výbor JURI Komisi: Úměrnost mezi vlastnictvím a řízením podniků vedených v EU (B6-0016/2007).

Pondělí 12. března 2007

2) písemné prohlášení k zapsání do rejstříku (článek 116 jednacího řádu):

— Alyn Smith, Karin Resetarits, Luisa Morgantini, Marie-Arlette Carlotti a Anna Záborská o konfliktních diamantech a Kimberleyském procesu (0021/2007);

— Pierre Schapira, Kader Arif, Johan Van Hecke, Luisa Morgantini a Caroline Lucas o soudním sporu, který vede společnost Novartis proti indické vládě (0022/2007);

— Mojca Drčar Murko, Jelko Kacin, Sepp Kusstatscher, Karin Resetarits a Csaba Sándor Tabajdi o žhářském útoku na slovinské jesle v Terstu jako o útoku na slovinskou menšinu v Itálii (0023/2007);

— Elizabeth Lynne, Angelika Beer, Véronique De Keyser a Mihael Brejc o zákazu kazetové munice (0024/2007);

— Andreas Mölzer o přijímání mimoevropských pracovních sil (0025/2007);

— Andreas Mölzer o ratifikaci Ústavy EU (0026/2007);

— Aldo Patriciello o Huntingtonově chorobě (0027/2007);

— Marco Cappato, Gérard Onesta, Riccardo Ventre, Józef Pinior a Marco Pannella o evropském referendu (0028/2007);

— Caroline Lucas, Mojca Drčar Murko, Karin Scheele, Satu Hassi, Jens Holm o zavedení zákazu prodeje vláknových žárovek v Evropské unii (0029/2007).

7. Texty smluv dodané Radou

Rada předala ověřenou kopii tohoto dokumentu:

— Dohoda mezi Evropským společenstvím a Kapverdskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu.

8. Petice

Tyto petice, které byly níže uvedeného dne zapsány do rejstříku, byly předány příslušnému výboru podle článku 191 odst. 5 jednacího řádu:

Dne 1. 3. 2007

(jméno autora nebylo zveřejněno) (č. 1/2007);
Ingrid Schramm-Knoch (č. 2/2007);
Roland Ruppert (č. 3/2007);
Rudolf Bähr (č. 4/2007);
Verena De Vries (č. 5/2007);
Thomas Lambert (č. 6/2007);
Jürgen Rahf (OY RAHF CONSULT AG) (č. 7/2007);
Campbell McPherson (č. 8/2007);
Kieran Buckley (The Former Irish Sugar Workers, Mallow) (č. 9/2007);
Ewaen Fred Ogieriakhi (č. 10/2007);
Butler (č. 11/2007);
Silvio Debono (č. 12/2007);
Wheeler (č. 13/2007);
Kristan Tone (ZDRUŽENJE ŽRTEV OKUPATORJ 1941–1945 KRANJ) (č. 14/2007);
Manuel Hernández Barrios (č. 15/2007);
Sofía Vílchez López (Asociación de Vecinos Copropietarios Finca „El Aljibe“) (č. 16/2007);
Manuel Gómez Costa (Asociación de Vecinos „San Miguel Arcángel“ de San Miguel de Salinas) (č. 17/2007);
Isabel Fernández Sánchez (Amigos de las Cañadas (Proyecto 2000)) (č. 18/2007);
Ramiro Pinto Cañón (č. 19/2007);
Jean-Pierre Peltier (č. 20/2007);
Frans Schuursma (č. 22/2007);

Gérard Casanova (Collectif Anti Incinération de Port Saint Louis du Rhône) (plus 53 podpisů) (č. 23/2007);
(jméno autora nebylo zveřejněno) (č. 24/2007);
Elpidio Mancinelli (č. 25/2007);
Monica Sepp (Comitato Cittadino „Campagna Nostra“) (plus 3 podpisy) (č. 26/2007);
Andrea Pianeta (č. 27/2007);
Zbigniew Tryczyński (č. 28/2007);
Marek Czarnecki (plus 11 podpisů) (č. 29/2007);
Carlos Alberto Rodrigues (č. 30/2007);
Rui Marques Ramos (Comissão de Utentes da Linha de Sintra) (plus 15 podpisů) (č. 31/2007);
Marcel C. Nicolescu (č. 32/2007);
Vlasta Dykasova (č. 33/2007);
Marco Dulgerow (č. 34/2007);
Christian Waloszek (č. 35/2007);
Manfred Pecha (č. 36/2007);
(jméno autora nebylo zveřejněno) (č. 37/2007);
Bernd Martens-Parrée (č. 38/2007);
Anatoliy Byelashov (č. 39/2007);
Georg Lang (č. 40/2007);
Karl-Hermann Krog (č. 41/2007);
Jens Borowski (Fachschaft Geschichte der Universität Dortmund) (plus 2 podpisy) (č. 42/2007);
Eckhard Wannewitz (č. 43/2007);
(jméno autora nebylo zveřejněno) (č. 44/2007);
Grzegorz Szczupaczynski (č. 45/2007);
Janusz Rekowski (č. 46/2007);
Wieslaw Zaborek (č. 47/2007);
Katarzyna Kaczmarek (č. 48/2007);
Michal Burdrey (č. 49/2007);
Ernst Dertmann (Pax Christi Bistumsstelle Münster) (č. 50/2007);
Marco Kühn (č. 51/2007);
Miquel Valls I Maseda (Cambra Oficial de Comerç, Industria i Navegació de Barcelona) (č. 52/2007);
Michail Galanakis (č. 53/2007);
Jones (č. 54/2007);
Lynda Pasquire (č. 55/2007);
Jesús Pons Vidal (Associació per a la protecció mediambiental de l'Atzubia — GELIBRE) (č. 56/2007);
(jméno autora nebylo zveřejněno) (č. 57/2007);
Rosa Álvarez Álvarez (El Tranqueru Asociación de vecinos de Xivares) (plus 7800 podpisů) (č. 58/2007);
Olegario Álvarez Suárez (Asociación de Vecinos „San Felix“) (č. 59/2007);
René Maillot (č. 60/2007);
Vincenzo Scaduti (č. 61/2007);
Michele Bertucco (Associazione Legambiente Verona) (plus 4 podpisy) (č. 62/2007);
Maria das Dores Barrocas Fortunato (č. 63/2007);
Carlos de Carvalho Vidal (č. 64/2007);
Gunter Rösch (plus 71 podpisů) (č. 65/2007);
Jan Sammer (Czech Coordination Office, ING) (č. 66/2007);
Ioan Robu (Arhiepiscopia Romano-Cattolica Bucuresti) (plus 8656 podpisů) (č. 67/2007);

Dne 8. 3. 2007

Peter Kostelka (ÖAFV-Verband der Österreichischen Arbeiter-Fischerei-Vereine) (plus 4 podpisy) (č. 68/2007);
Maria Laura Asprino (č. 69/2007);
Asociación de Vecinos de Hondón de las Nieves (č. 70/2007);
David Raya Fernández (č. 71/2007);
(jméno autora nebylo zveřejněno) (plus 4 podpisy) (č. 72/2007);
Manuel Carbonell Moreno (FEDE. APA. El Zahorí) (č. 73/2007);
Oscar Manuel Torremocha Meléndez (č. 74/2007);
Pedro de Gea Lozano (Asociación de Comerciantes de Artículos Pirotécnicos de Alicante) (č. 75/2007);
(jméno autora nebylo zveřejněno) (č. 76/2007);
André Bamberski (plus 14 podpisů) (č. 77/2007);

Μαυρούδης Βορίδη (č. 78/2007);
Θεόφιλος Τρουλλινός (Dimotiki Kinisi Iraklio Anthropini Poli) (plus 2 podpisy) (č. 79/2007);
Ιωάννης Ιορδανίδης (č. 80/2007);
Barbara Fischer (č. 81/2007);
Christopher Sansom (č. 82/2007);
Ulrich Reppenhagen (č. 83/2007);
Hannes Ruokokoski (č. 84/2007);
Andrzej Szczesniak (č. 85/2007);
Stefano Spinetti (AIGAE-Associazione Italiana Guide Ambientali Escursionistiche) (č. 86/2007);
Σπυρίδων Αρβανίτης (č. 87/2007);
Νικόλας Χριστοδούλου (č. 88/2007);
Periclis Dionyssopoulos (č. 89/2007).

9. Převody prostředků

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod prostředků DEC 01/2007 Evropské komise (C6-0037/2007 — SEK(2007)0026).

Poté, co se Rozpočtový výbor seznámil se stanoviskem Rady, schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

10. Následný postup na základě postojů a usnesení Parlamentu

Sdělení Komise o následném postupu na základě postojů a usnesení přijatých Parlamentem na prvním a druhém listopadovém dílčím zasedání v roce 2006 byla rozdána.

11. Složení Parlamentu

Camiel Eurlings oznámil, že se stal členem nizozemské vlády.

Vzhledem k tomu, že podle čl. 7 odst.1 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách je tato funkce neslučitelná s výkonem mandátu poslance Evropského parlamentu, Parlament oznámil uvolnění mandátu s účinností od 22. 2. 2007.

Příslušné nizozemské orgány oznámily jmenování Johannese (Joopa) Posta, kterým je nahrazen Camiel Eurlings, poslancem Evropského parlamentu s účinností od 1. 3. 2007.

Dokud nejsou ověřeny jeho pověřovací listiny nebo není rozhodnuto o jakémkoli sporu podle čl. 3 odst. 2 jednacího řádu, zasedá Johannes Post v Parlamentu a jeho orgánech a požívá všech práv, která jsou s tím spojena, pod podmínkou, že předtím učinil prohlášení, že nezastává funkci neslučitelnou s výkonem mandátu poslance Evropského parlamentu.

12. Členství ve výborech a delegacích

Předseda obdržel od skupin PPE-DE a PSE následující žádosti o jmenování:

— výbor AFET: Giorgos Dimitrakopoulos, kterým je nahrazen Georgios Papastamkos

— podvýbor pro bezpečnost a obranu: Giorgos Dimitrakopoulos, kterým je nahrazen Georgios Papastamkos

— výbor JURI: Othmar Karas, kterým je nahrazena Charlotte Cederschiöld

— Delegace pro vztahy s Běloruskem: Aloyzas Sakalas již není členem

— Delegace pro vztahy s Mercosurem: Poul Nyrup Rasmussen, kterým je nahrazen Achille Occhetto

— Delegace pro vztahy s Parlamentním shromážděním NATO: Achille Occhetto, kterým je nahrazen Nicola Zingaretti

Pokud do schválení zápisu z tohoto dílčího zasedání nebudou předloženy žádné námitky, budou tato jmenování považována za schválená.

13. Členství v politických skupinách

Dumitru Gheorghe Mircea Coşea je členem skupiny ITS s účinností od 12. 3. 2007.

14. Podepisování aktů přijatých postupem spolurozhodování

Předseda oznámil, že podle článku 68 jednacího řádu Evropského parlamentu ve středu podepíše společně s předsedou Rady následující akt, který byl přijat postupem spolurozhodování:

— směrnice Evropského parlamentu a Rady o zřízení Infrastruktury pro prostorové informace v Evropském společenství (INSPIRE) (3685/12/2006 — C6-0087/2007 — 2004/0175(COD)).

15. Plán práce

Na pořadu byl plán práce.

Byl rozdán konečný návrh pořadu jednání prvního a druhého březnového dílčího zasedání, ke kterému byly navrženy tyto změny (článek 132 jednacího řádu):

Zasedání 12. 3. 2007 až 15. 3. 2007

v pondělí

— (žádost skupiny PSE, aby rozprava o otázce k ústnímu zodpovězení týkající se činnosti Společenství v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče (O-0001/2007 — B6-0013/2007) *bod 81 PDOJ)* nebyla ukončena předložením návrhů usnesení.

Vystoupili: Robert Goebbels za skupinu PSE s odůvodněním žádosti, Evelyne Gebhardt a John Bowis za skupinu PPE-DE.

Parlament žádost zamítl EH (61 pro, 135 proti, 6 zdržení se).

v úterý

— (žádost skupiny PSE, aby byla zpráva Kyösti Virrankoski o biotechnologii: výhledy a výzvy pro zemědělství v Evropě (A6-0032/2007) vrácena zpět výboru *bod 13 PDOJ).*

Vystoupili: Marc Tarabella za skupinu PSE s odůvodněním žádosti a Kyösti Virrankoski, zpravodaj.

Parlament žádost schválil.

Pondělí 12. března 2007

— (žádost skupiny PPE-DE, aby rozprava o otázce k ústnímu zodpovězení týkající se nezákonného lovu ptáků na Maltě (O-0013/2007 — B6-0015/2007) *bod 94 PDOJ)* nebyla ukončena předložením návrhů usnesení.

Vystoupili: Simon Busuttil za skupinu PPE-DE s odůvodněním žádosti, David Casa a Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE.

Parlament žádost zamítl EH (89 pro, 129 proti, 5 zdržení se).

ve středu

— (žádost úřadujícího předsednictví Rady, aby byla prohlášení Rady a Komise týkající se Berlínského prohlášení *bod 35 PDOJ)* projednána až po skončení rozpravy o zprávě Evropské rady a Komise o zasedání Evropské rady (8. a 9. března 2007) *bod 36 PDOJ).*

Vystoupil Hannes Swoboda za skupinu PSE.

Parlament žádost zamítl.

ve čtvrtek

Rozprava o porušování lidských práv, demokracie a právního státu (článek 115 jednacího řádu):

— (žádost skupiny PPE-DE, aby byl bod „Nigérie" *bod 88 PDOJ)* nahrazen bodem „Zatčení aktivistek za práva žen v Íránu".

Vystoupili: Michael Gahler za skupinu PPE-DE s odůvodněním žádosti a Hannes Swoboda za skupinu PSE.

Parlament žádost zamítl EH (87 pro, 105 proti, 4 zdržení se).

Zasedání 28. 3. 2007 a 29. 3. 2007

Nebylo požádáno o žádnou změnu.

Plán práce byl tímto schválen.

16. Jednominutové projevy k důležitým politickým otázkám

Tito poslanci, kteří chtěli upozornit Parlament na důležitou politickou otázku, přednesli podle článku 144 jednacího řádu jednominutový projev:

Manolis Mavrommatis, Gary Titley, Pál Schmitt, Claude Turmes, Margarita Starkevičiūtė, Eoin Ryan, Gay Mitchell, Magda Kósáné Kovács, Kinga Gál, Willy Meyer Pleite, Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc, Teresa Riera Madurell, Péter Olajos, Libor Rouček, Ioannis Gklavakis, Gerard Batten, Jim Allister a Mirosław Mariusz Piotrowski.

PŘEDSEDNICTVÍ: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

místopředsedkyně

17. Sociální služby obecného zájmu v Evropské unii (rozprava)

Zpráva o sociálních službách obecného zájmu v Evropské unii (2006/2134(INI)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci.
Zpravodaj: Joel Hasse Ferreira (A6-0057/2007)

Joel Hasse Ferreira uvedl zprávu.

Vystoupil Vladimír Špidla (člen Komise).

Vystoupili: Bernhard Rapkay (navrhovatel výboru ECON), Roberto Musacchio (navrhovatel výboru ENVI), Luisa Fernanda Rudi Ubeda (navrhovatelka výboru IMCO), Gabriele Stauner (navrhovatelka výboru JURI), Edit Bauer (navrhovatelka výboru FEMM), Iles Braghetto za skupinu PPE-DE, Jan Andersson za skupinu PSE, a Sophia in 't Veld za skupinu ALDE.

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS

místopředseda

Vystoupili: Jean Lambert za skupinu Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL, José Albino Silva Peneda, Anne Van Lancker, Danutė Budreikaitė, Elisabeth Schroedter, Jean Louis Cottigny, Karin Jöns, Harald Ettl, Anne Ferreira, Alexandru Athanasiu, Jean-Claude Martinez a Vladimír Špidla.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.6 zápisu ze dne 14. 3. 2007*.

18. **Sociální odpovědnost podniků: nové partnerství** (rozprava)

Zpráva o sociální odpovědnosti podniků: nové partnerství (2006/2133(INI)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci.
Zpravodaj: Richard Howitt (A6-0471/2006)

Richard Howitt uvedl zprávu.

PŘEDSEDNICTVÍ: Adam BIELAN

místopředseda

Vystoupili: Günter Verheugen (místopředseda Komise) a Vladimír Špidla (člen Komise).

Vystoupili: Gunnar Hökmark (navrhovatel výboru ITRE), Marie Panayotopoulos-Cassiotou (navrhovatelka výboru FEMM), Thomas Mann za skupinu PPE-DE, Magda Kósáné Kovács za skupinu PSE, Siiri Oviir za skupinu ALDE, Claude Turmes za skupinu Verts/ALE, Jiří Maštálka za skupinu GUE/NGL, Roger Helmer nezařazený, José Albino Silva Peneda, Alejandro Cercas, Jean Marie Beaupuy, Jean Lambert, Jacek Protasiewicz, Maria Matsouka, Philip Bushill-Matthews, Joan Calabuig Rull, Gábor Harangozó a Günter Verheugen.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 8.5 zápisu ze dne 13. 3. 2007*.

19. **Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010** (rozprava)

Zpráva o plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 (2006/2132(INI)) — Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví.
Zpravodajka: Amalia Sartori (A6-0033/2007)

Amalia Sartori uvedla zprávu.

Pondělí 12. března 2007

PŘEDSEDNICTVÍ: Luisa MORGANTINI

místopředsedkyně

Vystoupil Vladimír Špidla (člen Komise).

Vystoupili: Elena Valenciano Martínez-Orozco (navrhovatelka výboru DEVE), Inger Segelström (navrhovatelka výboru LIBE), Gabriele Zimmer (navrhovatelka výboru EMPL), Anna Záborská za skupinu PPE-DE, Pia Elda Locatelli za skupinu PSE, Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE, Sebastiano (Nello) Musumeci za skupinu UEN, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Angelika Niebler, Anna Hedh, Danutė Budreikaitė, Ilda Figueiredo, Zita Pleštinská, Marusya Ivanova Lyubcheva, Pál Schmitt, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg a Vladimír Špidla.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 8.6 zápisu ze dne 13. 3. 2007*.

20. Kolektivní přeshraniční správa autorského práva pro zákonné on-line hudební služby (rozprava)

Zpráva o doporučení Komise 2005/737/ES ze dne 18. října 2005 o kolektivní přeshraniční správě autorského práva a práv s ním souvisejících pro zákonné on-line hudební služby (2005/737/ES) (2006/2008(INI)) — Výbor pro právní záležitosti.
Zpravodajka: Katalin Lévai (A6-0053/2007)

Katalin Lévai uvedla zprávu.

PŘEDSEDNICTVÍ: Alejo VIDAL-QUADRAS

místopředseda

Vystoupil Vladimír Špidla (člen Komise).

Vystoupili: Manolis Mavrommatis (navrhovatel výboru CULT), Hans-Peter Mayer za skupinu PPE-DE, Manuel Medina Ortega za skupinu PSE, Toine Manders za skupinu ALDE, Marek Aleksander Czarnecki za skupinu UEN, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Daniel Strož za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Vasco Graça Moura, Diana Wallis, Jacques Toubon a Klaus-Heiner Lehne.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 8.7 zápisu ze dne 13. 3. 2007*.

21. Obezřetné posuzování akvizic a zvýšení podílu v podnicích finančního sektoru ***I (rozprava)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 92/49/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES o procesních pravidlech a hodnotících kritériích pro obezřetné posuzování akvizic a zvyšování podílů ve finančním sektoru (KOM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD)) — Hospodářský a měnový výbor.
Zpravodaj: Wolf Klinz (A6-0027/2007)

Vystoupil Vladimír Špidla (člen Komise).

Wolf Klinz uvedl zprávu.

Vystoupili: John Purvis za skupinu PPE-DE, Joseph Muscat za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE, Alexander Radwan, Antolín Sánchez Presedo a Piia-Noora Kauppi.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 8.4 zápisu ze dne 13. 3. 2007*.

22. Činnost Společenství v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0001/2007), kterou pokládá Karl-Heinz Florenz Komisi: Činnost Společenství v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče (B6-0013/2007)

John Bowis (zástupce autora) rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Markos Kyprianou (člen Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili: Françoise Grossetête za skupinu PPE-DE, Linda McAvan za skupinu PSE, Antonyia Parvanova za skupinu ALDE, Kartika Tamara Liotard za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Irena Belohorská nezařazená, Charlotte Cederschiöld, Bernadette Vergnaud, Thomas Ulmer a Markos Kyprianou.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI o činnosti Společenství v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče (B6-0098/2007).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.2 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

23. Jedna akcie, jeden hlas — Úměrnost mezi vlastnicním a kontrolou podniků EU (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0004/2007), kterou pokládá Pervenche Berès za výbor ECON, Komisi: Jedna akcie, jeden hlas (B6-0014/2007)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0014/2007), kterou pokládá Giuseppe Gargani za výbor JURI, Komisi: Úměrnost mezi vlastnictvím a řízením podniků vedených v EU (B6-0016/2007)

Pervenche Berès rozvinula otázku k ústnímu zodpovězení (B6-0014/2007).

Klaus-Heiner Lehne (zástupce autora) rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení (B6-0016/2007).

Markos Kyprianou (člen Komise) odpověděl na otázky k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili: Manuel Medina Ortega za skupinu PSE, Wolf Klinz za skupinu ALDE, Ieke van den Burg, Markos Kyprianou a Pervenche Berès.

Rozprava je uzavřena.

Pondělí 12. března 2007

24. Počet a početní složení meziparlamentních delegací (lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů)

Předseda oznámil, že obdržel návrh rozhodnutí předložený podle článku 188 jednacího řádu o počtu a početním složení meziparlamentních delegací (B6-0100/2007).

Lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů: 13. 3. 2007 ve 12:00

Hlasování: *bod 5.2 zápisu ze dne 14. 3. 2007*.

25. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den byl schválen (dokument „Pořad jednání" PE 385.050/OJMA).

26. Ukončení zasedání

Zasedání skončilo v 23:10.

27. Ukončení ročního zasedání

Zasedání 2006/2007 Evropského parlamentu bylo ukončeno.

V souladu se Smlouvou se Parlament sejde následující den v úterý 13. 3. 2007 v 9:00.

Harald Rømer
generální tajemník

Edward McMillan-Scott
místopředseda

Pondělí 12. března 2007

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Bărbuleţiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berès, van den Berg, Berlato, Berlinguer, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coşea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Gabriela Creţu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Husmenova, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moisuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Paparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Patriciello, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posselt, Post, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Ţicău, Ţîrle, Titford, Titley, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vakalis, Vălean,

Pondělí 12. března 2007

Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Úterý 13. března 2007

ZASEDÁNÍ 2007–2008

Dílčí zasedání od 13. do 15. března 2007

ŠTRASBURK

ZÁPIS

(2007/C 301 E/02)

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Hans-Gert PÖTTERING

předseda

1. Zahájení zasedání

Podle čl. 196 odst. 1 Smlouvy o ES a čl. 127 odst. 2 jednacího řádu bylo zahájeno zasedání 2007–2008 Evropského parlamentu.

2. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 9:00.

Vystoupil: Ignasi Guardans Cambó, který zpochybnil rozhodnutí o nepřípustnosti otázky k ústnímu zodpovězení, jež chtěl položit v rámci doby vyhrazené pro otázky Komisi, podle přílohy II části A odst. 3 jednacího řádu a požádal o přehodnocení tohoto rozhodnutí (předseda odpověděl, že jeho žádost bude projednána).

3. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty

1) z Rady a Komise:

— Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o letištních poplatcích (KOM(2006)0820 — C6-0056/2007 — 2007/0013(COD))

předáno příslušný výbor: TRAN
stanovisko: ENVI, ECON, IMCO, REGI

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zrušuje nařízení Rady (EHS) č. 954/79 o ratifikaci Úmluvy OSN o Kodexu jednání liniových konferencí členskými státy nebo o přistoupení členských států k této úmluvě (KOM(2006)0869 — C6-0059/2007 — 2006/0308(COD))

předáno příslušný výbor: ECON
stanovisko: TRAN

Úterý 13. března 2007

— Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o změně směrnice 98/70/ES, pokud jde o specifikaci benzinu, motorové nafty a plynových olejů, o zavedení mechanismu pro sledování a snížení emisí skleníkových plynů pocházejících z paliv používaných v silniční dopravě, o změně směrnice Rady 1999/32/ES, pokud jde o specifikaci paliva používaného plavidly vnitrozemské plavby, a o zrušení směrnice 93/12/EHS (KOM(2007)0018 — C6-0061/2007 — 2007/0019(COD))

předáno příslušný výbor: ENVI
stanovisko: AGRI, ITRE, ECON, IMCO, TRAN

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice Společenství v oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci (KOM(2007)0046 — C6-0062/2007 — 2007/0020(COD))

předáno příslušný výbor: ENVI
stanovisko: EMPL

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví postupy týkající se uplatňování určitých vnitrostátních technických pravidel u výrobků zákonně uváděných na trh v jiném členském státě a kterým se zrušuje rozhodnutí 3052/95/ES (KOM(2007)0036 — C6-0065/2007 — 2007/0028(COD))

předáno příslušný výbor: IMCO
stanovisko: ENVI, ITRE, JURI, INTA

— Návrh směrnice Rady, kterou se mění směrnice Rady 93/109/ES ze dne 6. prosince 1993, pokud jde o některá pravidla pro výkon práva volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu občanů Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě a nejsou jeho státními příslušníky (KOM(2006)0791 — C6-0066/2007 — 2006/0277(CNS))

předáno příslušný výbor: AFCO
stanovisko: LIBE

— Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o společném rámci pro uvádění výrobků na trh (OM(2007)0053 — C6-0067/2007 — 2007/0030(COD))

předáno příslušný výbor: IMCO
stanovisko: ENVI, ITRE, JURI, INTA

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví požadavky na akreditaci a dozor nad trhem týkající se uvádění výrobků na trh (KOM(2007)0037 — C6-0068/2007 — 2007/0029(COD))

předáno příslušný výbor: IMCO
stanovisko: ENVI, ITRE, JURI, INTA

— Návrh na převod položek DEC 03/2007 — Oddíl III — Komise (SEK(2007)0028 — C6-0069/2007 — 2007/2029(GBD))

předáno příslušný výbor: BUDG

— Návrh na převod položek DEC 02 /2007 — Oddíl III — Komise (SEK(2007)0027 — C6-0070/2007 — 2007/2030(GBD))

předáno příslušný výbor: BUDG

— Návrh na převod položek DEC 04/2007 — Oddíl III — Komise (SEK(2007)0155 — C6-0071/2007 — 2007/2031(GBD))

předáno příslušný výbor: BUDG

— Návrh na převod položek DEC 05/2007 — Oddíl III — Komise (SEK(2007)0156 — C6-0072/2007 — 2007/2032(GBD))

předáno příslušný výbor: BUDG

— Návrh na převod položek DEC 06/2007 — Oddíl III — Komise (SEK(2007)0157 — C6-0073/2007 — 2007/2033(GBD))

předáno příslušný výbor: BUDG

— Návrh na převod položek DEC 07/2007 — Oddíl III — Komise (SEK(2007)0158 — C6-0074/2007 — 2007/2034(GBD))

předáno příslušný výbor: BUDG

— Návrh nařízení Rady, kterým se stanoví zvláštní pravidla, pokud jde o odvětví ovoce a zeleniny, a kterým se mění některá nařízení (KOM(2007)0017 — C6-0075/2007 — 2007/0012(CNS))

předáno příslušný výbor: AGRI
stanovisko: INTA

— Návrh nařízení Rady kterým se přiznává odchylka od nařízení (ES) č. 2597/97, pokud jde o konzumní mléko vyprodukované v Estonsku (KOM(2007)0048 — C6-0076/2007 — 2007/0021(CNS))

předáno příslušný výbor: AGRI

— Návrh rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním uplatňování druhého dodatkového protokolu k Dohodě o hospodářském partnerství a politické koordinaci a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Spojenými státy mexickými na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii (KOM(2006)0777 — C6-0077/2007 — 2006/0259(CNS))

předáno příslušný výbor: INTA
stanovisko: AFET

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o sčítání lidu, domů a bytů (KOM(2007)0069 — C6-0078/2007 — 2007/0032(COD))

předáno příslušný výbor: EMPL
stanovisko: ECON, REGI

— Podnět Belgického království, Bulharské republiky, Spolkové republiky Německo, Španělského království, Francouzské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Rakouské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky, Italské republiky, Finské republiky, Portugalské republiky, Rumunska a Švédského království k přijetí rozhodnutí Rady o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti (06566/2007 — C6-0079/2007 — 2007/0804(CNS))

předáno příslušný výbor: LIBE

— Doporučení Rady k absolutoriu, které má být uděleno subjektům zřízeným Evropskými společenstvími za plnění rozpočtu za rozpočtový rok 2005 (05711/2007 — C6-0080/2007 — 2006/2153(DEC))

předáno příslušný výbor: CONT
stanovisko: EMPL

— Doporučení Rady o absolutoriu, které má být uděleno Komisi za plnění souhrnného rozpočtu Evropských společenství na rozpočtový rok 2005 (05710/2007 — C6-0081/2007 — 2006/2070(DEC))

předáno příslušný výbor: CONT
stanovisko: PETI, FEMM, AFCO, DEVE, CULT, AFET, PECH, AGRI, ENVI, EMPL, BUDG, ITRE, JURI, ECON, LIBE, INTA, IMCO, TRAN, REGI

2) od poslanců:

2.1) návrhy usnesení (článek 113 jednacího řádu):

— Roberta Angelilli, Vittorio Agnoletto, Alfonso Andria, Alfredo Antoniozzi, Alessandro Battilocchio, Sergio Berlato, Mario Borghezio, Iles Braghetto, Renato Brunetta, Mogens N.J. Camre, Giorgio Carollo, Carlo Casini, Giuseppe Castiglione, Giulietto Chiesa, Luigi Cocilovo, Giovanni Claudio Fava, Alessandro Foglietta, Monica Frassoni, Sepp Kusstatscher, Romano Maria La Russa, Vincenzo Lavarra, Pia Elda Locatelli, Andrea Losco, Mario Mantovani, Mario Mauro, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio, Cristiana Muscardini, Francesco Musotto, Alessandra Mussolini, Sebastiano (Nello) Musumeci, Pasqualina Napoletano, Pier Antonio Panzeri, Aldo Patriciello, Umberto Pirilli, Lapo Pistelli, Gianni Pittella, Guido Podestà, Adriana Poli Bortone, Vittorio Prodi, Luca Romagnoli, Amalia Sartori, Luciana Sbarbati, Gianluca Susta, Antonio Tajani, Salvatore Tatarella, Patrizia Toia, Inese Vaidere, Armando Veneto, Riccardo Ventre, Donato Tommaso Veraldi, Marta Vincenzi et Stefano Zappalà: návrh usnesení o zákazu prodeje a distribuce videohry „Rule of Rose“ v Evropě a o vytvoření Evropské observatoře dětí a nezletilých (B6-0023/2007)

předáno příslušný výbor: LIBE
stanovisko: FEMM, CULT

— Cristiana Muscardini: návrh usnesení o bezpečnosti ve městech a o dobrovolných organizacích (B6-0074/2007)

předáno příslušný výbor: LIBE
stanovisko: CULT

— Adriana Poli Bortone: návrh usnesení o domácím násilí (B6-0075/2007)

předáno příslušný výbor: LIBE
stanovisko: FEMM, EMPL

— Cristiana Muscardini: návrh usnesení o ochraně výroby strunných hudebních nástrojů v Evropě (B6-0099/2007)

předáno příslušný výbor: INTA
stanovisko: IMCO

2.2) návrh doporučení (článek 114 jednacího řádu):

— Martine Roure za skupinu PSE: návrh doporučení Radě o vývoji jednání o rámcovém rozhodnutí o boji proti rasismu a xenofobii (B6-0076/2007)

předáno příslušný výbor: LIBE

4. Následný postup na základě postojů a usnesení Parlamentu

Sdělení Komise o následném postupu na základě postojů a usnesení přijatých Parlamentem na prosincovém dílčím zasedání v roce 2006 bylo rozdáno.

5. **Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu** (oznámení předložených návrhů usnesení)

Podle článku 115 jednacího řádu požádali poslanci nebo politické skupiny, aby se konala rozprava o níže uvedených návrzích usnesení:

I. *GUATEMALA*

— Pasqualina Napoletano, Raimon Obiols i Germà, Elena Valenciano Martínez-Orozco a Emilio Menéndez del Valle za skupinu PSE o Guatemale (B6-0101/2007),

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Bernd Posselt a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o Guatemale (zavraždění 3 členů Středoamerického parlamentu a jejich řidiče) (B6-0104/2007),

— Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki a Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN o Guatemale (B6-0106/2007),

— Willy Meyer Pleite, André Brie, Giusto Catania a Marco Rizzo za skupinu GUE/NGL o Guatemale (B6-0107/2007),

— Marios Matsakis, Danutė Budreikaitė, Frédérique Ries, Arūnas Degutis a Šarūnas Birutis za skupinu ALDE o Guatemale (B6-0111/2007),

— Raül Romeva i Rueda, Eva Lichtenberger, Alain Lipietz, Monica Frassoni a Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE o zavraždění 3 členů Středoamerického parlamentu ze Salvadoru v Guatemale (B6-0116/2007).

II. *KAMBODŽA*

— Pasqualina Napoletano, Marc Tarabella a Harlem Désir za skupinu PSE o Kambodži (B6-0102/2007),

— Charles Tannock, Bernd Posselt a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE o Kambodži (B6-0103/2007),

— Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o svobodě odborových organizací v Kambodži (B6-0108/2007),

— Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Gintaras Didžiokas a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN o Kambodži (B6-0110/2007),

— Marco Pannella, Marco Cappato, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Frédérique Ries, Jules Maaten, Marios Matsakis a Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE o Kambodži (B6-0112/2007),

— Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE o Kambodži (B6-0117/2007).

III. *NIGÉRIE*

— Michael Gahler a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o Nigérii (B6-0105/2007),

— Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o Nigérii (B6-0109/2007),

— Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Johan Van Hecke, Fiona Hall a Marios Matsakis za skupinu ALDE o Nigérii (B6-0113/2007),

— Pasqualina Napoletano a Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE o homofobním zákonu v Nigérii (B6-0114/2007),

— Carl Schlyter, Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken, Frithjof Schmidt, Hélène Flautre a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE o Nigérii (B6-0115/2007).

Řečnická doba bude rozdělena podle článku 142 jednacího řádu.

6. **Výroční politická strategie 2008** (rozprava)

Prohlášení Komise: Výroční politická strategie 2008

Margot Wallström (místopředsedkyně Komise) učinila prohlášení.

Vystoupili: Hartmut Nassauer za skupinu PPE-DE, Hannes Swoboda za skupinu PSE, Silvana Koch-Mehrin za skupinu ALDE, Rebecca Harms za skupinu Verts/ALE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL, John Whittaker za skupinu IND/DEM, Frank Vanhecke za skupinu ITS, Alessandro Battilocchio nezařazený, Salvador Garriga Polledo, Jan Andersson, István Szent-Iványi, Ryszard Czarnecki, Ingeborg Gräßle a Catherine Guy-Quint.

PŘEDSEDNICTVÍ: Gérard ONESTA

místopředseda

Vystoupili: Andrew Duff, Brian Crowley, Malcolm Harbour, Margrietus van den Berg, Sophia in 't Veld, Jan Tadeusz Masiel, Alexander Radwan, Genowefa Grabowska, Kyösti Virrankoski, John Bowis, Inés Ayala Sender, Diana Wallis, Robert Sturdy, Anne E. Jensen, Georg Jarzembowski, Alexander Stubb, Margot Wallström a Hannes Swoboda.

Rozprava je uzavřena.

7. Dohoda o leteckých službách mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými (rozprava)

Prohlášení Komise: Dohoda o leteckých službách mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými

Jacques Barrot (místopředseda Komise) učinil prohlášení.

PŘEDSEDNICTVÍ: Luisa MORGANTINI

místopředsedkyně

Vystoupili: Georg Jarzembowski za skupinu PPE-DE, Saïd El Khadraoui za skupinu PSE, Jeanine Hennis-Plasschaert za skupinu ALDE, Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Reinhard Rack, Brian Simpson, Paolo Costa, Timothy Kirkhope, Inés Ayala Sender, Jim Higgins, Józef Pinior, Christine De Veyrac, Antonio López-Istúriz White, Gay Mitchell a Jacques Barrot.

Návrh usnesení předložený v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Saïd El Khadraoui za výbor TRAN o uzavření dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy americkými na straně druhé (B6-0077/2007).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.7 zápisu ze dne 14. 3. 2007*.

PŘEDSEDNICTVÍ: Pierre MOSCOVICI

místopředseda

8. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, oddělené a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze „Výsledky hlasování" zápisu.

8.1. Financování intervencí záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1883/78 o obecných pravidlech pro financování intervencí záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (KOM(2007)0012 — C6-0057/2007 — 2007/0005(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova.
Zpravodaj: Neil Parish (A6-0038/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 1)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2007)0058)*

8.2. **Konzumní mléko vyprodukované v Estonsku *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se přiznává odchylka od nařízení (ES) č. 2597/97, pokud jde o konzumní mléko vyprodukované v Estonsku (KOM(2007)0048 — C6-0076/2007 — 2007/0021(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova.
Zpravodaj: Neil Parish (A6-0051/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 2)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2007)0059)*

8.3. **Zrušení nařízení Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtové kázni *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 2040/2000 o rozpočtové kázni (KOM(2006)0448 — C6-0277/2006 — 2006/0151(CNS)) — Rozpočtový výbor.
Zpravodaj: Janusz Lewandowski (A6-0056/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 3)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2007)0060)*

8.4. **Obezřetné posuzování akvizic a zvýšení podílu v podnicích finančního sektoru ***I** (hlasování)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 92/49/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES o procesních pravidlech a hodnotících kritériích pro obezřetné posuzování akvizic a zvyšování podílů ve finančním sektoru (KOM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD)) — Hospodářský a měnový výbor.
Zpravodaj: Wolf Klinz (A6-0027/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 4)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění *(P6_TA(2007)0061)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0061)*

Úterý 13. března 2007

8.5. Sociální odpovědnost podniků: nové partnerství (hlasování)

Zpráva o sociální odpovědnosti podniků: nové partnerství (2006/2133(INI)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci.
Zpravodaj: Richard Howitt (A6-0471/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 5)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0062)*

8.6. Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 (hlasování)

Zpráva o plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 (2006/2132(INI)) — Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví.
Zpravodajka: Amalia Sartori (A6-0033/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 6)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0063)*

K hlasování vystoupili:

— Raül Romeva i Rueda předložil ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 1, který nebyl vzat v potaz, protože se proti návrhu vyslovilo více než 40 poslanců;

— Amalia Sartori (zpravodajka) předložila ústní pozměňovací návrh k bodu 30, který byl vzat v potaz.

8.7. Kolektivní přeshraniční správa autorského práva pro zákonné on-line hudební služby (hlasování)

Zpráva o doporučení Komise 2005/737/ES ze dne 18. října 2005 o kolektivní přeshraniční správě autorského práva a práv s ním souvisejících pro zákonné on-line hudební služby (2005/737/ES) (2006/2008(INI)) — Výbor pro právní záležitosti.
Zpravodajka: Katalin Lévai (A6-0053/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 7)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0064)*

9. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

— Zpráva Janusz Lewandowski — A6-0056/2007: Andreas Mölzer

— Zpráva Richard Howitt — A6-0471/2006: Andreas Mölzer

— Zpráva Amalia Sartori — A6-0033/2007: Agnes Schierhuber, Frank Vanhecke

10. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat jsou uvedeny na stránkách „Séance en direct", „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)". V tištěné formě jsou součástí přílohy „Výsledky jmenovitého hlasování".

Elektronická forma na internetových stránkách Europarl bude pravidelně aktualizována po dobu nejvýše dvou týdnů po dni, kdy se konalo hlasování.

Po uplynutí této lhůty bude seznam oprav hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat uzavřen tak, aby mohl být přeložen a zveřejněn v Úředním věstníku.

*

* *

Antonio Tajani oznámil, že jeho hlasovací zařízení nefungovalo při hlasování o zprávě Neil Parish — A6-0038/2007.

*

* *

Vystoupení týkající se organizace hlasování

— James Nicholson (kvestor) v souvislosti s hlasováním o zprávách Neil Parish (A6-0038/2007 a A6-0051/2007) požádal, aby v budoucnu hlasování nezačínalo jmenovitým hlasováním (předseda odpověděl, že obě jmenovitá hlasování byla zřetelně uvedena na hlasovacích seznamech, ke kterým mají poslanci přístup).

Mnoho poslanců upřesnilo, jak chtělo hlasovat během jmenovitého hlasování o zprávách Neil Parish (A6-0038/2007 a A6-0051/2007) (viz příloha „Výsledky jmenovitého hlasování").

(Zasedání, které bylo přerušeno v 12:30, pokračovalo v 15:05.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT

místopředseda

11. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Vystoupil: Richard Corbett se v souvislosti s bodem 13 „Složení politických skupin" zeptal na složení skupiny IND/DEM.

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

Úterý 13. března 2007

12. Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení

Günter Gloser (úřadující předseda Rady) a Benita Ferrero-Waldner (členka Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili: Stefano Zappalà za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE, Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN, Angelika Beer za skupinu Verts/ALE, Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Karl von Wogau, Jan Marinus Wiersma, István Szent-Iványi, Caroline Lucas, Vittorio Agnoletto, Achille Occhetto, Jill Evans, Hubert Pirker, Ana Maria Gomes, Jana Hybášková a Bogdan Klich.

PŘEDSEDNICTVÍ: Marek SIWIEC

místopředseda

Vystoupili: Günter Gloser a Benita Ferrero-Waldner.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Angelika Beer, Caroline Lucas, Jill Evans, Jean Lambert a Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE o nešíření zbraní a jaderném odzbrojení (B6-0078/2007);

— Annemie Neyts-Uyttebroeck a Marios Matsakis za skupinu ALDE o nešíření jaderných zbraní a jaderném odzbrojení (B6-0085/2007);

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Stefano Zappalà, Karl von Wogau, Tunne Kelam, Vytautas Landsbergis a Bogdan Klich za skupinu PPE-DE o nešíření zbraní a jaderném odzbrojení (B6-0087/2007);

— Ģirts Valdis Kristovskis a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN o nešíření jaderných zbraní a jaderném odzbrojení (B6-0088/2007);

— André Brie, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto, Tobias Pflüger, Dimitrios Papadimoulis, Esko Seppänen, Jens Holm a Pedro Guerreiro za skupinu GUE/NGL o nešíření zbraní a jaderném odzbrojení (B6-0093/2007);

— Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Ana Maria Gomes a Achille Occhetto za skupinu PSE o nešíření zbraní a jaderném odzbrojení (B6-0095/2007).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.8 zápisu ze dne 14. 3. 2007*.

13. **Péče o děti** (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Péče o děti

Günter Gloser (úřadující předseda Rady) a Vladimír Špidla (člen Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili: Marie Panayotopoulos-Cassiotou za skupinu PPE-DE, Jan Andersson za skupinu PSE, Hannu Takkula za skupinu ALDE, Marcin Libicki za skupinu UEN, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Irena Belohorská nezařazená, Edit Bauer, Zita Gurmai, Marios Matsakis, Marek Aleksander Czarnecki, Pier Antonio Panzeri, Edite Estrela, Günter Gloser a Vladimír Špidla.

Rozprava je uzavřena.

14. Sdělení Komise – Strategie v oblasti politiky spotřebitelů 2007–2013

Meglena Kuneva (členka Komise) vystoupila se sdělením.

Meglena Kuneva poté odpověděla na otázky, se kterými podle postupu „catch the eye" vystoupili: Zita Pleštinská, Evelyne Gebhardt, Marianne Thyssen, Malcolm Harbour, Andreas Schwab, Béatrice Patrie, Alexander Stubb, Olle Schmidt, Christel Schaldemose, Martin Dimitrov, Toine Manders, Piia-Noora Kauppi, Barbara Weiler, Czesław Adam Siekierski a Christopher Heaton-Harris.

Bod je uzavřen.

PŘEDSEDNICTVÍ: Diana WALLIS

místopředsedkyně

15. **Doba vyhrazená pro otázky** (Komise)

Parlament projednal řadu otázek Komisi (B6-0012/2007).

První část

Otázka 44 (Claude Moraes): Pozemní doprava a emise.

Otázka a doplňující otázky od: Claude Moraes, Sarah Ludford a Alexander Stubb. Odpověď: Stavros Dimas (člen Komise).

Otázka 45 (Liam Aylward): Podpora povědomí mládeže o problémech v oblasti životního prostředí.

Otázka a doplňující otázky od: Liam Aylward a Laima Liucija Andrikienė. Odpověď: Stavros Dimas.

Otázka 46 (Antonis Samaras): Uznávání univerzitních diplomů.

Otázka a doplňující otázka od: Antonis Samaras. Odpověď: Jacques Barrot (místopředseda Komise).

Úterý 13. března 2007

Druhá část

Otázka 47 (Marc Tarabella): Neuplatňování nařízení (ES) č. 261/2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů.

Otázka a doplňující otázky od: Marc Tarabella, Reinhard Rack a Jörg Leichtfried. Odpověď: Jacques Barrot.

Otázka 48 (Bernd Posselt): Hlavní spojení napříč Evropou.

Otázka a doplňující otázky od: Bernd Posselt, Paul Rübig a Jörg Leichtfried. Odpověď: Jacques Barrot.

Otázka 49 (Dimitrios Papadimoulis): Soudní rozhodnutí týkající se uhrazení dluhu Řecka vůči společnosti Olympic Airways (OA).

Otázka a doplňující otázky od: Dimitrios Papadimoulis a Georgios Papastamkos. Odpověď: Jacques Barrot.

Autoři otázek 50, 52 a 53 obdrží písemné odpovědi.

Otázka 54 (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou): Spolupráce se sousedními zeměmi, a zejména se zeměmi Středomoří, v oblasti dopravy.

Otázka a doplňující otázka od: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou. Odpověď: Jacques Barrot.

Autor otázky 55 obdrží písemnou odpověď.

Otázka 56 (Danutė Budreikaitė): Nové zdroje energie.

Otázka a doplňující otázky od: Danutė Budreikaitė, Justas Vincas Paleckis a Paul Rübig. Odpověď: Janez Potočnik (člen Komise).

Otázka 57 (Teresa Riera Madurell): Ženy a věda.

Otázka a doplňující otázky od: Teresa Riera Madurell a Danutė Budreikaitė. Odpověď: Janez Potočnik.

Otázka 58 (Sarah Ludford): Padělání léků.

Otázka a doplňující otázka od: Sarah Ludford. Odpověď: Günter Verheugen (místopředseda Komise).

Otázka 59 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Opatření na podporu podnikatelského ducha v Evropě.

Otázka a doplňující otázky od: Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Danutė Budreikaitė. Odpověď: Günter Verheugen.

Otázka 60 (Glenis Willmott): Inženýrství v Evropě.

Otázka a doplňující otázka od: Glenis Willmott. Odpověď: Günter Verheugen.

Otázka 61 (Georgios Papastamkos): Emise oxidu uhličitého z osobních vozidel.

Otázka a doplňující otázka od: Georgios Papastamkos. Odpověď: Günter Verheugen.

Autoři otázek, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, obdrží písemné odpovědi *(viz příloha doslovného záznamu)*.

Doba vyhrazená pro otázky na Komisi skončila.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 19:35, pokračovalo v 21:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

místopředseda

16. Uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku * (rozprava)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku (KOM(2006)0487 — C6-0330/2006 — 2006/0162(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova.
Zpravodajka: Bernadette Bourzai (A6-0006/2007)

Vystoupila: Mariann Fischer Boel (členka Komise).

Bernadette Bourzai uvedla zprávu.

Vystoupili: Duarte Freitas za skupinu PPE-DE, Marc Tarabella za skupinu PSE, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE, Jean-Claude Martinez za skupinu ITS, Gábor Harangozó a Mariann Fischer Boel.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.4 zápisu ze dne 14. 3. 2007*.

17. Ratifikace úmluvy Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 * (rozprava)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se členské státy zmocňují ratifikovat v zájmu Evropského společenství konsolidovanou úmluvu Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci.
Zpravodajka: Mary Lou McDonald (A6-0019/2007)

Vystoupil: Jacques Barrot (místopředseda Komise).

Mary Lou McDonald uvedla zprávu.

Vystoupili: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (navrhovatelka výboru TRAN), Marie Panayotopoulos-Cassiotou za skupinu PPE-DE, Proinsias De Rossa, Robert Navarro a Jacques Barrot.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.5 zápisu ze dne 14. 3. 2007*.

18. Evropská agentura pro bezpečnost letectví ***I (rozprava)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví (KOM(2005)0579 — C6-0403/2005 — 2005/0228(COD)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch.
Zpravodaj: Jörg Leichtfried (A6-0023/2007)

Vystoupil: Jacques Barrot (místopředseda Komise).

Jörg Leichtfried uvedl zprávu.

Vystoupili: Zsolt László Becsey za skupinu PPE-DE, Robert Evans za skupinu PSE, Arūnas Degutis za skupinu ALDE, Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Vladimír Remek za skupinu GUE/NGL, Georg Jarzembowski, Inés Ayala Sender a Marios Matsakis.

PŘEDSEDNICTVÍ: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

místopředsedkyně

Vystoupili: Jaromír Kohlíček, Luís Queiró, Silvia-Adriana Ţicău, Alojz Peterle, Christine De Veyrac a Jacques Barrot.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.3 zápisu ze dne 14. 3. 2007*.

19. **Nezákonný lov ptáků na Maltě** (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0013/2007), kterou pokládá Marcin Libicki za výbor PETI, Komisi: Nezákonný lov ptáků na Maltě (B6-0015/2007)

Marcin Libicki rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Stavros Dimas (člen Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili: Simon Busuttil za skupinu PPE-DE, Anne Van Lancker za skupinu PSE, David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, David Casa, Louis Grech, Joseph Muscat, John Attard-Montalto a Stavros Dimas.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, a Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN o jarním lovu a odchytu stěhovavých ptáků na Maltě (B6-0119/2007).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.3 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

20. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den byl schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 385.050/OJME).

21. Ukončení zasedání

Zasedání skončilo v 23:20.

Harald Rømer	Mechtild Rothe
generální tajemník	*místopředsedkyně*

Úterý 13. března 2007

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Bărbuleţiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coşea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hybášková, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McDonald, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Moisuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morţun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Paşcu, Patriciello, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Post, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati,

Úterý 13. března 2007

Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Ţicău, Ţîrle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
–	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (…, …, …)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (…, …, …)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Financování intervencí záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu *

Zpráva: Neil PARISH (A6-0038/2007)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
jediné hlasování	JH	+	352, 29, 11

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování
IND/DEM: závěrečné hlasování

2. Odchylka od nařízení (ES) č. 2597/97, pokud jde o konzumní mléko vyprodukované v Estonsku *

Zpráva: Neil PARISH (A6-0051/2007)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
jediné hlasování	JH	+	463, 4, 17

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

Úterý 13. března 2007

3. Zrušení nařízení Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtové kázni *

Zpráva: Janusz LEWANDOWSKI (A6-0056/2007)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
jediné hlasování		+	

4. Obezřetné posuzování akvizic a zvýšení podílu v podnicích finančního sektoru ***I

Zpráva: Wolf KLINZ (A6-0027/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
celé znění	115	ALDE, PPE-DE+ PSE		+	
	1-114	***výbor***		↓	
odův. 4	116	SANCHEZ PRESEDO a další		VZ	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení				+	

5. Sociální odpovědnost podniků: nové partnerství

Zpráva: Richard HOWITT (A6-0471/2006)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
za § 1	16	GUE/NGL		–	
	17	GUE/NGL		–	
§ 4	6	PSE + PPE-DE		+	
§ 5	7	PSE + PPE-DE		+	
§ 6	8	PSE + PPE-DE		+	
§ 27	9	PSE + PPE-DE		+	
§ 29	4	ALDE		–	
	1	Verts/ALE		–	
§ 32	10Z	PSE + PPE-DE		+	
§ 33	11Z	PSE + PPE-DE		+	
§ 37	12Z	PSE + PPE-DE		+	
§ 42	13	PSE + PPE-DE		+	
§ 43	14Z	PSE + PPE-DE		+	
	5	ALDE		↓	
§ 46	2	Verts/ALE		–	
§ 63	15Z	PSE + PPE-DE		+	
za odův. A	3	ITS		–	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

6. Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010

Zpráva: Amalia SARTORI (A6-0033/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 1	5	GUE/NGL		–	
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/EH	–	263, 351, 10
§ 3	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 4 odrážka 1	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 4 odrážka 2	§	***původní znění***	odděl.	–	
za § 4	1	Verts/ALE	EH	–	315, 325, 19
§ 5	§	***původní znění***	odděl.	–	
§ 8 odrážka 5	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	–	
za § 8	6	GUE/NGL		–	
	7	GUE/NGL		–	
§ 9	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	+	
§ 10	4	PPE-DE		+	
§ 11	8	GUE/NGL		–	
§ 16	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 17	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	–	
			3	+	
§ 18	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	–	

Úterý 13. března 2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 20	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/EH	+	437, 227, 18
§ 21	2	Verts/ALE		+	
	§	***původní znění***		↓	
§ 23 úvod. část	3	Verts/ALE		–	
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 23 odrážka 1	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 23 odrážka 4	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/EH	+	383, 268, 13
			3	–	
§ 23 odrážka 5	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 23 odrážka 6	§	***původní znění***	odděl.	–	
§ 24	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 26	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 27	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 28	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 30	§	***původní znění***		+	***ústní pn.***
§ 32	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 33	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	–	
§ 34	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 35	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

Žádosti o dílčí hlasování

PPE-DE:

§ 1
1. část: celé znění beze slov „nezahrnuje žádný nový legislativní návrh a že“
2. část: tato slova

§ 4 odrážka 1
1. část: celé znění beze slov „např. povinné nošení burky, nikabu nebo masek“
2. část: tato slova

§ 18
1. část: „žádá členské státy … většímu riziku vykořisťování“
2. část: „a vyzývá proto k zavedení … vykořisťování dopouštějí“

§ 24
1. část: „žádá Komisi, aby zajistila … např. v této směrnici“
2. část: „vyzývá Radu … sladění pracovního a rodinného života“

§ 33
1. část: celé znění beze slova „povinné“
2. část: toto slovo

§ 35
1. část: „vyzývá evropské orgány … administrativním prostředí“
2. část: „a usilovaly o rovné zastoupení … vyšších pozic“

IND/DEM:

§ 3
1. část: „žádá Komisi … monitorování a hodnocení“
2. část: „domnívá … tohoto plánu“

§ 23 úvod. část
1. část: celé znění kromě slov „Komisi, aby ve spolupráci s“
2. část: tato slova

§ 26
1. část: celé znění kromě slov „s využitím prací … o rozhodovacích procesech“
2. část: tato slova

PPE-DE, IND/DEM:

§ 8 odrážka 5
1. část: celé znění kromě slov „a to v případě potřeby zvláštními kvótami“
2. část: tato slova

§ 9
1. část: „žádá Komisi, … žen na zdraví“
2. část: „včetně … zdraví“
3. část: „opakuje … HIV/AIDS“
4. část: „rozšířit přístup … zdravotním službám“

§ 17
1. část: „žádá, aby Komise … účinnost“
2. část: „kvót nebo specifických“
3. část: „rezerv … programech (přístup specifický)“

Úterý 13. března 2007

§ 20
1. část: celé znění kromě slov „a reprodukční práva žen“
2. část: tato slova

§ 23 odrážka 4
1. část: celé znění kromě slov „a druhy“ a „povinné“
2. část: „a druhy“
3. část: „povinné“

Žádosti o oddělené hlasování

PPE-DE: § 4 odrážka 2, 5, 23 odrážky 5 a 6, 28 a 32
IND/DEM: § 5, 16, 23 odrážka 1, 27, 32, 33, 34 a 35

Různé

Amalia Sartori za skupinu PPE-DE předložila pozměňovací návrh k bodu 30:

> 30. domnívá se, že šíření kladných příkladů – prostřednictvím sdělovacích prostředků – role žen ve společnosti a jejich úspěchů ve všech odvětvích, které musí být zdůrazněny za účelem vytvoření pozitivních obrazů a povzbuzení dalších žen, a účasti mužů na uskutečňování rovného postavení žen a mužů a na sladění rodinného a pracovního života je účinným nástrojem v boji proti negativním stereotypům, jimž ženy čelí; žádá proto Komisi, aby podpořila různé iniciativy, například v rámci programu Media 2007, s cílem upozornit sdělovací prostředky na stereotypy, které šíří, a podpořit rovné příležitosti, zejména s cílem informovat a zvýšit uvědomění mezi mladými muži a ženami; pokládá za nutné, aby se v souladu s podporou rovných příležitostí bojovalo proti stereotypům žen v médiích zřízením stálých konzultačních fór s příslušníky dotyčného odvětví;

7. Kolektivní přeshraniční správa autorského práva pro zákonné on-line hudební služby (2005/737/ES)

Zpráva: Katalin LÉVAI (A6-0053/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 1	4	ALDE		–	
§ 6 odrážka 5	5	ALDE		–	
§ 6 odrážka 15	6	ALDE		–	
§ 6 odrážka 18	7Z	ALDE		–	
§ 8	8	ALDE		–	
odův. D	1Z	ALDE		–	
odův. N	2	ALDE		–	
odův. W	3Z	ALDE		–	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Zpráva Parish A6-0038/2007
Usnesení

Pro: 352

ALDE: Attwooll, Busk, Cappato, Ciornei, Costa, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Oviir, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Remek, Seppänen, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Lundgren

ITS: Claeys, Dillen, Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Rivera

PPE-DE: Anastase, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Braghetto, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelemen, Klamt, Koch, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langendries, Lechner, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Pack, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Weber Manfred, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berman, Bliznashki, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Carlotti, Chervenyakov, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, El Khadraoui, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Gebhardt, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Groote, Hänsch, Haug, Hughes, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sârbu, Scheele, Schulz, Sifunakis, Simpson, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Berlato, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Tatarella

Verts/ALE: Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Staes, Ždanoka

Proti: 29

ALDE: Silaghi

IND/DEM: Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

ITS: Le Pen Jean-Marie, Mote

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Dover, Harbour, Jackson, Tannock

PSE: Andersson, Hedh, Schaldemose, Segelström, Westlund

UEN: Camre

Zdržel se: 11

IND/DEM: Krupa, Tomczak

ITS: Martinez

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Duchoň, Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Jan Christian Ehler, Albert Deß, Eija-Riitta Korhola, John Purvis, Antolín Sánchez Presedo, Gérard Onesta, Romano Maria La Russa, Sebastiano (Nello) Musumeci, Liam Aylward, Konrad Szymański, Christa Klaß, Avril Doyle, Anja Weisgerber, Gérard Deprez, Marcin Libicki, Michał Tomasz Kamiński, Jacek Protasiewicz, Ville Itälä, Glyn Ford, Giovanni Claudio Fava, José Albino Silva Peneda, Piia-Noora Kauppi, Etelka Barsi-Pataky, Alain Lipietz, Alexander Radwan, Ria Oomen-Ruijten, Renate Sommer, Richard James Ashworth, Nirj Deva, David Martin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Fernand Le Rachinel, Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Margrietus van den Berg, Richard Corbett, Jo Leinen, Michael Gahler, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Luisa Morgantini, Alexandra Dobolyi, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Carlos Carnero González, María Sornosa Martínez, Dorette Corbey, Søren Bo Søndergaard, Ieke van den Burg, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris, Lilli Gruber, Lutz Goepel, Alfredo Antoniozzi, Mario Mauro, Mario Mantovani, Amalia Sartori, Thierry Cornillet, Astrid Lulling, Lívia Járóka, Béla Glattfelder, Rainer Wieland, Maria Martens, Antonios Trakatellis, Catherine Trautmann, Bernard Poignant, Francesco Musotto, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Andreas Schwab, Christoph Konrad, Małgorzata Handzlik, Werner Langen, Evgeni Kirilov, Catherine Stihler, Zdzisław Zbigniew Podkański, Janusz Wojciechowski

Proti: Geoffrey Van Orden, Jens-Peter Bonde, Martin Callanan, Robert Sturdy, Nils Lundgren,

Zdržel se: Kathy Sinnott,

2. Zpráva Parish A6-0051/2007
Usnesení

Pro: 463

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cornillet, Costa, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Silaghi, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Tomczak

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Giertych, Helmer, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Škottová, Sofianski, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Weber Manfred, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cashman, Chervenyakov, Chiesa, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Howitt, Hughes, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paparizov, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Ždanoka

Proti: 4

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Sumberg, Zwiefka

UEN: Masiel

Úterý 13. března 2007

Zdržel se: 17

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Mote

PSE: Crețu Corina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Timothy Kirkhope, Kathy Sinnott, Geoffrey Van Orden, Jan Christian Ehler, Eija-Riitta Korhola, Margrietus van den Berg, Avril Doyle, Anja Weisgerber, Gérard Deprez, Marcin Libicki, Michał Tomasz Kamiński, Jacek Protasiewicz, Ville Itälä, Glyn Ford, Giovanni Claudio Fava, José Albino Silva Peneda, Piia-Noora Kauppi, Etelka Barsi-Pataky, Alain Lipietz, Alexander Radwan, Ria Oomen-Ruijten, Renate Sommer, Richard James Ashworth, Nirj Deva, David Martin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Fernand Le Rachinel, Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Margrietus van den Berg, Richard Corbett, Jo Leinen, Michael Gahler, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Luisa Morgantini, Alexandra Dobolyi, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Carlos Carnero González, María Sornosa Martínez, Dorette Corbey, Søren Bo Søndergaard, Ieke van den Burg, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris, Lilli Gruber, Lutz Goepel, Alfredo Antoniozzi, Mario Mauro, Mario Mantovani, Amalia Sartori, Thierry Cornillet, Astrid Lulling, Lívia Járóka, Béla Glattfelder, Rainer Wieland, Maria Martens, Antonios Trakatellis, Catherine Trautmann, Bernard Poignant, Francesco Musotto, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Andreas Schwab, Christoph Konrad, Evgeni Kirilov, Małgorzata Handzlik, Catherine Stihler, Zdzisław Zbigniew Podkański, Janusz Wojciechowski

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0058

Financování intervencí záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2007 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1883/78 o obecných pravidlech pro financování intervencí záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (KOM(2007)0012 — C6-0057/2007 — 2007/0005(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2007)0012) [1],

— s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0057/2007),

— s ohledem na článek 51 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0038/2007),

1. schvaluje návrh Komise;

2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

[1] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TA(2007)0059

Konzumní mléko vyprodukované v Estonsku *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2007 o návrhu nařízení Rady, kterým se přiznává odchylka od nařízení (ES) č. 2597/97, pokud jde o konzumní mléko vyprodukované v Estonsku (KOM(2007)0048 — C6-0076/2007 — 2007/0021(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2007)0048) [1],

— s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0076/2007),

[1] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

— s ohledem na článek 51 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0051/2007),

1. schvaluje návrh Komise;

2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TA(2007)0060

Zrušení nařízení Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtové kázni *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2007 k návrhu nařízení Rady, kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 2040/2000 o rozpočtové kázni (KOM(2006)0448 — C6-0277/2006 — 2006/0151(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2006)0448) ([1]),

— s ohledem na články 37, 279 a 308 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6–0277/2006),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0056/2007),

1. schvaluje návrh Komise;

2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TA(2007)0061

Obezřetné posuzování akvizic a zvýšení podílu v podnicích finančního sektoru ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2007 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 92/49/EHS a směrnice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES o procesních pravidlech a hodnotících kritériích pro obezřetné posuzování akvizic a zvyšování podílů ve finančním sektoru (KOM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2006)0507) ([1]),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a články 47 odst. 2 a 55 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0298/2006),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0027/2007),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

3. pověřuje svého předsedu aby předal postoj Radě a Komisi.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2006)0166

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 13. března 2007 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady …/2007/ES, kterou se mění směrnice Rady 92/49/EHS a směrnice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES o procesních pravidlech a hodnotících kritériích pro obezřetné posuzování akvizic a zvyšování podílů ve finančním sektoru

(Jelikož bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, odpovídá postoj Parlamentu v prvním čtení konečnému právnímu aktu, směrnice 2007/44/ES.)

P6_TA(2007)0062

Sociální odpovědnost podniků: nové partnerství

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2007 o sociální odpovědnosti podniků: nové partnerství (2006/2133(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na sdělení Komise o provádění partnerství pro růst a zaměstnanost: učinit z Evropy centrum excelence v oblasti sociální odpovědnosti podniků (KOM(2006)0136) (sdělení Komise o SOP),

— s ohledem na dva nejsměrodatnější zdroje mezinárodně schválených norem pro chování podniků, a to na Tripartitní deklaraci Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách pro nadnárodní společnosti a sociální politiku naposledy revidovanou v roce 2001 a na Směrnici OECD pro nadnárodní společnosti naposledy revidovanou v roce 2000, a s ohledem na kodexy chování schválené pod záštitou mezinárodních organizací, jakými jsou Světová organizace OSN pro výživu, Světová zdravotnická organizace (WHO) a Světová banka, a na úsilí pod záštitou Konference OSN o obchodu a rozvoji vynaložené na aktivity podniků v rozvojových zemích,

— s ohledem na Deklarace MOP o základních zásadách a právech při práci (1998) a na všeobecné základní pracovní normy schválené MOP, kterými jsou odstranění nucené práce (Úmluvy 29 (1930) a 105 (1957)), svoboda sdružování a právo kolektivně vyjednávat (Úmluvy 87 (1948) a 98 (1949)), odstranění dětské práce (Úmluva 138 (1973) a Úmluva 182 (1999)) a nediskriminace v zaměstnání (Úmluvy 100 (1951) a 111 (1958)),

— s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv OSN z roku 1948, a zejména na výzvu, aby se všichni jednotlivci a všechny společenské orgány podíleli na zajišťování všeobecného dodržování lidských práv, Mezinárodního paktu o občanských a politických právech z roku 1966, Paktu o hospodářských, sociálních a kulturních právech z roku 1966, Úmluvy o odstranění všech forem diskriminace žen z roku 1979, Návrhu deklarace OSN o právech původního obyvatelstva z roku 1994 a Úmluvy OSN o právech dítěte z roku 1989,

— s ohledem na Úmluvu OECD o boji proti podplácení z roku 1997,

— s ohledem na aktualizované pokyny G3 pro podávání zpráv o udržitelnosti vydané globální iniciativou pro podávání zpráv (Global Reporting Initiative — GRI) v roce 2006,

— s ohledem na iniciativu OSN nazvanou Global Compact, která byla zahájena v červenci roku 2000,

— s ohledem na oznámení ze dne 6. října 2006 o strategickém spojenectví iniciativy Global Compact a GRI,

— s ohledem na normy OSN týkajících se povinnosti nadnárodních společností a jiných obchodních podniků s ohledem na lidská práva z roku 2003,

— s ohledem na výsledky Světového summitu OSN o udržitelném rozvoji, který se konal v roce 2002 v Johannesburgu, zejména na výzvu uskutečňovat mezivládní iniciativy týkající se odpovědnosti podniků, a na závěry Rady ze dne 3. prosince 2002 navazující na výsledky summitu,

— s ohledem na zprávu generálního tajemníka OSN nazvanou „Vstříc globálnímu partnerství – posílená spolupráce mezi Organizací spojených národů a všemi příslušnými partnery, zejména v soukromém sektoru“ ze dne 10 srpna 2005,

— s ohledem na jmenování zvláštního zmocněnce generálního tajemníka OSN pro obchod a lidská práva, na jeho průběžnou zprávu ze dne 22. února 2006 o lidských právech a nadnárodních společnostech a jiných podnicích a na regionální konzultace, které prováděl v Johannesburgu ve dnech 27.–28. března 2006 a v Bangkoku ve dnech 26.–27. června 2006,

— s ohledem na své usnesení ze dne 15. ledna 1999 o normách EU pro evropské podniky působící v rozvojových zemích: k evropskému kodexu chování ([1]), v němž Parlament doporučuje vytvořit evropský model kodexu chování podporovaného evropskou monitorovací platformou,

([1]) Úř. věst. C 104, 14.4.1999, s. 180.

— s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech [1], které nahradilo bruselskou úmluvu z roku 1968, pokud jde o vztahy mezi Dánskem a ostatními členskými státy,

— s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 ze dne 19. března 2001 o dobrovolné účasti organizací v systému Společenství pro řízení podniků a auditu z hlediska ochrany životního prostředí (EMAS) [2],

— s ohledem na usnesení Rady ze dne 3. prosince 2001 [3] o navázání na Zelenou knihu o podpoře evropského rámce pro sociální odpovědnost podniků,

— s ohledem na své usnesení ze dne 30. května 2002 o Zelené knize Komise o podpoře evropského rámce sociální odpovědnosti podniků [4],

— s ohledem na své usnesení ze dne 13. května 2003 o sdělení Komise o sociální odpovědnosti podniků: příspěvek podnikání k udržitelnému rozvoji [5],

— s ohledem na doporučení Komise 2001/453/ES ze dne 30. května 2001 o účtování, oceňování a zveřejňování environmentálních aspektů v ročních účetních závěrkách a výročních zprávách podniků [6],

— s ohledem na své usnesení ze dne 4. července 2002 o sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru s názvem „Podpora základních pracovních norem a zlepšení sociálních aspektů správy věcí veřejných v kontextu globalizace“ [7],

— s ohledem na usnesení Rady ze dne 6. února 2003 o sociální odpovědnosti podniků [8],

— s ohledem na sdělení Komise „Správa věcí veřejných a rozvoj“ (KOM(2003)0615),

— s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/51/ES ze dne 18. června 2003 o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách některých forem společností, bank a jiných finančních institucí a pojišťoven [9],

— s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby [10],

— s ohledem na závěrečnou zprávu evropského fóra mnoha zúčastněných stran (FMZ) o SOP ze dne 29. června 2004, zejména doporučení 7 podporující vytvoření právního rámce pro SOP,

— s ohledem na sdělení Komise „Sociální rozměr globalizace: jak politika EU přispívá k rozšíření výhod pro všechny“ (KOM(2004)0383),

— s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES ze dne 11. května 2005 o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu a o změně směrnice Rady 84/450/EHS o klamavé reklamě, směrnic Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 (směrnice o nekalých obchodních praktikách) [11],

---

[1] Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1.
[2] Úř. věst. L 114, 24.4.2001, s. 1.
[3] Úř. věst. C 86, 10.4.2002, s. 3.
[4] Úř. věst. C 187 E, 7.8.2003, s. 180.
[5] Úř. věst. C 67 E, 17.3.2004, s. 73.
[6] Úř. věst. L 156, 13.6.2001, s. 33.
[7] Úř. věst. C 271 E, 12.11.2003, s. 598.
[8] Úř. věst. C 39, 18.2.2003, s. 3.
[9] Úř. věst. L 178, 17.7.2003, s. 16.
[10] Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.
[11] Úř. věst. L 149, 11.6.2005, s. 22.

— s ohledem na zasedání Evropské rady ve dnech 22. a 23. března 2005, které opětovně vyhlásilo Lisabonskou strategii a toto partnerství mezi orgány EU, členskými státy a občanskou společností soustředilo na téma „Společně k růstu a zaměstnanosti“,

— s ohledem na své usnesení ze dne 5. července 2005 o vykořisťování dětí v rozvojových zemích se zvláštním důrazem na práci dětí ([1]),

— s ohledem na sdělení Komise „Hodnocení strategie udržitelného rozvoje – akční platforma“ (KOM(2005)0658) a na obnovenou strategii udržitelného rozvoje EU, kterou přijala Evropská rada dne 15.–16. července 2006,

— s ohledem na společné prohlášení Rady, zástupců vlád členských států zúčastněných v Radě, Evropského parlamentu a Komise ze dne 20. prosince 2005 o evropské rozvojové politice „Evropský konsensus“ ([2]),

— s ohledem na nový všeobecný systém preferencí (GSP+) v platnosti od 1. ledna 2006, poprvé provedený nařízením Rady (ES) č. 980/2005 ze dne 27. června 2005 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí ([3]), který poskytuje osvobození od cla nebo snížení celních sazeb zvýšenému počtu výrobků a který rovněž zahrnuje nové pobídky pro ohrožené země se specifickými obchodními, finančními nebo rozvojovými potřebami,

— s ohledem na sdělení Komise „Podpora slušné práce pro všechny – příspěvek Unie k provádění agendy slušné práce ve světě“ (KOM(2006)0249),

— s ohledem na Zelenou knihu Komise o evropské iniciativě pro průhlednost (KOM(2006)0194),

— s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2006 o spravedlivém obchodu a rozvoji ([4]),

— s ohledem na sdělení Komise „Modernizace práva společností a efektivnější řízení podniků – plán postupu“ (KOM(2003)0284),

— s ohledem na slyšení „Sociální odpovědnost podniků – existuje evropský přístup?“ uspořádané Výborem pro zaměstnanost a sociální věci dne 5. října 2006,

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanoviska Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0471/2006),

A. vzhledem k tomu, že podniky by neměly nahrazovat orgány veřejné správy, pokud tyto selžou při výkonu kontroly nad dodržováním sociálních a environmentálních norem,

1. je přesvědčen, že zvyšování sociální a environmentální odpovědnosti v podnikání spojené se zásadou odpovědnosti podniků je základním prvkem evropského sociálního modelu a evropské strategie pro udržitelný rozvoj a hraje významnou roli při nalézání odpovědí na sociální výzvy ekonomické globalizace;

2. vítá, že sdělení Komise poskytne nový podnět diskuzi EU o SOP; upozorňuje však na obavy některých zúčastněných stran z nedostatku průhlednosti a vyváženosti při konzultacích, které proběhly před jeho přijetím;

([1]) Úř. věst. C 157 E, 6.7.2006, s. 84.
([2]) Úř. věst. C 46 E, 24.2.2006, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 169, 30.6.2005, s. 1.
([4]) *Přijaté texty*, P6_TA(2006)0320.

3. je si vědom toho, že mezi skupinami jednotlivých zúčastněných stran nadále probíhá otevřená diskuze o vhodné definici SOP a že pojem „nad rámec dodržování“ by mohl některým podnikům umožňovat, aby hovořily o sociální odpovědnosti a zároveň porušovaly místní nebo mezinárodní právní předpisy; domnívá se, že pomoc EU vládám třetích zemí při provádění sociálních a environmentálních předpisů, která je poskytovaná v souladu s mezinárodními úmluvami, spolu s účinnými režimy kontrol, jsou nezbytným doplňkem posílení SOP evropských podniků na celém světě;

4. souhlasí s definicí Komise, že SOP je dobrovolným začleněním environmentálních a sociálních hledisek do činnosti podniků, nad rámec právních předpisů a smluvních závazků; je přesvědčen o tom, že politiky SOP by měly být podporovány na základě svých předností, a nikoli jako náhražky vhodných právních předpisů v příslušných oblastech ani jako skryté pokusy o zavedení těchto právních předpisů;

5. domnívá se, že různorodost dobrovolných iniciativ v oblasti SOP by mohla být vnímána jako překážka pro přijetí politik SOP i jako prvek odrazující společnosti od toho, aby uskutečňovaly důvěryhodnější aktivity v této oblasti nebo ambicióznější politiky v oblasti SOP, i když by bylo možné namítnout, že taková různorodost poskytuje podnikům další inspiraci; vyzývá Komisi, aby podporovala šíření osvědčených postupů plynoucích z dobrovolných iniciativ SOP; domnívá se, že Komise by měla rovněž zvážit vytvoření seznamu kritérií pro podniky, která musejí dodržovat, chtějí-li se označovat za odpovědné;

6. domnívá se, že důvěryhodnost dobrovolných iniciativ v oblasti SOP dále závisí na závazku začlenit stávající mezinárodně schválené normy a zásady a na přístupu mnoha zúčastněných stran doporučeném FMZ, jakož i na provádění nezávislé kontroly a ověřování;

7. domnívá se, že diskuse v EU o SOP dosáhla bodu, kdy by se měl důraz přenést z „postupů“ na „výsledky“, jež by představovaly měřitelný a průhledný přínos podniků v boji proti sociálnímu vyloučení a zhoršování životního prostředí v Evropě a na celém světě;

8. uznává, že mnohé podniky již v současnosti vyvíjejí značnou a stále rostoucí snahu o dodržení své sociální odpovědnosti;

9. bere na vědomí, že se trhy a podniky v Evropě nacházejí v rozdílné fázi vývoje; domnívá se proto, že univerzální metoda, která se snaží zavést jednotný model pro chování podniků, není vhodná a nepovede ke smysluplnému přejímání SOP ze strany podniků; domnívá se dále, že by měl být v zájmu podpory dlouhodobé a pro daný vnitrostátní či regionální kontext významné společenské odpovědnosti kladen důraz na rozvoj občanské společnosti, zejména na povědomí spotřebitelů o odpovědné výrobě;

10. upozorňuje, že SOP by se měla zabývat novými oblastmi, jako je celoživotní vzdělávání, organizace práce, rovné příležitosti, sociální začlenění, udržitelný rozvoj a etika, tak, aby se stala dalším nástrojem k řízení průmyslové změny a restrukturalizace;

Diskuse EU o SOP

11. bere na vědomí rozhodnutí Komise zřídit na základě partnerství s několika obchodními sítěmi Evropskou alianci pro sociální odpovědnost podniků (aliance); doporučuje, aby sama Komise zajistila jediný koordinační bod pro udržení povědomí o členech aliance a o její činnosti a dojednala jasné cíle, harmonogramy a strategickou vizi práce aliance; vybízí malé i velké evropské podniky a podniky působící v Evropě k přijetí této iniciativy, a další účastníky, aby prostřednictvím své účasti zlepšily postavení této aliance;

12. domnívá se, že sociální dialog představuje účinný nástroj podpory iniciativ v oblasti SOP a že konstruktivní roli při vytváření osvědčených postupů v oblasti SOP sehrávají rovněž evropské odborové rady;

13. upozorňuje, že výrazný nárůst v přejímání postupů spojených s SOP u podniků EU, vývoj nových modelů osvědčených postupů v různých oblastech SOP skutečnými čelnými představiteli z řad podniků a odborových organizací, určení a podněcování konkrétních činnosti a regulace ze strany EU na podporu SOP i hodnocení dopadů těchto iniciativ na životní prostředí a lidská a sociální práva by mohly být klíčovými měřítky úspěchu aliance; dálen navrhuje, aby byla stanovena lhůta dvou let pro dokončení práce „laboratoří" zřízených v jejím rámci, jak navrhuje organizace SOP Europe;

14. bere na vědomí, že opětovné svolání FMZ EU bylo do sdělení doplněno až v pozdní fázi a že je třeba přijmout opatření, která vzbudí důvěru jednotlivých zúčastněných stran v to, že bude navázán opravdový dialog vedoucí ke skutečným výsledkům politik a programů EU v podobě zatraktivnění konceptu SOP a jeho uplatňování v podnicích EU; domnívá se, že je třeba poučit se ze dvou let předchozího působení FMZ EU, jež bylo pozitivní v tom smyslu, že se drželo pravidla „ani sláva, ani hanba" a zejména využívalo nezávislých zpravodajů; podotýká však, že jsou nutná zlepšení, pokud jde o dosahování konsenzu; kromě toho důrazně vybízí, aby se zástupci Komise aktivně zapojili do iniciativy ve vedení diskuse;

15. žádá Komisi, aby vyzvala zástupce z řady vnitrostátních, regionálních a místních vlád, které zadávají veřejné zakázky a využívají jiné nástroje veřejné politiky s ohledem na propagaci SOP, aby vytvořili v rámci aliance vlastní „laboratoř" a aby začlenili své poznatky do její budoucí činnosti;

16. podporuje snahy Komise rozšířit členství ve FMZ EU tak, aby zahrnovalo i investory, odvětví školství a veřejné orgány, přičemž trvá na tom, že musí existovat možnost udržitelného dialogu v zájmu dosažení společných cílů;

17. vyzývá Komisi, aby v rámci sledování rozvoje sociální odpovědnosti podniků podpořila větší zapojení žen do mnohostranného fóra a rovněž výměnu informací a osvědčených postupů v oblasti rovného postavení mužů a žen.

18. podporuje výzvy k povinnému zveřejňování jmen podnikových i jiných lobbyistů a k vyrovnané účasti podnikatelských uskupení a dalších skupin zúčastněných stran na vytváření politik EU;

Vazba mezi SOP a konkurenceschopností

19. vítá cíl sdělení Komise spojit SOP se sociálními a environmentálními cíli lisabonské agendy, jelikož se domnívá, že odpovědný přístup k SOP ze strany podniků může přispět jak ke zvýšení počtu pracovních míst, tak ke zlepšení pracovních podmínek, dodržování práv pracovníků i k podpoře výzkumu v souvislosti s rozvojem technologických inovací; podporuje zásadu „odpovědné konkurenceschopnosti" jakožto nedílné součásti programu Komise pro konkurenceschopnost a inovace; vybízí evropské podniky, aby do svých zpráv zahrnuly informace o tom, jak přispívají k naplnění lisabonských cílů;

20. je si vědom toho, že účinná pravidla hospodářské soutěže jak v Evropě, tak mimo ni jsou nezbytnou součástí zajištění odpovědné podnikové praxe, zejména umožněním spravedlivého zacházení a přístupu pro místní malé a střední podniky;

21. připomíná, že odpovědná a nediskriminační praxe při přijímání do zaměstnání, která podporuje zaměstnávání žen a znevýhodněných osob v rámci SOP, přispívá k dosažení lisabonských cílů;

22. bere na vědomí rozpor mezi na jedné straně konkurenceschopnými strategiemi pro získávání zdrojů ze strany podniků, které usilují o neustálé zlepšování v oblasti pružnosti a nákladů, a na druhé straně dobrovolnými závazky ve sféře SOP, jejichž cílem je předcházet vykořisťovatelským praktikám zaměstnavatelů a podporovat dlouhodobé vztahy s dodavateli; vítá další dialog na toto téma;

23. navrhuje v této souvislosti, aby posouzení a sledování evropských podniků, které budou uznány za odpovědné, bylo rozšířeno tak, aby zahrnovalo jak jejich činnosti, tak činnosti jejich subdodavatelů mimo Evropskou unii, s cílem zajistit, že SOP rovněž prospívá třetím zemím a zejména zemím rozvojovým, v souladu s úmluvami MOP týkajícími se především svobody zakládat odbory, zákazu dětské práce a nucené práce, a konkrétněji nucené práce žen, migrantů, domorodého obyvatelstva a příslušníků menšin;

24. uznává, že SOP je významnou hnací silou v oblasti obchodu, a vyzývá k integraci sociálních politik, jako jsou respektování práv pracovníků, spravedlivá platová politika, zabraňování diskriminaci a celoživotní vzdělávání, a environmentálních otázek zaměřujících se zejména na dynamickou podporu udržitelného rozvoje, a to jak s cílem podpořit nové výrobky a postupy prostřednictvím inovačních a obchodních politik EU, tak vypracovat strategie konkurenceschopnosti pro jednotlivá odvětví, regiony a města;

25. zdůrazňuje, že podniky, které prokazují sociální odpovědnost, významně přispívají k odstranění nerovného postavení zejména žen a znevýhodněných osob, včetně zdravotně postižených osob, na trhu práce, především v oblasti přístupu k pracovním příležitostem, vzdělávání, kariérního postupu a platů; zdůrazňuje, že podniky by měly svou politiku získávání zaměstnanců upravovat podle směrnice Rady 76/207/EHS ze dne 9. února 1976 o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání a o pracovní podmínky [1];

Nástroje SOP

26. vítá trend z posledních let u větších společností dobrovolně zveřejňovat zprávy o sociálních otázkách a životním prostředí; konstatuje, že počet těchto zpráv od roku 1993 nepřetržitě rostl, ale nyní se v podstatně ustálil, a že pouze menšina společností používá mezinárodně uznávané normy a zásady a do zpráv zahrnuje celý zásobovací řetězec podniku nebo využívá nezávislé sledování nebo ověřování;

27. připomíná Komisi výzvu Parlamentu, aby předložila návrh na změnu čtvrté směrnice Rady 78/660/EHS ze dne 25. července 1978 na základě čl. 4 odst. 3 písm. g) Smlouvy o ročních účetních závěrkách některých forem společností (čtvrtá směrnice o právu obchodních společností) [2] tak, aby byly do ročních účetních závěrek kromě požadavků na finanční výkazy zahrnuty i sociální a environmentální výkazy; považuje to za důležité s ohledem na zvýšení povědomí o ustanoveních týkajících se podávání sociálních a environmentálních zpráv v rámci doporučení Komise 2001/453/ES o zveřejňování environmentálních informací, směrnice 2003/51/ES o modernizaci účetních závěrek a směrnice 2003/71/ES [3] o prospektu, podporuje jejich včasné provedení v právních předpisech všech členských států a požaduje, aby v zájmu prohloubení tohoto povědomí byly provedeny analýzy jejich účinného provádění;

28. uznává stávající omezení „průmyslu" v oblasti SOP, pokud jde o měřítka chování podniků, sociální audity a udílení osvědčení, zejména ve vztahu k nákladům, srovnatelnosti a nezávislosti, a domnívá se, že v této oblasti bude potřebné vytvořit profesionální rámec včetně stanovení konkrétních kvalifikací;

29. doporučuje Komisi, aby rozšířila povinnosti ředitelů podniků s více než 1 000 zaměstnanci tak, aby zahrnovaly požadavek na minimalizaci škodlivých sociálních a environmentálních dopadů činnosti podniků;

30. opětovně vyjadřuje svou podporu systému EU pro řízení podniků a auditu z hlediska ochrany životního prostředí, zejména požadavku na vnější ověřování a povinnosti členských států podporovat tento systém, a domnívá se, že existuje prostor k rozvoji podobných systémů v oblasti ochrany pracovních, sociálních a lidských práv;

31. podporuje kodex správných postupů Mezinárodní aliance pro sociální a ekologickou akreditaci a značení (ISEAL), jakožto jeden z hlavních příkladů podpory spolupráce mezi stávajícími iniciativami v oblasti označování, přičemž dává přednost vytváření nového sociálního označení na vnitrostátní a evropské úrovni;

---

[1] Úř. věst. L 39, 14.2.1976, s. 40. Směrnice ve znění směrnice 2002/73/ES (Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15).

[2] Úř. věst. L 222, 14.8.1978, s. 11. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/46/ES (Úř. věst. L 224, 16.8.2006, s. 1).

[3] Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 64.

32. vyzývá Komisi, aby zavedla mechanismy, v jejichž rámci by mohly oběti, včetně občanů třetích států, požadovat náhradu po evropských podnicích u vnitrostátních soudů členských států;

33. bere na vědomí, že ve sdělení o SOP byla opomenuta otázka sociálně odpovědných investic; podporuje plnou účast investorů a zúčastněných stran v diskusi o SOP na úrovni EU, a to včetně FMZ; podporuje hlasy průmyslového sektoru požadující průhlednost spíše než předepisování povinností prostřednictvím celounijních „prohlášení o investičních zásadách" pro investiční fondy, které již uplatňuje pět členských států;

34. zdůrazňuje, že spotřebitelé sehrávají významnou roli v oblasti tvorby pobídek k odpovědné výrobě a odpovědné obchodní praxe; domnívá se však, že v současnosti spotřebitelé tuto možnost nemají vzhledem ke zmatení, které vládne mezi jednotlivými vnitrostátními normami pro výrobky a jednotlivými systémy označování výrobků, což napomáhá podrývání stávajícího sociálního označování produktů; upozorňuje na skutečnost, že přechody mezi jednotlivými vnitrostátními požadavky a normami přitom představují pro podniky významné náklady; rovněž zdůrazňuje, že tvorba sledovacích mechanismů ke kontrole sociálního označování produktů je drahá, zejména pro malé podniky;

35. podporuje snahu Eurostatu vyvinout ukazatele pro měření úspěšnosti v oblasti sociální odpovědnosti podniků v kontextu strategie udržitelného rozvoje EU, jakož i záměr Komise vytvořit nové ukazatele pro měření informovanosti o výrobcích, opatřených ekoznačkami, a jejich spotřebě v EU a podílu výroby podniků registrovaných v programu EMAS;

36. připomíná předchozí úvahy o jmenování veřejného ochránce práv EU v oblasti SOP, který by na žádost podniků nebo kterékoli skupiny zúčastněných stran prováděl nezávislá šetření otázek souvisejících s touto problematikou; v budoucnosti vyzývá k dalším úvahám o tomto tématu a k předkládání podobných návrhů;

Zlepšení právní úpravy a SOP

37. věří, že je možné podpořit politiky SOP prostřednictvím lepší informovanosti a uplatňováním stávajících právních nástrojů; vyzývá Komisi, aby v souladu s Bruselskou úmluvou přímo uplatňovala přímou zahraniční odpovědnost, organizovala o ní informační kampaně a provedla zvláštní výzkum o jejím uplatňování, stejně jako o provádění směrnic 84/450/EHS [1] o klamavé reklamě a 2005/29/ES nekalých obchodních praktikách v souvislosti s dodržováním dobrovolných kodexů chování společností v oblasti SOP;

38. znovu opakuje potřebu používání jednoduchého, snadno srozumitelného jazyka s cílem povzbudit podniky k podpoře SOP;

39. opakuje, že Komise a vlády členských států musí vynaložit značné úsilí na vnitrostátní, regionální i místní úrovni, aby využily možností, které v roce 2004 poskytla revize směrnic o zadávání veřejných zakázek, a podpořily SOP prosazováním sociálních a environmentálních kritérií u potenciálních dodavatelů a současně si uvědomily nutnost zabránit další administrativní zátěži malých podniků, která by je mohla odrazovat od podávání nabídek, a aby byly v nutných případech, včetně případů korupce, některé společnosti diskvalifikovány; vyzývá Komisi, Evropskou investiční banku a Evropskou banku pro obnovu a rozvoj, aby na všechny granty a půjčky poskytnuté společnostem v soukromém sektoru uplatňovaly přísná kritéria týkající se sociálních otázek a životního prostředí podpořená jednoduchými systémy pro podávání stížností, přičemž se inspirují nizozemským vzorem, který spojuje přidělování veřejných zakázek se souladem se stěžejními úmluvami MOP a směrnicemi OECD pro nadnárodní podniky a normou SA8000 SOP uplatňovanou v řadě italských provincií; připomíná, že členské státy by měly podniknout kroky zajišťující, že veškeré vývozní úvěrové záruky vyhovují nejpřísnějším environmentálním a sociálním kritériím a nejsou používány pro projekty, které odporují schváleným cílům politiky EU například v oblasti energie nebo zbrojení;

Zahrnutí SOP do politik a programů EU

40. vítá, že se Komise ve svém sdělení o provádění partnerství pro růst a zaměstnanost znovu zavázala podporovat a prosazovat SOP ve všech oblastech svých činností a vybízí k intenzivní snaze s cílem uplatňovat tyto závazky u konkrétních činností ve všech oblastech;

[1] Úř. věst. L 250, 19.9.1984, s. 17.

41. domnívá se, že diskuse o SOP nesmí být vedena odděleně od otázek spojených s odpovědností podniků a že hledisko sociálního a environmentálního dopadu činností podniků, vztahy se zúčastněnými stranami, ochrana práv menšinových akcionářů a s nimi související povinnosti podnikových ředitelů musejí být v plném rozsahu začleněny do akčního plánu Komise pro řízení podniků; zdůrazňuje, že tyto otázky by měly být součástí diskuse o SOP; žádá Komisi, aby se těmito body důkladně zabývala a přijala konkrétní návrhy na jejich řešení;

42. je potěšen tím, že Komise poskytuje iniciativám v rámci SOP přímou finanční podporu, jejímž účelem je zvláště stimulovat inovaci, umožnit zapojení zúčastněných stran a pomoci případným skupinám obětí údajných nezákonných praktik, včetně firemní vraždy; vybízí Komisi především k vytvoření mechanismů, které zajistí, že komunity postižené evropskými podniky budou mít nárok na spravedlivý a dostupný soudní proces; zdůrazňuje význam rozpočtové linie EU B3-4000 (položka 04 03 03 01) určené na pilotní projekty, jako jsou např. projekty Společenství počítající se zapojením zaměstnanců, význam hypotečních fondů na podporu SOP v rámci programu Komise pro konkurenceschopnost a inovace a 3 % výzkumu v oblasti sociálních a humanitních věd v rámci 7. rámcového programu pro vědu a výzkum; vyzývá Komisi, aby prostřednictvím svých programů vnější pomoci vyvinula daleko větší úsilí na podporu SOP u společností EU, které působí ve třetích zemích;

43. vítá závazek, učinit vzdělání jednou z osmi prioritních oblastí činnosti; vyzývá k hlubšímu začlenění SOP do programu Socrates, poskytování široké škály materiálů o SOP v budoucím Evropském středisku učebních pramenů a k vytvoření Evropského internetového seznamu obchodních a vysokých škol poskytujících vzdělání v oblastech SOP a udržitelného rozvoje;

44. povzbuzuje iniciativy na úrovni EU a členských států na zkvalitnění přípravy odpovědných vedoucích pracovníků a práce v evropských obchodních školách;

45. zdůrazňuje, že sociální a environmentální odpovědnost se vztahuje na vládní i nevládní organizace stejně jako podniky, a vyzývá Komisi, aby splnila své závazky zveřejnit výroční zprávu o sociálních a environmentálních dopadech vlastních přímých činností, jakož i závazek vytvoření politik, které povzbudí zaměstnance institucí EU, aby přijímali dobrovolné komunitní závazky;

46. je toho názoru, že by podniky mohly v rámci sociální odpovědnosti podniků převzít záštitu nad kulturními a vzdělávacími aktivitami, které budou přínosné pro evropskou politiku v oblasti kultury a celoživotního vzdělávání;

47. vyzývá Komisi, aby lépe zapracovala SOP do svých obchodních politik, tím, že do závazných článků všech dvoustranných, regionálních nebo mnohostranných dohod začlení ustanovení v souladu s mezinárodně dojednanými normami v oblasti SOP, jako je směrnice OECD pro nadnárodní podniky, Tripartitní deklarace MOP a zásady z Ria, a vyhradí si regulační pravomoci v oblasti lidských práv a sociální a environmentální odpovědnosti, přičemž bude dodržovat pravidla WTO a nebude vytvářet neopodstatněné překážky pro obchod; vítá podporu, které se těmto cílům dostalo ve sdělení o slušné práci; znovu opakuje svou výzvu delegacím Komise ve třetích zemích jednajícím v rámci svých kompetencí, aby podporovaly směrnici OECD a aby ve vztahu k této směrnici působily jako kontaktní místa; žádá Komisi a členské státy, aby zlepšili činnost vnitrostátních kontaktních míst, zejména s ohledem na konkrétní případy domnělého porušování práv a zásad udržitelného rozvoje ze strany evropských podniků prostřednictvím svých provozů a dodavatelských řetězců na celém světě;

48. bere na vědomí příspěvek mezinárodního hnutí za spravedlivý obchod, které je již šedesát let průkopníkem odpovědné obchodní praxe a dokládá, že tyto postupy jsou životaschopné a udržitelné v celém zásobovacím řetězci; vyzývá Komisi, aby zohlednila zkušenosti hnutí spravedlivého obchodu a systematicky zkoumala možnosti využití těchto zkušeností v rámci SOP;

49. žádá Komisi, aby zajistila, že nadnárodní podniky se sídlem v EU, které mají výrobní zařízení umístěná ve třetích zemích, zejména v zemích zapojených do režimu GSP+, dodržují základní normy MOP, sociální a environmentální úmluvy a mezinárodní dohody s cílem dosáhnout celosvětové rovnováhy mezi hospodářským růstem a vysokými sociálními a environmentálními standardy;

50. vítá závazek Evropského konsensu o rozvoji podporovat SOP jako téma přednostního zájmu; požaduje praktické kroky vedoucí k tomu, že GŘ Komise pro rozvoj bude v diskusi o SOP hrát aktivní úlohu, zkoumat pracovní podmínky v rozvojových zemích a podmínky, za nichž jsou využívány jejich přírodní zdroje, bude spolupracovat s domácími podniky i s podniky EU činnými v zámoří, jejich dodavateli i podílníky, bojovat proti nezákonným praktikám v dodavatelských řetězcích a proti chudobě a za dosažení spravedlivého růstu;

51. navrhuje, aby se Komise v oblasti SOP zaměřila na účast malých a středních podniků pomocí spolupráce se zprostředkovatelskými orgány tak, že nabídne zvláštní podporu účasti družstev a podniků se sociálním posláním prostřednictvím jejich odborných sdružení, používala k přímé podpoře iniciativ v oblasti SOP síť evropských informačních středisek a aby zvážila ustavení zmocněnce pro SOP podobně, jak tomu bylo v případě zmocněnce pro malé a střední podniky v rámci generálního ředitelství Komise pro podnikání a průmysl;

52. doporučuje, aby Komise provedla hloubkovou celoevropskou studii způsobů, jimiž se malé a střední podniky mohou podílet na SOP, a pobídek pro ně, aby přijaly zásady SOP dobrovolně a jednotlivě, a aby se poučila ze zkušeností, které nabyla, a z osvědčených praxí v této oblasti;

53. oceňuje závazek přijatý ve sdělení o SOP, který spočívá v podpoře účasti zaměstnanců a jejich odborových organizací v oblasti SOP, a znovu vyzývá Komisi a sociální partnery, aby zvláště v případě základních pracovních norem pro jednotlivé podniky nebo odvětví navázali na úspěšná jednání současných 50 mezinárodních rámcových dohod a 30 evropských rámcových dohod, které představují jeden ze způsobů zvyšování odpovědnosti podniků v Evropě i ve světě; odkazuje na evropské závodní výbory, které jsou zvláště uzpůsobeny k podpoře SOP, a zejména k prosazování základních práv pracovníků v nadnárodních podnicích;

54. zdůrazňuje význam úlohy sociálních partnerů při podpoře zaměstnanosti a při boji proti diskriminaci; povzbuzuje sociální partnery, aby v rámci sociální odpovědnosti podniků uskutečňovaly iniciativy ve prospěch většího zapojení žen do podnikových výborů a do jednotlivých subjektů sociálního dialogu;

55. doporučuje, aby se další výzkum v oblasti SOP neomezoval jen na „obchodní stránku" SOP, ale aby se soustředil na souvislost mezi konkurenceschopností a udržitelným rozvojem na makro úrovni (EU a členské státy), střední úrovni (průmyslová odvětví a dodavatelské řetězce) a mikroúrovni (malé a střední podniky) a na jejich vzájemný vztah, a na dopad současných iniciativ SOP a případné porušování principů SOP; podporuje vůdčí úlohu, kterou v tomto ohledu sehrává Evropská akademie podnikání ve společnosti; vyzývá Komisi, aby zveřejnila směrodatnou „výroční zprávu o SOP", vypracovanou ve spolupráci s nezávislými odborníky a výzkumnými pracovníky, kteří shromáždí dostupné informace, popíší nové trendy a udělí doporučení pro budoucí akce;

Přínos Evropy k celosvětové sociální odpovědnosti podniků

56. domnívá se, že největší potenciální dopad politik v oblasti SOP je na celosvětové dodavatelské řetězce podniků, neboť jim umožní odpovědné investování za účelem pomoci v boji proti chudobě v rozvojových zemích, podpoří slušné pracovní podmínky, podpoří zásady spravedlivého obchodu a řádné správy věcí veřejných a omezí případy porušení mezinárodních norem, včetně norem pracovních, ze strany podniků bez ohledu na to, kde k těmto problémům dojde;

57. vyzývá Komisi, aby zahájila konkrétní zkoumání dopadu politiky SOP a předložila návrhy na zvýšení odpovídajících investic ze strany podniků a jejich odpovědnosti;

58. je si vědom, že řada mezinárodních iniciativ SOP má hlubší kořeny a získala novou zralost, včetně nedávného zveřejnění pokynů G3 Globální iniciativy pro podávání zpráv, odstranění 200 podniků ze strany Global Compact OSN a jmenování zvláštního zmocněnce generálního tajemníka OSN pro podnikání a lidská práva;

59. vyjadřuje politování nad tím, že Komise ve svém sdělení o provádění partnerství pro růst a zaměstnanost nepřisoudila větší význam podpoře světových iniciativ, a vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s členskými státy a zúčastněnými stranami vypracovala strategickou vizi a přispěla k rozvoji iniciativ v oblasti SOP na světové úrovni a aby vyvinula značné úsilí na to, aby byla významně posílena účast podniků EU na těchto iniciativách;

60. vyzývá členské státy a Komisi, aby podporovaly a prosazovaly dodržování základních norem MOP, jako faktoru SOP v oblastech, kde podniky vykonávají svou činnost;

61. domnívá se, že mezinárodní rozměr SOP by měl být podnětem pro vypracování pokynů podporujících rozvoj těchto politik tohoto druhu po celém světě;

62. vyzývá Komisi, aby v roce 2007 zorganizovala společně s dalšími příslušnými partnery rozsáhlou mezinárodní iniciativu u příležitosti pátého výročí Světového summitu o udržitelném rozvoji, během něhož byl přijat závazek zahájit mezivládní iniciativy v oblasti odpovědnosti podniků;

63. vyzývá Komisi, aby navázala na úspěch dosažený při transatlantickém obchodním dialogu o SOP v devadesátých letech tím, že zorganizuje podobné rozhovory mezi EU a Japonskem;

64. vybízí k dalšímu rozvoji mezinárodních iniciativ pro úplnou průhlednost příjmů evropských podniků plynoucích z jejich činností ve třetích zemích s cílem prosazovat plné dodržování lidských práv v provozech v konfliktních zónách a odmítnout lobování včetně „dohod s hostitelskými zeměmi", vytvořených podniky k podkopání nebo obcházení regulačních požadavků v těchto zemích;

65. vyzývá Komisi a členské státy, aby přispěly k podpoře a posílení směrnic OECD pro nadnárodní podniky zejména přezkoumáním funkčnosti evropských vnitrostátních kontaktních míst a jejich úlohy účinně zprostředkovávat řešení konfliktů mezi jednotlivými zúčastněnými stranami; vyzývá k vytvoření modelu vnitrostátních kontaktních míst s využitím osvědčených postupů při jejich uspořádání, viditelnosti, dostupnosti pro všechny zúčastněné strany a vyřizování stížností; vyzývá k širokému výkladu definice investice při uplatňování směrnic OECD, aby se zajistilo, že prováděcí postupy budou zahrnovat i problematiku zásobovacích řetězců;

66. vyzývá k tomu, aby byla podpořena Globální iniciativa pro podávání zpráv tím, že přední evropské podniky budou vyzvány k účasti na novém odvětvovém přístupu zahrnujícím oblasti jako stavebnictví, chemický průmysl a zemědělství, k podpoře výzkumu účasti malých a středních podniků, k umožnění práce s cílovými skupinami zejména v zemích střední a východní Evropy a k vytvoření indexů udržitelnosti spolu s burzami na vznikajících trzích;

67. vyzývá Komisi, aby do budoucích smluv o spolupráci s rozvojovými zeměmi zahrnula kapitoly o výzkumu, sledování a pomoci s nápravou sociálních, lidských a environmentálních problémů v provozech a zásobovacích řetězcích a podnicích se sídlem v EU ve třetích zemích;

68. vítá v zásadě diskuze probíhající v rámci Mezinárodní organizace pro normalizaci zaměřené na vytvoření norem sociální odpovědnosti a vyzývá evropské zástupce, aby zajistili, že jakýkoli výsledek bude v souladu s mezinárodními normami a dohodami, přičemž bude možné zaručit souběžné metody vnějšího hodnocení a certifikace;

*

* *

69. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a všem institucím a organizacím v něm uvedeným.

Úterý 13. března 2007

P6_TA(2007)0063

Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů

Usnesení Evropského parlamentu přijaté dne 13. března 2007 o plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 (2006/2132(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na sdělení Komise nazvané: „Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010“ (KOM(2006)0092) (dále jen „plán“),

— s ohledem na rozhodnutí Rady 2001/51/ES ze dne 20. prosince 2000 o akčním programu Společenství týkajícím se strategie Společenství pro dosažení rovného postavení žen a mužů (2001–2005) ([1]) a na postoj Parlamentu ze dne 15. listopadu 2000 týkající se této problematiky ([2]),

— s ohledem na právní nástroje OSN v oblasti lidských práv a zvláště práv žen, zejména na Úmluvu o odstranění všech forem diskriminace žen a další nástroje OSN týkající se násilí na ženách, jako jsou např. Vídeňská deklarace a Akční program, jež byly přijaty Světovou konferencí o lidských právech konanou ve dnech 14.-25. června 1993 ve Vídni, rezoluce o odstranění násilí na ženách ze dne 20. prosince 1993 ([3]), rezoluce o odstranění domácího násilí na ženách ze dne 19. února 2004 ([4]), rezoluce o opatřeních, která by měla být učiněna, aby se zabránilo trestným činům páchaným na ženách ve jménu cti ze dne 20. prosince 2004 ([5]) a rezoluce o opatřeních týkajících se prevence trestných činů a trestního soudnictví s cílem vymýtit násilí na ženách ze dne 2. února 1998 ([6]),

— s ohledem na Pekingskou deklaraci a akční platformu přijatý 4. světovou konferencí o ženách dne 15. září 1995 a na svá usnesení ze dne 18. května 2000 o opatřeních navazujících na Pekingskou akční platformu ([7]) a ze dne 10. března 2005 o opatřeních navazujících na akční platformu programu přijatou na 4. světové konferenci o ženách (Peking + 10) ([8]),

— s ohledem na zprávu generálního tajemníka OSN ze dne 6. července 2006 nazvanou „Podrobná studie o veškerých formách násilí na ženách“ ([9]),

— s ohledem na závěrečnou zprávu 49. zasedání Komise OSN pro postavení žen OSN z března 2005,

— s ohledem na protokol Africké charty lidských práv a práv národů o právech žen v Africe, který je známý také jako „Maputský protokol“ který vstoupil v platnost dne 25. listopadu 2005 a který mimo jiné zakazuje všechny formy mrzačení pohlavních orgánů,

— s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1325 ze dne 31. října 2000 o ženách, míru a bezpečnosti ([10]), vyzývající k většímu zapojení žen do prevence ozbrojených konfliktů a do budování míru,

— s ohledem na zprávu poradního výboru Komise pro rovné příležitosti žen a mužů týkající se začleňování hlediska pohlaví do rozpočtového procesu z května 2003,

([1]) Úř. věst. L 17, 19.1.2001, s. 22.
([2]) Úř. věst. C 223, 8.8.2001, s. 149.
([3]) Rezoluce Valného shromáždění OSN A/RES/48/104.
([4]) Rezoluce Valného shromáždění OSN A/RES/58/147.
([5]) Rezoluce Valného shromáždění OSN A/RES/59/165.
([6]) Rezoluce Valného shromáždění OSN A/RES/52/86.
([7]) Úř. věst. C 59, 23.2.2001, s. 258.
([8]) Úř. věst. C 320 E, 15.12.2005, s. 247.
([9]) A/61/122/Add.1.
([10]) Rezoluce Rady bezpečnosti 1325(2000).

— s ohledem na závěry předsednictví ze zvláštního zasedání Evropské rady v Lisabonu ve dnech 23. a 24. března 2000 a ze zasedání ve Stockholmu ve dnech 23. a 24. března 2001, v Barceloně ve dnech 15. a 16. března 2002, v Bruselu ve dnech 20. a 21. března 2003 a v Bruselu ve dnech 25. a 26. března 2004,

— s ohledem na rozhodnutí Rady 2005/600/ES ze dne 12. července 2005 o hlavních směrech politik zaměstnanosti členských států ([1]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 19. ledna 2006 o budoucnosti Lisabonské strategie z hlediska rovnosti žen a mužů ([2]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2004 o sladění pracovního, rodinného a soukromého života ([3]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 11. února 2004 o úpravách pracovní doby (změna směrnice 93/104/ES) ([4]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 2. února 2006 o současném stavu boje proti násilí na ženách a případných budoucích krocích ([5]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2006 o strategiích prevence obchodování s ženami a dětmi a jejich sexuálního vykořisťování ([6]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 24. října 2006 o přistěhovalectví žen: úloha a místo žen z řad přistěhovalců v Evropské unii ([7]),

— s ohledem na prohlášení ministrů přijaté dne 4. února 2005 v Lucemburku na konferenci ministrů odpovědných za politiku rovnosti mužů a žen,

— s ohledem na Evropský pakt pro rovnost mužů a žen schválený na zasedání Evropské rady Bruselu ve dnech 23.–24. března 2006,

— s ohledem na akční plán týkající se rovnosti pohlaví přijatý Britským společenstvím národů (Commonwealth) na období 2005–2015,

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví a stanoviska Výboru pro rozvoj, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0033/2007),

A. vzhledem k tomu, že Vídeňská deklarace přijatá Světovou konferencí OSN o lidských právech dne 25. června 1993 uvádí, že „lidská práva žen a dětí ženského pohlaví jsou nezcizitelnou, nedílnou a nedělitelnou součástí všeobecných lidských práv“, a že rovné postavení žen a mužů patří mezi základní práva a zásady EU, jak to potvrzuje Smlouva o založení Evropského společenství a Listina základních práv Evropské unie; vzhledem k tomu, že navzdory významnému pokroku dosaženému v této oblasti přetrvává řada nerovností mezi ženami a muži,

B. vzhledem k tomu, že násilí na ženách je nejrozšířenějším porušováním lidských práv, které není omezeno zeměpisnou polohou nebo hospodářskými a sociálními faktory, a že přes úsilí vyvíjené na úrovni jednotlivých států, Společenství a na mezinárodní úrovni je počet žen, které se stávají oběťmi násilí, znepokojující ([8]),

([1]) Úř. věst. L 205, 6.8.2005, s. 21.
([2]) Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 323.
([3]) Úř. věst. C 102 E, 28.4.2004, s. 492.
([4]) Úř. věst. C 97 E, 22.4.2004, s. 566.
([5]) Úř. věst. C 288 E, 25.11.2006, s. 66.
([6]) Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 75.
([7]) Přijaté texty, P6_TA(2006)0437.
([8]) Podle údajů Rozvojového fondu OSN pro ženy (UNIFEM) byla nejméně jedna žena ze tří vystavena v průběhu svého života nějaké formě násilí.

Úterý 13. března 2007

C. vzhledem k tomu, že výrazem „násilí na ženách" se rozumí jakýkoli násilný čin motivovaný pohlavím, jehož výsledkem je nebo pravděpodobně je fyzická, sexuální nebo psychologická újma či utrpení žen, včetně hrozeb takových činů, nátlaku nebo tyranského odepření svobody, ať už ve veřejném, nebo soukromém životě,

D. vzhledem k tomu, že riziko chudoby se dotýká ve větší míře žen, a to i těch, které jsou zaměstnané [1], a zejména starších žen, žen samoživitelek, mladistvých matek a žen pracujících v rodinných podnicích, v důsledku přetrvávající diskriminace na základě pohlaví a nerovných podmínek v odborné přípravě, v poskytovaných službách, přístupu k zaměstnání, v plnění rodinných povinností, v nároku na důchod a rovněž v právní ochraně v případě odluky manželů nebo rozvodu, a to zejména pokud jde o ženy ekonomicky závislé na manželovi,

E. vzhledem k tomu, že soubor kulturních a sociálních zásad a hodnot, na nichž jsou založeny EU a členské státy, jako např. respektování lidských práv, lidská důstojnost, rovnost, na dialog, solidarita a podíl na účasti, je odkaz sdílený všemi občany a osobami, které pobývají v Evropské unii, jejichž asimilace je z hlediska EU prioritou a faktorem přispívajícím k emancipaci a integraci, a to zejména v případě žen a dívek, které žijí izolovaně od ostatních v důsledku jazykových, kulturních nebo náboženských bariér;

F. vzhledem k tomu, že by měla být v národních rozpočtech více brána v úvahu dimenze pohlaví s ohledem na účinné řízení politik zaměřených na rovné příležitosti, a že příslušné znalosti a zkušenosti na evropské úrovni, na úrovni členských států nebo na regionální úrovni by umožnily, bez zbytečného prodlení, uplatňování tohoto nástroje ve vztahu k rozpočtu a k programům Společenství ve fázi jejich vypracovávání, provádění i hodnocení [2],

G. vzhledem k tomu, že čl. 3 odst. 2 a články 13 a 152 Smlouvy o ES popisují roli Společenství při uplatňování principu rovného zacházení pro muže a ženy v politikách zaměřených na ochranu lidského zdraví,

H. vzhledem k tomu, že k dosažení lisabonských cílů v oblasti zaměstnanosti žen je zapotřebí učinit další opatření v rámci efektivní otevřené metody koordinace a vycházet přitom ze stávajících osvědčených postupů na vnitrostátní či regionální úrovni, jež by zohlednily zejména vzájemnou závislost mezi politikami zaměřenými na problematiku odborného vzdělávání a přístup k zaměstnání a politikami zaměřenými na sladění pracovního a rodinného života, služby a podporu účasti žen na rozhodovacích procesech; vzhledem k tomu, že z tohoto pohledu by mělo být vynaloženo zvláštní úsilí s cílem zajistit sociálně-ekonomickou soudržnost, zamezit rozdílům ve znalostech digitálních technologií z hlediska pohlaví a podpořit úlohu žen ve vědě,

I. vzhledem k tomu, že navzdory právním předpisům Společenství a vnitrostátním ustanovením o stejné odměně za práci přetrvává široká propast mezi platy obou pohlaví, kdy ženy v EU vydělávají v průměru o 15 % méně než muži, a tato propast se zužuje mnohem pomaleji, než je rozdíl v míře zaměstnanosti mezi oběma pohlavími,

J. vzhledem k tomu, že ženy mají často nárok na menší důchod než muži, a to buď z důvodu nižšího platu nebo proto, že jejich profesní postup je kratší a byl přerušen z důvodu jejich větších rodinných povinností,

K. vzhledem k tomu, že politiky zaměřené na sladění rodinného a pracovního života se musí obracet jak k ženám, tak i k mužům, a že je z tohoto důvodu zapotřebí vycházet z komplexního přístupu, který by zohlednil diskriminaci žen a pohlížel by na výchovu nových generací jako na přínos pro celou společnost,

L. vzhledem k tomu, že ženy představují 52 % obyvatel Evropy, ale tento poměr se nijak neprojevuje na místech, kde se přijímají rozhodnutí, a to jak z hlediska přístupu k rozhodování, tak z hlediska účasti na rozhodování; vzhledem k tomu, že spravedlivé zastoupení všech složek společnosti je prvkem, který posiluje řízení a hodnost politik, pokud jde o očekávání obyvatelstva; vzhledem k tomu, že krom toho existuje celá řada řešení na úrovni jednotlivých států (právní předpisy, dohody, politické iniciativy), aby mohlo být konkrétně vyřešeno zastoupení žen v orgánech, které přijímají rozhodnutí,

---

[1] Rovněž s ohledem na skutečnost, že v 85 % případů je živitelem rodiny s jedním rodičem žena.

[2] Srov. mj. práci Organizace pro hospodářskou spolupráci v Evropě (OECD), Rozvojového fondu OSN pro ženy (UNIFEM), Světové banky, sekretariátu Britského společenství národů pro rovné příležitosti a studie a projekty prováděné Radou Evropy, Severskou radou ministrů nebo Ministerstvem práce a sociálních věcí Nizozemska.

M. vzhledem k tomu, že strategický rámec „i2010“ (Evropská informační společnost pro růst a zaměstnanost 2010) navržený ve sdělení Komise (KOM (2005)0229) usiluje mj. i o zlepšení kvality života tím, že se všichni budou podílet na činnostech informační společnosti,

1. bere na vědomí odhodlání Komise i nadále provádět strategii zaměřenou na rovné příležitosti ve víceletém výhledu, která umožňuje pokračovat v provádění dlouhodobé strategie na podporu rovného postavení žen a mužů na úrovni EU, ale poukazuje na to, že plán nestanoví odpovědnost Komise a členských států, pokud jde o provádění a informování občanů nebo o finanční prostředky, které budou přiděleny k provádění doporučení Komise;

2. uznává dvojí přístup k činnostem zaměřeným na podporu rovného postavení mužů a žen, který musí být uplatňován ve všech politických oblastech současně s prováděním zvláštních akcí určených k dosažení téhož cíle;

3. žádá Komisi, aby vypracovala komplexní rámec k hodnocení politik a programů zaměřených na podporu rovného postavení žen a mužů, včetně z toho vyplývajících národních politik; zejména žádá, aby bylo provedeno podrobné hodnocení rámcové strategie Společenství pro dosažení rovného postavení žen a mužů na období 2000–2005 ([1]) a také analýza o provádění směrnic o rovných příležitostech, zejména směrnic 86/613/EHS ([2]), 89/391/EHS ([3]), 92/85/EHS ([4]) a 2003/41/ES ([5]) s cílem vymezit prostřednictvím spolehlivých údajů a statistik pro současný plán souvislé časové období, pokud je o jeho programování, provádění, monitorování a hodnocení; domnívá se v tomto ohledu, že je nezbytné v co nejkratší době zřídit Evropský institut pro rovné postavení žen a mužů, který bude neustále monitorovat postup provádění tohoto plánu;

4. žádá Komisi, aby přistupovala k politice rovného postavení žen a mužů nejen jako k prioritě EU, ale rovněž a především jako k nezbytnému požadavku na dodržování práv jednotlivce; vyústěním takového přístupu by mělo být úsilí o koordinaci a posílení evropských a vnitrostátních opatření na právní ochranu žen a dětí, a to zejména:

— v případech zotročování nebo v případě činů, které zahrnují trestné činy ve jménu cti a tradice, násilí, obchodování se ženami, mrzačení ženských pohlavních orgánů, nucené sňatky, mnohoženství a také zbavování žen identity (např. povinné nošení burky, nikabu nebo masek), zavedení nulové tolerance;

a žádá Komisi, aby:

— provedla výzkum příčin násilí založeného na pohlaví, vytvořila ukazatele počtu obětí a s výhradou stanovení právního základu předložila návrh směrnic o boji proti násilí na ženách;

— shromáždila co nejrychleji srovnatelné a věrohodné údaje o obchodování s lidmi za účelem snížení počtu obětí, jakož i provedla studie o příčinných vztazích mezi právními předpisy o prostituci a obchodováním za účelem sexuálního zneužívání a šířila osvědčené postupy včetně opatření přijatých s ohledem na poptávku po takových činnostech;

a vyzývá členské státy, aby:

— zavedly povinnou registraci činů mrzačení ženských pohlavních orgánů osobami, které pracují ve zdravotnictví, a odebraly povolení k výkonu profese lékařům, kteří tyto úkony provádějí;

([1]) Rozhodnutí Rady 2001/51/ES ze dne 20. prosince 2000, kterým se zavádí akční program týkající se strategie Společenství pro rovnost žen a mužů (2001–2005) (Úř. věst. L 17, 19.1.2001, s. 22).

([2]) Směrnice Rady 86/613/EHS ze dne 11. prosince 1986 o provádění zásady rovného zacházení s muži a ženami samostatně výdělečně činnými, včetně oblasti zemědělství, a o ochraně v mateřství (Úř. věst. L 359, 19.12.1986, s. 56).

([3]) Směrnice Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci (Úř. věst. L 183, 29.6.1989, s. 1).

([4]) Směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (Úř. věst. L 348, 28.11.1992, s. 1).

([5]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/41/ES ze dne 3. června 2003 o činnosti institucí zaměstnaneckého životního pojištění a dohledu nad nimi (Úř. věst.L 235, 23.9.2003, s. 10).

5. žádá členské státy, které tak dosud neučinily, aby neprodleně ratifikovaly Dodatkový protokol o prevenci, potlačování a trestání obchodování s lidmi, zvláště se ženami a dětmi, který doplňuje Úmluvu OSN o boji s mezinárodním organizovaným zločinem (jeden z „Palermských protokolů"), a Úmluvu Rady Evropy o postupu proti obchodu s lidmi a aby provedly směrnici Rady 2004/81/ES ze dne 29. dubna 2004 o povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou oběťmi obchodování s lidmi nebo obdrželi pomoc k nedovolenému přistěhovalectví a kteří spolupracují s příslušnými orgány [1];

6. domnívá se, že v rámci jednání o přistoupení s žadatelskými zeměmi je otázka dodržování práv žen jedním ze základních požadavků, jenž je stejně důležitý, jako požadavek dodržovat ostatní lidská práva; žádá proto Komisi, aby monitorovala údaje o diskriminačním jednání a násilí, jehož oběťmi jsou v těchto zemích ženy, a podala o tom Evropskému parlamentu a Radě zprávu, a aby aktivně napomáhala zapojení přistupujících zemí do programů PROGRESS a DAPHNE;

7. zdůrazňuje, že respektování práv žen musí být zásadní podmínkou pro politiku sousedství EU, její zahraniční a rozvojovou politiku; v této souvislosti:

— doporučuje, aby EU v rámci těchto politik projevila větší zájem na politickém dialogu se třetími zeměmi a na poskytování finanční podpory pro rozvoj za účelem podpory rovného postavení žen a mužů;

— zdůrazňuje zvláštní charakter feminizace chudoby a trvá na tom, že dosažení rozvojových cílů tisíciletí závisí na podporování rovnosti pohlaví ve všech věkových kategoriích;

— žádá, aby byla zvláštní pozornost věnována druhému a třetímu rozvojovému cíli a podpoře vzdělání dívek na všech úrovních, jakož i zajištění rovného přístupu k výcvikovým programům podporujícím podnikatelské aktivity žen, zvláště v malých a středních podnicích, jako prostředku ke snížení chudoby, zlepšení zdraví a pohody a zároveň prostředku k podpoře skutečného a udržitelného rozvoje;

— v souvislosti s rozvojovými programy vyzývá k přijetí opatření, která by zabránila tomu, aby se ženy ocitly na okraji společnosti tím, že jim zaručí rovný přístup na trh práce, ke stálým a kvalitnějším pracovním místům a k výrobním prostředkům, jako například k půdě, úvěrům a technologiím;

— naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby jako součást politik rozvojové spolupráce přijaly vhodná opatření, která by podpořila lepší zastoupení žen zajištěním toho, aby ženy měly stejné příležitosti jako muži a tím, že podpořila jejich zastoupení v profesních sdruženích a v politických plánovacích a rozhodovacích orgánech;

— vyzývá Komisi a členské státy, aby v rámci rozvojových programů zvážily preventivní metody pro boj proti sexuálnímu násilí a obchodování s lidmi za účelem sexuálního vykořisťování, preventivní a odstrašující opatření s cílem předcházet násilí na ženách a zdravotnické, sociální, právní a psychologické péče jak ženám, které byly vysídleny z důvodu konfliktu, tak i ostatním přistěhovalcům ženského pohlaví;

— vyzývá Komisi, aby provedla kvantitativní a kvalitativní hodnocení výdajů a programů rozvojové pomoci ve třetích zemích;

8. žádá Komisi, aby přijala opatření pro zajištění práv žen na zdraví, včetně sexuálního a reprodukčního zdraví; opakuje, že je nezbytné, zejména v rámci boje proti HIV/AIDS rozšířit přístup k informacím týkajícím se sexuálního a reprodukčního zdraví a ke zdravotním službám;

9. uznává, že dívky jsou zvláště ohroženy násilím a diskriminací, a žádá, aby se vyvíjelo výraznější úsilí pro ochranu dívek před jakoukoli formou násilí, včetně znásilnění, pohlavního zneužívání a nuceného náboru do ozbrojených sil, a aby se podporovaly politiky a programy, jejichž cílem je podporovat ochranu práv dívek v průběhu konfliktů a po nich;

[1] Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s. 19.

10. žádá Komisi, aby splnila svůj závazek předložit sdělení o „Evropské vizi pro rovné postavení žen a mužů v oblasti rozvojové spolupráce“;

11. vyzývá Komisi, aby zajistila koordinaci mezi EU a OSN, co se týče politik rovných příležitostí a práv dívek; znovu zdůrazňuje, že je důležité podporovat úzkou spolupráci s evropskými, mezinárodními, regionálními nebo bilaterálními institucemi, včetně orgánů OSN, s cílem sladit přístup v otázkách rovnosti pohlaví v oblastech rozvojové spolupráce a humanitární pomoci, zejména tím, že bude posílen vztah mezi Pekingskou akční platformou a akčním programem z Káhiry, Úmluvou o odstranění všech forem diskriminace žen a jejím fakultativním protokolem a rozvojovými cíli tisíciletí;

12. vyzývá Komisi, aby zajistila, že politiky o Africe a národní strategie rozvoje afrických zemí podporovaly ratifikaci a provádění Maputského protokolu ve všech afrických zemích se zvláštní pozorností věnovanou článku 5, který odsuzuje a zakazuje všechny formy mrzačení pohlavních orgánů;

13. vítá závazek Komise podporovat provádění již zmiňované rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1325 a vypracovat v roce 2006 pokyny pro systematické zahrnutí rovnosti pohlaví do školících činností v oblasti krizového řízení;

14. žádá členské státy a Komisi, aby učinily konkrétní kroky k posílení postavení žen z řad přistěhovalců a k jejich ekonomické a sociální integraci do společnosti, včetně, zejména v rámci společného rámcového programu pro integraci občanů ze třetích zemí, opatřeních na pomoc osvojování si jazyka, získávání informací o právech a povinnostech, jež vyplývají z *acquis* Společenství, mezinárodních dohod, zásad a právních předpisů platných v hostitelské zemi (které mj. zakazují mnohoženství pod rouškou slučování rodin), a o základních hodnotách EU tím, že vypracuje specifické vzdělávací politiky o rovných příležitostech, zákazu diskriminace z důvodu pohlaví a zásazích z pohledu rovného postavení žen a mužů, že vytvoří programy pro boj proti diskriminaci při přístupu k pracovním místům a v práci, že bude podporovat podnikatelské projekty žen z řad přistěhovalců, které podporují zachování a šíření kulturního bohatství jejich zemí původů, a že pro ženy z řad přistěhovalců zřídí a bude podporovat veřejná fóra, v nichž budou aktivně zastoupeny;

15. doporučuje, aby členské státy a Komise připravily financování programů zaměřených na informování zemí původu o požadavcích, které musí v EU splňovat přistěhovalci při příjezdu a pobytu, a o nebezpečích, která souvisejí s nelegálním přistěhovalectvím;

16. žádá, aby Komise zahájila první pilotní projekty zaměřené na začlenění hlediska pohlaví do souhrnného rozpočtu EU a do programů Společenství, zejména do strukturálních fondů, 7. rámcového programu pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007–2013), akčního programu Společenství v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele (2007–2013) a akčního programu Společenství v oblasti veřejného zdraví (2003–2008); je toho názoru, že pilotní projekty by měly sledovat dopad souhrnného rozpočtu na rovné postavení žen a mužů (horizontální přístup) a účinnost specifických rezerv pro ženy nebo projektů navržených ženami, jakož i analýzu potíží, s nimiž se setkaly ženy, aby se mohly podílet na těchto programech (specifický přístup);

17. žádá členské státy, aby začlenily do svých akčních plánů pro zaměstnanost a sociální začlenění opatření zaměřená na podporu přístupu žen na pracovní trh za rovných důstojných podmínek a za stejnou odměnu za stejnou práci a na podporu podnikatelské aktivity žen, nebo aby tato opatření posílily, a aby identifikovaly a podpořily nové pracovní příležitosti v oblasti sociálních služeb a zdravotnictví, v oblasti pečovatelských služeb a výpomoci v domácnosti tam, kde se pracovní síly skládají převážně z žen, aby zdůraznily hospodářskou a sociální hodnotu této práce a aby stanovily takový právní rámec, který by dokázal zajistit kvalitu služeb a uznání sociálních práv a důstojného postavení osob pracujících v těchto službách a zároveň pomáhal při snižování chudoby; domnívá se, že v důsledku nepříznivého postavení žen v sociální a ekonomické oblasti, charakterizovaného vysokou nezaměstnanosti a nižší mzdou ve srovnání s muži, jsou ženy vystaveny většímu riziku vykořisťování;

18. vyzývá členské státy, aby prováděly konkrétní strategie na posílení podnikání žen, například používáním nabídek ICT, aby přijaly opatření pro snadnější přístup žen podnikatelek k bankovním půjčkám a službám, zejména s ohledem na mikrofinancování a opatření na podporu ženských podnikatelských sítí;

19. upozorňuje na to, že problémy, před nimiž členské státy a EU v oblasti rovnosti pohlaví stojí, narůstají v důsledku zostřené globální hospodářské soutěže a z toho plynoucí poptávky po ještě flexibilnější a mobilnější pracovní síle; zdůrazňuje, že ženy budou i nadále postiženy větší sociální, pracovní a jinou diskriminací a že tyto požadavky budou mít pravděpodobně větší dopad na ženy než na muže; domnívá se, že nelze dopustit, aby tato situace ohrožovala rovnost pohlaví a reprodukční práva žen;

20. žádá členské státy, aby v rámci zavádění Lisabonské strategie jmenovaly národního koordinátora pro rovné postavení žen a mužů, jehož úkolem bude podílet se na vypracování přezkumu příslušných národních plánů a na monitorování jejich zavádění s cílem podporovat začleňování hlediska pohlaví do všech politik a do rozpočtového procesu s ohledem na politiky a cíle stanovené v těchto plánech;

21. lituje skutečnosti, že propast mezi platy žen a mužů stále činí 15 %; žádá Komisi, aby přednostně provedla přezkum směrnice 75/117/EHS [1], zejména prvků týkajících se inspekcí práce a právní pomoci v případech, kdy dochází k diskriminaci; zároveň vyzývá Komisi, aby zajistila, že tato směrnice bude uplatňována takovým způsobem, aby ženy netrpěly diskriminací v důsledku kratší zkušenosti získané v pracovním životě dané tím, že se věnovaly péči o děti;

22. žádá Komisi, aby ve spolupráci s členskými státy a sociálními partnery prosazovala vypracování politik sladění rodinného a pracovního života tím, že:

— zajistí, že náklady spojené s mateřstvím a otcovstvím půjdou na účet společnosti jako celku s cílem vymýtit diskriminační chování v podnicích, podpořit porodnost a usnadnit zaměstnávání žen;

— uskuteční osvětovou kampaň a zavede pilotní projekty pro usnadnění vyvážené účasti žen a mužů v profesním a rodinném životě;

— v rámci barcelonských cílů zlepší dostupnost a pružnost služeb v oblasti pečovatelských služeb a poskytování pomoci osobám, které nejsou soběstačné (malé děti, osoby s postižením nebo s chronickou nemocí a senioři), a umožní stanovení minimálních požadavků na péči a pomoc včetně zařízeních, jež budou otevřena i v noci, s cílem vyjít vstříc požadavkům vyplývajících z pracovního a rodinného života;

— bude aktivně vybízet otce a druhy, aby využili možnosti pružné pracovní doby a podíleli se na domácích pracích a rodinných povinnostech, například tím, že vypracuje první návrh otcovské dovolené a zahájí očekávaný přezkum směrnice Rady 96/34/ES [2];

— definuje alternativní způsoby jak zajistit, aby starobní důchody žen byly vypláceny v případech, kdy jejich profesní dráha nezajišťuje odpovídající starobní důchod, protože byla příliš krátká nebo byla přerušena z důvodu jejich zvýšených rodinných povinností;

23. žádá Komisi, aby zajistila, že při revizi a tvorbě legislativy ES, např. směrnice 93/104/ES, bude náležitě zohledněn dopad na jednotlivá pohlaví a že Komise přiměřeně zasáhne v případě pravděpodobnosti negativního dopadu na rovnost pohlaví, např. v této směrnici; vyzývá Radu, aby ukončila výjimky z uvedené směrnice, protože představují větší zátěž pro ženy než pro muže a ztěžují sladění pracovního a rodinného života;

24. vyzývá Komisi, aby vzala v úvahu výsledek Konference o rovnosti mezi muži a ženami, kterou zorganizovalo finské předsednictví Unie, a úlohu mužů při dosahování rovného postavení žen a mužů;

---

[1] Směrnice Rady 75/117/EHS ze dne 10. února 1975 ohledně přiblížení právních předpisů členských států o uplatňování principu rovnosti finančního ohodnocení mezi mužskými a ženskými pracovníky (Úř. věst. L 45, 19.12.1975, s. 19).

[2] Směrnice Rady 96/34/ES ze dne 3. června 1996 o rámcové dohodě o rodičovské dovolené uzavřené mezi organizacemi UNICE, CEEP a EKOS (Úř. věst. L 145, 19.6.1996, s. 4).

25. žádá Komisi, aby s využitím práce Evropského institutu pro rovné postavení žen a mužů a na základě údajů evidovaných databankou s údaji o rozhodovacích procesech [1] posoudila ty stávající osvědčené postupy na mezinárodní, národní nebo regionální úrovni, které umožňují účast žen na rozhodovacích procesech, a aby podpořila jejich následné rozšíření a přijetí, a to mimo jiné tím, že podpoří sítě žen účastnících se rozhodovacího procesu;

26. naléhá na členské státy, aby stanovily a plnily jasné cíle a harmonogramy pro zvyšování účasti žen na všech formách rozhodování a pro zajištění toho, že ženy budou výrazněji zastoupeny v politickém životě;

27. domnívá se, že je důležité podporovat podíl žen na vědeckých a výzkumných profesích; za tímto účelem jsou vyžadovány politiky a nástroje, které společně zajišťují rovnováhu mezi ženami a muži a vynikající výsledky v těchto profesích;

28. domnívá se, že je důležité podporovat přítomnost žen ve vědeckých profesích, zvláště stanovením nabídek smluvních řešení, jako jsou studijní granty nebo granty na práci na částečný pracovní úvazek, jejichž cílem je sladění rodinného a pracovního života;

29. domnívá se, že, pokud by sdělovací prostředky měly zveřejňovat kladné příklady obojí role žen ve společnosti a jejich úspěchů ve všech odvětvích, které musí být zdůrazněny za účelem vytvoření pozitivních obrazů a povzbuzení účasti dalších žen a mužů na uskutečňování rovného postavení žen a mužů a na sladění rodinného a pracovního života, toto by výrazně napomohlo v boji proti negativním stereotypům, jimž ženy čelí; žádá proto Komisi, aby připravila iniciativy, například v rámci programu Media 2007, s cílem zvýšení informovanosti sdělovacích prostředků o stereotypech, které šíří, a to prostřednictvím např. stálých konzultačních fór s příslušníky tohoto odvětví, a podpořit rovné příležitosti, zejména s cílem informovat a zvýšit uvědomění mezi mladými muži a ženami;

30. vybízí členské státy, aby přijaly opatření za účelem odstraňování stereotypů týkajících pohlaví, zejména na trhu práce, a aby podporovaly přítomnost mužů v odvětvích a na pozicích, kde v převážné míře pracují ženy, například na základních školách a v pečovatelských zařízeních;

31. naléhá na Komisi, aby v souladu s nedávnými rozhodnutími Soudního dvora Evropských společenství do tohoto plánu zahrnula práva a problémy, jimž čelí transsexuálové;

32. vyzývá Komisi, aby vytvořila školení o začlenění hlediska pohlaví a informovanosti v oblasti rovného postavení žen a mužů pro komisaře, nejvyšší úroveň státních úředníků a v rámci veškerého školení o řízení pro zaměstnance správy na evropské úrovni;

33. vyzývá Komisi, aby ve všech oficiálních dokumentech a pro překlad do všech oficiálních jazyků EU podporovala používání terminologie, která respektuje rovnost pohlaví a je schopna oslovit všechny dotčené kultury;

34. vyzývá evropské orgány a agentury, aby podporovaly rovnost pohlaví na administrativní úrovni a usilovaly o rovné zastoupení žen a mužů při přijímání do zaměstnání a jmenování do funkcí, zejména v případě vyšších pozic;

35. vyzývá Komisi, aby samostatnou kapitolu Výroční zprávy o rovných příležitostech žen a mužů v Evropské unii věnovala plánu a aby v takové kapitole informovala o pokroku dosaženém v souvislosti s plánem;

36. žádá Komisi, aby pravidelně informovala příslušný výbor nebo příslušné výbory Evropského parlamentu o monitorování pokroků dosažených v rámci plánu, mimo jiné prostřednictvím veřejných zpráv jednotlivých zemí;

37. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů, a rovněž výkonným a voleným orgánům příslušným pro problematiku rovných příležitostí na místní, regionální a vnitrostátní úrovni.

---

[1] Projekt GŘ pro zaměstnanost a sociální věci, jehož cílem je shrnout a analyzovat údaje o účasti žen na rozhodovacích procesech (politické orgány, veřejná správa, sociální partneři a nejdůležitější nevládní organizace). Webová stránka: http://ec.europa.eu/employment_social/women_men_stats/index_en.htm.

Úterý 13. března 2007

P6_TA(2007)0064

Kolektivní přeshraniční správa autorského práva pro zákonné on-line hudební služby

Legislativní usnesení Evropského parlamentu přijaté dne 13. března 2007 k doporučení Komise ze dne 18. října 2005 o kolektivní přeshraniční správě autorského práva a práv s ním souvisejících pro zákonné on-line hudební služby (2005/737/ES) (2006/2008(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na doporučení Komise ze dne 18. října 2005 o kolektivní přeshraniční správě autorského práva a práv s ním souvisejících pro zákonné on-line hudební služby (2005/737/ES) ([1]) (dále jen „doporučení"),

— s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 95 a 151 této smlouvy,

— s ohledem na články II-77 a II-82 Listiny základních práv Evropské unie,

— s ohledem na článek III-181 Smlouvy o Ústavě pro Evropu,

— s ohledem na platné mezinárodní dohody, které se vztahují na práva k hudebním dílům, a to Římskou úmluvu ze dne 26. října 1961 o ochraně výkonných umělců, výrobců zvukových záznamů a televizních a rozhlasových organizací, Bernskou úmluvu o ochraně literárních a uměleckých děl, Smlouvu WIPO o právu autorském ze dne 20. prosince 1996, Smlouvu WIPO o výkonech výkonných umělců a o zvukových záznamech ze dne 20. prosince 1996 a Dohodu o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (TRIPS) ze dne 15. dubna 1994 uzavřenou v rámci Dohody o WTO,

— s ohledem na právo ES („*acquis communautaire*") v oblasti autorského práva a práv s ním souvisejících, které se týká práv k hudebním dílům, zejména na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/115/ES ze dne 12. prosince 2006 o právu na pronájem a půjčování a o některých právech v oblasti duševního vlastnictví souvisejících s autorským právem ([2]), směrnici Rady 93/83/EHS ze dne 27. září 1993 o koordinaci určitých předpisů týkajících se autorského práva a práv s ním souvisejících při družicovém vysílání a kabelovém přenosu ([3]), směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/116/ES ze dne 12. prosince 2006 o době ochrany autorského práva a určitých práv s ním souvisejících ([4]) a směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti ([5]),

— s ohledem na Zelenou knihu Komise o autorském právu a právech s ním souvisejících v informační společnosti (KOM(1995)0382),

— s ohledem na své usnesení ze dne 15. května 2003 o ochraně výkonných umělců v oblasti audiovizuální tvorby ([6]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 15. ledna 2004 o rámci Společenství pro kolektivní správcovské společnosti v oblasti autorského práva a podobných práv ([7]),

— s ohledem na sdělení Komise ze dne 16. dubna 2004 o správě autorského práva a práv s ním souvisejících na vnitřním trhu (KOM(2004)0261),

— s ohledem na své usnesení ze dne 5. července 2006 o provádění Lisabonského programu Společenství: Více výzkumu a inovací – investice ve prospěch růstu a zaměstnanosti: společný přístup ([8]),

([1]) Úř. věst. L 276, 21.10.2005, s. 54.
([2]) Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 28.
([3]) Úř. věst. L 248, 6.10.1993, s. 15.
([4]) Úř. věst. L 372, 27.12.2006, s. 12.
([5]) Úř. věst. L 167, 22.6.2001, s. 10.
([6]) Úř. věst. C 67 E, 17.3.2004, s. 293.
([7]) Úř. věst. C 92 E, 16.4.2004, s. 425.
([8]) *Přijaté texty,* P6_TA(2006)0301.

— s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2006 o svobodě projevu na internetu [1],

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanovisko Výboru pro kulturu a vzdělávání (A6-0053/2007),

A. vzhledem k tomu, že Komise před přijetím doporučení nekonzultovala široce a důkladně zúčastněné strany a Parlament; vzhledem k tomu, že všechny kategorie nositelů práv musí být konzultovány ohledně jakýchkoli budoucích regulačních aktivit v této oblasti, aby se zajistilo spravedlivé a vyvážené zastoupení zájmů,

B. vzhledem k tomu, že opomenutí Komise formálně zapojit Parlament je nepřijatelné, zejména se zřetelem na výše zmíněné usnesení Parlamentu ze dne 15. ledna 2004 a s ohledem na to, že doporučení jde jasně dále než k pouhému výkladu nebo doplnění stávajících předpisů,

C. vzhledem k tomu, že je nepřijatelné, aby byl zvolen přístup využívající tzv. „soft law“, aniž by byl předem konzultován a bez formálního zapojení Parlamentu a Rady, čímž se obchází demokratický proces, zejména protože přijatá iniciativa již ovlivňuje rozhodnutí na trhu na možný úkor hospodářské soutěže a kulturní rozmanitosti,

D. vzhledem k tomu, že doporučení usiluje o úplnou regulaci on-line prodeje hudebních nahrávek, ale mohlo by se – vzhledem ke svému nepřesnému znění – použít také na ostatní on-line služby (např. služby vysílání) zahrnující hudební nahrávky; vzhledem k tomu, že výsledná nejasnost, pokud se týká použitelnosti rozdílných systémů licencí – vede k právní nejistotě a představuje znevýhodnění především pro služby on-line vysílání,

E. vzhledem k tomu, že existuje riziko, že by nositelé práv mohli ohledně svých interaktivních on-line práv zbavit místní kolektivní správce práv (KSP) jiných práv (např. těch, která se vztahují k vysílání), čímž zamezí uživatelům těchto práv v získávání uživatelských práv týkajících se různorodého repertoáru od jednoho a téhož KSP,

F. vzhledem k tomu, že je nepřijatelné, aby Komise měla v úmyslu přijmout doporučení týkající se současného systému přiměřené náhrady za pořízení kopií pro soukromé užití, což stanoví čl. 5 odst. 2 písm. b) směrnice 2001/29/ES, čímž se opět obejde demokratický proces příslušný pro regulaci autorského práva a práv s ním souvisejících,

G. vzhledem k tomu, že je důležité vyvarovat se možných hrozeb a najít přiměřenou rovnováhu mezi právy a zájmy různých zúčastněných stran,

H. vzhledem k tomu, že hudba není zboží a že kolektivními správci práv jsou především neziskové organizace, a vzhledem k tomu, že zavedení systému založeného na kontrolované konkurenci slouží zájmům všech nositelů práv a podpory kulturní rozmanitosti a kreativity,

I. vzhledem k tomu, že národní KSP by měli nadále hrát důležitou roli v poskytování podpory pro propagaci nových a menšinových nositelů práv, kulturní rozmanitosti, kreativity a místního repertoáru, což předpokládá, že by měli národní KSP mít právo účtovat odpočty na kulturu,

J. vzhledem k tomu, že stávající systém národních KSP hraje důležitou roli poskytováním finanční podpory pro propagaci nového a menšinového evropského repertoáru, a ten by neměl být ztracen,

[1] *Přijaté texty,* P6_TA(2006)0324.

K. vzhledem k tomu, že větší, ale kontrolovaná konkurence v kolektivní správě autorského práva a práv s ním souvisejících v odvětví on-line hudby může být pro všechny strany prospěšná a podpořit kulturní rozmanitost za předpokladu, že je spravedlivá a průhledná a že se týká pouze kvality a nákladů poskytování dané služby, aniž by ovlivnila hodnotu práv,

L. vzhledem k tomu, že existuje obava z potenciálních negativních účinků některých ustanovení doporučení na místní repertoáry a na kulturní rozmanitost, jelikož by mohla zahrnovat riziko v podobě napomáhání soustředění práv u větších KSP, a vzhledem k tomu, že musí být posouzen dopad jakékoli iniciativy zaměřené na zavádění konkurence mezi správce práv při získávání nejvíce ziskových nositelů práv a porovnán s negativními účinky takového přístupu na menší nositele práv, malé a střední KSP a kulturní rozmanitost,

M. vzhledem k tomu, že možnost nositelů práv a uživatelů vybrat si KSP bez ohledu na to, ve kterém členském státě se nachází, musí:

— být doprovázena vhodnými opatřeními, která zabezpečí a podpoří rozmanitost kulturního projevu, a to zejména na základě široké různorodé nabídky repertoáru pro uživatele, uskutečněné prostřednictvím jedné a téže organizace pro kolektivní správu, včetně místního repertoáru, a především světového repertoáru pro služby subjektů vysílání,

— zajišťovat, aby všichni nositelé práv bez ohledu na svou státní příslušnost, sídlo nebo formu podnikání získali spravedlivý podíl na licenčních poplatcích, a to co nejpřímějším a nejspravedlivějším způsobem, a rovněž plně demokratická práva účastnit se správních otázek v zúčastněných KSP,

— zabránit tomu, aby nejvíce ziskoví nositelé práv posilovali svůj vliv na úkor méně ziskových nositelů práv, nebo na úkor nositelů práv, kteří zveřejňují svá díla na základě bezplatných licencí a licencí otevřeného obsahu,

— zabránit porušování rovného zacházení se všemi nositeli práv,

a vzhledem k tomu, že vývoj nových technologií obohacuje společnost tím, že poskytuje nové způsoby užívání a šíření hudebních děl a dalšího obsahu on-line a vzhledem k tomu, že z toho důvodu je třeba nastolit takový stav, který bude odrážet a zohledňovat zájmy všech zúčastněných stran, včetně konečného uživatele,

N. vzhledem k tomu, že by měl být zachován stávající systém vzájemných dohod a vzájemného výběru licenčních poplatků, aby ke konkurenci docházelo na základě účinnosti a kvality služeb, které mohou KSP nabízet, a procentuálního podílu představovaného správními náklady a aby mohli být uživatelé, kteří jsou zapojeni do on-line prodeje hudebních nahrávek, licencováni dle tarifu, který KSP uplatní v zemi, kde budou hudbu využívat jednotliví uživatelé; a vzhledem k tomu, že by členské státy měly, v plném souladu s pravidly přeshraničního vysílání stanovenými ve směrnici 93/83/EHS o družicovém vysílání a kabelovém přenosu, vytvořit právní jistotu pro poskytovatele jiných on-line služeb, než je on-line prodej hudby, a měly by umožnit, aby tito ostatní uživatelé žádali o nezbytná zákonná povolení a řádně platili spravedlivé licenční poplatky všem kategoriím nositelů práv za spravedlivých, přiměřených a nediskriminačních podmínek,

O. vzhledem k tomu, že by měl být zachován systém vzájemných smluv o zastupování, jelikož všem komerčním i individuálním uživatelům bez rozdílu umožňuje rovnocenný přístup ke světovému repertoáru, nositelům práv zajišťuje lepší ochranu, zabezpečuje reálnou kulturní rozmanitost a podněcuje spravedlivou soutěž na vnitřním trhu,

P. vzhledem k tomu, že KSP by měli mít neomezenou možnost udělovat komerčním uživatelům, kteří sídlí kdekoli na území EU, panevropské a multirepertoárové licence pro přeshraniční a on-line využití a využití pro mobilní telefony a jiné digitální sítě, pokud jsou schopni náležitě spravovat využívání licencovaných práv, a vzhledem k tomu, že tyto licence pro více území by měly být udělovány za spravedlivě sjednaných podmínek a bez rozdílu mezi uživateli, zajišťovat interoperabilitu mezi různými technologickými platformami tak, aby postupy KSP při udělování licencí neskončily narušením konkurence mezi různými uživateli práv a různými technickými prostředky přenosu, jež nebudou interoperabilní,

Q. vzhledem k tomu, že existence míst „pod jednou střechou“ („one-stop-shops“), kde mohou komerční uživatelé získat licence týkající se světového repertoáru pro území, které potřebují, v kombinaci s vysokým stupněm ochrany nositelů práv zamezením možnosti hledání nejvýhodnější ceny („forum-shopping“) (uživatelé hledající KSP, který poskytne nejlevnější licence), by měla být centrem těsné spolupráce mezi KSP; vzhledem k tomu, že pro udržení míst „pod jednou střechou“ („one-stop-shopů“) by měl být zachován stávající systém vzájemného výběru licenčních poplatků, v kombinaci s vysokým stupněm ochrany nositelů práv, aby se zabránilo tlaku na snižování příjmů a také zajistilo, že nebudou uděleny nežádoucí výhradní mandáty, které škodí spravedlivé soutěži,

R. vzhledem k tomu, že je potřeba, především s ohledem na možné zneužívání monopolního postavení, zlepšit řízení některých KSP prostřednictvím zvýšené solidarity, průhlednosti, nediskriminace, spravedlivého a vyváženého zastoupení všech kategorií nositelů práv a pravidel odpovědnosti v kombinaci s odpovídajícími mechanismy kontroly v členských státech; vzhledem k tomu, že by KSP měli poskytovat své služby na základě tří klíčových zásad – účinnosti, spravedlivosti a průhlednosti,

S. vzhledem k tomu, že při kolektivní správě práv by měly být v členských státech zavedeny spravedlivé a účinné mechanismy řešení sporů, které zajistí, aby nositelé práv a uživatelé měli přístup k prostředku řešení sporů, aniž je dotčeno právo kohokoliv na soudní přezkum, a vzhledem k tomu, že by v členských státech měl být tudíž zaveden spravedlivý, nestranný a účinný mechanismus řešení sporů pro všechny zúčastněné strany, založený na jasných a příslušných kritériích,

T. vzhledem k tomu, že by Komise měla na základě přesných a úplných údajů provést důkladné posouzení dopadu vypracování a provádění dohod a ustanovení za účelem zlepšení možných výsledků a posoudit rizika udělování licencí pro více území a více repertoárů na on-line služby při plném zohlednění kulturního, hospodářského a sociálního rozměru,

U. vzhledem k tomu, že pro zlepšení spolupráce mezi KSP a zohlednění rozvoje informační společnosti jsou potřeba společné nástroje a srovnatelné parametry a koordinace činnosti KSP,

V. vzhledem k tomu, že je vítáno jakékoliv úsilí o oživení konkurence na vnitřním trhu a také o propagaci mezinárodního rozšiřování evropských hudebních děl bez ohledu na KSP, kteří spravují autorská práva, s tím, že je třeba dbát na to, aby se s každým repertoárem zacházelo stejně, ať už je či není obecně znám,

W. vzhledem k tomu, že zatímco je doporučení zamýšleno tak, aby pokrývalo pouze on-line prodej hudebních nahrávek, jeho široké znění se vztahuje též na ostatní on-line služby (např. služby vysílání), které obsahují hudbu z takových nahrávek, ale jež by mohly trpět právní nejistotou, kterou doporučení vytváří ohledně toho, jaký režim licencí by se měl na tyto služby uplatňovat, a vzhledem k tomu, že technická řešení, která se mají uplatňovat na vnitřním trhu, musí přispívat k otevřenosti a interoperabilitě tak, že budou sloužit ochraně spotřebitelů i nositelů práv,

X. vzhledem k tomu, že větší konkurence v kolektivní správě autorského práva a práv s ním souvisejících v hudebním průmyslu může za správných okolností, pokud bude probíhat regulérně a transparentně, zabezpečit postavení autorů v Evropě (včetně místních autorů a menšinových repertoárů) a podpořit kulturní rozmanitost v Evropě,

Y. vzhledem k tomu, že by Komise měla posoudit vhodné iniciativy k zajištění nepřetržitého přístupu široké veřejnosti k repertoárům, včetně menších nebo místních, v souladu s Úmluvou o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů UNESCO, a to s ohledem na zvláštní povahu digitálního věku, ale také s ohledem na přímé a nepřímé dopady, které může mít na celkové postavení autorů a kulturní rozmanitost,

1. vyzývá Komisi, aby objasnila, že se doporučení z roku 2005 vztahuje výlučně na on-line prodej hudebních nahrávek, a aby co nejdříve – po důkladné konzultaci se zúčastněnými stranami – předložila návrh pružné rámcové směrnice pro přijetí Parlamentem a Radou postupem spolurozhodování s cílem regulovat kolektivní správu autorského práva a práv s ním souvisejících, pokud jde o přeshraniční on-line hudební služby, a to s ohledem na zvláštní povahu digitálního věku a zajištění evropské kulturní rozmanitosti, malých zúčastněných stran a místních repertoárů na základě zásady rovného zacházení;

2. zdůrazňuje, že by Komise měla provádět své konzultace se zúčastněnými stranami na co nejširším možném základě a měla by do svých diskusí zahrnout všechny další možnosti, nejen ty, které jsou stanoveny tímto doporučením a pracovním dokumentem útvarů Komise nazvaným „Studie o iniciativě Společenství týkající se kolektivní přeshraniční správy autorského práva“ ze dne 7. července 2005;

3. chápe a podporuje ustanovení týkající se stávající možnosti nositelů práv vybrat si kolektivního správce práv, určit, která on-line práva svěří do kolektivní správy, a územní rozsah kolektivní správy a právo odebrat práva jednomu KSP nebo je převést na jiného KSP a zdůrazňuje význam zohlednění účinnosti spolupráce mezi KSP, aby mohly být chráněny také zájmy menších a místních nositelů práv, a aby tudíž mohla být zabezpečena kulturní rozmanitost;

4. také se domnívá, že by zájmům autorů a kulturní rozmanitosti v Evropě nejvíce prospělo zavedení spravedlivého a transparentního konkurenčního systému, který by ukončil tlak na snižování autorských výnosů;

5. vyzývá členské státy a KSP, aby zajistily spravedlivé zastoupení všech kategorií nositelů práv v KSP, a tím jejich vyváženou účast na vnitřním rozhodovacím procesu;

6. zdůrazňuje, že navržená směrnice by neměla nijak ohrozit konkurenceschopnost tvůrčích podniků, účinnost služeb poskytovaných KSP nebo konkurenceschopnost podniků zaměřených na uživatele – zejména malé nositele práv a uživatele – a měla by:

— zaručit nositelům práv vysoký stupeň ochrany a rovného zacházení,

— zajistit, jako součást evropského právního rámce nebo *„acquis communautaire“* s ohledem na práva duševního vlastnictví, že zákonná ustanovení budou mít skutečný, významný a přiměřený dopad na účinnou ochranu všech kategorií nositelů práv, kteří by mohli podléhat pravidelnému hodnocení nebo, pokud to bude nutné, přezkumu,

— vycházet ze solidarity a přiměřené, spravedlivé rovnováhy mezi nositeli práv v rámci KSP,

— zdůrazňovat využívání alternativního řešení sporů, aby se tak všem zúčastněným stranám poskytla možnost vyhnout se dlouhým a nákladným právním postupům a aby se současně zajistilo spravedlivé zacházení pro vlastníky a uživatele,

— zajistit demokratické, průhledné a odpovědné řízení KSP, mezi jiným vytvořením minimálních norem pro organizační struktury, průhlednost, zastupování, pravidla autorského práva týkající se šíření, odpovědnost a právní prostředky nápravy,

— zajistit úplnou průhlednost v rámci KSP, zejména pokud se týká základu pro výpočet tarifů, správních nákladů a dodavatelské struktury a, pokud to bude z tohoto důvodu nezbytné, stanovit pravidla pro regulaci a dozor nad KSP,

— podpořit kreativitu a kulturní rozmanitost,

— dovolit pouze spravedlivou a kontrolovanou soutěž, bez územních omezení, ale s nezbytnými a vhodnými kvalitativními kritérii pro kolektivní správu autorského práva a zachování hodnoty práv,

— vyvarovat se tlaku na snižování licenčních poplatků tak, že se zajistí, aby byli uživatelé licencováni na základě tarifu uplatňovaného v zemi, kde se dílo chráněné autorským právem užívá (tzv. „země určení“), a pomoci dosáhnout patřičné výše licenčních poplatků určených pro nositele práv,

— zachovat kulturní a společenskou úlohu KSP při zajištění toho, že co nejefektivněji spravují finanční prostředky nositelů práv a poskytují služby uživatelům práv a nositelům práv tak, aby se co nejlépe zajistila jejich ochrana,

— za účelem účinnosti podporovat výměnu informací a stanovit pro komerční uživatele a producenty povinnost zpřístupnit KSP, na základě svobodného přístupu, takové úplné a přesné informace, jaké jsou nezbytné, aby mohli rozpoznat nositele práv a řádně jejich práva spravovat,

— zajistit uživatelům vysoký stupeň právní jistoty a zachovat dostupnost celosvětového repertoáru prostřednictvím poskytování licencí dostupných u všech KSP v rámci EU a prostřednictvím interoperabilních technologických platforem,

— zohlednit zájmy uživatelů a trhu a především zajistit přiměřenou právní ochranu malých a středních uživatelů a v případě sporů zajistit použití účinného a levného mechanismu řešení sporů, který nezatíží uživatele bezdůvodnými právními náklady,

— na základě vzájemných dohod a vzájemného výběru licenčních poplatků posílit možnost nositelů práv vyvíjet novou generaci modelů poskytování licencí k hudebním dílům v EU pro on-line použití, které jsou více přizpůsobeny on-line prostředí, a současně zajistit, že nositelé práv nezneužijí svého postavení, aby zabránili udělování kolektivních licencí světovému repertoáru prostřednictvím „míst pod jednou střechou“ („one-stop-shopů“),

— vydělávat na tržním uplatnění otevřených a interoperabilních technologických opatření a platforem, které budou schopny ochránit nositele práv a současně umožní spotřebitelům normálně užívat legitimního obsahu, jejž získali v souladu se zákonem, a budou rozvíjet nové obchodní modely v rámci informační společnosti,

— odpovídajícím způsobem uspokojit budoucí potřeby efektivního on-line trhu, aniž by byla jakkoli ohrožena spravedlivá soutěž a kulturní rozmanitost nebo hodnota hudby,

— zohlednit různé formy zákonných on-line hudebních služeb a stanovit konkrétní pravidla na podporu jejich rozvoje,

— zaručit účinnost a soudržnost systémů udělování licencí (např. tím, že se subjektům vysílání umožní, aby získávaly práva v souladu s právními předpisy toho členského státu, z něhož dotyčný program pochází) a zjednodušit rozšiřování existujících kolektivních dohod tak, aby zahrnovaly interaktivní on-line šíření existujícího obsahu (např. „podcasting“),

— vyvarovat se přílišné centralizace tržních pravomocí a repertoáru tím, že hlavní nositelé práv nebudou moci udělovat výhradní mandáty jednotlivým nebo jen několika málo KSP, čímž se zajistí, že světový repertoár zůstane dostupný všem KSP za účelem udělování licencí uživatelům,

— umožnit uživatelům získávat celoevropské licence od všech KSP, kteří spravují světový repertoár,

— zachovat systém vzájemného vybírání licenčních poplatků, které pro své členy uskutečňují KSP,

— zavést hospodářskou soutěž na základě účinnosti a kvality služeb, jež mohou KSP nabízet, a nikoli na základě výše odměn poskytovaných nositelům práv;

7. domnívá se dále, že k zajištění úplného a kompletního fungování systému vzájemnosti ve prospěch všech nositelů práv je rozhodující zamezit jakékoliv formě výhradních mandátů mezi hlavními nositeli práv a KSP pro přímý výběr licenčních poplatků ve všech členských státech, jelikož by to vedlo k rychlému zániku národních KSP a k podrývání postavení menšinových repertoárů a kulturní rozmanitosti v Evropě;

8. podporuje myšlenku, že by KSP měli mít neomezenou možnost udělovat komerčním uživatelům, kteří sídlí kdekoli na území Evropské unie, panevropské a multirepertoárové licence pro on-line využití (včetně využití pro mobilní telefony) za spravedlivých a individuálně sjednaných podmínek a bez rozdílu mezi uživateli; vyzývá Komisi, aby provedla hodnocení dopadu globální licence na on-line služby a jejích účinků na hospodářskou a sociální situaci autorů;

9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Středa 14. března 2007

ZÁPIS

(2007/C 301 E/03)

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Hans-Gert PÖTTERING

předseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 9:00.

2. Sankce vůči poslanci

Předseda oznámil, že na základě článku 9 a čl. 147 odst. 3 jednacího řádu rozhodl o odpovídající sankci vůči Macieji Marianovi Giertychovi. Dotyčný poslanec se ke svému přestupku vyjádřil za přítomnosti generálního tajemníka včera, předseda poté rozhodl o udělení důtky za vydání publikace „Válka civilizací v Evropě“, kterou poslanec svévolně vydal pod logem Evropského parlamentu a která obsahovala antisemitská prohlášení, jež předsednictvo poprvé odsoudilo dne 1. března 2007.

Předseda poté přečetl část dopisu, který zaslal poslanci, a uvedl, že o sankci udělené poslanci informoval předsednictvo, předsedy politických skupin a orgány, jejichž je poslanec členem, tzn. Výbor pro zahraniční věci a Delegaci pro vztahy se Spojenými státy.

3. **Berlínské prohlášení** (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Berlínské prohlášení

Předseda před zahájením rozpravy upřesnil, že jej Konference předsedů pověřila zastupováním Evropského parlamentu při jednáních o Berlínském prohlášení. Předseda dále zdůraznil význam tohoto prohlášení pro budoucnost Evropy.

Frank-Walter Steinmeier (úřadující předseda Rady) a Margot Wallström (místopředsedkyně Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili: Jo Leinen (předseda výboru AFCO), Joseph Daul za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Cristiana Muscardini za skupinu UEN, Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Nigel Farage za skupinu IND/DEM, Bruno Gollnisch za skupinu ITS, Roger Helmer nezařazený, Proinsias De Rossa k předcházejícím vystoupením, Frank-Walter Steinmeier a Margot Wallström.

Rozprava je uzavřena.

4. Zasedání Evropské rady (8. a 9. března 2007) (rozprava)

Zpráva Evropské rady a prohlášení Komise: Zasedání Evropské rady (8. a 9. března 2007)

Frank-Walter Steinmeier (úřadující předseda Rady) uvedl zprávu a Günter Verheugen (místopředseda Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili: Marianne Thyssen za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE, Michał Tomasz Kamiński za skupinu UEN, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGL, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Andreas Mölzer za skupinu ITS, Jim Allister nezařazený, Werner Langen, Linda McAvan, Karin Riis-Jørgensen, Guntars Krasts, Claude Turmes, Umberto Guidoni, Johannes Blokland, Timothy Kirkhope, Poul Nyrup Rasmussen, Chris Davies, Mario Borghezio, Ian Hudghton, Vladimír Remek, Georgios Karatzaferis, Antonio Tajani, Harlem Désir, Bronisław Geremek, Zbigniew Zaleski, Gianni Pittella, Anneli Jäätteenmäki, Markus Ferber, Adrian Severin, Elizabeth Lynne, Othmar Karas, Riitta Myller, Françoise Grossetête, Marek Siwiec, Malcolm Harbour, Marianne Mikko, Josef Zieleniec, Frank-Walter Steinmeier a Günter Verheugen.

Rozprava je uzavřena.

5. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, oddělené a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze „Výsledky hlasování“ zápisu.

5.1. **Statistiky Společenství o migraci a mezinárodní ochraně ***I** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany (KOM(2005)0375 — C6-0279/2005 — 2005/0156(COD)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodajka: Ewa Klamt (A6-0004/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 1)

NÁVRH KOMISE, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

Ewa Klamt (zpravodajka) učinila prohlášení podle čl. 131 odst. 4 jednacího řádu.

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2007)0065)*

*
* *

Vystoupil Geoffrey Van Orden k situaci v Zimbabwe.

5.2. **Počet a početní složení meziparlamentních delegací** (hlasování)

Návrh rozhodnutí, který podle článku 188 jednacího řádu předložili: Joseph Daul za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Brian Crowley za skupinu UEN, Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, a Bruno Gollnisch za skupinu ITS, o počtu a početním složení meziparlamentních delegací (B6-0100/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování“, bod 2)

NÁVRH ROZHODNUTÍ

přijat *(P6_TA(2007)0066)*

Středa 14. března 2007

5.3. Evropská agentura pro bezpečnost letectví ***I (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví (KOM(2005)0579 — C6-0403/2005 — 2005/0228(COD)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch.
Zpravodaj: Jörg Leichtfried (A6-0023/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 3)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění *(P6_TA(2007)0067)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0067)*

K hlasování vystoupili:

— Jörg Leichtfried (zpravodaj) s technickou změnou týkající se pozměňovacího návrhu 10;

— Jaromír Kohlíček předložil ústní pozměňovací návrh k příloze II, který byl vzat v potaz.

5.4. Uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku * (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku (KOM(2006)0487 — C6-0330/2006 — 2006/0162(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova.
Zpravodajka: Bernadette Bourzai (A6-0006/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 4)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění *(P6_TA(2007)0063)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0068)*

5.5. Ratifikace úmluvy Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 * (hlasování)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se členské státy zmocňují ratifikovat v zájmu Evropského společenství konsolidovanou úmluvu Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci.
Zpravodajka: Mary Lou McDonald (A6-0019/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 5)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění *(P6_TA(2007)0069)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0069)*

5.6. Sociální služby obecného zájmu v Evropské unii (hlasování)

Zpráva o sociálních službách obecného zájmu v Evropské unii (2006/2134(INI)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci.
Zpravodaj: Joel Hasse Ferreira (A6-0057/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 6)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0070)*

5.7. Dohoda o leteckých službách mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými (hlasování)

Návrh usnesení B6-0077/2007

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 7)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0071)*

5.8. Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0078/2007, B6-0085/2007, B6-0087/2007, B6-0088/2007, B6-0093/2007 a B6-0095/2007

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 8)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0078/2007
(nahrazující B6-0078/2007, B6-0085/2007, B6-0087/2007, B6-0088/2007, B6-0093/2007 a B6-0095/2007):

předložen těmito poslanci:
— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Stefano Zappalà, Karl von Wogau, Tunne Kelam, Vytautas Landsbergis a Bogdan Klich za skupinu PPE-DE,
— Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Ana Maria Gomes a Achille Occhetto za skupinu PSE,
— Annemie Neyts-Uyttebroeck a Marios Matsakis za skupinu ALDE,
— Ģirts Valdis Kristovskis, Ryszard Czarnecki a Hanna Foltyn-Kubicka za skupinu UEN,
— Angelika Beer, Jill Evans a Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE,
— André Brie, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto, Tobias Pflüger, Dimitrios Papadimoulis, Esko Seppänen a Jens Holm za skupinu GUE/NGL.

přijat *(P6_TA(2007)0072)*

K hlasování vystoupili:

— Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE požádala, aby se bodu 1, 2. části a o bodu 9 hlasovalo jmenovitě (předseda uvedl, že žádosti lze vyhovět);

— Vytautas Landsbergis předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 2, který byl vzat v potaz.

6. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

— Zpráva Jörg Leichtfried — A6-0023/2007: Hubert Pirker,

— Zpráva Joel Hasse Ferreira — A6-0057/2007: Zita Pleštinská a Andreas Mölzer,

— Uzavření dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy americkými na straně druhé (B6-0077/2007): Robert Evans,

— Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení (RC B6-0078/2007): Hubert Pirker.

7. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat jsou uvedeny na stránkách „Séance en direct", „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)". V tištěné formě jsou součástí přílohy „Výsledky jmenovitého hlasování".

Elektronická forma na internetových stránkách Europarl bude pravidelně aktualizována po dobu nejvýše dvou týdnů po dni, kdy se konalo hlasování.

Po uplynutí této lhůty bude seznam oprav hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat uzavřen tak, aby mohl být přeložen a zveřejněn v Úředním věstníku.

Hlasování dne 13. 3. 2007:

— Luisa Morgantini a Małgorzata Handzlik oznámily, že se nezúčastnily hlasování o dvou zprávách Parish (A6-0038/2007 a A6-0051/2007),

— Catherine Stihler a Werner Langen oznámili, že jejich hlasovací zařízení nefungovalo při hlasování o dvou zprávách Parish (A6-0038/2007 a A6-0051/2007),

— Evgeni Kirilov oznámil, že se zúčastnil hlasování, jeho jména však není uvedeno v příloze „Výsledky jmenovitého hlasování".

(Zasedání, které bylo přerušeno v 13:10, pokračovalo v 15:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Mechtild ROTHE

místopředsedkyně

8. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

9. Vztahy Evropa/Středomoří — Budování evropsko-středomořské zóny volného obchodu (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Konference Euro-středomořského parlamentního shromáždění (APEM) (Tunis)

Zpráva o budování evropsko-středomořské zóny volného obchodu (2006/2173(INI)) — Výbor pro mezinárodní obchod.
Zpravodaj: Kader Arif (A6-0468/2006)

Gernot Erler (úřadující předseda Rady) a Peter Mandelson (člen Komise) učinili prohlášení.

Kader Arif uvedl zprávu.

Vystoupili: Antonio Tajani (navrhovatel výboru AFET), Jean-Claude Fruteau (navrhovatel výboru AGRI), Vito Bonsignore za skupinu PPE-DE, Pasqualina Napoletano za skupinu PSE, Philippe Morillon za skupinu ALDE, Adriana Poli Bortone za skupinu UEN, Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Derek Roland Clark za skupinu IND/DEM, Philip Claeys za skupinu ITS, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Carlos Carnero González, Gianluca Susta, Tokia Saïfi, Jamila Madeira, Ignasi Guardans Cambó, Edward McMillan-Scott, Béatrice Patrie a Francisco José Millán Mon.

PŘEDSEDNICTVÍ: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

místopředseda

Vystoupili: Panagiotis Beglitis, Simon Busuttil, John Attard-Montalto, Gernot Erler a Peter Mandelson.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Bruno Gollnisch, Philip Claeys a Petre Popeangă za skupinu ITS o evropsko-středomořských vztazích (B6-0041/2007);

— Philippe Morillon, Thierry Cornillet a Marco Cappato za skupinu ALDE o evropsko-středomořských vztazích (B6-0080/2007);

— Hélène Flautre, David Hammerstein, Raül Romeva i Rueda a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE o evropsko-středomořských vztazích (B6-0084/2007);

— Roberta Angelilli, Adriana Poli Bortone, Salvatore Tatarella a Marek Aleksander Czarnecki za skupinu UEN o evropsko-středomořských vztazích (B6-0090/2007);

— Luisa Morgantini a Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL o evropsko-středomořských vztazích (B6-0092/2007);

— Vito Bonsignore, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Tokia Saïfi a Simon Busuttil za skupinu PPE-DE o evropsko-středomořských vztazích (B6-0094/2007);

— Pasqualina Napoletano a Carlos Carnero González za skupinu PSE o evropsko-středomořských vztazích (B6-0096/2007).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.4 zápisu ze dne 15. 3. 2007 a bod 5.5 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

10. **Bosna a Hercegovina** (rozprava)

Zpráva obsahující návrh doporučení Evropského parlamentu na vědomí Radě o Bosně a Hercegovině (2006/2290(INI)) — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodajka: Doris Pack (A6-0030/2007)

Doris Pack uvedla zprávu.

Vystoupili: Gernot Erler (úřadující předseda Rady) a Olli Rehn (člen Komise).

Vystoupili: Alojz Peterle za skupinu PPE-DE, Libor Rouček za skupinu PSE, Philippe Morillon za skupinu ALDE, Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Bernd Posselt, Hannes Swoboda, Jelko Kacin, Bernd Posselt k dodržování řečnické doby, Bogusław Rogalski, Roberta Alma Anastase, Justas Vincas Paleckis, Alexander Lambsdorff, Brian Crowley, Csaba Sándor Tabajdi, Dimitar Stoyanov za skupinu ITS, a Olli Rehn.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.6 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS

místopředseda

11. **Budoucnost evropského leteckého průmyslu** (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Budoucnost evropského leteckého průmyslu

Peter Hintze (úřadující předseda Rady) a Günter Verheugen (místopředseda Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili: Christine De Veyrac za skupinu PPE-DE, Matthias Groote za skupinu PSE, Anne Laperrouze za skupinu ALDE, Gérard Onesta za skupinu Verts/ALE, Jacky Henin za skupinu GUE/NGL, Paul Marie Coûteaux za skupinu IND/DEM, Gunnar Hökmark, Karin Jöns, Gabriele Zimmer, Kader Arif, Inés Ayala Sender, Peter Hintze a Günter Verheugen.

Rozprava je uzavřena.

12. **Doba vyhrazená pro otázky** (Rada)

Parlament projednal řadu otázek Radě (B6-0012/2007).

Otázka 1 (Laima Liucija Andrikienė): Pokračování procesu ratifikace Smlouvy o Ústavě pro Evropu.

Otázka a doplňující otázky od: Laima Liucija Andrikienė, Philip Bushill-Matthews a Danutė Budreikaitė. Odpověď: Gernot Erler (úřadující předseda Rady).

Otázka 2 (Claude Moraes): Pokroky v souvislosti s rámcovým rozhodnutím o boji proti rasismu a xenofobii.

Otázka a doplňující otázky od: Emine Bozkurt (zástupce autora), Jörg Leichtfried a Laima Liucija Andrikienė. Odpověď: Gernot Erler.

Otázka 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Věkové omezení týkající se elektronických her s násilným obsahem.

Otázka a doplňující otázky od: Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Inger Segelström. Odpověď: Gernot Erler.

Vystoupila Marie Panayotopoulos-Cassiotou k překladu názvu otázky.

Gernot Erler odpověděl na doplňující otázku, kterou položil Paul Rübig.

Otázka 4 (Sarah Ludford): Boj proti korupci.

Otázka a doplňující otázky od: Chris Davies (zástupce autora) a Justas Vincas Paleckis. Odpověď: Gernot Erler.

Otázka 5 (Glenis Willmott): Evropský manifest o boji proti rakovině děložního čípku.

Otázka a doplňující otázka od: Glenis Willmott. Odpověď: Gernot Erler.

Otázka 6 (Bernd Posselt): Jednání o přistoupení Chorvatska.

Otázka a doplňující otázky od: Bernd Posselt, Reinhard Rack a Justas Vincas Paleckis. Odpověď: Gernot Erler.

Otázka 7 (Sajjad Karim): Situace v Zimbabwe.

Otázka 8 (Eoin Ryan): Vztahy EU-Zimbabwe.

Otázky a doplňující otázky od: Fiona Hall (zástupce autora), Brian Crowley (zástupce autora) a Jim Allister. Odpověď: Gernot Erler.

Otázka 9 (Dimitrios Papadimoulis): Článek 301 tureckého trestního zákoníku.

Otázka a doplňující otázky od: Kyriacos Triantaphyllides (zástupce autora) a Panagiotis Beglitis. Odpověď: Gernot Erler.

Autoři otázek, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, obdrží písemné odpovědi *(viz příloha doslovného záznamu)*.

Doba vyhrazená pro otázky Radě skončila.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 19:05, pokračovalo v 21:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Luigi COCILOVO

místopředseda

13. **Jmenování členů meziparlamentních delegací** (návrh Konference předsedů)

Předseda oznámil, že obdržel návrh Konference předsedů o jmenování členů Delegace pro vztahy se zeměmi jižní Asie, Delegace pro vztahy s Indií a Delegace pro vztahy s Afghánistánem.

Hlasování: čtvrtek 15. 3. 2007 12:00.

Lhůty pro předložení pozměňovacích návrhů: čtvrtek 15. 3. 2007, 10:00.

14. **Hepatitida C** (písemné prohlášení)

Písemné prohlášení 87/2006 o hepatitidě C, které předložili Jolanta Dičkutė, John Bowis, Stephen Hughes, Frédérique Ries, Thomas Ulmer, podepsala většina všech poslanců Parlamentu. Prohlášení bude následně podle čl. 116 odst. 4 jednacího řádu zasláno adresátům, kteří jsou v něm uvedeni, a zveřejněno spolu se jmény signatářů v textech přijatých na zasedání konaném dne 29. 3. 2007.

Středa 14. března 2007

15. Reforma nástrojů obchodní politiky EU (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení (O-0002/2007), kterou pokládá Enrique Barón Crespo za výbor INTA, Komisi: Zelená kniha Komise a veřejná konzultace k možné reformě nástrojů obchodní politiky EU (B6-0009/2007)

Ignasi Guardans Cambó (zástupce autora) rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Peter Mandelson (člen Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili: Christofer Fjellner za skupinu PPE-DE, David Martin za skupinu PSE, Gianluca Susta za skupinu ALDE, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk za skupinu UEN, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Béla Glattfelder, Kader Arif, Leopold Józef Rutowicz, Daniel Caspary, Panagiotis Beglitis, Danutė Budreikaitė, Francisco Assis, Benoît Hamon a Peter Mandelson.

Rozprava je uzavřena.

16. Dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu (rozprava)

Zpráva o dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu (2005/2169(INI)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodaj: Johannes Voggenhuber (A6-0034/2007)

Johannes Voggenhuber uvedl zprávu.

Vystoupil Peter Mandelson (člen Komise).

Vystoupili: Riccardo Ventre (navrhovatel výboru AFCO), Kinga Gál za skupinu PPE-DE, Claudio Fava za skupinu PSE, Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Daniel Hannan, Ignasi Guardans Cambó, Giusto Catania, Maria da Assunção Esteves a Paul Rübig.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.7 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

17. Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a zeměmi Střední Ameriky — Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Andským společenstvím (rozprava)

Zpráva obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě o mandátu k jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a zeměmi Střední Ameriky na straně druhé (2006/2222(INI)) — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Willy Meyer Pleite (A6-0026/2007)

Zpráva obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě o mandátu k zahájení jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Andským společenstvím a jeho členskými zeměmi na straně druhé (2006/2221(INI)) — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Luis Yañez-Barnuevo García (A6-0025/2007)

Luis Yañez-Barnuevo García uvedl zprávu.

PŘEDSEDNICTVÍ: Mario MAURO

místopředseda

Willy Meyer Pleite uvedl zprávu.

Vystoupil Peter Mandelson (člen Komise).

Vystoupili: Miguel Angel Martínez Martínez (navrhovatel výboru DEVE), Małgorzata Handzlik (navrhovatelka výboru INTA), Gianluca Susta (navrhovatel výboru INTA), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra za skupinu PPE-DE, Raimon Obiols i Germà za skupinu PSE, Leopold Józef Rutowicz za skupinu UEN, Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Jens Holm za skupinu GUE/NGL, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Marcello Vernola, Józef Pinior, Ryszard Czarnecki, Willy Meyer Pleite a Bogusław Sonik.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.8 zápisu ze dne 15. 3. 2007 a bod 5.9 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

18. **Pohřešované osoby na Kypru** (rozprava)

Prohlášení Komise: Pohřešované osoby na Kypru

Předseda před zahájením rozpravy přivítal pana Christopha Giroda, předsedu výboru pro pohřešované osoby na Kypru Organizace spojených národů, pana Eliase Georgiadise a paní Güldenu Plümer Küçükovou, členy tohoto výboru, kteří byli usazeni na místa vyhrazená pro oficiální návštěvy.

Peter Mandelson (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili: Panayiotis Demetriou za skupinu PPE-DE, Panagiotis Beglitis za skupinu PSE, Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL, Françoise Grossetête, Marios Matsakis a Karin Resetarits.

Návrh usnesení předložený v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Panayiotis Demetriou za skupinu PPE-DE, Mechtild Rothe za skupinu PSE, Ignasi Guardans Cambó a Marios Matsakis za skupinu ALDE, Seán Ó Neachtain za skupinu UEN, Joost Lagendijk, Monica Frassoni a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL a Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM o pohřešovaných osobách na Kypru (B6-0118/2007).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.10 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

19. **Pořad jednání příštího zasedání**

Pořad jednání na další den byl schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 385.050/OJJE).

20. **Ukončení zasedání**

Zasedání skončilo v 23:40.

Harald Rømer
generální tajemník

Adam Bielan
místopředseda

Středa 14. března 2007

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Baco, Badia i Cutchet, Bărbuleţiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coşea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Itälä, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Moisuc, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morţun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Paşcu, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt,

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sofianski, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țîrle, Titford, Titley, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vălean, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Středa 14. března 2007

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
–	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (…, …, …)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (…, …, …)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Statistiky Společenství o migraci a mezinárodní ochraně ***I

Zpráva: Ewa KLAMT (A6-0004/2007)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
jediné hlasování	JH	+	544, 19, 56

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

2. Počet a početní složení meziparlamentních delegací

Návrh rozhodnutí: B6-0100/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Návrh rozhodnutí B6-0100/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, ITS)					
hlasování: návrh rozhodnutí (jako celek)				+	

3. Evropská agentura pro bezpečnost letectví ***I

Zpráva: Jörg LEICHTFRIED (A6-0023/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
pozměňovací návrhy příslušného výboru – jako celek	2-9 11-14 16 18-19 23-26 28-29	***výbor***		+	
pozměňovací návrhy příslušného výboru – oddělené hlasování	1	***výbor***	odděl.	+	
	15	***výbor***	odděl./EH	+	432, 236, 8
	17	***výbor***	odděl./EH	+	358, 321, 9
	20	***výbor***	odděl.	+	
	21	***výbor***	odděl.	+	
	22	***výbor***	odděl.	+	
	27	***výbor***	odděl.	+	
čl. 2 § 3 za písm. d)	33	COTTIGNY a další		–	
čl. 3 písm. j) podbod ia)	30	PPE-DE		+	
čl. 6b § 4	34	COTTIGNY a další		–	
	10	***výbor***	dílč.		
			1	+	***ústní pn.***
			2/EH	+	333, 331, 24
příloha II písm. e) bod via) (nový)		KOHLÍČEK		+	***ústní pn.***
příloha IV bod 6b	31	GUE/NGL		–	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení				+	

Pozměňovací návrh 32 byl zrušen.

Žádosti o oddělené hlasování

PSE: pn. 1, 20, 21, 27
PPE-DE: pn. 1, 15, 17, 22

Žádosti o dílčí hlasování

PPE-DE:

pn. 10
1. část: „Palubní průvodčí … (UE OPS)“
2. část: „podle uvážení … provádějící výcvik“

Středa 14. března 2007

Různé

Jörg Leichtfried (zpravodaj) předložil technickou změnu k pozměňovacímu návrhu 10:

> Účastníci komerčního provozu musí mít osvědčení původně uvedené v příloze III hlavě O písm. d) OPS 1.1005 uvedeného v nařízení č. 1899/2006 Evropského parlamentu a Rady o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví (EU OPS); podle uvážení členského státu mohou osvědčení vydat schválení provozovatelé nebo organizace provádějící výcvik.

Jaromír Kohlíček předložil ústní pozměňovací návrh, kterým se do přílohy II, písm. e) doplňuje podbod via (nový):

> via) 600 kg pro ultralehká letadla pro nekomerční provoz;

4. Uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku *

Zpráva: Bernadette BOURZAI (A6-0006/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
pozměňovací návrhy příslušného výboru – jako celek	1-7 9 11 13-25	***výbor***		+	
pozměňovací návrhy příslušného výboru – oddělená hlasování	8	***výbor***	odděl.	+	
	12	***výbor***	odděl./EH	+	381, 306, 9
článek 3	10	***výbor***		+	
	26	ALDE		–	
	27	ALDE		–	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení				+	

Žádosti o oddělené hlasování

PSE: pn. 8 a 12

5. Ratifikace úmluvy Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 *

Zpráva: Mary Lou McDONALD (A6-0019/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
pozměňovací návrhy příslušného výboru – jako celek	1-3	***výbor***		+	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení				+	

6. Sociální služby obecného zájmu v Evropské unii

Zpráva: Joel HASSE FERREIRA (A6-0057/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
za § 1	3	GUE/NGL		–	
§ 5	4	GUE/NGL		–	
§ 6	5	GUE/NGL		–	
za § 7	9	GUE/NGL		–	
§ 9	1	Verts/ALE		–	
§ 10	6	GUE/NGL		–	
§ 13	7	GUE/NGL		–	
za § 16	2	Verts/ALE		–	
práv. východ. 4	§	***původní znění***	JH	+	572, 97, 34
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

Pozměňovací návrh 8 byl zrušen.

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM: práv. východ. 4

7. Uzavření dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy americkými na straně druhé

Návrh usnesení: B6-0077/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Návrh usnesení B6-0077/2007 (výbor TRAN)					
§ 2	3	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN + BLOKLAND		+	
§ 3	4	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
§ 4	5	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
§ 5	6	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
§ 6	7Z	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
§ 8	8	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
§ 9	9	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
§ 11	10	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	

Středa 14. března 2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 12	11	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
§ 15	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	–	
§ 16	12	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
§ 19	13Z	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN + BLOKLAND		+	
§ 21	14	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
za § 22	17	Verts/ALE	EH	–	311, 375, 9
za § 24	15	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
	18	Verts/ALE		–	
§ 27	19	Verts/ALE		–	
§ 28	16	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
za práv. východ. 1	1	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
odův. E	2	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, UEN, GUE/NGL + BLOKLAND		+	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

Žádosti o dílčí hlasování

PPE-DE:

§ 15
1. část: „uvědomuje si význam … hodnocení rizik“
2. část: „trvá … skutečně přínosem“

8. Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení

Návrhy usnesení: B6-0078/2007, B6-0085/2007, B6-0087/2007, B6-0088/2007, B6-0093/2007, B6-0095/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0078/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
§ 1	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/JH	+	601, 90, 7
§2	§	***původní znění***		+	***ústní pn.***

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 5	6	GUE/NGL		–	
§ 8	3	PSE, Verts/ALE		–	
	7	GUE/NGL		–	
za § 8	4	PSE, Verts/ALE		–	
	5	PSE, Verts/ALE		–	
	8	GUE/NGL		–	
	9	GUE/NGL	JH	–	135, 545, 16
§ 9	§	***původní znění***	JH	+	528, 134, 42
za § 9	10	GUE/NGL	JH	–	296, 364, 40
práv. východ. 4	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
odův. B	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
odův. D	§	***původní znění***	odděl.	+	
za odův. D	1	Verts/ALE	dílč.		
			1/EH	–	278, 345, 60
			2	↓	
odův. E	§	***původní znění***	odděl.	+	
za odův. E	2	Verts/ALE		–	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0078/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0085/2007		ALDE		↓	
B6-0087/2007		PPE-DE		↓	
B6-0088/2007		UEN		↓	
B6-0093/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0095/2007		PSE		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

GUE/NGL: pn. 9, 10
Verts/ALE: § 1 (2. část), 9

Žádosti o oddělené hlasování

GUE/NGL: § 9
PPE-DE: odův. D a E
Verts/ALE: § 9

Středa 14. března 2007

Žádosti o dílčí hlasování

GUE/NGL:

práv. východ. 4
1. část: celé znění kromě slov „bezpečnostní strategie EU a zejména na“
2. část: tato slova

odův. B
1. část: celé znění kromě slov „evropská strategie bezpečnosti“
2. část: tato slova

Verts/ALE, GUE/NGL:

§ 1
1. část: celé znění kromě slov „nezbytným základem … využití jaderné energie a“
2. část: tato slova

PSE:

pn. 1
1. část: „s ohledem na … arzenálů jaderných zbraní“
2. část: „a také odmítání … zbraně z Evropy“

Různé

Vytautas Landsbergis předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 2, který byl vzat v potaz:

> 2. vyzývá všechny státy, jejichž počínání porušuje režim nešíření, aby zastavily své nerozumné a nezodpovědné chování a aby zcela splnily své závazky v rámci Smlouvy o nešíření jaderných zbraní; opakuje svou výzvu všem státům, které nejsou smluvními stranami Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, aby ji dobrovolně dodržovaly a přistoupily k ní;

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Zpráva Klamt A6-0004/2007
Usnesení

Pro: 544

ALDE: Ali, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis

ITS: Buruiană-Aprodu, Moisuc, Mussolini

NI: De Michelis, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe,

Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 19

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Železný

ITS: Mote

NI: Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

Zdržel se: 56

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Belohorská, Helmer

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Neena Gill, Rainer Wieland, Poul Nyrup Rasmussen

2. Zpráva Hasse Ferreira A6-0057/2007
odrážka 4

Pro: 572

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Busk, Cappato, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Belohorská, De Michelis, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Gobbo, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 97

ALDE: Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Husmenova, in 't Veld, Jukневičienė, Maaten, Manders, Mulder, Resetarits, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Casini, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wohlin

UEN: Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Smith

Zdržel se: 34

ALDE: Lynne, Savi, Starkevičiūtė

0GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

ITS: Claeys, Vanhecke

NI: Baco, Martin Hans-Peter

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

3. RC-B6-0078/2007 — Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení
Bod 1/2

Pro: 601

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Maštálka, Musacchio, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, de Villiers

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, De Michelis, Giertych, Helmer, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert,

Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Proti: 90

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PSE: Christensen, Corbey, De Rossa, Schaldemose, Scheele

UEN: Berlato, Foglietta, Kuźmiuk, Podkański, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 7

GUE/NGL: Adamou, Meyer Pleite, Remek

ITS: Mote, Stănescu

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: Roberto Musacchio, Poul Nyrup Rasmussen, Britta Thomsen

4. RC-B6-0078/2007 — Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení
Pozměňovací návrh 9

Pro: 135

ALDE: Andria, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis

ITS: Mussolini

NI: De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Böge, Fajmon, Hennicot-Schoepges, Mantovani, Zahradil

PSE: Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bösch, Borrell Fontelles, Carlotti, Castex, Chiesa, Corbett, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Martin David, Matsouka, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Scheele, Sifunakis, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 545

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Giertych, Helmer, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Leinen, Lévai, Locatelli, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Piecyk, Pittella, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Ţicău, Vigenin, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Buitenweg

Zdržel se: 16

ALDE: Bowles, Chatzimarkakis, Davies, Hall, in 't Veld, Lynne, Matsakis, Starkevičiūtė, Väyrynen

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Belohorská

PPE-DE: Wijkman

PSE: Tarabella

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Fiona Hall, Inger Segelström, Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Åsa Westlund

Proti: Linda McAvan

Zdržel se: Manolis Mavrommatis, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Graham Watson, Erika Mann

5. RC-B6-0078/2007 — Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení
Bod 9

Pro: 528

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Brie, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Tomczak

ITS: Mihăescu, Mussolini

NI: De Michelis, Giertych, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu,

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Didžiokas, Gobbo, Krasts, Kristovskis, Kuc, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Smith, Staes

Proti: 134

ALDE: Andria, Busk, Christova, Gentvilas, Kacin, Kułakowski, Lambsdorff, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Veraldi, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, McDonald, Musacchio, Portas, Rizzo, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Železný

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Vanhecke

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Cabrnoch, Callanan, Dimitrov Martin, Doorn, Esteves, Fajmon, Freitas, Gyürk, Hannan, Hennicot-Schoepges, Hybášková, Jackson, Kamall, Kónya-Hamar, Liese, Lombardo, Nicholson, Parish, Pinheiro, Reul, Roithová, Strejček, Sumberg, Szabó, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil

PSE: Calabuig Rull, Capoulas Santos, Harangozó, Kirilov, Koterec, Mikko, Morgan, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rasmussen, Siwiec, Stockmann, Ţicău

UEN: Angelilli, Berlato, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Rutowicz, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Hassi, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 42

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Uca

IND/DEM: Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Lang, Le Rachinel, Moisuc, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Belohorská, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Harbour, Heaton-Harris, Kirkhope, McMillan-Scott, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Ventre, Vlasák, Zvěřina

UEN: Piotrowski

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Poul Nyrup Rasmussen

Proti: Adamos Adamou, Bart Staes, Tobias Pflüger, Kyriacos Triantaphyllides, Sahra Wagenknecht, Roberto Musacchio, Thomas Wise

6. RC-B6-0078/2007 — Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení
Pozměňovací návrh 10

Pro: 296

ALDE: Cocilovo, Harkin, Ortuondo Larrea, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers

NI: De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Itälä, Kauppi, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Stubb, Trakatellis, Vakalis, Vatanen, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 364

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Maaten, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

ITS: Mote, Mussolini

NI: Allister, Belohorská, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţīrle, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Zdržel se: 40

ALDE: Bowles, Costa, Davies, Drčar Murko, Hall, in 't Veld, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PSE: Hänsch, Hamon, Mann Erika

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Fiona Hall, Koenraad Dillen

Proti: Britta Thomsen

Středa 14. března 2007

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0065

Statistika Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany (KOM(2005)0375 — C6-0279/2005 — 2005/0156(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2005)0375) ([1]),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 285 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0279/2005),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0004/2007),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2005)0156

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. března 2007 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2007 o statistice Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 311/76 o sestavování statistik o zahraničních pracovnících

(Jelikož bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, odpovídá postoj Parlamentu v prvním čtení konečnému právnímu aktu, nařízení (ES) č. 862/2007.)

Středa 14. března 2007

P6_TA(2007)0066

Počet a početní složení meziparlamentních delegací

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o počtu a početním složení meziparlamentních delegací

Evropský parlament,

— s ohledem na článek 188 jednacího řádu,

— s ohledem na své rozhodnutí ze dne 10. března 2004 o počtu meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci [1],

— s ohledem na své rozhodnutí ze dne 14. září 2004 o početním složení meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci [2],

1. se rozhodl změnit počet členů těchto meziparlamentních delegací takto:

Delegace pro vztahy se zeměmi jihovýchodní Evropy	25 členů
Delegace pro vztahy s Běloruskem	19 členů
Delegace pro vztahy s Izraelem	25 členů
Delegace pro vztahy s Palestinskou legislativní radou	25 členů
Delegace pro vztahy se zeměmi Maghrebu a Arabskou maghrebskou unií (včetně Libye)	25 členů
Delegace pro vztahy se zeměmi Mašreku	23 členů
Delegace pro vztahy se státy Perského zálivu včetně Jemenu	19 členů
Delegace pro vztahy s Íránem	21 členů
Delegace pro vztahy se Spojenými státy	42 členů
Delegace pro vztahy s Kanadou	22 členů
Delegace pro vztahy se zeměmi Střední Ameriky	26 členů
Delegace pro vztahy se zeměmi Andského společenství	20 členů
Delegace pro vztahy s Mercosurem	28 členů
Delegace pro vztahy s Japonskem	28 členů
Delegace pro vztahy s Čínskou lidovou republikou	39 členů
Delegace pro vztahy se zeměmi jihovýchodní Asie a Sdružením států jihovýchodní Asie (ASEAN)	22 členů
Delegace pro vztahy s Korejským poloostrovem	17 členů
Delegace pro vztahy s Austrálií a Novým Zélandem	24 členův
Delegace pro vztahy s Jihoafrickou republikou	17 členů;

[1] Úř. věst. C 102 E, 28.4.2004, s. 635.
[2] Úř. věst. C 140 E, 9.6.2005, s. 49.

2. se rozhodl rozdělit delegaci pro vztahy se zeměmi jižní Asie a Jihoasijského sdružení pro regionální spolupráci (SAARC) do tří delegací a stanovit počet členů každé z nich takto:

Delegace pro vztahy se zeměmi jižní Asie	20 členů
Delegace pro vztahy s Indií	22 členů
Delegace pro vztahy s Afghánistánem	16 členů

3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí pro informaci Radě a Komisi.

P6_TA(2007)0067

Evropská agentura pro bezpečnost letectví ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví (KOM(2005)0579 — C6-0403/2006 — 2005/0228(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2005)0579) [1],

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 80 odst. 2 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0403/2006),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanovisko Rozpočtového výboru (A6-0023/2007),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. domnívá se, že referenční částka uvedená v legislativním návrhu musí být slučitelná se stropem okruhu 1a nového víceletého finančního rámce a s ustanoveními bodu 47 Interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a řádném finančními řízení [2];

3. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

---

[1] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.
[2] Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

Středa 14. března 2007

P6_TC1-COD(2005)0228

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. března 2007 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2007, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství a zejména na čl. 80 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh *Komise*,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru [1],

po konzultaci s Výborem *regionů*,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy [2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Druhý bod odůvodnění nařízení *Evropského parlamentu a Rady* (ES) č. 1592/2002 ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví [3] stanovuje, mimo jiné, že je třeba vytvořit odpovídající základní požadavky na provoz letadel a vydávání licencí letové posádce a jejich použití na letadla třetích zemí. Článek 7 uvedeného nařízení požaduje, aby Komise podala co nejdříve návrhy Evropskému parlamentu a Radě ohledně základních zásad, použitelnosti a základních požadavků na regulaci personálu a organizace účastnící se provozu letadel.

(2) Společenství by mělo v souladu s normami stanovenými v Úmluvě o civilním letectví, podepsané v Chicagu dne 7. prosince 1944 (dále jen „Chicagská úmluva"), stanovit základní požadavky na regulaci personálu a organizací účastnících se provozu letadel i osob a výrobků, které se podílejí na výcviku a lékařských prohlídkách pilotů. Komise by měla být oprávněna vypracovat nezbytná prováděcí pravidla.

(3) Komise by měla posoudit, v jakém rozsahu by v budoucnu měly být pravomoci související se sledováním dodržování společných pravidel v oblasti bezpečnosti civilního letectví převedeny na Evropskou agenturu pro bezpečnost letectví (dále jen „agentura").

(4) Evropští občané by měli vždy požívat vysoké a jednotné úrovně ochrany. Proto musí letadla třetích zemí, používaná při letu směrem na území, z něj nebo na něm, na něž se vztahuje Smlouva, podléhat příslušnému dozoru na úrovni Společenství v rámci omezení stanovených v Chicagské úmluvě.

(5) Nebylo by správné, aby společným pravidlům podléhala všechna letadla, zvláště taková, která mají jednoduchou konstrukci nebo jsou provozována převážně na místních linkách, a amatérsky vyrobená letadla, nebo která jsou zvláště vzácná či existují jen v malém počtu; tato letadla by tedy měla i nadále podléhat regulační kontrole členských států. Je však třeba přijmout odpovídající opatření k všeobecnému zvýšení úrovně bezpečnosti ***lehkých letadel***.

(6) Je třeba vzít v úvahu zejména letadla a vrtulníky s nízkou nejvyšší vzletovou hmotností, jejichž výkon se zvyšuje, které mohou létat nad celým územím Společenství a jsou vyráběny průmyslově, takže je lze v zájmu zajištění nezbytné jednotné úrovně bezpečnosti a ochrany životního prostředí lépe regulovat na úrovni Společenství.

([1]) *Úř. věst. C 185, 8.8.2006, s.106.*

([2]) *Postoj Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007.*

([3]) Úř. věst. L 240, 7.9.2002, s. 1. *Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1701/2003 (Úř. věst. L 243, 27.9.2003, s. 5).*

(7) Oblast působnosti akce Společenství by měla být jasně vymezena, aby bylo možno bez jakýchkoli nejasností určit osoby, organizace a produkty podléhající tomuto nařízení a pravidlům přijatých pro jeho provedení. Takový rozsah působnosti by měl být jasně vymezen odkazem na seznam letadel, na které se toto nařízení nevztahuje.

(8) Výrobky leteckého průmyslu, součástky a zařízení, provozovatelé komerční letecké dopravy i piloti a osoby, výrobky nebo organizace podílející se na jejich výcviku a lékařských prohlídkách by měli získávat osvědčení nebo licence, pokud splňují základní požadavky stanovené Společenstvím v souladu s normami Chicagské úmluvy. Komise by měla být oprávněna vypracovat nezbytná prováděcí pravidla.

(9) Řádným způsobem schválené hodnotící orgány by měly být oprávněny vystavovat licence pilotům působícím v provozu ***lehkých letadel***.

(10) *Agentura* by měla být oprávněna vystavovat osvědčení nebo licence osobám, organizacím a výrobkům, na které se vztahuje toto nařízení, pokud je takto centralizovaná činnost účinnější, než je vydávání osvědčení na úrovni členských států. Agentuře by mělo být ze stejného důvodu dovoleno přijímat rozhodnutí vztahující se na provoz letadel, kvalifikaci posádky nebo bezpečnost letadla třetích zemí, pokud jsou to nejlepší prostředky k dosažení jednotnosti a usnadnění fungování vnitřního trhu.

(11) Účinné fungování systému bezpečnosti civilního letectví Společenství v oblastech, na něž se vztahuje toto nařízení, vyžaduje pro zjištění nebezpečných podmínek a přijetí odpovídajících nápravných opatření posílení spolupráce mezi Komisí, členskými státy a agenturou.

(12) Nařízení (ES) č. 2111/2005 [1] ukládá agentuře povinnost sdělovat veškeré informace, které mohou být podstatné v souvislosti s aktualizací seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství. Jestliže agentura odmítne vydat osvědčení leteckému dopravci v rámci podmínek nařízení (ES) č. 1592/2002, musí předat veškeré informace, o něž se toto odmítnutí opíralo, aby mohlo být jméno tohoto leteckého přepravce v případě potřeby zaneseno do tohoto seznamu.

(13) Podpora povědomí o bezpečnosti a řádného fungování regulačního systému v oblastech, na něž se vztahuje nařízení, vyžaduje, aby svědkové spontánně hlásili nehody a další události. Toto hlášení by mělo být usnadněno vytvořením nerepresivního prostředí a na ochranu těchto informací a ***osob, které je poskytly***, by měla být přijata na úrovni členských států příslušná opatření.

(14) ***Toto*** nařízení stanoví náležitý a úplný rámec pro definování a provádění společných technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví. Proto by měla být v patřičnou dobu zrušena příloha III nařízení Rady (EHS) č. 3922/91 ze dne 16. prosince 1991 o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví [2] a v celém svém rozsahu směrnice Rady 91/670/EHS ze dne 16. prosince 1991 o vzájemném uznávání licencí pro výkon funkcí v civilním letectví [3], aniž jsou dotčena osvědčení nebo licence, které již byly v souladu s těmito právními předpisy vystaveny výrobkům, osobám nebo organizacím.

(15) Opatření stanovená tímto nařízením jsou založena na stanovisku vydaném agenturou [4] v souladu s čl. 12 odst. 2 písm. b) a čl. 14 odst. 1 nařízení (ES) č. 1592/2002.

(16) Členské státy jsou vyzývány, aby zajistily, že rozpočty vnitrostátních orgánů a poplatky, které vybírají, budou omezeny spolu s přenosem odpovědností na agenturu.

(17) Nařízení (ES) č. 1592/2002 by mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

---

[1] Nařízení (ES) č. 2111/2005 Evropského parlamentu a Rady ze dne 14. prosince 2005 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, o informování cestujících v letecké dopravě o totožnosti provozujícího leteckého dopravce a o zrušení článku 9 směrnice 2004/36/ES (Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 15).

[2] Úř. věst. L 373, 31.12.1991, s. 4. *Nařízení ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1900/2006 (Úř. věst. L 377, 27.12.2006, s. 176).*

[3] Úř. věst. L 373, 31.12.1991, s. 21.

[4] Stanovisko Evropské agentury pro bezpečnost letectví č. 3/2004.

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Kapitola I

Změny základního nařízení

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1592/2002 se mění takto:

(1) V čl. 2 odst. 2 se vkládá toto písmeno:

f) zajistit stejné prostředí pro všechny účastníky na trhu vnitřního letectví.

(2) Článek 3 se mění takto:

a) písmeno f) se *nahrazuje tímto*:

f) „kvalifikovaným ***subjektem***“ organizace, která může plnit úkoly vydávání osvědčení pod kontrolou a v odpovědnosti agentury nebo vnitrostátního leteckého orgánu;

b) vkládají se písmena h) až *o)*:

„h) „provozovatelem“ jakákoli právnická nebo fyzická osoba provozující nebo zamýšlející provozovat jedno nebo více letadel;

i) „komerčním provozem“ placená letecká činnost na základě smlouvy mezi provozovatelem a zákazníkem, při níž zákazník není přímo ani nepřímo vlastníkem letadla používaného pro účely této smlouvy a provozovatel není přímo ani nepřímo zaměstnancem zákazníka;

j) „složitým letadlem poháněným motorem“:

i) letadlo:

— s maximální certifikovanou vzletovou hmotností překračující 5 700 kg nebo;

— s konfigurací s maximálním schváleným počtem sedadel pro cestující vyšším, než je ***19***, nebo;

— s osvědčením pro provoz s minimální posádkou nejméně 2 piloti nebo; vybavené proudovým motorem/proudovými motory; nebo

ii) helikoptéra:

— s maximální certifikovanou vzletovou hmotností překračující 3 175kg, nebo

— s konfigurací s maximálním schváleným počtem sedadel vyšším než ***9,*** nebo

— s osvědčením pro provoz s minimální posádkou nejméně 2 piloti, nebo

iii) letadlo se sklopným rotorem;

k) „lehkým letadlem“ letadlo:

— ***s maximální vzletovou hmotností nepřekračující 2 000 kg;***

— ***s maximálním počtem 5 sedadel pro cestující;***

l) „provozem ***lehkého letadla***“ jakýkoli nekomerční provoz ***lehkého letadla***;

m) „zkušebním úřadem“ úřad, který může vyhodnotit, zda právnická nebo fyzická osoba splňuje pravidla stanovená pro soulad se základními požadavky tohoto nařízení, a který může vydávat příslušná osvědčení;

n) „výcvikovým zařízením pro simulaci letu“ jakýkoli druh zařízení, na němž jsou simulovány letové podmínky na zemi; jsou to letecké simulátory, letová výcviková zařízení, výcviková zařízení pro výcvik navigace a postupů a výcviková zařízení pro základní přístroje;

o) „zařazením“ ustanovení uvedené na licenci pro piloty vysvětlující speciální podmínky, výsady nebo omezení náležející k takové licenci.“

(3) Článek 4 se mění takto:

a) odstavec 1 se mění takto:

i) písmeno b) se nahrazuje tímto:

b) registrovaná v členském státě, pokud jejich zákonný bezpečnostní dozor není delegován na třetí zemi a nejsou využívána provozovatelem ze Společenství, nebo

ii) písmeno c) se nahrazuje tímto:

c) registrovaná ve třetí zemi a užívaná provozovatelem, pro nějž členský stát zajišťuje dohled nad provozem nebo směrem na území, na něm nebo směrem z území Společenství provozovatelem založeným nebo se sídlem ve Společenství, nebo

iii) doplňuje se toto písmeno d):

d) registrovaná ve třetí zemi nebo registrovaná v členském státě, který delegoval zákonný bezpečnostní dozor na třetí stát, a užívaná provozovatelem ze třetí země směrem na území, na něm nebo směrem z území Společenství;

iv) *v odstavci 1* se zrušují slova „pokud jejich zákonný bezpečnostní dozor není delegován na třetí zemi a nejsou využívána provozovatelem ze Společenství“.

b) *vkládají* se *tyto odstavce* 1a *a 1b*:

„1a. Personál podílející se na provozu letadel uvedených v odst. 1 písm. b) nebo c) musí dodržovat toto *nařízení*.

1b. Provoz letadla uvedeného v odst. 1 písm. b), c) nebo d) musí být v souladu s tímto nařízením.“

c) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Odstavce 1, 1a a 1b se nevztahují na letadla uvedená v příloze II.“

(4) Článek 5 se mění takto:

a) odstavec 2 se mění takto:

i) v úvodní části se slova „registrovaná v členském státě“ nahrazují slovy „na něž se odkazuje v čl. 4 odst. 1 písm. b)“;

ii) *v písmenu d)* se slova „za konstrukci, výrobu a údržbu výrobků“ nahrazují slovy „za údržbu výrobků“;

iii) vkládá se toto písmeno *da)*:

da) organizace odpovědné za konstrukci a výrobu výrobků, součástí a zařízení prokáží, že mají schopnosti a prostředky, aby dostály odpovědnosti související s jejich výsadními právy. Není-li dohodnuto jinak, jsou tyto schopnosti a prostředky uznány schválením organizace. Výsadní práva udělená schválené organizaci a rozsah působnosti schválení jsou specifikovány v podmínkách schválení.

b) vkládá se tento odstavec 2a:

„2a. Letadla uvedená v čl. 4 odst. 1 písm. a) a výrobky, součástky a zařízení nainstalovaná na nich musí vyhovovat ustanovením odstavce 2 písm. a), b) a *da)* tohoto článku.“

c) odstavec 4 se mění takto:

i) do písmena e) se vkládají tyto pododstavce iv), v) a vi):

„iv) minimálního programu údržby s osvědčením typu výcviku personálu v zájmu zajištění dodržování ustanovení odst. 2 písm. e);

v) minimálního programu pilotního typu zařazení v zájmu zajištění dodržování ustanovení článku 6a;

vi) hlavního příslušného minimálního seznamu zařízení a dodatečné specifikace letové způsobilosti pro daný typ provozu v zájmu zajištění dodržování ustanovení článku 6b."

ii) písmeno f) se nahrazuje takto:

f) podmínky pro vydání, zachování, změnu, pozastavení nebo zrušení schválení vydaných organizacím a požadovaných v souladu s odst. 2 písm. d), *da)* a f) a podmínky, za kterých tato schválení nemusí být vyžadována;

iii) vkládá se toto písmeno j):

j) jak se prokazuje shoda letadel podle čl. 4 odst. 1 písm. c) a d) se základními požadavky.

d) do odstavce 5 se vkládá toto písmeno d):

„d) nekladla na letadla uvedená v čl. 4 odst. 1) písm. c) a d) požadavky, které by se neshodovaly se závazky členských států podle ICAO."

(5) Za článek 6 se vkládají tyto články 6a a 6b:

„Článek 6a

Vydávání pilotních licencí

1. Piloti účastnící se provozu letadel uvedených v čl. 4 odst. 1) písm. b) a c) a organizace, výcviková zařízení pro simulaci letu a osoby podílející se na jejich výcviku, testování, kontrole a lékařských prohlídkách musí vyhovovat základním požadavkům stanoveným v příloze III.

2. Pilot může létat s letadlem pouze tehdy, pokud jsou držiteli licence a příslušného lékařského osvědčení pro vykonávanou činnost.

Pilotovi je vydána licence, prokáže-li, že splňuje pravidla stanovená za účelem zajištění souladu se základními požadavky ohledně teoretických znalostí, praktických dovedností a jazykových znalostí. Takovou licenci může vydat zkušební úřad, pokud jsou její výsadní práva omezena na ***lehká letadla***.

Pilotům je vydáno lékařské osvědčení, prokáže-li se, že splňují pravidla stanovená za účelem zajištění souladu se základními požadavky ohledně zdravotní způsobilosti. Toto lékařské osvědčení vydají letečtí lékaři nebo letecká zdravotní střediska, s výjimkou pilotů *v provozu* ***lehkých letadel***, u nichž jej může vydat praktický lékař.

V licenci budou specifikována výsadní práva udělená pilotovi a rozsah působnosti licence a lékařského osvědčení.

Pokud se týče pilotů účastnících se provozu letadel uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. c), požadavek uvedený v druhém a třetím pododstavci výše může být splněn přijetím licencí a lékařských osvědčení vydaných třetí zemí nebo z jejího pověření.

3. Schopnost zkušebních úřadů, organizací provádějících výcvik pilotů a organizací odpovědných za vyhodnocení zdravotní způsobilosti pilotů dostát odpovědnosti související s jejich výsadními právy v souvislosti s vydáváním licencí a lékařských osvědčení se uznává udělením schválení.

Schválení organizace se uděluje, když se prokáže, že organizace splňuje pravidla pro zajištění shody s příslušnými základními požadavky stanovenými v příloze III.

Ve schválení musejí být specifikována výsadní práva, která se jím udělují.

4. Výcvikové zařízení pro simulaci letu používané pro výcvik pilotů musí mít osvědčení. Toto osvědčení je vydáno, když se prokáže, že zařízení splňuje pravidla pro zajištění souladu s příslušnými základními požadavky stanovenými v příloze III.

5. Osoba odpovědná za poskytování výcviku pro piloty nebo za přezkušování jejich způsobilosti nebo zdravotní způsobilosti, musí být držitelem příslušného osvědčení.

Osvědčení je vydáno, když se prokáže, že žadatel splňuje pravidla pro zajištění souladu s příslušnými základními požadavky stanovenými v příloze III.

V osvědčení musejí být specifikována výsadní práva, která se jím udělují.

6. Komise přijme v souladu s postupem stanoveným v čl. 54 odst. 3 pravidla pro provedení tohoto článku. Ty obzvláště stanoví:

a) různá zařazení pro licence pilotů a lékařská osvědčení odpovídající různým druhům prováděných činností;

b) podmínky pro vydávání, udržování, změnu, omezení, pozastavení a zrušení licencí, zařazení pro licence, lékařská osvědčení, schválení organizací, zkušební úřady a osvědčení personálu;

c) výsadní postavení a odpovědnosti držitelů licencí, zařazení licencí, lékařská osvědčení, schválení organizací a osvědčení personálu.

7. Při vypracovávání prováděcích pravidel podle odstavce 6 dbá Komise zejména na to, aby tato pravidla odrážela v současné době nejlepší technický stav a nejlepší praxi ***i vědecký a technický pokrok*** v oblasti výcviku letových posádek a aby umožňovala bezprostřední reakci na zjištěné příčiny nehod a na vážné mimořádné události.

Článek 6b

Letecký provoz

1. Provoz letadel uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. b), c) a d) musí splňovat základní požadavky stanovené v příloze IV.

2. Provozovatelé zabývající se komerčním provozem prokáží, že mají schopnosti a prostředky, aby dostáli odpovědnosti související s jejich výsadními právy.

Tyto schopnosti a prostředky jsou uznány vydáním osvědčení.

Výsadní práva udělená provozovateli a oblast působnosti provozu budou specifikována v osvědčení.

Pokud jde o provozovatele podílející se na provozu letadel uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. d), požadavky tohoto odstavce je možno splnit podle potřeby přijetím osvědčení vydaných třetí zemí nebo z jejího pověření.

3. Provozovatelé zabývající se nekomerčním provozem složitých motorových letadel ***předloží prohlášení prokazující jejich*** schopnost a prostředky dostát odpovědnosti související s provozem letadel.

4. Palubní průvodčí podílející se na provozu letadel uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. b) a c) musí splňovat základní požadavky stanovené v příloze IV. ***Účastníci komerčního provozu musí mít osvědčení původně uvedené v písm. d) OPS 1.1005 uvedeného v příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1899/2006 (*) (EU OPS); podle uvážení členského státu mohou osvědčení vydat schválení provozovatelé nebo organizace provádějící výcvik.***

5. Komise přijme v souladu s postupem stanoveným v čl. 54 odst. 3 pravidla pro provedení tohoto článku. Ty obzvláště stanoví:

a) podmínky pro provoz letadel v souladu se základními požadavky stanovenými v příloze IV;

b) podmínky pro vydávání, udržování, změnu, omezení, pozastavení a zrušení osvědčení provozovatele uvedených v odstavci 2;

c) výsadní práva a odpovědnosti provozovatelů a držitelů osvědčení;

d) ***obsah a způsob vydání prohlášení uvedeném v odstavci 3, které provozovatelé učiní, a*** podmínky a postupy dohledu a kontroly ***v souvislosti se zvláštními postupy popsanými v prohlášení;***

e) podmínky pro vydávání, ***vzájemné uznávání,*** udržování, změnu, omezení, pozastavení nebo zrušení osvědčení palubních průvodčích uvedených v odstavci 4;

f) podmínky, za nichž je možno provoz zakázat, omezit nebo podřídit určitým podmínkám v zájmu bezpečnosti v souladu s čl. 15b odst. 2.

6. Prováděcí pravidla podle odstavce 5 musí odrážet v současné době nejlepší technický stav a nejlepší praxi v oblasti leteckého provozu.

Prováděcí pravidla dále musí brát v úvahu celosvětové zkušenosti s provozem letadel a vědecký a technický pokrok.

Musí umožňovat bezprostřední reakci na zjištěné příčiny nehod a na vážné mimořádné události.

Nesmí klást na letadla uvedená v čl. 4 odst. 1 písm. c) a d) požadavky, které by nebyly v souladu s povinnostmi členských států podle ICAO.

———

(*) Úř. věst. L 377, 27.12.2006, s. 1."

(6) Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

Kolektivní dozor

1. Členské státy a agentura spolupracují při zajišťování toho, že ustanovení tohoto nařízení a prováděcích pravidla k němu jsou skutečně prováděna, a to prostřednictvím řádného sběru, včetně kontroly na letištní ploše, a výměny informací.

2. Získá-li některý členský stát nebo agentura informaci o tom, že osvědčení vydané jiným členským státem není v souladu s tímto nařízením nebo jeho prováděcími předpisy, a to způsobem, který by mohl vážně ohrozit bezpečnost, musí bezodkladně sdělit tyto poznatky tomuto druhému členskému státu a Komisi.

3. Komise přijme v souladu s postupem stanoveným v čl. 54 odst. 3 pravidla pro provedení tohoto článku, které specifikují obzvláště:

a) podmínky pro sběr, výměnu a šíření informací;

b) podmínky pro provádění kontrol na letištní ploše, včetně systematických kontrol;

c) podmínky pro vydání zákazu startu letadel, která nesplňují toto nařízení nebo prováděcí pravidla k němu."

(7) *V článku 8 se odstavec 2* se nahrazuje tímto:

„2. ***Komise může z vlastního podnětu nebo na žádost členského státu nebo vnitrostátního orgánu pro leteckou dopravu zahájit postup podle čl. 54 odst. 4 s cílem rozhodnout, zda osvědčení vydané v souladu s tímto nařízením účinně splňuje toto nařízení a prováděcí pravidla k němu.***

V případě neplnění nebo neúčinného plnění Komise požádá subjekt vydávající osvědčení, aby přijal odpovídající nápravná a ochranná opatření, například prostřednictvím omezení nebo pozastavení platnosti takového osvědčení. Krom toho ustanovení odstavce 1 přestanou platit pro toto osvědčení od data oznámení rozhodnutí Komise členským státům.

3. Pokud má Komise dostatečné důkazy o tom, že vydávající subjekt přijal odpovídající nápravná opatření uvedená v odstavci 2 s cílem vyřešit neplnění nebo neúčinné plnění a že ochranná opatření již nejsou nadále nezbytná, rozhodne, že se na toto osvědčení opět vztahují ustanovení odstavce 1. Tato ustanovení se uplatňují od data oznámení tohoto rozhodnutí členským státům.

4. Až do přijetí prováděcích pravidel podle čl. 5 odst. 4 a čl. 6a odst. 6 a aniž je dotčen čl. 57 odst. 2, lze osvědčení, která nemohou být vydána v souladu s tímto nařízením, vydat na základě použitelných vnitrostátních předpisů.

5. Až do přijetí prováděcích pravidel podle čl. 6b odst. 5 a aniž je dotčen čl. 57 odst. 2 lze osvědčení, která nemohou být vydána v souladu s tímto nařízením, vydat na základě použitelných vnitrostátních předpisů nebo případně na základě příslušných požadavků nařízení (EHS) č. 3922/91.

6. Ustanovením tohoto článku není dotčeno nařízení (ES) č. 2111/2005 a prováděcí pravidla k němu."

(8) *V článku 9 se odstavec 1* se nahrazuje tímto:

„1. Odchylně od ustanovení tohoto nařízení a prováděcích pravidel k němu vydá agentura v rámci svých pravomocí osvědčení na základě osvědčení vystavených leteckými orgány třetí země, podle dohod o uznávání uzavřených mezi Společenstvím a dotčenou třetí zemí."

(9) Za článek 9 se vloží tento článek 9a:

„Článek 9a

Kvalifikované subjekty

Když přiděluje kvalifikovanému subjektu úkol vydat konkrétní osvědčení***, zajistí agentura nebo příslušný vnitrostátní letecký orgán, aby tento subjekt dodržoval*** kritéria uvedená v příloze V."

(10) Článek 10 se nahrazuje tímto:

„Článek 10

Ustanovení o odchylkách

1. Toto nařízení a pravidla přijatá k jeho provedení nesmějí bránit členským státům, aby bezprostředně reagovaly na nepředvídané bezpečnostní problémy týkající se určitého výrobku, osoby nebo organizace, na které se vztahuje toto nařízení.

Členský stát je povinen bezodkladně informovat agenturu, Komisi a ostatní členské státy o přijatých opatřeních a jejich zdůvodnění.

2. V souladu s čl. 16 odst. 3 je agentura oprávněna do jednoho měsíce od doručení oznámení v souladu s odstavcem 1 rozhodnout, zda lze tento bezpečnostní problém řešit v rámci tohoto nařízení a prováděcích pravidel k němu, pokud Komise ve stejné lhůtě nevznese námitky. Agentura poté přijme příslušné rozhodnutí a jeho kopii zašle Komisi a ostatním členským státům.

Pokud ale naopak agentura rozhodne, že bezpečnostní problém je výsledkem nedostatků nebo neodpovídající úrovně zabezpečení vyplývající z používání tohoto nařízení nebo prováděcích pravidel k němu, zpracuje a vydá stanovisko, ve kterém navrhne, zda toto nařízení nebo prováděcí pravidla k němu mají být pozměněna a zda mají být daná opatření zrušena nebo zachována. V souladu s postupy uvedenými v čl. 54 odst. 3 je Komise oprávněna rozhodnout na základě tohoto stanoviska. Pokud má platnost opatření pokračovat, musí být zavedena všemi členskými státy a vztahuje se na ně ustanovení článku 8.

3. Členské státy mohou od plnění základních požadavků stanovených v tomto nařízení a v prováděcích pravidlech k němu udělit odchylky v případě dočasných nepředvídaných naléhavých provozních okolností nebo provozních potřeb, není-li tím nepříznivě postižena úroveň bezpečnosti. Agentuře, Komisi a ostatním členským státům jsou tyto odchylky oznámeny při opakování nebo jsou-li uděleny na dobu delší než dva měsíce.

4. V souladu s čl. 16 odst. 3 je agentura povinna stanovit do jednoho měsíce od doručení oznámení podle odstavce 3 tohoto článku, zda jsou tyto odchylky v souladu se všeobecnými požadavky na bezpečnost tohoto nařízení nebo jiného pravidla v rámci práva Společenství. Agentura je povinna poskytnout Komisi své stanovisko.

Na základě tohoto stanoviska a v souladu s postupy uvedenými v čl. 54 odst. 4 je Komise oprávněna rozhodnout o zrušení těchto odchylek.

5. Lze-li úrovně ochrany rovnocenné úrovni dosažené uplatňováním prováděcích pravidel k tomuto nařízení dosáhnout jinými prostředky, může členský stát bez diskriminace na základě státní příslušnosti udělovat schválení odchylně od těchto prováděcích pravidel.

V těchto případech oznámí daný členský stát Komisi úmysl toto schválení udělit a uvede důvody prokazující potřebu odchylky od daného pravidla a stanovené podmínky zajišťující dosažení rovnocenné úrovně ochrany.

6. V souladu s čl. 16 odst. 3, do dvou měsíců od doručení oznámení v souladu s odstavcem 5 tohoto článku, je agentura povinna vydat stanovisko, zda je navrhovaný souhlas v souladu s podmínkami stanovenými v daném odstavci.

Do jednoho měsíce od doručení stanoviska agentury je Komise oprávněna zahájit řízení v souladu s čl. 54 odst. 3, k vydání rozhodnutí, zda lze navrhovaný souhlas vydat, nebo zda musí být zamítnut. Pokud lze souhlas vydat, Komise je povinna informovat o svém rozhodnutí všechny členské státy, které jsou též oprávněny uplatňovat toto opatření. Na příslušné opatření se vztahují ustanovení článku 8.“

(11) *V článku 11 se odstavec 4 nahrazuje tímto*:

„*4. Za účelem informování veřejnosti o úrovni obecné bezpečnosti zveřejní agentura každoročně bezpečnostní zprávu.* Od okamžiku vstupu v platnost prováděcích pravidel v souladu *s čl. 7 odst. 3* musí bezpečnostní zpráva zahrnovat i analýzu veškerých informací získaných v souladu s článkem 7. Tato analýza musí být jednoduchá a snadno pochopitelná a musí z ní být zřejmé, zda jsou cestující vystaveni zvýšenému bezpečnostnímu riziku. V této analýze je zdroj informací zamlčen."

(12) Za článek 11 se vkládá tento článek 11a:

„Článek 11a

Ochrana zdrojů informací

1. Pokud informace uvedené v ***čl. 11 odst. 1*** poskytla fyzická osoba ***Komisi nebo agentuře*** dobrovolně, nebude zdroj těchto informací uveden. ***Pokud informace byla poskytnuta vnitrostátnímu úřadu, zdroj těchto informací bude chráněn v souladu s vnitrostátními právními předpisy.***

2. Aniž jsou dotčena použitelná ustanovení trestního práva, zdrží se členské státy uplatnění postupů ohledně porušení zákonů z neuváženosti nebo nedbalosti, o němž se dozví na základě zpráv souvisejících s použitím tohoto nařízení a prováděcích pravidel k němu.

Toto pravidlo se nepoužije v případech hrubé nedbalosti.

3. ***Aniž jsou dotčena použitelná ustanovení trestního práva*** **a** v souladu s postupy stanovenými jejich vnitrostátními právními předpisy a postupy ***členské státy zajistí***, aby zaměstnanci, kteří poskytnou informace při použití tohoto nařízení a prováděcích pravidel k němu, nebyli svým zaměstnavatelem nijak postiženi. ***Toto pravidlo se nepoužije v případech*** hrubé nedbalosti.

4. Tento článek platí, aniž by tím byly dotčeny vnitrostátní předpisy týkající se přístupu soudních orgánů k informacím."

(13) Článek 13 se mění takto:

a) písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) přijímá požadovaná rozhodnutí pro použití článků 9a, 15, 15a, 15b a 46;"

b) doplňuje se toto písmeno d):

„d) vydává zprávy na základě kontroly normalizačních inspekcí v souladu s čl. 16 odst. 1 a článkem 45."

(14) V čl. 14 odst. 2 písm. a) se zrušují slova „včetně kodexů letové způsobilosti".

(15) Článek 15 se mění takto:

a) odstavec 1 se mění takto:

i) *návětí* se nahrazuje tímto:
„S ohledem na výrobky, součásti a zařízení podle čl. 4 odst. 1 písm. a) a b), pokud je to vhodné a podle specifikace v Chicagské úmluvě nebo v jejích přílohách, vykonává agentura v zastoupení členských států funkce a úkoly státu týkající se konstrukce, výroby nebo registrace, vztahují-li se na schválení konstrukce. *Za tímto účelem zejména:*"

ii) písmeno e) se nahrazuje tímto:

„e) sama nebo prostřednictvím vnitrostátních leteckých úřadů nebo kvalifikovaných subjektů provádí technická šetření související s vydáváním osvědčení výrobkům, součástem a zařízením;"

iii) písmeno i) se nahrazuje tímto:

i) mění, pozastavuje nebo ruší veškerá osvědčení, pokud podmínky, za nichž byla agenturou vydána, nejsou nadále splněny nebo pokud právnická nebo fyzická osoba držící osvědčení neplní závazky jí uložené tímto nařízením nebo prováděcími pravidly k němu;

iv) doplňují se tato písmena k) a l):

„k) stanoví vhodná omezení pro každé letadlo, pro nějž se požaduje pro jednorázový let povolení k letu;

l) vydává povolení k letu letadlu, pokud je takové povolení potřebné k provedení série letů."

b) odstavec 2 se mění takto:

i) v písmenu b) se *bod (ii)* nahrazuje tímto:

ii) organizacím zajišťujícím výrobu a údržbu, umístěným na území členských států, pokud o to požádá dotčený členský stát, nebo

ii) písmeno c) se nahrazuje tímto:

c) mění, pozastavuje nebo ruší osvědčení dané organizace, pokud podmínky, za nichž bylo agenturou vydáno, nejsou nadále splněny nebo pokud daná organizace neplní závazky jí uložené tímto nařízením nebo prováděcími pravidly k němu.

(16) Za článek 15 se vkládají tyto články 15a a 15b:

„Článek 15a

Osvědčení personálu

1. Pokud jde o personál a organizace uvedené v čl. 6a odst. 1, agentura:

a) sama nebo prostřednictvím vnitrostátních leteckých úřadů nebo kvalifikovaných subjektů vede kontroly a revize organizací a zkušebních úřadů, kterým vydává osvědčení;

b) vydává a prodlužuje osvědčení:

i) organizacím pro výcvik personálu a leteckým zdravotním střediskům umístěným na území členských států, pokud o to dotčený členský stát požádá, nebo

ii) organizacím pro výcvik personálu a leteckým zdravotním střediskům umístěným mimo území členských států, nebo

iii) zkušebním úřadům, pokud o to takové úřady požádají;

c) mění, omezuje, pozastavuje nebo ruší příslušné osvědčení organizace, pokud podmínky, za nichž bylo agenturou vydáno, nejsou nadále splněny nebo pokud příslušná právnická nebo fyzická osoba, která drží osvědčení, neplní závazky jí uložené tímto nařízením nebo prováděcími pravidly k němu.

2. Pokud jde o výcviková zařízení pro simulaci letu uvedená v čl. 6a odst. 1, agentura:

a) sama nebo prostřednictvím vnitrostátních leteckých úřadů nebo kvalifikovaných subjektů, provádí technické kontroly zařízení, jimž vydává osvědčení;

b) vydává a prodlužuje osvědčení:

i) výcvikovým zařízením pro simulaci letu používaným výcvikovými organizacemi s osvědčením od agentury, nebo

ii) výcvikovým zařízením pro simulaci letu umístěným na území členských států, pokud o to dotčený členský stát požádá, nebo

iii) výcvikovým zařízením pro simulaci letu umístěným mimo území členských států;

c) mění, omezuje, pozastavuje nebo ruší příslušné osvědčení, pokud podmínky, za nichž bylo agenturou vydáno, nejsou nadále splněny nebo pokud příslušná právnická nebo fyzická osoba, která drží osvědčení, neplní závazky jí uložené tímto nařízením nebo prováděcími pravidly k němu.

Článek 15b

Osvědčení provozovatelů letecké dopravy

1. Pokud jde o provozovatele zabývající se komerčním provozem, agentura:

a) sama nebo prostřednictvím vnitrostátních leteckých úřadů nebo kvalifikovaných subjektů provádí kontroly a revize provozovatelů, kterým vydává osvědčení;

b) vydává a prodlužuje osvědčení:

i) provozovatelům umístěným na území členských států, pokud o to dotčený členský stát požádá, nebo

ii) provozovatelům umístěným mimo území členských států, pokud některý členský stát nevykonává ohledně těchto provozovatelů funkce a úkoly domovského státu tohoto provozovatele;

c) mění, omezuje, pozastavuje nebo ruší příslušné osvědčení provozovatele, pokud podmínky, za nichž bylo agenturou vydáno, nejsou nadále splněny nebo pokud daná organizace neplní závazky jí uložené tímto nařízením nebo prováděcími pravidly k němu.

2. Agentura může nařídit prostřednictvím provozní směrnice, že je provoz v zájmu bezpečného provozu zakázán, omezen nebo podléhá jistým podmínkám.

3. Pokud jde o omezení doby letu, agentura:

a) určí a oznámí použitelné specifikace pro osvědčení pro zajištění splnění základních požadavků a, podle okolností, souvisejících prováděcích pravidel. Zvláště, pokud jde o komerční dopravu letadly, do přijetí příslušných prováděcích pravidel uvedených v čl. 6b odst. 5, vydá agentura použitelné specifikace pro osvědčení pro zajištění dodržování ustanovení hlavy Q přílohy III nařízení (EHS) č. 3922/91;

b) schválí schéma specifikací pro individuální doby letu provozovatelů, pokud není možno taková schémata schválit na základě použitelných specifikací pro osvědčení.“(17) V článku 16 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. V oblasti působnosti čl. 1 odst. 1 provádí agentura normalizační inspekce, aby sledovala, jak příslušné vnitrostátní orgány uplatňují toto nařízení a prováděcí pravidla k němu, a podává o tom Komisi zprávu.

2. Agentura provádí s ohledem na cíle stanovené v článku 2 technická šetření v podnicích, aby sledovala uplatňování tohoto nařízení a prováděcích pravidel k němu.“

(18) Vkládá se tento článek 16a:

„Článek 16a

Pokuty

1. Při přijímání rozhodnutí uvedených v čl. 13 písm. c) agentura může:

a) osobám a podnikům, kterým sama vydala osvědčení, uložit pokuty, pokud byla – ať záměrně, nebo z nedbalosti – porušena ustanovení tohoto nařízení a jeho prováděcích pravidel;

b) osobám a podnikům, kterým sama vydala osvědčení, uložit penále, jež se počítá od data uvedeného v rozhodnutí, aby je přiměla dodržovat ustanovení tohoto nařízení nebo jeho prováděcích pravidel.

2. Pokuty a penále uvedené v odstavci 1 mají varovný účinek a jsou přiměřené jak ve vztahu k závažnosti případu, tak k hospodářské kapacitě příslušného držitele osvědčení a zohledňují zejména míru ohrožení bezpečnosti.

3. Rozhodnutí přijatá podle odstavce 1 nemají povahu trestního práva.

4. Výše pokut a penále vybraných agenturou bude odečtena z příspěvku uvedeného v čl. 48 odst. 1 písm. a).

5. Komise přijme v souladu s postupem stanoveným v čl. 54 odst. 3 pravidla pro provedení tohoto článku, která specifikují zejména:

a) ustanovení prováděcích pravidel, za jejichž porušení lze uložit pokutu a penále;

b) maximální výši pokuty a penále;

c) podmínky pro uložení pokuty a penále, včetně kritérií pro stanovení jejich výše.

6. Při stanovování kritérií pro určení výše pokut a penále Komise zohlední příjmy osob a podniků, kterým jsou uloženy.“

(19) V čl. 18 odst. 2 se vkládá tento pododstavec:

„Pracovní dohody musí odpovídat právu Společenství a musí brát odpovídajícím způsobem v úvahu zahraniční politiku Společenství ve vztahu ke třetím zemím. Musí být předem schváleny Komisí.“

(20) Do článku 20 se vkládá tento odstavec 1a:

„1a. Čl. 12 odst. 2 písm. e) a čl. 82 odst. 3 písm. e) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství nebudou platit 36 měsíců po datu přijetí pomocných pracovníků a smluvních pracovníků.“

(21) V *článku 24* se *odstavec 2* mění takto:

a) písmeno b) se nahrazuje tímto:

„b) schvaluje výroční souhrnnou zprávu o činnosti agentury a nejpozději do 15. června ji poskytuje Evropskému parlamentu, Radě, Komisi, Účetnímu dvoru a členským státům; jménem agentury doručuje každý rok rozpočtovému orgánu veškeré informace podstatné pro výsledek postupů hodnocení, ***a zejména informace v souvislosti s účinky nebo důsledky změn v úkolech přisouzených agentuře***;“

b) písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) *před 30. zářím každého roku a po obdržení stanoviska Komise schvaluje plán práce agentury na příští rok a předává jej Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a členským státům; tento plán práce je schvalován, aniž je dotčen roční rozpočtový proces Společenství a legislativní program Společenství v souvisejících oblastech bezpečnosti letectví*; k přijatému plánu práce agentury se přikládá stanovisko Komise;“

c) písmeno d) se nahrazuje tímto:

„d) po dohodě s Komisí schvaluje pokyny pro přidělování úkolů pro vydávání osvědčení vnitrostátním leteckým úřadům a kvalifikovaným ***subjektům;***“

(22) ***Článek 25*** se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Správní rada se skládá z jednoho zástupce každého členského státu a jednoho zástupce Komise***, kteří jsou vybráni na základě uznaných zkušeností v oblasti civilního letectví a řídících schopností.*** Proto Rada ***po konzultaci s Evropským parlamentem*** určí jednoho zástupce z každého členského státu a též náhradníka, který tohoto člena zastupuje v jeho nepřítomnosti ***a který se neúčastní používání tohoto nařízení a pravidel přijatých pro jeho provádění***. Komise také určí svého zástupce a náhradníka. Funkční období trvá pět let. Člen může být znovu ***zvolen***.“

b) doplňuje se tento odstavec 3:

„3. V zájmu průhlednosti mají zúčastněné strany ve správní radě čtyři zástupce ve funkci pozorovatelů. Určí je Komise na základě návrhu poradního orgánu uvedeného v čl. 24 odst. 4 tak, aby v co nejširší míře zastupovali různé strany, které jsou zastoupeny v tomto poradním orgánu. Jejich funkční období trvá třicet měsíců a mohou být ještě jednou znovu zvoleni.“

(23) Čl. 26 odst. 2 se nahrazuje tímto:

„1. *Funkční období předsedy a místopředsedy uplyne, jakmile skončí jejich členství ve Správní radě. S výhradou tohoto ustanovení trvá funkční období předsedy nebo místopředsedy tři roky.* Mohou být znovu zvoleni ještě na jedno funkční období.“

(24) Čl. 28 odst. 2 se nahrazuje tímto:

„2. Každý člen určený ***podle čl. 25 odst. 1*** má jeden hlas. Zástupce Komise má celkem tolik hlasů, kolik je ***25 %*** členů určených Radou. Zástupci zúčastněných stran ani výkonný ředitel agentury nehlasují. V nepřítomnosti člena je k výkonu hlasovacího práva oprávněn jeho ***náhradník***.“

(25) ***Čl. 29 odst. 3*** se mění takto:

a) písmeno a) se nahrazuje tímto:

„a) schvalovat opatření agentury definovaná v článku 13 v mezích stanovených tímto nařízením, prováděcími pravidly k němu a veškerými použitelnými právními předpisy;“

b) písmeno b) se nahrazuje tímto:

„b) provádět kontroly a vyšetřování stanovená v článcích 45 a 46;“

c) doplňují se písmena k) a l):

„k) připravovat a plnit roční plán práce;

l) reagovat na žádosti Komise o pomoc.“

(26) Článek 30 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. *Výkonného ředitele agentury jmenuje správní rada na základě zásluh a doložené způsobilosti a zkušenosti vztahující se k civilnímu letectví, nebo jej správní rada propouští na návrh Komise. Správní rada přijímá rozhodnutí třičtvrtinovou většinou hlasů všech svých členů.* Před jmenováním může být kandidát vybraný správní radou požádán, aby vystoupil před příslušným výborem nebo výbory Evropského parlamentu a odpověděl na otázky členů tohoto výboru nebo těchto výborů.“

b) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Funkční období výkonného ředitele a ředitelů trvá pět let. Na návrh Komise a na základě hodnocení jejich práce lze jejich funkční období jednou prodloužit, a to na období nejdéle pěti let. Při hodnocení se Komise soustředí zvláště na:

— výsledky dosažené během prvního funkčního období a způsob jejich dosažení;

— povinnosti a podmínky činnosti agentury v následujících letech.“

(27) Čl. 35 odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Odvolání lze podat proti rozhodnutím agentury přijatým na základě článků 9a, 15, 15a, 15b, 46 nebo 53.“

(28) Článek 41 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Proti rozhodnutím agentury, která jsou právně závazná pro třetí osoby, lze podat k Soudnímu dvoru žalobu na jejich zrušení pro nečinnost a o náhradu škody způsobené činnostmi agentury.“

b) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Žalobu k Soudnímu dvoru na zrušení rozhodnutí agentury přijatých na základě článků 9a, 15, 15a, 15b, 46 nebo 53 lze podat teprve po vyčerpání všech možností odvolání v rámci agentury.“

(29) V článku 45 se úvodní část odstavce 1 nahrazuje tímto:

„1. Aniž jsou dotčeny pravomoci svěřené Smlouvou Komisi, je agentura nápomocna Komisi při kontrole uplatňování tohoto nařízení a prováděcích pravidel k němu tím, že podle čl. 16 odst. 1 v příslušných orgánech členských států provádí normalizační inspekce. Úředníci pověření podle tohoto nařízení jsou v koordinaci s vnitrostátními orgány takto zmocněni, aby v souladu s právními předpisy daného členského státu:“

(30) Článek 46 se mění takto:

a) návětí odstavce 1 se nahrazuje tímto:

„1. Pro uplatnění článků 15, 15a a 15b je agentura oprávněna veškeré nezbytné vyšetřování v podnicích v souladu s čl. 16 odst. 2 provádět sama nebo vyšetřováním pověřovat vnitrostátní letecké úřady nebo kvalifikované subjekty. *Vyšetřování jsou prováděna v souladu s platnými právními předpisy členských států, ve kterých mají být uskutečňována. Za tímto účelem jsou osoby oprávněné podle tohoto nařízení zmocněny, aby*“

b) vkládá se tento odstavec 1a:

„1a. Pro uplatnění článku 9a je agentura oprávněna veškeré nezbytné vyšetřování kvalifikovaných subjektů v souladu s čl. 16 odst. 2 provádět sama nebo vyšetřováním pověřovat vnitrostátní letecké úřady.“

(31) Za článek 46 se vkládají tyto články 46a a 46b:

„Článek 46a

Roční plán práce

Roční plán práce odpovídá cílům, pověřením a úkolům agentury, jak jsou uvedeny v tomto nařízení. ***Jasně uvádí, která pověření a úkoly agentury byly doplněny, změněny nebo vyjmuty v porovnání s předchozím rokem.***

Roční plán práce se předkládá na základě metodiky Komise jako součást řízení založeného na činnostech.

Článek 46b

Výroční souhrnná zpráva

Výroční souhrnná zpráva shrnuje, jak agentura provedla svůj roční plán práce. ***Jasně popíše jakékoli účinky a důsledky změn v úkolech přisouzených agentuře.***

Ve zprávě se uvádějí činnosti, které agentura vykonala a vyhodnotí se jejich výsledky, pokud jde o cíle a časový rozvrh, rizika související s vykonávanými činnostmi a využívání zdrojů a obecné působení agentury.“

(32) V článku 47 *se doplňuje tento odstavce* 6:

„6. Informace získané agenturou v souladu s tímto nařízením podléhají ustanovení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 *o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů* (*).“

(*) Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

Středa 14. března 2007

(33) *Článek 48 se* mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Příjmy agentury sestávají:

a) z příspěvku od Společenství;

b) z příspěvku od kterékoli evropské třetí země, se kterou Společenství uzavřelo dohody podle článku 55;

c) z poplatků placených žadateli o osvědčení nebo o schválení vydávaných agenturou nebo držiteli těchto osvědčení nebo schválení;

d) z poplatků za publikace, výcvik a jakékoli jiné služby poskytované agenturou.

Agentura ***není*** oprávněna přijímat ***žádné*** finanční příspěvky od členských států, třetích zemí a jiných subjektů.“

b) vkládá se tento odstavec 5a:

„***(5a) Rozpočet pro regulační opatření a poplatky stanovené a vybrané za vydávání osvědčení musejí být v rozpočtu agentury stanovovány samostatně a vedeny odděleně.***“

(34) ***V článku 53 se odstavce 2 až 4 nahrazují tímto:***

„***2. Nařízení o poplatcích stanoví zejména záležitosti, za které se hradí poplatky podle čl. 48 odst. 1 písm. c) a d), výši poplatků a způsob jejich úhrady.***

3. Poplatky jsou ukládány za:

a) vydání a prodloužení osvědčení a za související funkce soustavného dozoru organizací, s výjimkou osvědčení o zachování letové způsobilosti výrobků;

b) poskytování služeb; odrážejí skutečné náklady na každé jednotlivé poskytnutí;

c) vyřizování odvolání.

Všechny poplatky se vyjadřují a platí v eurech.

4. Výše poplatků je určena na úrovni zajišťující, že jim odpovídající příjmy v zásadě dostačují ke krytí úplných nákladů poskytnutých služeb.“

(35) ***Čl. 56 odst. 3 se nahrazuje tímto:***

„***3. Poplatky za osvědčení typu a další poplatky nesmějí být neúměrně větší, než jaké byly před založením agentury.***“

(36) Příloha II se nahrazuje textem uvedeným *v bodu 1 přílohy* tohoto nařízení.

(37) Doplňují se přílohy III, IV a V, jak jsou uvedeny *v bodu 2 přílohy* tohoto nařízení.

Kapitola II

Závěrečná ustanovení

Článek 2

Zrušení

1. *Směrnice* 91/670/EHS *se zrušuje* s účinkem od vstupu v platnost prováděcích pravidel podle čl. 6a odst. 6 *nařízení (ES) č. 1592/2002*.

2. Příloha III nařízení (EHS) č. 3922/91 se zrušuje s účinkem od vstupu *v platnost* prováděcích pravidel podle čl. 6b odst. 5 *nařízení (ES) č. 1592/2002*.

3. Ustanovení článku 8 *nařízení (ES) č. 1592/2002* se vztahují na výrobky, součásti a zařízení, organizace a osoby, kterým byla vydána nebo uznána osvědčení v souladu s ustanoveními směrnice 91/670/EHS a přílohy III nařízení (EHS) č. 3922/91.

Článek 3

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne …

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

PŘÍLOHA

(1) Příloha II *nařízení (ES) č. 1592/2002* se *nahrazuje* tímto:

„PŘÍLOHA II

Letadla uvedená v čl. 4 odst. 2

Letadla, na která se nevztahuje článek 4 odst. (1), (1a) a (1b) jsou letadla, která spadají do jedné nebo více z těchto kategorií této přílohy:

a) historická letadla splňující tato kritéria:

i) nesložitá letadla, jejichž:
— původní návrh byl vytvořen před 1. 1. 1955 a
— výroba byla zastavena před 1. 1. 1975.

nebo

ii) letadla mající zřejmý historický význam týkající se:
— účasti na pozoruhodné historické události, nebo
— významného kroku ve vývoji letectví, nebo
— významné úlohy, kterou plnily v armádě členského státu?

b) letadla specificky určená nebo upravená pro výzkumné, experimentální nebo vědecké účely a pravděpodobně vyráběná ve velmi omezených počtech;

c) letadla, u nichž bylo alespoň 51 % postaveno amatérem nebo neziskovou organizací amatérů pro jejich vlastní účely a bez komerčního cíle;

d) letadla, která byla ve službách vojenských sil, pokud se nejedná o typ letadla, jehož konstrukční normu přijala agentura;

e) letadla, helikoptéry a padáky s pohonem nanejvýš dvoumístné, s maximální vzletovou hmotností (MTOM), jak je zaznamenána členskými státy, která nepřesahuje:

i) 300 kg pro jednomístný pozemní letoun/helikoptéru, nebo

ii) 450 kg pro dvoumístný pozemní letoun/helikoptéru, nebo

iii) 330 kg pro jednomístný obojživelný letoun/vodní letoun, nebo

iv) 495 kg pro dvoumístný obojživelný letoun/vodní letoun, za předpokladu, že při provozu jako vodní letoun/helikoptéra a jako pozemní letoun/helikoptéra spadá pod mezní hodnoty MTOM příslušné těmto letounům,

v) *472,5 kg* pro dvoumístný pozemní letoun vybavený celkovým záchranným padákovým systémem montovaným na drak,

vi) 315 kg pro jednomístný pozemní letoun vybavený celkovým záchranným padákovým systémem montovaným na drak,

vii) 600 kg pro ultralehká letadla pro nekomerční provoz,

a pro letadla, jejichž kritická rychlost nebo nejmenší rychlost ustáleného letu při přistávací konfiguraci nepřekračuje 35 uzlů kalibrované rychlosti (CAS);

f) jednomístné a dvoumístné vírníky (gyroplány) s maximální vzletovou hmotností nepřekračující 560 kg;

g) kluzáky s maximální prázdnou hmotností bez pilota nižší než 80 kg, jde-li o jednomístný letoun, nebo 100 kg, jde-li o dvoumístný letoun, včetně letounů s nožním spouštěčem;

h) repliky letadel splňující kritéria v písmenech a) nebo d) výše, u nichž je konstrukce podobná, jako u původního letounu;

i) letadla bez posádky s celkovou hmotností bez pilota nižší než 150 kg;

j) jakákoliv jiná letadla s maximální hmotností bez pilota, včetně paliva, nižší než 70 kg.“

(2) *K nařízení (ES) č. 1592/2002 se* doplňují tyto přílohy III, IV a V:

„PŘÍLOHA III

Základní požadavky na vydávání licencí pilotům uvedené v článku 6a

1. Výcvik

1.a. Obecně

1.a.1. Osoba provádějící výcvik pro létání letadlem musí být dostatečně způsobilá vzděláním, fyzicky i duševně k tomu, aby získala, uchovala si a prokázala příslušné teoretické znalosti a praktické dovednosti.

1.b. Teoretické znalosti

1.b.1. Pilot musí získat a uchovat si úroveň znalostí odpovídající funkcím prováděným na letadle a přiměřeným rizikům spojeným s typem činnosti. Mezi tyto znalosti musí patřit alespoň tyto oblasti:

i) letecké zákony,

ii) obecné znalosti o letadlech,

iii) technické záležitosti vztahující se ke kategorii letadla,

iv) provedení letu a plánování,

v) možnosti člověka a omezení,

vi) meteorologie,

vii) navigace,

viii) provozní postupy, včetně řízení zdrojů,

ix) letové zásady, a

x) komunikace.

1.c. Prokázání a udržování teoretických znalostí

1.c.1. Získávání a udržování teoretických znalostí musí být prokazováno prostřednictvím průběžného vyhodnocování během výcviku a případně přezkušováním.

1.c.2. Musí se udržovat odpovídající úroveň kvalifikace v oblasti teoretických znalostí. Vyhovění se musí prokazovat pravidelným vyhodnocováním, přezkušováním, testy nebo kontrolami. Frekvence přezkušování, testů nebo kontrol musí odpovídat míře rizika spojeného s činností.

1.d. Praktické dovednosti

1.d.1. Pilot musí získávat a udržovat si praktické dovednosti odpovídající plnění svých funkcí v letadle. Takové dovednosti musí odpovídat rizikům spojeným s typem činnosti a musí zahrnovat podle potřeby tyto funkce prováděné v letadle:

i) předletové činnosti a činnosti během letu, včetně charakteristik letadla, stanovení hmotnosti a rovnováhy, kontrola a údržba letadla, plánování paliva, vyhodnocení počasí, plánování trasy, omezení v letovém prostoru a dostupnost rozjezdové/přistávací dráhy;

ii) provoz na letišti a vzorové provozní úkony;

iii) preventivní opatření a postupy pro zabránění vzniku kolize;

iv) řízení letadla podle vnějších vizuálních orientačních bodů;

v) letové manévry, včetně kritických situací a s tím spojených „prudkých“ manévrů, podle toho, jak jsou technicky proveditelné;

vi) normální startování a přistávání a startování a přistávání s bočním větrem;

vii) let pouze na základě přístrojů, podle typu činnosti;

viii) provozní postupy, včetně týmových dovedností a řízení zdrojů, podle typu činnosti, ať už u jedné nebo několika posádek;

ix) navigace a provedení pravidel pro postupy ve vzduchu a s nimi spojenými postupy, za použití odpovídajících vizuálních orientačních bodů nebo navigačních pomůcek;

x) postupy za abnormálních nebo nouzových podmínek, včetně selhání na výcvikovém zařízení pro simulaci letu;

xi) spolupráce se službami letecký provoz a komunikační postupy;

xii) specifické aspekty pro daný typ letadla nebo třídu; a

xiii) další výcvik praktických dovedností, které mohou být požadovány pro snížení rizik spojených se zvláštními činnostmi.

1.e. Prokázání a údržba praktických dovedností

1.e.1. Pilot musí prokázat schopnost provádět postupy a manévry se stupněm způsobilosti odpovídající funkcím prováděným na letadle tím, že:

i) provozuje letadlo v rámci jeho omezení;

ii) provede všechny manévry hladce a přesně;

iii) využívá dobrého úsudku a schopnosti řídit letadlo;

iv) použije letecké znalosti; a

v) udržuje trvale letadlo pod kontrolou takovým způsobem, že je zajištěn úspěšný výsledek postupu nebo manévru.

1.e.2. Musí se udržovat odpovídající úroveň způsobilosti v praktických dovednostech. Vyhovění se musí prokazovat pravidelným vyhodnocováním, přezkušováním, testy nebo kontrolami. Frekvence přezkušování, testů nebo kontrol musí odpovídat úrovni rizik spojeného s činností.

1.f. Jazykové znalosti

Vyjma případů, kdy je možno související bezpečnostní rizika zmírnit jinými prostředky, pilot musí prokázat znalosti angličtiny, které musí zahrnovat:

i) schopnost porozumět dokumentaci s informacemi o počasí;

ii) použití leteckých map pro let, odlet a přiblížení a související leteckou informační dokumentaci; a

iii) schopnost komunikovat s jinými letovými posádkami a pracovníky služby letecké navigace v angličtině během všech fází letu, včetně přípravy letu.

1.g. Výcviková zařízení pro simulaci letu

Pokud se používají výcviková zřízení pro simulaci letu (VZSL) pro výcvik nebo pro prokázání toho, že byly získány nebo zachovány praktické dovednosti, toto VZSL musí mít osvědčení pro danou úroveň výkonů v těch oblastech, které jsou důležité pro splnění příslušného úkolu. Zvláště musí adekvátně odpovídat konfiguraci, vlastnostem při ovládání, výkonu letadla a chování systémů v letadle.

1.h. Výcvikový kurs

1.h.1. Výcvik se musí provádět prostřednictvím výcvikového kursu.

1.h.2. Výcvikový kurs musí splňovat následující podmínky:

i) pro každý typ kursu musí být sestaven sylabus; a

ii) výcvikový kurs musí zahrnovat výčet teoretických znalostí praktických letových pokynů (včetně výcviku na zařízení pro simulaci letu).

1.i. Instruktoři

1.i.1. Teoretické pokyny.

Teoretické pokyny musí poskytovat odpovídajícím způsobem kvalifikovaní instruktoři. Ti musí:

i) mít odpovídající znalosti v oblasti, v níž pokyny poskytují; a

ii) být schopni používat odpovídající výukové postupy.

1.i.2. Pokyny k letu a simulovanému letu.

Pokyny k letu a simulovanému letu musí poskytovat odpovídajícím způsobem kvalifikovaní instruktoři, kteří mají tyto kvalifikace:

i) splňují požadavky na teoretické znalosti a zkušenosti odpovídající pokynům, které poskytují;

ii) jsou schopni použít odpovídající výukové postupy;

iii) jsou zkušení ve výukových postupech u takových letových manévrů a postupů, u nichž mají poskytnout letové instrukce;

iv) prokázali schopnost poskytovat pokyny v takových oblastech, v nichž mají letové pokyny předávat, včetně předletových, poletových a pozemních pokynů; a

v) účastní se pravidelného obnovovacího školení pro zajištění toho, aby se zajistila aktualizace norem při poskytování pokynů.

Letečtí instruktoři rovněž musí být oprávnění jednat ve funkci velícího pilota na letadle, pro něž jsou pokyny udělovány, vyjma výcviku na nových typech letadel.

1.j. Examinátoři

1.j.1. Osoby odpovědné za vyhodnocení způsobilosti pilotů musí:

i) splnit nebo splnili požadavky na letecké instruktory;

ii) být schopny vyhodnotit výkon pilota a testů provedení letu a kontrol.

2. Výcvikové organizace

2.a. Požadavky na výcvikové organizace

2.a.1. Výcvikové organizace zajišťující výcvik pilotů musí splňovat tyto požadavky:

i) musí mít všechny prostředky nezbytné pro rozsah odpovědností spojených s jejich činností. Mezi tyto prostředky mj. patří: objekty, personál, vybavení, nástroje a materiál, dokumentace úkolů, odpovědnosti a postupy, přístup k příslušným údajům a vedení záznamů;

ii) musí zavést a udržovat systém řízení ohledně bezpečnosti a norem pro výcvik a zaměřit se na průběžné zlepšování tohoto systému; a

iii) podle potřeby musí uzavřít dohody s jinými příslušnými organizacemi pro zajištění průběžného splnění výše uvedených požadavků.

3. Zdravotní způsobilost

3.a. Zdravotní kritéria

3.a.1. Všichni piloti musí pravidelně prokazovat zdravotní způsobilost pro uspokojivé plnění svých funkcí při zohlednění typu činnosti. Splnění musí být prokázáno pomocí odpovídajícího vyhodnocení na základě nejlepší praxe leteckého lékařství, při zohlednění typu činnosti a možného zhoršení duševních a fyzických schopností v důsledku stárnutí.

Zdravotní způsobilost, která zahrnuje fyzickou a duševní způsobilost, znamená, že pilot netrpí žádným onemocněním nebo nezpůsobilostí, která mu znemožňuje:

i) plnit úkoly nezbytné pro řízení letadla; nebo

ii) kdykoliv plnit přidělené povinnosti; nebo

iii) správně pochopit okolní podmínky.

3.a.2. Tam, kde není možno zdravotní způsobilost plně prokázat, je možno provést zmírňující opatření, které zajistí odpovídající bezpečnost letu.

3.b. Letečtí lékaři

3.b.1 Letecký lékař musí:

i) mít kvalifikaci a licenci pro lékařskou praxi;

ii) absolvovat školení v oblasti letecké medicíny a pravidelné obnovovací školení v letecké medicíně pro zajištění toho, že budou normy pro vyhodnocení vždy aktuální;

iii) získat praktické znalosti a zkušenosti o podmínkách, za nichž piloti plní své povinnosti.

3.c. Letecké zdravotní středisko

3.c.1. Letecká zdravotní střediska musí splnit tyto podmínky:

i) mít všechny prostředky nezbytné pro oblast působnosti spojenou s jejich výsadními právy. Mezi tyto prostředky mj. patří: zařízení, personál, vybavení, nástroje a materiál, dokumentace úkolů, odpovědnosti a postupy, přístup k příslušným údajům a vedení záznamů;

ii) zavést a udržovat systém řízení ohledně bezpečnosti a norem pro lékařské vyhodnocení a zaměřit se na průběžné zlepšování tohoto systému;

iii) podle potřeby uzavřít dohody s jinými příslušnými organizacemi pro zajištění průběžného splnění výše uvedených požadavků.

PŘÍLOHA IV

Základní požadavky na letecký provoz uvedené v článku 6b

1. Obecně

1.a. Let nesmí být proveden v případě, že členové posádky a případně veškerý provozní personál účastnící se na jeho přípravě a provedení není seznámen s příslušnými zákony, předpisy a postupy vztahujícími se na splnění jejich povinností předepsaných pro oblasti, jež se mají přeletět, letiště, jejichž využití se plánuje, a zařízení pro leteckou navigaci, jež se k letu vztahují.

1.b. Let musí být proveden tak, aby se postupovalo podle provozních postupů pro přípravu a provedení letu specifikovaných v letové příručce nebo v případě potřeby v provozní příručce. Pro usnadnění musí být k dispozici systém kontrolních seznamů, podle potřeby, pro všechny členy posádky a pro všechny fáze provozu letadla za normálních, nenormálních a nouzových podmínek a situací. Musí být stanoveny postupy pro všechny rozumě předvídatelné nouzové situace.

1.c. Před každým letem musí být stanoveny role a povinnosti pro každého člena posádky. Velící pilot musí být odpovědný za provoz a bezpečnost letadla a za bezpečnost všech členů posádky, cestujících a nákladu na palubě.

1.d. Zboží nebo látky, které mohou představovat značné riziko pro zdraví, bezpečnost, majetek nebo životní prostředí, jako je nebezpečné zboží, zbraně a munice, nesmí být přepravovány žádným letadlem, pokud nejsou použity zvláštní bezpečnostní postupy a pokyny pro snížení příslušných rizik.

1.e. Všechny nezbytné údaje, dokumenty, záznamy a informace dokládající dodržení podmínek stanovených v bodě 5.c musí být pro každý let uloženy a uchovány k dispozici po minimální dobu odpovídající typu provozu.

2. Letová příprava

2.a. Let nesmí být zahájen, dokud nebylo zajištěno všemi přiměřenými dostupnými prostředky, že byly splněny všechny tyto podmínky:

2.a.1. Pro provedení letu je k dispozici veškeré odpovídající vybavení přímo vyžadované pro let a pro bezpečný provoz letadla, včetně komunikačních zařízení a navigačních pomůcek, a to při zohlednění dostupné dokumentace AIS.

2.a.2. Posádka musí znát a cestující musí být informováni o umístění a použití příslušného nouzového vybavení. Za použití stanovených informací musí být posádce a cestujícím dostupné dostatečné příslušné informace ohledně nouzových postupů a použití bezpečnostního vybavení v kabině.

2.a.3. Velící pilot se musí přesvědčit, že:

i) letadlo je způsobilé k letu, jak je to stanoveno v bodě 6;

ii) v případě potřeby, že je letadlo řádně zaregistrované a že jsou na palubě příslušná osvědčení ohledně registrace;

iii) přístroje a vybavení, jak je specifikováno v bodě 5, požadované pro provedení tohoto letu je nainstalováno v letadle a je v provozu, pokud to není zrušeno příslušným ZSMV nebo rovnocenným dokumentem;

iv) hmotnost letadla a umístění těžiště jsou takové, že je let možno provést v rámci mezních hodnot předepsaných v dokumentaci k letové způsobilosti;

v) veškerá zavazadla v kabině, příruční zavazadla a náklad je řádně naložen a zajištěn; a

vi) nikdy během letu nebudou překročeny provozní mezní hodnoty letadla stanovené v bodě 4.

2.a.4. Letová posádka musí mít k dispozici informace ohledně meteorologických podmínek pro start, destinaci a podle potřeby jiných letišť a o podmínkách na trati. Zvláštní pozornost se musí věnovat případným nebezpečným atmosférickým podmínkám.

2.a.5. V případě letu do oblasti, o níž se ví nebo je možno předpokládat, že zde mrzne, musí mít letadlo osvědčení, musí být vybaveno a/nebo upraveno tak, aby jej bylo možno za takových podmínek bezpečně provozovat.

2.a.6. Pro let podle pravidel pro lety za viditelnosti musí být meteorologické podmínky na trati, po níž se poletí, takové, aby bylo možno tato pravidla pro lety uplatnit. Pro lety na základě pravidel pro lety podle přístrojů se musí vybrat destinace a případně náhradní letiště, kde letadlo může přistát, přičemž se musí zohlednit zvláště předpověď meteorologických podmínek, dostupnost leteckého navigačního vybavení, dostupnost pozemního vybavení a postupy pro let podle přístrojů schválené státem, v němž je destinace a/nebo alternativní letiště umístěno.

2.a.7. Množství paliva a oleje na palubě musí být dostatečné pro zajištění toho, že je možno zamýšlený let bezpečně provést, při zohlednění meteorologických podmínek, všech prvků majících vliv na charakteristiky letadla a všech zpoždění, které se při letu očekávají. Navíc musí být k dispozici rezervní palivo pro případ nenadálé události. V případě potřeby se musí stanovit postupy pro řízení tankování za letu.

3. Letový provoz

3.a. Pokud jde o letový provoz, musí být splněny všechny tyto podmínky:

3.a.1. Při zohlednění typu letadla musí každý člen posádky během startu a přistání a kdykoliv to velící pilot považuje za nezbytné v zájmu bezpečnosti sedět na stanovišti posádky a musí používat zadržovací systémy, které jsou k dispozici, a to při zohlednění typu letadla.

3.a.2. Všichni členové letové posádky, kteří mají povinnost být v kabině, musí být a zůstat na svém stanovišti se zapnutými bezpečnostními pásy, vyjma případů fyziologických nebo provozních potřeb během letu.

3.a.3. Při zohlednění typu letadla musí velící pilot před startem a přistáním, během pojíždění a kdykoliv se to považuje za nezbytné v zájmu bezpečnosti zajistit, že každý z cestujících sedí na svém místě nebo leží na svém lůžku s řádně zajištěnými bezpečnostními pásy.

3.a.4. Let musí být proveden takovým způsobem, aby byla během všech fází letu od ostatních letadel zajištěna dostatečná vzdálenost a aby byla zajištěna dostatečná výška nad překážkami. Tato vzdálenost musí být alespoň taková, jakou požadují příslušná letová pravidla.

3.a.5. Pokud přetrvávají známé podmínky tak, že odpovídají podmínkám z bodu 2, v letu se nesmí pokračovat. Při letu podle pravidel pro let podle přístrojů se nesmí pokračovat v přiblížení k letišti pod určité stanovené výšky nebo za určité místo, pokud nejsou splněna předepsaná kritéria viditelnosti.

3.a.6. V nouzové situaci velící pilot musí zajistit, aby všichni cestující byli instruováni o takovém nouzovém postupu, který odpovídá okolnostem.

3.a.7. Velící pilot musí přijmout všechna nezbytná opatření pro minimalizaci dopadu rušivého chování cestujících na let.

3.a.8. Letadlo nesmí pojíždět v oblasti pro přejíždění na letišti ani nesmí být jeho rotor poháněn, pokud osoba u řízení nemá odpovídající kvalifikaci.

3.a.9. V případě potřeby se musí použít příslušené postupy pro řízení tankování za letu.

4. Charakteristiky letadla a provozní omezení

4.a. Letadlo musí být provozováno v souladu s jeho dokumentací o letové způsobilosti a všemi souvisejícími provozními postupy a omezeními, jak jsou uvedeny v jeho schválené letové příručce nebo rovnocenné dokumentaci, podle daného případu. Letová příručka nebo rovnocenná dokumentace musí být k dispozici posádce a musí být pro každé letadlo aktualizována.

4.b. Letadlo se musí provozovat v souladu s příslušnou dokumentací pro životní prostředí.

4.c. Let se nesmí zahájit ani se v něm nesmí pokračovat, pokud plánované charakteristiky letadla, při zohlednění všech faktorů, které mají významný dopad na jeho charakteristiky, neumožní provedení všech fází letu v rámci použitelných vzdáleností/oblastí a výšek nad překážkami při plánované provozní hmotnosti. Mezi faktory ovlivňující charakteristiky, které značně ovlivňují vzlet, let na trase a přiblížení/přistání, zvláště patří:

i) provozní postupy;

ii) tlaková výška letiště;

iii) teplota;

iv) vítr;

v) velikost, sklon a stav startovací/přistávací oblasti; a

vi) stav draku letadla, pohonných jednotek nebo systémů, při zohlednění možného zhoršení.

4.c.1. Tyto faktory se musí zohlednit přímo jako provozní parametry nebo nepřímo prostřednictvím tolerance nebo rezervy, které mohou být, podle typu provozu, použity při plánování letových údajů.

5. Přístroje, údaje a vybavení

5.a. Letadlo musí být vybaveno veškerým navigačním, komunikačním a jiným vybavením nezbytným pro zamýšlený let, při zohlednění předpisů pro letecký provoz a pravidel pro leteckou dopravu použitelných během kterékoliv fáze letu.

5.b. Pokud je to důležité, letadlo musí být vybaveno veškerým nezbytným bezpečnostním, zdravotnickým a evakuačním vybavením a vybavením pro přežití, při zohlednění rizik spojených s provozními oblastmi, trasami, po nichž se poletí, nadmořské výšky letu a doby trvání letu.

5.c. Všechny údaje nezbytné pro provedené letu posádkou musí být aktuální a k dispozici na palubě letadla, při zohlednění použitelných předpisů pro letecký provoz, pravidel pro leteckou dopravu, letových nadmořských výšek a oblastí provozu.

6. Zachování letové způsobilosti

6.a. Letadlo se nesmí provozovat, pokud:

i) letadlo není způsobilé k letu;

ii) provozní a nouzové vybavení nezbytné pro zamýšlený let není použitelné;

iii) dokumentace o letové způsobilosti není platná; a

iv) údržba letadla není prováděna v souladu s jeho programem údržby.

6.b. Před každým letem se letadlo musí prohlédnout v rámci předletové prohlídky, aby se zjistilo, zda je vhodné pro zamýšlený let.

6.c. Program údržby musí obsahovat zvláště úkoly a intervaly údržby, zvláště pak ty, které byly stanoveny jako povinné v pokynech pro zachování letové způsobilosti.

6.d. Letadlo se nesmí provozovat, pokud se na něm neprovádí údržba a není schváleno pro provoz osobami nebo organizacemi, které mají pro tyto úkoly kvalifikaci. Podepsané schválení k provozu musí obsahovat zvláště základní podrobnosti o provedené údržbě.

6.e. Všechny záznamy prokazující letovou způsobilost letadla musí být uchovávány tak dlouho, dokud nejsou uvedené informace nahrazeny novými informacemi ve stejném rozsahu a se stejnými podrobnostmi, nejméně však jeden rok v případě podrobných záznamů o údržbě. Pokud je letadlo trvale staženo z provozu, platí doba minimálně 90 dní. Pokud se letadlo pronajímá, musí být všechny záznamy prokazující letovou způsobilost letadla uchovány nejméně pod dobu pronájmu.

6.f. Všechny změny a opravy musí splňovat základní požadavky pro letovou způsobilost. Je třeba uchovávat průkazné údaje dokládající splnění podmínek pro letovou způsobilost.

7. Členové posádky

7.a. Počet členů posádky a její složení musí být stanoveno při zohlednění:

i) omezení osvědčení letadla, včetně případného prokázání odpovídající evakuace v nouzové situaci;

ii) konfigurace letadla; a

iii) typu a trvání provozu.

7.b. Posádka pečující o cestující musí:

i) pravidelně absolvovat výcvik a přezkoušení, aby dosáhla a zachovala si odpovídající úroveň způsobilosti k plnění jí přidělených povinností ohledně bezpečnosti; a

ii) pravidelně absolvovat přezkušování letové způsobilosti, aby mohla bezpečně plnit jí přidělené bezpečnostní povinnosti. Vyhovění se musí prokázat na základě odpovídajícího vyhodnocení založeného na nejlepší praxi leteckého lékařství.

7.c. Velící pilot musí mít pravomoc vydat všechny příkazy a přijmout všechny odpovídající kroky pro zajištění provozu a bezpečnosti letadla a osob a/nebo majetku přepravovaného v letadle.

7.d. V případě nouzové situace, která ohrožuje provoz nebo bezpečnost letadla a/nebo osoby na palubě velící pilot musí přijmout všechny kroky, které považuje za nezbytné v zájmu bezpečnosti. Pokud takové kroky zahrnují porušení místních předpisů nebo postupů, velící pilot musí být odpovědný za okamžité informování příslušných místních úřadů.

7.e. Abnormální nouzové situace se nesmí simulovat, pokud jsou přepravováni cestující nebo náklad.

7.f. Žádný z členů posádky nesmí dovolit, aby se jeho plnění úkolů/rozhodování zhoršilo do takové míry, že by to narušilo bezpečnost letu v důsledku únavy, nahromadění únavy, nedostatku spánku, mnoha odlétaných tras, nočních hodin atd. Doba odpočinku musí poskytnout dostatek času k tomu, aby si členové posádky mohli odpočinout od plnění předchozích povinností a aby byli na začátku následující letové pracovní doby dobře odpočinutí.

7.g. Člen posádky nesmí plnit přidělené povinnosti na palubě letadla, pokud je pod vlivem látek působících na psychiku nebo alkoholu nebo pokud není způsobilý v důsledku poranění, únavy, léků, onemocnění nebo z jiných podobných příčin.

8. Další požadavky na provoz pro komerční účely a provoz složitých motorem poháněných letadel.

8.a. Provozování pro komerční účely a provozování složitých motorem poháněných letadel se nesmí provádět, pokud nejsou splněny tyto podmínky:

8.a.1. Provozovatel musí mít přímo nebo nepřímo prostřednictvím smluv prostředky nezbytné pro škálu a rozsah provozu. Tyto prostředky mj. zahrnují: letadlo, příslušenství, personál, vybavení, dokumentaci úkolů, odpovědností a postupů, přístup k příslušným údajům a evidenci záznamů.

8.a.2. Provozovatel musí využívat pouze řádně kvalifikovaný nebo vycvičený personál a zavést a udržovat výcvikové kontrolní programy pro členy posádky a další důležitý personál.

8.a.3. Provozovatel musí sestavit seznam minimálního vybavení (SMV) nebo rovnocenný dokument, při zohlednění tohoto:

i) dokument musí zajistit provoz letadla, na základě stanovených podmínek, s neúčinnými konkrétními přístroji, položkami vybavení nebo funkcemi na začátku letu;

ii) dokument se musí připravit pro každé konkrétní letadlo, při zohlednění příslušných podmínek pro provoz a údržbu provozovatele; a

iii) SMV musí vycházet ze základního seznamu minimálního vybavení (ZSMV), pokud je k dispozici, a nesmí být méně omezující, než ZSMV.

8.a.4. Provozovatel musí zavést a udržovat systém řízení pro zajištění splnění těchto základních požadavků na provoz a snažit se o průběžné zdokonalování tohoto systému.

8.a.5. Provozovatel musí vytvořit a udržovat program prevence vzniku nehod a program bezpečnosti, včetně programu hlášení případů, které musí využívat systém řízení, aby se tak přispělo ke snaze o průběžné zlepšování bezpečnosti provozu.

8.b. Provozování pro komerční účely a provozování složitých motorem poháněných letadel se musí provádět v souladu s provozní příručkou provozovatele. Taková příručka musí obsahovat všechny nezbytné pokyny, informace a postupy pro všechna provozovaná letadla a pro provozní personál k plnění jeho povinností. Musí být stanovena omezení vztahující se na dobu letu, letovou pracovní dobu a dobu odpočinku pro členy posádky. Provozní příručka a její revize musí být ve shodě se schválenou letovou příručkou a v případě potřeby musí být změněna.

8.c. Provozovatel musí podle potřeby stanovit postupy pro minimalizaci dopadu rušivého chování pasažérů na bezpečný letový provoz.

8.d. Provozovatel musí vytvořit a udržovat bezpečnostní programy upravené podle letadla a druhu provozu, včetně zvláště:

i) bezpečnosti prostor pro letovou posádku;

ii) kontrolních seznamů pro postup při prohlídce letadla;

iii) výcvikových programů;

iv) ochrany elektronických a počítačových systémů na ochranu proti záměrnému rušení a poškození; a

v) podávání zpráv o nezákonném rušení.

Pokud bezpečnostní opatření mohou mít nepříznivý dopad na bezpečnost provozu, musí být vyhodnocena rizika a vytvořeny odpovídající postupy pro snížení bezpečnostních rizik, což může vyžadovat použití speciálního vybavení.

8.e. Provozovatel musí jmenovat jednoho pilota z letové posádky jako velícího pilota.

8.f. Prostřednictvím systému rozpisu služeb se musí zabránit vzniku únavy. Pro lety nebo řady letů musí takový systém rozpisu služeb přidělit doby letu, letovou pracovní dobu, povinné a upravené doby odpočinku. Omezení stanovená v rámci systému rozpisu služeb musí zohlednit všechny důležité faktory přispívající k únavě, jako je obzvláště počet odlétaných úseků, překračování časové zóny, nedostatek spánku, narušení 24hodinových cyklů, noční hodiny, umístění, kumulativní dobu služby pro dané časové období, sdílení přidělených úkolů mezi členy posádky a rovněž ustanovení pro rozšířené posádky.

8.g. Úkoly stanovené v bodě 6.a a popsané v bodech 6.d. a 6.e. musí kontrolovat organizace odpovědné za řízení zachování letové způsobilosti, které musí splňovat vedle požadavků stanovených v příloze I bodě 3.a tyto podmínky:

i) organizace musí mít kvalifikaci pro údržbu výrobků, součástí a zařízení na vlastní odpovědnost nebo musí mít uzavřenou smlouvu s takovou kvalifikovanou organizací pro tyto výrobky, součástky a zařízení; a

ii) organizace musí vytvořit příručku organizace obsahující, pro použití a vedení příslušeného personálu, popis všech průběžných postupů organizace pro letovou způsobilost, včetně případného popisu administrativních dohod mezi organizací a schválenou organizací pro údržbu.

8.h. Prováděcí pravidla pro požadavky uvedené v bodech 8.a až 8.f se musejí opírat o posouzení rizik a musejí být přiměřená měřítku a rozsahu provozu.

PŘÍLOHA V

Kritéria pro kvalifikované subjekty uvedené v článku 9a

1. Subjekt, jeho ředitel a personál odpovědný za provádění kontrol se nesmí přímo ani nepřímo ani jako zmocněný zástupce podílet na konstrukci, výrobě, uvádění na trh ani údržbě výrobků, součástí, zařízení, složek ani systémů ani na jejich provozování, poskytování servisních služeb nebo užívání. To nevylučuje možnost výměny technických informací mezi zúčastněnými organizacemi a kvalifikovaným subjektem.

2. Subjekt a personál odpovědný za vydávání osvědčení musí vykonávat své povinnosti s nejvyšší možnou profesionální důvěryhodností a nejvyšší možnou technickou kvalifikací a musí se oprostit od jakýchkoli tlaků a pohnutek, zvláště finančních, které by mohly ovlivnit jejich úsudek nebo výsledky jejich šetření, zvláště pak ze strany osob nebo skupin osob, pro které jsou výsledky vydávání osvědčení významné.

3. Subjekt je povinen zaměstnávat personál a opatřit prostředky nutné k odpovídajícímu výkonu technických a správních úkolů souvisejících s vydáváním osvědčení; měl by mít též možnost využívat zařízení pro mimořádné kontroly.

4. Personál odpovědný za šetření je povinen mít:

— řádný technický i odborný výcvik;

— dostatečné znalosti o podmínkách úkolů, které provádějí při vydávání osvědčení, a přiměřené zkušenosti s těmito postupy;

— schopnosti nezbytné ke zpracovávání prohlášení, záznamů a zpráv osvědčujících provedení šetření.

5. Musí být zaručena nestrannost zaměstnanců, kteří provádějí šetření. Jejich odměna nesmí záviset na počtu vykonaných šetření ani na jejich výsledcích.

6. Subjekt je povinen uzavřít pojištění odpovědnosti za škody, ledaže jeho odpovědnost v souladu s vnitrostátním právem přebírá některý členský stát.

7. Personál subjektu musí dodržovat profesionální tajemství ohledně veškerých informací, které získá při výkonu úkolů podle tohoto nařízení.“

P6_TA(2007)0068

Uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o návrhu nařízení Rady o uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku (KOM(2006)0487 — C6-0330/2006 — 2006/0162(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2006)0487) [1],

— s ohledem na čl. 37 odst. 2 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0330/2006),

[1] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 14. března 2007

— s ohledem článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0006/2007),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
Pozměňovací návrh 1 *Bod odůvodnění 5*	
(5) Ve snaze zlepšit fungování jednotného trhu je třeba organizovat uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku takovým způsobem, aby se zajistila co nejvyšší transparentnost. To umožní rovněž lepší organizaci odpovídající produkce. Za tímto účelem je třeba upřesnit prodejní označení, která je třeba používat v každém z jazyků členských států při uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku. Zlepší se tím přístup spotřebitelů k informacím.	(5) Ve snaze zlepšit fungování jednotného trhu je třeba organizovat uvádění na trh masa ze skotu do dvanácti měsíců věku takovým způsobem, aby se zajistila co nejvyšší transparentnost. To umožní rovněž lepší organizaci odpovídající produkce. Za tímto účelem je třeba upřesnit prodejní označení, která je třeba používat v každém z jazyků členských států při uvádění na trh masa ***nebo polotovarů získaných z masa, které jsou určeny k lidské spotřebě,*** ze skotu do dvanácti měsíců věku. Zlepší se tím přístup spotřebitelů k informacím.
Pozměňovací návrh 2 *Bod odůvodnění 12*	
(12) Je rovněž třeba stanovit, že maso ze skotu do dvanácti měsíců věku bude identifikováno písmenem odpovídajícím kategorii, do které je maso zařazeno, a ***že údaj*** o věku při porážce bude uveden na štítku, kterým bude maso označeno.	(12) Je rovněž třeba stanovit, že maso ze skotu do dvanácti měsíců věku bude identifikováno písmenem odpovídajícím kategorii, do které je maso zařazeno, ***svým prodejním označením*** a ***údajem*** o věku při porážce***, které budou uvedeny*** na štítku, kterým bude maso označeno. ***Tato označení by měla být uvedena na všech obchodních dokladech.***
Pozměňovací návrh 3 *Bod odůvodnění 13*	
(13) Hospodářské subjekty, které chtějí doplnit prodejní označení podle tohoto nařízení o jiné, dobrovolně poskytnuté údaje, tak mohou učinit postupem podle článku 16 nebo 17 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 ze dne 17. července 2000 o systému identifikace a evidence skotu, o označování hovězího masa a výrobků z hovězího masa ao zrušení nařízení Rady (ES) č. 820/97.	(13) Hospodářské subjekty, které chtějí doplnit prodejní označení podle tohoto nařízení o jiné, dobrovolně poskytnuté údaje, ***například druh použitého krmiva,*** tak mohou učinit postupem podle článku 16 nebo 17 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 ze dne 17. července 2000 o systému identifikace a evidence skotu, o označování hovězího masa a výrobků z hovězího masa a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 820/97.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 4

Bod odůvodnění 14

(14) Aby se zajistilo správné používání informací obsažených na štítcích v souladu s tímto nařízením, je třeba stanovit evidenci údajů umožňujících zaručit pravdivost těchto informací ve všech stádiích produkce a uvádění na trh.	(14) Aby se zajistilo správné používání informací obsažených na štítcích v souladu s tímto nařízením, je třeba stanovit evidenci údajů umožňujících zaručit pravdivost těchto informací ve všech stádiích produkce a uvádění na trh. ***Avšak některé z těchto informací nemusí být poskytovány ve stádiu, kdy je produkt dodáván konečnému spotřebiteli.***

Pozměňovací návrh 5

Bod odůvodnění 15a (nový)

	(15a) Je vhodné, aby členské státy určily systém sankcí, které budou uplatňovány v případě porušení ustanovení tohoto nařízení, a aby dbaly na jejich provádění. Tyto sankce by měly být přiměřené, ale dostatečně odrazující. Mohly by postupovat od změny označení nebo opětovného odeslání až po prosté a úplné zničení.

Pozměňovací návrh 6

Čl. 1 odst. 1 pododstavec 2

Použije se na maso ze skotu do dvanácti měsíců věku, které bylo vyprodukováno v rámci Společenství nebo dovezeno ze třetích zemí.	Použije se na maso ze skotu do dvanácti měsíců věku ***poraženého po datu… (*), ať již bylo toto maso*** vyprodukováno v rámci Společenství nebo dovezeno ze třetích zemí.
	(*) Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.

Pozměňovací návrh 7

Čl. 1 odst. 2

2. Toto nařízení se použije, aniž jsou dotčena opatření stanovená nařízením Rady ***(EHS) č. 1208/81 ([1])***.	2. Toto nařízení se použije, aniž jsou dotčena opatření stanovená nařízením Rady ***(ES) č. 1183/2006 ze dne 24. července 2006 o klasifikační stupnici Společenství pro jatečně upravená těla dospělých kusů skotu ([1])***.
([1]) Úř. věst. L 123, 7.5.1981, s. 3.	***([1]) Úř. věst. L 214, 4.8.2006, s. 1.***

Pozměňovací návrh 8

Čl. 1 odst. 3

3. Toto nařízení se nepoužije na maso ze skotu do dvanácti měsíců věku, které nese označení původu nebo chráněné zeměpisné označení zapsané podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006.	*Netýká se českého znění.*

Středa 14. března 2007

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
Pozměňovací návrh 9	
Článek 2	
Pro účely tohoto nařízení se „masem“ rozumí všechna jatečně upravená těla, maso nevykostěné a vykostěné a droby, ať již dělené nebo nedělené, pocházející ze skotu do dvanácti měsíců věku, čerstvé, chlazené nebo zmrazené, případně v prvním nebo dalším balení.	Pro účely tohoto nařízení se „masem“ rozumí všechna jatečně upravená těla, maso nevykostěné a vykostěné a droby, ať již dělené nebo nedělené, ***určené pro lidskou spotřebu,*** pocházející ze skotu do dvanácti měsíců věku, čerstvé, chlazené nebo zmrazené, případně v prvním nebo dalším balení. ***Ustanovení tohoto nařízení se použijí také pro předpřipravené, zpracované nebo vařené produkty, které obsahují maso.***
Pozměňovací návrh 10	
Článek 3	
Pod kontrolou příslušného orgánu podle čl. 8 odst. 1 rozdělí hospodářské subjekty v okamžiku porážky skot do dvanácti měsíců věku do jedné z kategorií stanovených v příloze I.	Pod kontrolou příslušného orgánu podle čl. 8 odst. 1 rozdělí hospodářské subjekty v okamžiku porážky skot do dvanácti měsíců věku do jedné z kategorií stanovených v příloze I. ***Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily dodržování tohoto ustanovení.***
Pozměňovací návrh 11	
Čl. 4 odst. 1 pododstavec 1	
1. Maso ze skotu do dvanácti měsíců věku se v jednotlivých členských státech uvádí na trh pouze pod jedním nebo více prodejními označeními uvedenými v příloze II, která jsou stanovena pro každý z uvedených členských států.	1. Maso ze skotu do dvanácti měsíců věku se v jednotlivých členských státech uvádí na trh pouze pod jedním nebo více prodejními označeními uvedenými v příloze II, která jsou stanovena pro každý z uvedených členských států. ***Toto označení musí být uvedeno na všech obchodních dokladech.***
Pozměňovací návrh 12	
Čl. 4 odst. 2a (nový)	
	2a. Toto nařízení se použije, pouze pokud se na trh uvádí maso skotu staršího než osm měsíců nazvané jinak než „hovězí maso“ (nebo rovnocenným termínem pro hovězí maso z dospělého skotu v jiných jazycích Společenství).
Pozměňovací návrh 13	
Čl. 5 odst. 1, úvodní část	
1. Aniž je dotčeno ustanovení čl. 3 odst. 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES a ustanovení článků 13, 14 a 15 nařízení (ES) č. 1760/2000, označí hospodářské subjekty maso ze skotu do dvanácti měsíců věku ***v každé fázi produkce a uvádění na trh*** těmito údaji:	1. Aniž je dotčeno ustanovení čl. 3 odst. 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES a ustanovení článků 13, 14 a 15 nařízení (ES) č. 1760/2000, označí hospodářské subjekty maso ze skotu do dvanácti měsíců věku těmito údaji:

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 14

Čl. 5 odst. 1 písm. a)

a) identifikačním písmenem kategorie podle přílohy I tohoto nařízení,	a) identifikačním písmenem kategorie podle přílohy I tohoto nařízení ***v každé fázi produkce a uvádění na trh, s výjimkou fáze, kdy je produkt dodáván konečnému spotřebiteli,***

Pozměňovací návrh 15

Čl. 5 odst. 1 písm. b)

b) prodejním označením podle článku 4 tohoto nařízení,	b) prodejním označením podle článku 4 tohoto nařízení, ***v každé fázi produkce a uvádění na trh,***

Pozměňovací návrh 16

Čl. 5 odst. 1a (nový)

	1a. Údaje uvedené v odst. 1 písm. a), b) a c) se uvádějí i na všech obchodních dokladech.

Pozměňovací návrh 17

Čl. 5 odst. 2 pododstavec 2

Uvádění údajů podle odst. 1 písm. a) nemusí být povinné, pokud se řádně zajistí informovanost kupujícího.	***vypouští se***

Pozměňovací návrh 18

Čl. 7 pododstavec 2 písm. a)

a) identifikační číslo a datum narození zvířat;	a) identifikační číslo a datum narození zvířat ***pouze na jatkách;***

Pozměňovací návrh 19

Čl. 8 odst. 1

1. Do ***[1. července 2007]*** členské státy určí příslušný orgán nebo příslušné orgány odpovědné za kontroly týkající se uplatňování tohoto nařízení a uvědomí o tom Komisi.	1. Do ***…(*)*** členské státy určí příslušný orgán nebo příslušné orgány odpovědné za ***úřední*** kontroly týkající se uplatňování tohoto nařízení a uvědomí o tom Komisi.

(*) Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.

Středa 14. března 2007

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 20

Článek 9a (nový)

	Článek 9a
	Sankce
	Členské státy stanoví systém sankcí, které se uplatňují, pokud se při provádění kontrol zjistí nedodržování podmínek stanovených v tomto nařízení. Tyto sankce musejí být účinné, přiměřené a odrazující. Členské státy oznámí tato ustanovení Komisi nejpozději do … (*) a neprodleně jí oznámí jakoukoli následnou změnu, která se těchto ustanovení dotkne.
	(*) Dvanáct měsíců po vstupu tohoto nařízení v platnost.

Pozměňovací návrh 21

Čl. 10 odst. 2

2. Postupem podle čl. 43 odst. 2 nařízení (ES) č. 1254/1999 lze pozměnit přílohy I a II.	***vypouští se***

Pozměňovací návrh 22

Příloha I pododstavec 1 písm. A)

A) Kategorie **X**: skot do osmi měsíců věku Identifikační písmeno této kategorie: **X**;	A) Kategorie **V**: skot do osmi měsíců věku Identifikační písmeno této kategorie: **V**;

Pozměňovací návrh 23

Příloha I pododstavec 1 písm. B)

B) Kategorie **Y**: skot od osmi do dvanácti měsíců věku Identifikační písmeno této kategorie: **Y**.	B) Kategorie **Z**: skot od osmi do dvanácti měsíců věku Identifikační písmeno této kategorie: **Z**.

Pozměňovací návrh 24

Příloha II písm. A) úvodní část

A) Pro maso ze skotu kategorie **X**:	A) Pro maso ze skotu kategorie **V**:

Pozměňovací návrh 25

Příloha II písm. B) úvodní část

B) Pro maso ze skotu kategorie **Y**:	B) Pro maso ze skotu kategorie **Z**:

Středa 14. března 2007

P6_TA(2007)0069

Ratifikace úmluvy Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se členské státy zmocňují ratifikovat v zájmu Evropského společenství konsolidovanou úmluvu Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2006)0288) ([1]),

— s ohledem na článek 42 a první větu prvního pododstavce čl. 300 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala návrh s Parlamentem (C6-0241/2006),

— s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanovisko Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0019/2007),

1. schvaluje pozměněný návrh rozhodnutí Rady;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
Pozměňovací návrh 1	
Název	
Návrh ROZHODNUTÍ RADY, kterým se členské státy zmocňují ratifikovat v zájmu Evropského společenství ***konsolidovanou úmluvu*** Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006	Návrh ROZHODNUTÍ RADY, kterým se členské státy zmocňují ratifikovat v zájmu Evropského společenství ***úmluvu*** Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006
Pozměňovací návrh 2	
Bod odůvodnění 1	
(1) ***Konsolidovaná úmluva*** Mezinárodní organizace práce z roku 2006 (dále jen MOP) o práci na moři byla přijata dne 23. února 2006 na zasedání námořního odvětví na mezinárodní konferenci práce MOP, které bylo svoláno do Ženevy.	(1) ***Úmluva*** Mezinárodní organizace práce z roku 2006 (dále jen MOP) o práci na moři byla přijata dne 23. února 2006 na zasedání námořního odvětví na mezinárodní konferenci práce MOP, které bylo svoláno do Ženevy.
Pozměňovací návrh 3	
Článek 1	
Členské státy jsou tímto zmocněny ratifikovat ***konsolidovanou úmluvu*** MOP o práci na moři z roku 2006, která byla přijata dne 23. února 2006.	Členské státy jsou tímto zmocněny ratifikovat ***úmluvu*** MOP o práci na moři z roku 2006, která byla přijata dne 23. února 2006.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 14. března 2007

P6_TA(2007)0070

Sociální služby obecného zájmu v Evropské unii

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o sociálních službách obecného zájmu v Evropské unii (2006/2134(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na sdělení Komise „Provádění lisabonského programu Společenství: Sociální služby obecného zájmu v Evropské unii“ (KOM(2006)0177) a na pracovní dokument útvarů Komise připojený k výše uvedenému sdělení (SEK(2006)0516) (sdělení Komise k SSOZ),

— s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 2, 5, 16, 86, 136, čl. 137 odst.1 písm. j) a k), články 143, 144 a 145 této smlouvy,

— s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie [1], a zejména na její článek 36,

— s ohledem na návrh Smlouvy o Ústavě pro Evropu [2] a zejména na články II-94 a III-122 této smlouvy,

— s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu [3],

— s ohledem na závěry zasedání Evropské rady ve dnech 23. a 24. března 2006,

— s ohledem na své usnesení ze dne 14. ledna 2004 o Zelené knize o službách obecného zájmu [4],

— s ohledem na své usnesení ze dne 15. března 2006 o sociální ochraně a sociálním začlenění [5],

— s ohledem na své usnesení ze dne 6. září 2006 o evropském sociálním modelu budoucnosti [6],

— s ohledem na své usnesení ze dne 27. září 2006 o Bílé knize Komise o službách obecného zájmu [7],

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanoviska Výboru pro právní záležitosti, Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů, Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví, Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a Hospodářského a měnového výboru (A6-0057/2007),

A. vzhledem k tomu, že sociální služby obecného zájmu (SSOZ) jsou jedním ze základních pilířů, na nichž spočívá evropský sociální model, jedním ze stěžejních prvků k zajištění sociálního smíru a hospodářské, sociální a územní soudržnosti Evropské unie a jedním z nástrojů k dosažení cílů Lisabonské strategie,

---

[1] Úř. věst. C 364, 18.12.2000, s. 1.
[2] Úř. věst. C 310, 16.12.2004, s. 1.
[3] Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 36.
[4] Úř. věst. C 92 E, 16.4.2004, s. 294.
[5] Úř. věst. C 291 E, 30.11.2006, s. 304.
[6] Úř. věst. C 305 E, 14.12.2006, s. 141.
[7] Přijaté texty, P6_TA(2006)0380.

B. vzhledem k tomu, že cílem SSOZ je naplňování sdílených hodnot, jimiž jsou mj. sociální spravedlnost, rovnost, solidarita a rozvoj demokracie a svobod, na evropské úrovni a že konečným cílem SSOZ je zaručit základní práva občanů a respektování lidské důstojnosti,

C. vzhledem k tomu, že SSOZ nemohou být ze strany veřejných orgánů považovány za přítěž, ale že jsou naopak zdrojem pozitivních externalit, pokud jde o hospodářský růst, prosperitu, zaměstnanost a sociální soudržnost,

D. vzhledem k tomu, že SSOZ jsou poskytovány v dynamickém prostředí, jemuž se musí neustále přizpůsobovat, aby dokázaly udržet vysokou úroveň kvality a efektivnosti,

E. vzhledem k tomu, že míra dostupnosti základních sociálních služeb se v jednotlivých členských státech značně liší, že však tyto služby musí být zajišťovány na celém území Unie s cílem zaručit hospodářskou, sociální a územní soudržnost,

F. vzhledem k tomu, že existuje určitá neujasněnost, pokud jde o některé základní pojmy v této oblasti, jako např. „veřejná služba“, „služba obecného zájmu“, „služba obecného hospodářského zájmu“, „sociální služba obecného zájmu“, a že tato neujasněnost nadále přetrvává i v aktech Společenství z poslední doby, což přispívá k právní nejistotě, jež je v této oblasti patrná,

G. vzhledem k tomu, že neexistence normativního rámce v této věci zapříčinila příliš široký právní výklad, který není vždy jednotný; vzhledem k tomu, že pro všechna zúčastněná odvětví je požadován jasně definovaný operační rámec, který omezí na minimum potřebu právního výkladu, s cílem dosáhnout co nejvyšší míry právní jistoty,

H. vzhledem k tomu, že je v důsledku výše uvedeného naléhavé a nezbytné vyjasnit příslušné pojmy a právní rámec, v němž SSOZ vyvíjejí činnost, a to zejména zásadu obecného zájmu a normy, které se týkají hospodářské soutěže a veřejné podpory,

I. vzhledem k tomu, že sociální služby není možno v žádném případě pojímat zúženě jako zbytkovou kategorii, nezařaditelnou k obchodním službám nebo ke službám obecného hospodářského zájmu; vzhledem k tomu, že kvůli té části společnosti, k níž se obracejí, a specifickým zvláštnostem – ať už rázu organizačního, finančního, nebo těm, které vyplývají z jejich poslání – musí být naopak považovány za zcela specifickou kategorii služeb, jež má pro společnost zásadní význam,

J. vzhledem k tomu, že odvětví SSOZ poskytuje práci stále většímu počtu osob, že růst zaměstnanosti v tomto odvětví je vyšší než průměr v jiných odvětvích, a to s vysokým zastoupením žen, a že v něm existují zajímavé modely profesní flexibility, jako jsou práce na částečný úvazek, pružná pracovní doba nebo dobrovolnická činnost, které je nutno podporovat a poskytovat jim odpovídající ochranu v rámci pracovního práva; vzhledem k tomu, že i v odvětví SSOZ existují znepokojivé případy týkající se profesní nejistoty, kterým je nutno zamezit,

K. vzhledem k tomu, že zdravotnické služby, jež jsou ze sdělení Komise o SSOZ vyňaty, patří rovněž mezi SSOZ, a mají stejné charakteristické rysy a cíle; vědom si však toho, že mají své zvláštnosti, zejména pokud jde o složitou organizaci a finanční zátěž, kterou nesou veřejné správy členských států,

1. vítá s uspokojením iniciativu, kterou Komise vyvinula v podobě vypracování Bílé knihy o službách obecného zájmu, jejímž cílem je poskytnout těmto službám vhodný koncepční a právní rámec; domnívá se nicméně, že sdělení Komise dostatečně neobjasňuje roztřídění a definici SSOZ a že odkládá rozhodnutí o právním rámci, jenž by se na tyto služby měl vztahovat;

2. znovu potvrzuje svou odhodlanost vytvořit moderní a kvalitní SSOZ, založené na hodnotách rovnosti, solidarity, dodržování zákonů a respektování lidské důstojnosti a také na zásadách dostupnosti, univerzálnosti, efektivnosti, hospodárného nakládání se zdroji, nepřetržitosti, blízkosti k uživateli a průhlednosti, které přispívají k naplňování poslání Společenství ve smyslu článků 2 a 3 Smlouvy;

3. je přesvědčen, že SSOZ jsou vhodným prostředkem k posílení sociální dimenze Lisabonské strategie, k dosažení cílů Sociální agendy a k řešení takových naléhavých otázek, jakými jsou globalizace, procesy průmyslových změn, technologický pokrok, demografické změny, migrace nebo změna sociálních modelů a modelů zaměstnanosti, který může přispět k rozvoji sociální Evropy;

4. vítá skutečnost, že Komise uznala specifický charakter základních prvků definujících SSOZ, který je odlišuje od jiných typů služeb; domnívá se však, že organizační kritéria, jež podle výše zmíněného sdělení o SSOZ charakterizují SSOZ, mohou být přijata pouze přechodně a pro informaci v očekávání definitivnějších závěrů, které vyplynou z procesu konzultací, jež Komise v souladu se svým závazkem zahájí s členskými státy a s poskytovateli i uživateli SSOZ;

5. považuje za chybný takový přístup k SSOZ, který staví do protikladu na jedné straně normy týkající se hospodářské soutěže a veřejné podpory a vnitřního trhu, a na straně druhé pojmy jako veřejná služba, služba obecného zájmu a hospodářská soudržnost; domnívá se naopak, že je zapotřebí uvést tyto faktory v soulad tím, že bude podpořena pozitivní synergie mezi hospodářskou a sociální složkou; prohlašuje však, že v případě SSOZ musí být normy týkající se hospodářské soutěže, veřejné podpory a vnitřního trhu slučitelné se závazky veřejné služby, a nikoli naopak;

6. uznává, že v rámci SSOZ si konkurují dva faktory, jež musí být uvedeny v soulad: na jedné straně je to zásada subsidiarity, jež přiznává orgánům členských států právo vymezit, organizovat a financovat SSOZ podle vlastního uvážení, včetně zásady proporcionality, a na straně druhé to je spoluodpovědnost Společenství vyplývající ze Smlouvy, zejména z článku 16 této smlouvy, a existence základních hodnot a zásad sdílených na evropské úrovni, jež musí být všemi respektovány a jež upravují SSOZ z hlediska lidských práv a důstojnosti člověka;

7. domnívá se nicméně, že s ohledem na zvláštní charakteristické rysy SSOZ, které se týkají povahy těchto služeb a situace jejich příjemců, poslání obecného zájmu, jež jim bylo přisouzeno, a nepostačující kapacity trhu, pokud jde o uspokojování některých požadavků na sociální služby, by v případě jakéhokoli střetu měla dostat přednost obrana obecného zájmu, charakteristického a prvořadého prvku SSOZ;

8. v této souvislosti konstatuje se znepokojením, že nedávno došlo k pokusům uplatňovat ve vztahu k některým SSOZ právní předpisy a zásady, jež jsou vlastní službám a službám obecného hospodářského zájmu, aniž by byly vzaty v úvahu prvky a zásady, které SSOZ odlišují od jiných služeb;

9. vítá záměr Komise pokračovat důkladněji v procesu konzultací, aby bylo vyjasněno uplatňování určitých pravidel Společenství pro sociální služby; dále je toho názoru, že navržený pokračující proces konzultací by měl být ukončen do poloviny roku 2007 a vyzývá Komisi, aby formulovala rozhodnutí o tom, jak postupovat po tomto procesu a identifikovat nejlepší přístup, který je nutno zaujmout, včetně zvážení potřeby a legitimnosti legislativního návrhu specifického pro toto odvětví;

10. vyzývá Komisi a členské státy, aby poskytly ochranu a podporu těm druhům pracovní činnosti, které se v odvětví SSOZ hojně vyskytují, jako např. práce žen, možnost využívání pružné pracovní doby, práce na částečný úvazek a využívání práce dobrovolných pracovníků, a současně zabránily okolnostem, za nichž dochází k podvodům a vytváří se nejistota, aniž by přitom docházelo ke zhoršování pracovních podmínek pracovníků v tomto odvětví nebo k využívání práce osob bez kvalifikace nebo jen s nízkou kvalifikací; žádá rovněž Komisi, aby zahrnula do celého procesu konzultací a do své zprávy otázky týkající se začlenění hlediska pohlaví;

11. vyzývá Komisi, členské státy a poskytovatele SSOZ aby s ohledem na stres, typ pracovní doby (práce na směny a noční služby), nebezpečný nebo náročný charakter práce, což jsou charakteristické rysy některých druhů činnosti v oblasti sociálních služeb, rozpracovaly programy odborného vzdělávání zaměřené na přizpůsobení se těmto okolnostem a na vytvoření schopností pro jejich překonávání, jejichž cílem by bylo zlepšení kvality poskytovaných služeb a lepší pracovní a životní podmínky pracovníků v tomto odvětví; domnívá se rovněž, že stále se měnící potřeby spojené s SSOZ vyžadují, aby veřejné orgány zaručily vysokou úroveň odborného vzdělávání pracovníků činných v oblasti SSOZ;

12. vyslovuje poděkování Komisi za to, že se rozhodla vést konzultace se všemi zainteresovanými stranami, pokud jde o definici a organizaci SSOZ; je toho názoru, že vyústěním takového dialogu bude větší transparentnost a větší kvalita těchto služeb a rovněž z nich vyjdou posíleny zásady a hodnoty, jimiž se tyto služby inspirují;

13. vyzývá Komisi a členské státy, aby respektovaly různorodost organizačního uspořádání a řízení a správy SSOZ a také zdroje a způsoby financování těchto služeb; vyzývá rovněž k vytvoření partnerství subjektů veřejného a soukromého sektoru, které tyto služby poskytují, ve snaze uplatnit dohled nad obecným zájmem a nad poskytováním efektivních a kvalitních služeb;

14. domnívá se, že jednotlivé příslušné veřejné orgány členských států mají právo rozhodnout, že SSOZ budou poskytovat sdružení, jiné sociální organizace nebo soukromé podniky v případě, kdy je poskytování těchto služeb ze strany soukromého sektoru slučitelné s respektováním zásady obecného zájmu, ale je toho názoru, že veřejný orgán musí mít možnost si kdykoli ověřit, jak poskytovatelé služeb dodržují zásady a hodnoty, jež jsou SSOZ vlastní, a zda poskytování služeb probíhá v souladu s požadavky, které předem stanovily veřejné orgány;

15. vítá zapojení podniků v rámci jejich sociální odpovědnosti do financování, podpory a poskytování SSOZ a vyzývá Komisi a členské státy, aby ve větší míře zapojily sociální partnery do vypracovávání takových návrhů, a to v souladu se zvyklostmi jednotlivých členských států;

16. konstatuje, že v některých členských státech nebyla decentralizace pravomocí ve prospěch regionálních nebo místních orgánů, pokud jde o poskytování SSOZ, spojena s přidělením rozpočtových prostředků v dostatečné výši tak, aby bylo možné dosáhnout optimální úrovně pro poskytování těchto služeb, a to jak z hlediska jejich objemu, tak i z hlediska jejich kvality; z tohoto důvodu vyzývá členské státy, aby zajistily, že veškeré postupování pravomocí ve prospěch regionálních a místních orgánů, které se týká SSOZ, bude spojeno s přidělením odpovídajících rozpočtových prostředků;

17. doporučuje, aby bylo pod záštitou Parlamentu svoláno fórum, jež by sdružovalo evropské sociální organizace a zástupce Rady a jež by se podílelo na řízení tohoto procesu;

18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P6_TA(2007)0071

Dohoda o leteckých službách mezi ES a USA

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o uzavření dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy americkými na straně druhé

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie, kteří se sešli v Radě, na uzavření dohody o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy americkými na druhé straně (KOM(2006)0169),

— s ohledem na znění nového návrhu dohody, na kterém se shodly delegace EU a USA dne 2. března 2007 v Bruselu (návrh dohody ze dne 2. března 2007),

— s ohledem na usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2006 o rozvoji vnější politiky Společenství v oblasti letectví [1],

— s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že Soudní dvůr Evropských společenství rozhodl, že několik dvoustranných dohod mezi členskými státy a USA je v rozporu se zásadami práva EU a že uzavření dohody o letecké dopravě mezi EU a USA je nejlepším způsobem, jak zaručit plný soulad s právními předpisy EU,

B. vzhledem k tomu, že trhy EU a USA v oblasti letectví tvoří dohromady 60 % světového letového provozu a dohoda o letecké dopravě mezi EU a USA bude přínosem pro spotřebitele na obou stranách Atlantiku a mohla by se stát modelem pro další liberalizaci a sbližování předpisů na celém světě,

C. vzhledem k tomu, že Rada dospěla k závěru, že pokud USA neposkytnou leteckým společnostem EU více příležitostí k získání přístupu na domácí trh prostřednictvím investic a účasti v leteckých společnostech USA, nevytváří návrh dohody finalizovaný v listopadu 2005 dostatečně vyvážené příležitosti,

D. vzhledem k tomu, že ministerstvo dopravy USA odpovědělo sdělením o navrhovaných právních předpisech, v němž podává volnější výklad zákonného požadavku, aby letecké společnosti USA byly pod skutečnou kontrolou občanů USA, avšak po přehodnocení početných připomínek veřejnosti včetně připomínek obdržených od Kongresu USA, se v prosinci 2006 rozhodlo vzít toto sdělení zpět,

E. vzhledem k tomu, že tento krok vedl k novému kolu jednání, jež vyústila v návrh dohody ze dne 2. března 2007,

F. vzhledem k tomu, že v takové dohodě je zvláště důležité sbližování předpisů, především předpisů týkajících se bezpečnosti, životního prostředí a sociálních práv pracovníků,

Obecné zásady

1. uznává význam nejen samotné dohody o letecké dopravě mezi EU a USA, ale i její význam jako vzoru pro pozdější dohody;

2. vítá proto znění nového návrhu dohody ze dne 2. března 2007, neboť představuje významný krok k integrovanému transatlantickému leteckému trhu, z nějž budou mít prospěch spotřebitelé;

3. dal by přednost uzavření jedné vyvážené celkové dohody týkající se všech aspektů otevření trhu a sblížení regulačních opatření před postupným přístupem prostřednictvím částečných dohod;

4. vítá proto článek 21 nového návrhu dohody ze dne 2. března 2007, který obsahuje program a jasný časový harmonogram pro jednání o druhé fázi dohody včetně ustanovení, jež oběma stranám umožní pozastavit práva specifikovaná v první fázi dohody, pokud nebude této dohody dosaženo do 30 měsíců od zahájení jednání o druhé fázi dohody;

5. vyzývá ministry dopravy, aby na zasedání Rady ve dnech 22. až 23. března 2007 schválili návrh dohody ze dne 2. března 2007;

Otevření trhu

6. zdůrazňuje, že nová dohoda o letectví mezi EU a USA by měla být vyvážená z hlediska přístupu na trh a měla by zohledňovat rovněž otázky kabotáže, práva na usazování, vlastnictví, faktickou kontrolu a na státní pomoc;

[1] Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 84.

7. v novém návrhu dohody ze dne 2. března 2007 proto vítá mimo jiné doložky o vlastnictví, investicích a kontrole (příloha 4) a o používání franšízy a označování (příloha 5) a otevření programu „Fly America" pro letecké společnosti z EU;

8. lituje však, že nebylo dosaženo žádného pokroku v souvislosti s kabotáží a že možnosti leteckých společností z EU vykonávat efektivní kontrolu nad leteckými společnostmi z USA zůstávají omezené, a to i s doložkami o rozšířeném vlastnictví;

9. zdůrazňuje, že vládní dotace leteckým společnostem mohou narušit hospodářskou soutěž, a vyzývá obě strany, aby jejich využívání udržely na minimu, a vítá současně postupy, podle nichž se strany mohou navzájem informovat a diskutovat o opatřeních, které přijmou;

Sbližování předpisů

10. upozorňuje, že vývojem sbližování předpisů se návrh dohody ze dne 2. března 2007 zabývá pouze částečně a tato otázka byla do značné míry ponechána společnému výboru;

11. poznamenává dále, že pokud se návrh dohody ze dne 2. března 2007 zabývá sbližováním předpisů, týká se to hlavně bezpečnosti a jen velmi málo životního prostředí a sociálních aspektů;

Bezpečnost

12. vítá spolupráci mezi odpovědnými orgány EU a USA v oblasti bezpečnosti letectví jak na úrovni EU a na federální úrovni v USA, tak i na úrovni členských států EU a států USA;

13. uznává význam evropské černé listiny leteckých společností nesplňujících standardy a systém USA pro kontrolu standardů leteckých společností a vyzývá obě strany, aby v tomto ohledu sdílely informace;

14. uvědomuje si význam bezpečnostních opatření v oblasti letectví, varuje však před nadměrnými nebo nekoordinovanými opatřeními, které se nezakládají na vhodném hodnocení rizik;

15. vyzývá Komisi a USA**,** aby přehodnotily účinnost dodatečných bezpečnostních opatření prosazovaných od roku 2001, aby bylo možno odstranit překrývající se a slabá místa v bezpečnostním řetězci;

16. zdůrazňuje, že při výměně osobních údajů mezi EU a USA by mělo být respektováno soukromí evropských a amerických občanů, v souladu s kritérii, na něž se Evropský parlament odvolává ve svých usneseních ze dne 13. března 2003 ([1]) a 7. září 2006 ([2]); v této souvislosti zdůrazňuje, že je nezbytně nutné dospět k celosvětovým standardům ochrany údajů a soukromí;

17. obhajuje koncept „bezpečnosti v jednom místě", při němž se kontrolují cestující a zavazadla pouze na počátku jejich cesty, a nikoli opakovaně při každém transferu;

Životní prostředí

18. uznává, že odvětví letectví má několik negativních důsledků pro životní prostředí, zejména jako zdroj hluku a protože přispívá, spolu s ostatními druhy dopravy, ke změně klimatu, a že tyto důsledky se budou s nárůstem letecké dopravy zvětšovat;

19. upozorňuje, že článek 15 návrhu dohody ze dne 2. března 2007 zdůrazňuje hlavně možné nepříznivé vlivy opatření v oblasti životního prostředí a potřebu je zmírnit, namísto zdůraznění potřeby činit v oblasti letectví kroky na ochranu životního prostředí;

20. zdůrazňuje proto, že je třeba, aby EU i USA přijaly účinná opatření ke snížení negativních účinků letectví na životní prostředí, aniž by byly předem vyloučeny jakékoli regulační, finanční či jiné nástroje k dosažení tohoto cíle;

([1]) Úř. věst. C 61 E, 10.3.2004, s. 381.
([2]) Úř. věst. C 305 E, 14.12.2006, s. 250.

21. vítá návrh Komise zahrnout letectví do evropského systému obchodování s emisemi, aby se snížil dopad leteckého odvětví na změnu klimatu; zdůrazňuje, že je třeba již v rané fázi vést s USA rozhovory s cílem nasměrovat transatlantickou leteckou dopravu do evropského systému obchodování s emisemi do roku 2012, aby tam mohlo být letectví zařazeno během stanoveného časového rámce;

22. vyzývá obě strany, aby si vyměňovaly osvědčené zkušenosti v oblasti snižování hluku a uznávaly přitom rozdíly v místních podmínkách;

23. vítá body 34 a 35 memoranda o konzultacích připojeného k návrhu dohody ze dne 2. března 2007, ve kterých se USA a EU dohodly, že budou v rámci Mezinárodní organizace pro civilní letectví a skupiny G8 společně pracovat na snížení hluku a emisí letadel; vítá záměr odpovědných orgánů USA a EU rozšířit technickou spolupráci v oblasti klimatologického výzkumu a v oblasti rozvoje technologií, účinnosti pohonných hmot a snížení emisí v letecké dopravě;

Sociální politika

24. vyzývá zúčastněné strany v rámci leteckého odvětví v EU a USA, aby zahájily průběžný dialog o sociálních standardech s cílem dosáhnout současně lepšího vzájemného porozumění, rovných podmínek a vysoké úrovně sociálních standardů;

25. vyzývá Komisi, aby usilovala o to, aby byly v dohodě uvedeny odkazy na příslušné mezinárodní právní předpisy v oblasti sociálních práv, a to zejména na pracovní standardy obsažené v základních úmluvách Mezinárodní organizace práce (1930–1999), na hlavní zásady OECD pro nadnárodní podniky (1976, revidované v roce 2000) a Římskou úmluvu o právu rozhodném pro závazkové vztahy ze smluv z roku 1980;

26. důrazně žádá, aby se právní předpisy Společenství v sociální oblasti vztahovaly na zaměstnance přijímané nebo zaměstnané ve členských státech, a to zejména směrnice týkající se konzultací se zaměstnanci a jejich informování (2002/14/ES, 98/59/ES a 80/987/EHS), směrnice o organizaci pracovní doby mobilních pracovníků v civilním letectví (2000/79/ES) a směrnice o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb (96/71/ES);

Vedení jednání

27. vyzývá Komisi, aby zajistila plnou informovanost Evropského parlamentu a všech zúčastněných stran a konzultaci s nimi, a to před druhým kolem jednání i v jeho průběhu;

28. vítá myšlenku pravidelných schůzek mezi poslanci Evropského parlamentu a Kongresu USA, na kterých by diskutovali o všech důležitých otázkách týkajících se dohody o letecké dopravě mezi EU a USA;

*

* *

29. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Kongresu USA.

P6_TA(2007)0072

Nešíření jaderných zbraní a odzbrojení

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2007 o nešíření jaderných zbraní a odzbrojení

Evropský parlament,

— s ohledem na třetí zasedání přípravného výboru pro konferenci smluvních stran v roce 2010 o revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, které se má uskutečnit ve Vídni ve dnech 30. dubna až 11. května 2007,

— s ohledem na konsenzus v rámci Evropské unie o oživení a posílení Smlouvy o nešíření jaderných zbraní v době před připravovanou konferencí o revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, která se má konat v roce 2010,

— s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1540 (2004) a č. 1673 (2006) o nešíření zbraní hromadného ničení,

— s ohledem na provádění Evropské bezpečnostní strategie a zejména na strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení, kterou přijala Evropská rada dne 12. prosince 2003,

— s ohledem na svá předchozí usnesení o Smlouvě o nešíření jaderných zbraní, zejména své mnohotematické usnesení přijaté dne 10. března 2005 o konferenci z roku 2005 k revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní – Jaderné zbraně v Severní Koreji a Iránu [1],

— s ohledem na společný postoj Rady 2005/329/PESC ze dne 25 dubna 2005 týkající se konference smluvních stran z roku 2005 o revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní [2],

— s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,

A. s ohledem na převládající konsenzus v rámci Evropské unie o oživení a posílení Smlouvy o nešíření jaderných zbraní v období před připravovanou konferencí o revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, která se má konat v roce 2010,

B. s poukazem na to, že Evropská bezpečnostní strategie, strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení a rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1540(2004) zdůrazňují význam nešíření jaderných zbraní a odzbrojení, přičemž popisují šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů jako jednu z nejzávažnějších hrozeb mezinárodnímu míru a bezpečnosti,

C. připomínaje prohlášení obsažené ve zprávě panelu na vysoké úrovni generálního tajemníka OSN o hrozbách, výzvách a změně nazvané „Bezpečnější svět: naše společná odpovědnost“, v němž se uvádí, že se „blížíme k bodu, kdy by se narušení režimu nešíření zbraní mohlo stát nevratné a vyústit v neomezené šíření zbraní“,

D. s ohledem na rostoucí mezinárodní konsenzus o naléhavé potřebě jaderného odzbrojení v podobě prosazované Koalicí nové agendy a v Římském prohlášení z vrcholné schůzky laureátů Nobelovy ceny míru (kterou svolal Michail Gorbačov a primátor Říma Walter Veltroni), která se konala dne 30. listopadu 2006,

E. zdůrazňuje úlohu parlamentů a poslanců při prosazování nešíření jaderných zbraní a odzbrojení a vítá v tomto směru úsilí globální Parlamentní sítě pro jaderné odzbrojení,

1. potvrzuje své stanovisko, že Smlouva o nešíření jaderných zbraní je základním kamenem celosvětového režimu nešíření jaderných zbraní, nezbytným základem pro podporu spolupráce při mírovém využití jaderné energie a důležitým prvkem v úsilí o dosažení cíle jaderného a všeobecného odzbrojení v souladu s článkem VI této smlouvy;

2. vyzývá všechny státy, jejichž počínání porušuje režim nešíření, aby zastavily své nerozumné a nezodpovědné chování a aby zcela splnily své závazky v rámci Smlouvy o nešíření jaderných zbraní; opakuje svou výzvu všem státům, které nejsou smluvními stranami Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, aby ji dobrovolně dodržovaly a přistoupily k ní;

3. naléhavě žádá Radu i Komisi, aby se aktivně podílely na diskusích, které proběhnou na zasedání přípravného výboru konference o revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní ve Vídni, a aby koordinovaným, významným a viditelným způsobem přispěly k dosažení pozitivního výsledku konference o revizi této smlouvy v roce 2010;

[1] Úř. věst. C 320 E, 15.12.2005, s. 253.
[2] Úř. věst. L 106, 27.4.2005, s 32.

4. žádá Radu i Komisi, aby objasnily, jaké kroky mají v úmyslu učinit k posílení Smlouvy o nešíření jaderných zbraní a podpoře účinné mnohostrannosti, jak bylo uvedeno ve strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení z prosince 2003;

5. potvrzuje, že aby bylo multilaterální úsilí účinné, musí být součástí propracované vize zaměřené na dosažení světa bez jaderných zbraní v nejkratším možném termínu;

6. vyzývá předsednictví Rady, aby během let předcházejících konferenci o revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní v roce 2010 předkládalo pravidelné zprávy o pokroku při provádění každého ze 43 opatření přijatých ve společném postoji 2005/329/SZBP, jakož i seznam nových závazků, kterých chce Rada na konferenci o revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní v roce 2010 dosáhnout;

7. vyzývá předsednictví Rady, aby na zasedání přípravného výboru k revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní podpořilo řadu iniciativ zaměřených na odzbrojení, založených na dokumentu „Zásady a cíle nešíření jaderných zbraní a odzbrojení“, který byl schválen na konferenci o revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní v roce 1995, a na dokumentu „13 praktických kroků“, který byl jednomyslně schválen na konferenci o revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní v roce 2000 a které je potřeba zdokonalit a realizovat, pokud má být dosaženo pokroku a máme-li se vyhnout kroku zpět a přešlapování na místě;

8. vyzývá předsednictví Rady zejména k tomu, aby prolomilo současnou patovou situaci při jednáních o uzavření ověřitelné Smlouvy o zákazu výroby štěpných materiálů, aby urychlilo podpis a ratifikaci Smlouvy o úplném zákazu jaderných zkoušek všemi zeměmi, zejména těmi, jejichž ratifikace jsou nezbytné z hlediska vstupu smlouvy v platnost, a aby se zasadilo o úplný zákaz všech zkoušek jaderných zbraní, dokud nevstoupí tato smlouva v platnost, a aby význam snížení rizika jaderného terorismu zdůraznilo tím, že bude vyvíjet a provádět účinné exportní a hraniční kontroly materiálů, zařízení nebo technologií citlivých z důvodu jejich spojitosti se zbraněmi hromadného ničení;

9. vyzývá mezinárodní společenství k podpoře iniciativ usilujících o zavedení mezinárodního multilaterálního postupu obohacování uranu pod kontrolou Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE);

10. doporučuje, aby Parlament vyslal do Vídně delegaci, která by se zúčastnila zasedání přípravného výboru konference o revizi Smlouvy o nešíření jaderných zbraní; žádá předsednictví Rady, aby do delegace EU začlenilo zástupce Parlamentu (jako precedent může sloužit vyslání delegace EU na konferenci OSN o ručních zbraní, která se konala v New Yorku v roce 2006);

11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů, vládám a parlamentům členských států Organizace spojených národů, generálnímu řediteli Mezinárodní agentury pro atomovou energii, Parlamentní síti pro jaderné odzbrojení, kampani Starostové za mír a ostatním organizátorům mezinárodní konference o jaderném odzbrojení, která se má konat na půdě Parlamentu dne 19. dubna 2007.

Čtvrtek 15. března 2007

ZÁPIS

(2007/C 301 E/04)

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Pierre MOSCOVICI

místopředseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 10:05.

*
* *

Vystoupil Carl Schlyter, který se vrátil ke svému včerejšímu vystoupení *(bod 15 zápisu ze dne 14. 3. 2007)*, a upravil jazykové znění švédské verze zprávy Muscardini přijaté v říjnu 2006 *(P6_TA(2006)0450)*.

2. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty z Rady a Komise:

— Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o trestněprávní ochraně životního prostředí (KOM(2007)0051 — C6-0063/2007 — 2007/0022(COD))

předáno příslušný výbor: JURI
stanovisko: ENVI, LIBE

— Návrh směrnice Rady, kterou se mění směrnice 2001/114/ES o některých druzích zahuštěného a sušeného mléka určeného k lidské spotřebě (KOM(2007)0058 [[01]] — C6-0083/2007 — 2007/0025(CNS))

předáno příslušný výbor: AGRI
stanovisko: ENVI

— Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1255/1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky (KOM(2007)0058 [[02]] — C6-0084/2007 — 2007/0026(CNS))

předáno příslušný výbor: AGRI
stanovisko: ENVI

— Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2597/97, kterým se stanoví doplňující pravidla společné organizace trhu s mlékem a mléčnými výrobky pro konzumní mléko (KOM(2007)0058 [[03]] — C6-0085/2007 — 2007/0027(CNS))

předáno příslušný výbor: AGRI
stanovisko: ENVI

— Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi (KOM(2007)0093 — C6-0088/2007 — 2007/0036(COD))

předáno příslušný výbor: ENVI

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o čtvrtletní statistice volných pracovních míst ve Společenství (KOM(2007)0076 — C6-0090/2007 — 2007/0033(COD))

předáno příslušný výbor: EMPL
stanovisko: BUDG, ECON

— Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1059/2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii (KOM(2007)0095 — C6-0091/2007 — 2007/0038(COD))

předáno příslušný výbor: REGI

— Návrh na převod položek DEC 08/2007 — Oddíl III — Komise (SEK(2007)0159 — C6-0092/2007 — 2007/2045(GBD))

předáno příslušný výbor: BUDG

3. **Ostrovní, přírodní a hospodářská omezení v kontextu regionální politiky** (rozprava)

Zpráva o ostrovních, přírodních a hospodářských omezeních v kontextu regionální politiky (2006/2106(INI)) — Výbor pro regionální rozvoj.
Zpravodaj: Francesco Musotto (A6-0044/2007)

Francesco Musotto uvedl zprávu.

Vystoupila Neelie Kroes (členka Komise).

Vystoupili: Simon Busuttil za skupinu PPE-DE, Stavros Arnaoutakis za skupinu PSE, Elspeth Attwooll za skupinu ALDE, Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN, Alyn Smith za skupinu Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL, Derek Roland Clark za skupinu IND/DEM, Luca Romagnoli za skupinu ITS, Nikolaos Vakalis, Catherine Stihler, Alfonso Andria, Pedro Guerreiro, Margie Sudre, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Giusto Catania, Rolf Berend, Paulo Casaca a Sérgio Marques.

PŘEDSEDNICTVÍ: Luigi COCILOVO

místopředseda

Vystoupili: Andrzej Jan Szejna, Den Dover, Emanuel Jardim Fernandes, Antonio López-Istúriz White, Giuseppe Castiglione a Neelie Kroes

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.11 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

4. **Místní společenství a rozvojová spolupráce** (rozprava)

Zpráva o místních společenstvích a rozvojové spolupráci (2006/2235(INI)) — Výbor pro rozvoj.
Zpravodaj: Pierre Schapira (A6-0039/2007)

Pierre Schapira uvedl zprávu.

Vystoupila Neelie Kroes (členka Komise).

Vystoupili: Manolis Mavrommatis za skupinu PPE-DE, Atanas Paparizov za skupinu PSE, Jean Marie Beaupuy za skupinu ALDE, Wiesław Stefan Kuc za skupinu UEN, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Alessandro Battilocchio, Gay Mitchell, Józef Pinior, Thierry Cornillet, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Sylwester Chruszcz, Roberta Alma Anastase, Danutė Budreikaitė a Neelie Kroes.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5.12 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

(Zasedání bylo přerušeno v 12:00 před hlasováním a pokračovalo v 12:05)

PŘEDSEDNICTVÍ: Hans-Gert PÖTTERING

předseda

5. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, oddělené a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze „Výsledky hlasování" zápisu.

5.1. **Jmenování členů meziparlamentních delegací** (hlasování)

Návrh Konference předsedů: Jmenování členů meziparlamentních delegací *(bod 13 zápisu ze dne 14. 3. 2007)*

Návrh byl přijat.

(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 1)

Seznam jmenovaných členů je připojen k tomuto zápisu.

5.2. **Činnost Společenství v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče** (hlasování)

Návrh usnesení B6-0098/2007

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 2)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0073)*

5.3. **Nezákonný lov ptáků na Maltě** (hlasování)

Návrh usnesení B6-0119/2007

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 3)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0074)*

K hlasování vystoupili:

— Louis Grech předložil ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 7, který nebyl vzat v potaz, protože se proti jeho přijetí vyslovilo více než 40 poslanců;

— Simon Busuttil za skupinu PPE-DE požádal o jmenovité hlasování o pozměňovacím návrhu 12; předseda uvedl, že žádosti lze vyhovět.

5.4. **Vztahy Evropa — Středomoří** (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0041/2007, B6-0080/2007, B6-0084/2007, B6-0090/2007, B6-0092/2007, B6-0094/2007 a B6-0096/2007

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 4)

NÁVRH USNESENÍ B6-0041/2007

zamítnut

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0080/2007
(nahrazující B6-0080/2007, B6-0084/2007, B6-0090/2007, B6-0092/2007, B6-0094/2007 a B6-0096/2007):

předložen těmito poslanci:
— Vito Bonsignore a Tokia Saïfi za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano, Carlos Carnero González a Véronique De Keyser za skupinu PSE,
— Philippe Morillon, Thierry Cornillet za skupinu ALDE,
— Ryszard Czarnecki, Adriana Poli Bortone, Roberta Angelilli, Mieczysław Edmund Janowski a Eugenijus Maldeikis za skupinu UEN,
— Hélène Flautre, David Hammerstein, Raül Romeva i Rueda a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE,
— Luisa Morgantini a Miguel Portas za skupinu GUE/NGL.

přijat *(P6_TA(2007)0075)*

K hlasování vystoupili:

— Pasqualina Napoletano (spoluautorka) předložila ústní pozměňovací návrh k bodu 21 a oznámila, že podle jejího názoru byl pozměňovací návrh 1 stažen;

— Charles Tannock za skupinu PPE-DE popřel skutečnost, že stáhl pozměňovací návrh 1 a předložil ústní pozměňovací návrh k ústnímu pozměňovacímu návrhu, jež předložila Pasqualina Napoletano (ani jeden z ústních pozměňovacích návrhů nebyl vzat v potaz, protože se proti jejich přijetí vyslovilo více než 40 poslanců).

5.5. **Budování evropsko-středomořské zóny volného obchodu** (hlasování)

Zpráva o budování evropsko-středomořské zóny volného obchodu (2006/2173(INI)) — Výbor pro mezinárodní obchod.
Zpravodaj: Kader Arif (A6-0468/2006)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 5)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0076)*

K hlasování vystoupili:

— Gianluca Susta za skupinu ALDE předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 58, který byl vzat v potaz.

5.6. **Bosna a Hercegovina** (hlasování)

Zpráva obsahující návrh doporučení Evropského parlamentu na vědomí Radě o Bosně a Hercegovině (2006/2290(INI)) — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodajka: Doris Pack (A6-0030/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 6)

NÁVRH DOPORUČENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0077)*

5.7. **Dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu** (hlasování)

Zpráva o dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu (2005/2169(INI)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodaj: Johannes Voggenhuber (A6-0034/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 7)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0078)*

K hlasování vystoupili:

— Johannes Voggenhuber (zpravodaj) předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 15, který byl vzat v potaz.

5.8. **Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a zeměmi Střední Ameriky** (hlasování)

Zpráva obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě o mandátu k jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a zeměmi Střední Ameriky na straně druhé (2006/2222(INI)) — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Willy Meyer Pleite (A6-0026/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 8)

NÁVRH DOPORUČENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0079)*

5.9. **Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Andským společenstvím** (hlasování)

Zpráva obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě o mandátu k zahájení jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Andským společenstvím a jeho členskými zeměmi na straně druhé (2006/2221(INI)) — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Luis Yáñez-Barnuevo García (A6-0025/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 9)

NÁVRH DOPORUČENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0080)*

K hlasování vystoupili:

— Luis Yáñez-Barnuevo García (zpravodaj) předložil ústní pozměňovací návrhy k bodu 1 písm. b), s), u), v) a x), které byly vzaty v potaz.

5.10. Pohřešované osoby na Kypru (hlasování)

Návrh usnesení B6-0118/2007

(Karin Resetarits za skupinu ALDE, a Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL rovněž podepsali návrh usnesení.)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 10)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0081)*

K hlasování vystoupili:

— Panayiotis Demetriou upozornil na skutečnost, že pan Christophe Girod, předsedu výboru pro pohřešované osoby na Kypru Organizace spojených národů, pan Elias Georgiadis a paní Gülden Plümer Küçüková, členové tohoto výboru, jsou usazeni na místa vyhrazená pro oficiální návštěvy.

5.11. Ostrovní, přírodní a hospodářská omezení v kontextu regionální politiky (hlasování)

Zpráva o ostrovních, přírodních a hospodářských omezeních v kontextu regionální politiky (2006/2106(INI)) — Výbor pro regionální rozvoj.
Zpravodaj: Francesco Musotto (A6-0044/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 11)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0082)*

5.12. Místní společenství a rozvojová spolupráce (hlasování)

Zpráva o místních společenstvích a rozvojové spolupráci (2006/2235(INI)) — Výbor pro rozvoj.
Zpravodaj: Pierre Schapira (A6-0039/2007)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 12)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2007)0083)*

6. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

— Nezákonný lov ptáků na Maltě (B6-0119/2007): Simon Busuttil, Karin Scheele, Marcin Libicki

— Zpráva Johannes Voggenhuber — A6-0034/2007: Koenraad Dillen

— Zpráva Willy Meyer Pleite — A6-0026/2007 a Zpráva Luis Yáñez-Barnuevo García — A6-0025/2007: Daniel Hannan

— Zpráva Pierre Schapira — A6-0039/2007: Czesław Adam Siekierski

7. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat jsou uvedeny na stránkách „Séance en direct", „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)". V tištěné formě jsou součástí přílohy „Výsledky jmenovitého hlasování".

Elektronická forma na internetových stránkách Europarl bude pravidelně aktualizována po dobu nejvýše dvou týdnů po dni, kdy se konalo hlasování.

Po uplynutí této lhůty bude seznam oprav hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat uzavřen tak, aby mohl být přeložen a zveřejněn v Úředním věstníku.

*

* *

Daniel Hannan oznámil, že jeho hlasovací zařízení nefungovalo při hlasování o zprávě Willy Meyer Pleite — A6-0026/2007.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 12:55, pokračovalo v 15:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Adam BIELAN

místopředseda

8. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

9. Zákaz výrobků z tuleňů v Evropské unii (rozprava)

Prohlášení Komise: Zákaz výrobků z tuleňů v Evropské unii

Stavros Dimas (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili: John Bowis za skupinu PPE-DE, Paulo Casaca za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Stavros Dimas a Christopher Beazley s otázkou pro Komisi, na kterou odpověděl Stavros Dimas.

Rozprava je uzavřena.

Čtvrtek 15. března 2007

10. Napadení Galiny Kozlové, členky správní rady organizace Mari Ušem a šéfredaktorky literárního časopisu Ontšõko (rozprava)

Prohlášení Komise: Napadení Galiny Kozlové, členky správní rady organizace Mari Ušem a šéfredaktorky literárního časopisu Ontšõko

Neelie Kroes (členka Komise) učinila prohlášení.

Vystoupili: Tunne Kelam za skupinu PPE-DE, Csaba Sándor Tabajdi za skupinu PSE, István Szent-Iványi za skupinu ALDE, Leopold Józef Rutowicz za skupinu UEN, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Laima Liucija Andrikienė, Józef Pinior a Neelie Kroes.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Toomas Savi, István Szent-Iványi, Paavo Väyrynen a Henrik Lax za skupinu ALDE o útoku na Galinu Kozlovovou, členku národní organizace Marij Ušem a redaktorku časopisu Ontsoko (B6-0081/2007);

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Tunne Kelam a Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE o napadení Galiny Kozlové, členky správní rady organizace Marij Ušem a šéfredaktorky literárního časopisu Ontšõko (B6-0086/2007);

— Roberta Angelilli, Ģirts Valdis Kristovskis, Inese Vaidere, Hanna Foltyn-Kubicka a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, o útoku na Galinu Kozlovovou, členku národní organizace Marij Ušem a redaktorku časopisu Ontsoko (B6-0089/2007).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 12.4 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

11. Rozprava o porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava)

(Pokud jde o názvy a autory návrhů usnesení,viz bod 5 zápisu ze dne 13. 3. 2007)

11.1. Guatemala

Návrhy usnesení B6-0101/2007, B6-0104/2007, B6-0106/2007, B6-0107/2007, B6-0111/2007 a B6-0116/2007

Józef Pinior, Bernd Posselt, Ryszard Czarnecki, Tobias Pflüger et Marios Matsakis uvedli návrhy usnesení.

PŘEDSEDNICTVÍ: Gérard ONESTA

místopředseda

Raül Romeva i Rueda uvedl návrh usnesení.

Vystoupili: Bogusław Sonik za skupinu PPE-DE, Leopold Józef Rutowicz za skupinu UEN, a Neelie Kroes (členka Komise).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 12.1 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

11.2. Kambodža

Návrhy usnesení B6-0102/2007, B6-0103/2007, B6-0108/2007, B6-0110/2007, B6-0112/2007 a B6-0117/2007

Marc Tarabella, Bernd Posselt, Erik Meijer, Ryszard Czarnecki a Marco Cappato uvedli návrhy usnesení.

Vystoupili: Marios Matsakis za skupinu ALDE, a Neelie Kroes (členka Komise).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 12.2 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

11.3. Nigérie

Návrhy usnesení B6-0105/2007, B6-0109/2007, B6-0113/2007, B6-0114/2007 a B6-0115/2007

Michael Gahler, Erik Meijer, Sophia in 't Veld, Józef Pinior a Carl Schlyter uvedli návrhy usnesení.

Vystoupili: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg za skupinu PSE, Marco Cappato za skupinu ALDE, Marcin Libicki za skupinu UEN, Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Marios Matsakis a Neelie Kroes (členka Komise).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 12.3 zápisu ze dne 15. 3. 2007*.

12. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, oddělené a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze „Výsledky hlasování" zápisu.

12.1. Guatemala (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0101/2007, B6-0104/2007, B6-0106/2007, B6-0107/2007, B6-0111/2007 a B6-0116/2007

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 13)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0101/2007
(nahrazující B6-0101/2007, B6-0104/2007, B6-0106/2007, B6-0107/2007, B6-0111/2007 a B6-0116/2007):

předložen těmito poslanci:

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Bernd Posselt a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,

— Pasqualina Napoletano, Raimon Obiols i Germà, Elena Valenciano Martínez-Orozco a Emilio Menéndez del Valle za skupinu PSE,

— Marios Matsakis, Danutė Budreikaitė, Frédérique Ries a Arūnas Degutis za skupinu ALDE,
— Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hanna Foltyn-Kubicka, Marek Aleksander Czarnecki, Mieczysław Edmund Janowski, Eugenijus Maldeikis a Wojciech Roszkowski za skupinu UEN,
— Raül Romeva i Rueda, Eva Lichtenberger, Alain Lipietz, Monica Frassoni a Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE,
— Willy Meyer Pleite, André Brie, Giusto Catania a Marco Rizzo za skupinu GUE/NGL.

přijat *(P6_TA(2007)0084)*

K hlasování vystoupili:

— Marios Matsakis (spoluautor) předložil ústní pozměňovací návrhy k bodům odůvodnění B a C, které byly vzaty v potaz.

12.2. **Kambodža** (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0102/2007, B6-0103/2007, B6-0108/2007, B60110/2007, B6-0112/2007 a B6-0117/2007

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 14)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0102/2007
(nahrazující B6-0102/2007, B6-0103/2007, B6-0108/2007, B60110/2007, B6-0112/2007 a B6-0117/2007):

předložen těmito poslanci:
— Charles Tannock, Bernd Posselt a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano, Marc Tarabella a Harlem Désir za skupinu PSE,
— Marco Pannella, Marco Cappato, Marios Matsakis, Frédérique Ries, Jules Maaten, Ignasi Guardans Cambó a Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE,
— Michał Tomasz Kamiński, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki, Adam Bielan a Gintaras Didžiokas za skupinu UEN,
— Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE,
— Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL.

přijat *(P6_TA(2007)0085)*

12.3. **Nigérie** (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0105/2007, B6-0109/2007, B6-0113/2007, B6-0114/2007 a B6-0115/2007

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 15)

NÁVRH USNESENÍ B6-0105/2007

přijat *(P6_TA(2007)0086)*

(Návrhy usnesení RC-B6-0109/2007, B6-0109/2007, B6-0113/2007, B6-0114/2007 a B6-0115/2007 se neberou v potaz.)

12.4. Napadení Galiny Kozlové, členky správní rady organizace Mari Ušem a šéfredaktorky literárního časopisu Ontšõko (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0081/2007, B6-0086/2007 a B6-0089/2007

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha „Výsledky hlasování", bod 16)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0081/2007
(nahrazující B6-0081/2007, B6-0086/2007 a B6-0089/2007):

předložen těmito poslanci:

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Tunne Kelam a Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE,

— Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE,

— Toomas Savi, István Szent-Iványi, Paavo Väyrynen a Henrik Lax za skupinu ALDE,

— Michał Tomasz Kamiński, Roberta Angelilli, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki, Adam Bielan, Ģirts Valdis Kristovskis a Inese Vaidere za skupinu UEN,

— Satu Hassi, Bart Staes za skupinu Verts/ALE,

— André Brie, Vittorio Agnoletto a Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL.

přijat *(P6_TA(2007)0087)*

13. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

— Napadení Galiny Kozlové, členky správní rady organizace Mari Ušem a šéfredaktorky literárního časopisu Ontšõko (RC-B6-0081/2007): Laima Liucija Andrikienė

*
* *

Vystoupili: Marcin Libicki k hlasování o Nigérii (B6-0105/2007) a Zbigniew Zaleski k předcházejícímu vystoupení.

14. Rozhodnutí o určitých dokumentech

Postoupeno výboru

výbor PETI

— Kontrola uplatňování práva Společenství v roce 2005 – 23. výroční zpráva (2006/2271(INI))
předáno příslušný výbor: JURI
stanovisko: PETI

Čtvrtek 15. března 2007

15. Členství ve výborech a delegacích

Vystoupil Marios Matsakis k postupu.

Předseda obdržel od skupin PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL, ITS, IND/DEM a od nezařazených poslanců následující žádosti o jmenování:

— **výbor ECON**: Joop Post, kterým je nahrazen Renato Brunetta

— **výbor EMPL**: Edit Bauer, kterou je nahrazena Ria Oomen-Ruijten

— **výbor TRAN**: Marian-Jean Marinescu, kterým je nahrazen Corien Wortmann-Kool

— **výbor LIBE**: Ria Oomen-Ruijten, kterou je nahrazena Edit Bauer

— **podvýbor pro lidská práva**: György Schöpflin již není členem

— **Delegace ve Smíšeném parlamentním shromáždění AKT-EU**:

  — Luciana Sbarbati

  — Zita Gurmai, kterou je nahrazena Alexandra Dobolyi

  — Josep Borrell Fontelles, kterým je nahrazena Elena Valenciano Martínez-Orozco

  — Olle Schmidt, kterým je nahrazena Lena Ek

  — Gabriele Zimmer, kterou je nahrazen Francis Wurtz

— **Delegace v Evropsko-středomořském parlamentním shromáždění**:

  — Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, kterou je nahrazena Eluned Morgan

  — Cem Özdemir, kterým je nahrazen Daniel Cohn-Bendit

  — Adamos Adamou, kterým je nahrazen Kyriacos Triantaphyllides

  — Dimitar Stoyanov, kterým je nahrazen Jean-Claude Martinez

— **Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Bývalá jugoslávská republika Makedonie:**

  — Daniel Strož

  — Kinga Gál, kterou je nahrazen András Gyürk

— **Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Turecko:**

  — Tchetin Kazak, kterým je nahrazen Gérard Deprez

— **Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Mexiko:**

  — András Gyürk, kterým je nahrazen Ioannis Gklavakis

  — Gian Paolo Gobbo, kterým je nahrazen Francesco Enrico Speroni

— **Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Chile:**

  — Daniela Buruiană-Aprodu

  — Giusto Catania, kterým je nahrazen André Brie

— **Delegace pro vztahy se státy jihovýchodní Evropy:**

  — Ovidiu Victor Ganț, Jean-Paul Gauzès, Ioannis Gklavakis, Marcello Vernola, Georgi Bliznashki, Jan Marinus Wiersma, Jeanine Hennis-Plasschaert, Tiberiu Bărbulețiu a Elly de Groen-Kouwenhoven.

  — Sarah Ludford již není členkou.

— **Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Rusko:**

  — Ria Oomen-Ruijten

  — Jean-Marie Cavada, kterým je nahrazen Gianluca Susta

  — Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, kterým je nahrazen Bogusław Rogalski

— **Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Ukrajina:**

  — Gábor Harangozó, kterým je nahrazena Edit Herczog

  — Marek Siwiec, kterým je nahrazen Bernhard Rapkay

— **Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Moldavsko:**

  — Dan Mihalache, Cristian Stănescu

  — Maria Petre, kterou je nahrazen Giorgio Carollo

— **Delegace pro vztahy s Běloruskem:**

  — Stefan Sofianski, Claire Gibault

  — Andres Tarand, kterým je nahrazen Andrzej Jan Szejna

  — Alessandra Mussolini, kterou je nahrazen Carl Lang

— **Delegace ve výborech Výborech pro parlamentní spolupráci EU-Kazachstán, EU-Kyrgyzstán a EU-Uzbekistán a delegace pro vztahy s Tádžikistánem, Turkmenistánem a Mongolskem:**

  — Jas Gawronski, kterým je nahrazen Albert Jan Maat

  — Marusya Ivanova Lyubcheva, kterou je nahrazen Adam Gierek

  — Fausto Correia již není členem

— **Delegace ve Výborech pro parlamentní spolupráci EU-Arménie, EU-Ázerbájdžán a EU-Gruzie:**

  — Evgeni Kirilov

  — Marian-Jean Marinescu, kterým je nahrazena Frieda Brepoels

— **Delegace pro vztahy s Izraelem:**

  — Gabriele Albertini, Philip Dimitrov Dimitrov, Giorgio Carollo, Vasile Dîncu, Andrzej Jan Szejna a Lydia Shouleva

  — Antonio Tajani již není členem

— **Delegace pro vztahy s Palestinskou legislativní radou:**

  — Frieda Brepoels, Hannes Swoboda a Mario Borghezio

  — Kyriacos Triantaphyllides, kterým je nahrazen Adamos Adamou

— **Delegace pro vztahy se zeměmi Maghrebu a Arabskou maghrebskou unií (včetně Libye):**

  — Ioannis Varvitsiotis, Iratxe García Pérez, Alfonso Andria a Dumitru Gheorghe Mircea Coşea

  — Inés Ayala Sender, kterou je nahrazen Luis Yáñez-Barnuevo García

  — Hélène Flautre již není členkou

— **Delegace pro vztahy se zeměmi Mašreku:**

  — Martin Dimitrov a Hélène Flautre

  — Dimitar Stoyanov, kterým je nahrazena Alessandra Mussolini

Čtvrtek 15. března 2007

— **Delegace pro vztahy se zeměmi Perského zálivu včetně Jemenu:**

— Eugen Mihăescu

— Roberta Alma Anastase, kterou je nahrazena Nicole Fontaine

— Joost Lagendijk již není členem

— **Delegace pro vztahy s Íránem:**

— Radu Podgorean, Georgios Karatzaferis a Carl Lang

— Giusto Catania a Hans-Peter Martin již nejsou členy

— **Delegace pro vztahy se Spojenými státy americkými:**

— Radu Ţîrle, Christoph Konrad, Konstantin Dimitrov, Atanas Paparizov, Corina Creţu, Karin Riis-Jørgensen, Sarah Ludford, Salvatore Tatarella a Pierre Jonckheer

— Adrian-Mihai Cioroianu, kterým je nahrazena Karin Resetarits

— Alfonso Andria již není členem

— **Delegace pro vztahy s Kanadou:**

— Károly Ferenc Szabó, Manfred Weber, Christel Schaldemose, Mladen Petrov Chervenyakov, Urszula Krupa a Petre Popeangă

— Edit Herczog, kterou je nahrazena Zita Gurmai

— **Delegace pro vztahy se zeměmi Střední Ameriky:**

— David Casa, Marie-Noëlle Lienemann, Jan Jerzy Kułakowski a Wiesław Stefan Kuc

— Maria Badia i Cutchet, kterou je nahrazena Inés Ayala Sender

— Gianluca Susta, kterým je nahrazen Lapo Pistelli

— **Delegace pro vztahy se zeměmi Andského společenství:**

— Fausto Correia, Ovidiu Ioan Silaghi a Jean-Claude Martinez

— Gabriela Creţu, kterou je nahrazen Margrietus van den Berg

— **Delegace pro vztahy s Japonskem:**

— Dieter-Lebrecht Koch, Ioan Mircea Paşcu, Karin Resetarits a Umberto Pirilli

— Elena Valenciano Martínez-Orozco, kterou je nahrazena Maria Badia i Cutchet

— **Delegace pro vztahy s Čínskou lidovou republikou:**

— Monica Maria Iacob-Ridzi, Daciana Octavia Sârbu, Eluned Morgan, Stavros Arnaoutakis, Eduard Raul Hellvig, Antonyia Parvanova a Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc

— Jorgo Chatzimarkakis, kterým je nahrazena Karin Riis-Jørgensen

— Hans-Peter Martin, kterým je nahrazen Gianni De Michelis

— Jacky Henin, kterým je nahrazena Gabriele Zimmer

— **Delegace pro vztahy se zeměmi jižní Asie:**

— Christian Ehler

— **Delegace pro vztahy s Indií:**

— Christopher Beazley, kterým je nahrazen Christian Ehler

— **Delegace pro vztahy se zeměmi Jihovýchodní Asie a Sdružením států jihovýchodní Asie (ASEAN):**

  — Kristian Vigenin a Alexandru-Ioan Morțun

  — Athanasios Pafilis již není členem

— **Delegace pro vztahy s Korejským poloostrovem:**

  — Vincenzo Aita

  — Alexandra Dobolyi, kterou je nahrazen Andres Tarand

  — Umberto Bossi, kterým je nahrazen Francesco Enrico Speroni

  — Philip Claeys, kterým je nahrazen Fernand Le Rachinel

  — Gérard Onesta již není členem

— **Delegace pro vztahy s Austrálií a Novým Zélandem:**

  — Françoise Grossetête, Alexandru Athanasiu, Evangelia Tzampazi a Paavo Väyrynen

  — Adamos Adamou, kterým je nahrazen Kyriacos Triantaphyllides

  — Fernand Le Rachinel, kterým je nahrazen Philip Claeys

  — Leopold Józef Rutowicz již není členem

— **Delegace pro vztahy s Jihoafrickou republikou:**

  — Atilla Béla Ladislau Kelemen, Adam Gierek, Catherine Guy-Quint a Georgios Toussas

Proti jmenováním nebyly předloženy žádné námitky. Předseda oznámil, že tato jmenování jsou považována za schválená.

16. Sdělení společných postojů Rady

Předseda oznámil, že na základě čl. 57 odst. 1 jednacího řádu obdržel níže uvedený společný postoj Rady, odůvodnění jeho přijetí a postoj Komise k tomuto společnému postoji:

— Společný postoj přijatý Radou dne 5. března 2007 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se na období let 2007–2013 zavádí zvláštní program pro předcházení násilí páchanému na dětech, mladých lidech a ženách a jeho potírání a pro ochranu obětí a ohrožených skupin (Daphne III) jako součást obecného programu „Základní práva a spravedlnost“ (16367/1/2006 — C6-0089/2007 — 2005/0037A(COD))

  předáno příslušný výbor: FEMM.

Tříměsíční lhůta poskytnutá Parlamentu k přijetí stanoviska začne běžet zítra, dne 16. 3. 2007.

17. **Písemná prohlášení uložená v rejstříku** (článek 116 jednacího řádu)

Počet podpisů, které získala písemná prohlášení uložená v rejstříku (čl. 116 odst. 3 jednacího řádu):

Dokument č.	Autor	Podpisy
85/2006	Jacky Henin, Marco Rizzo a Helmuth Markov	25
86/2006	Adriana Poli Bortone	31
87/2006	Jolanta Dičkutė, John Bowis, Stephen Hughes, Frédérique Ries a Thomas Ulmer	463
88/2006	Daniel Strož	40
89/2006	Ignasi Guardans Cambó, Panayiotis Demetriou, Ana Maria Gomes, Gérard Onesta a Sylvia-Yvonne Kaufmann	166

Čtvrtek 15. března 2007

Dokument č.	Autor	Podpisy
90/2006	Caroline Lucas, Jillian Evans, Luigi Cocilovo a Jean Lambert	54
91/2006	Daniel Strož	21
1/2007	Philip Claeys, Frank Vanhecke a Koenraad Dillen	13
2/2007	Robert Evans, Mojca Drčar Murko, Gitte Seeberg a Carl Schlyter	176
3/2007	Bogusław Rogalski	30
4/2007	Konrad Szymański, Charles Tannock a Marek Siwiec	76
5/2007	Eugenijus Gentvilas, Arūnas Degutis, Gintaras Didžiokas a Eugenijus Maldeikis	18
6/2007	Adriana Poli Bortone	13
7/2007	Oldřich Vlasák	11
8/2007	Jo Leinen, Frédérique Ries, Erik Meijer a Bernat Joan i Marí	38
9/2007	Jim Higgins, Dan Jørgensen, John Bowis a Linda McAvan	105
10/2007	Elmar Brok, Nicole Fontaine, Bronislaw Geremek, Jo Leinen a Iñigo Méndez de Vigo	181
11/2007	Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Alexander-Stubb a John Bowis	139
12/2007	Graham Watson, Joseph Daul, Martin Schulz, Cristiana Muscardini a Daniel Cohn-Bendit	188
13/2007	Daniel Strož	12
14/2007	Jamila Madeira	25
15/2007	Adriana Poli Bortone	26
16/2007	Zita Gurmai, Anders Wijkman, Vittorio Prodi, Umberto Guidoni a ClaudeTurmes	172
17/2007	Véronique Mathieu, Anne Van Lancker, Sophie in't Veld, Luisa Morgantini a Hiltrud Breyer	115
18/2007	Urszula Krupa a Witold Tomczak	9
19/2007	Daniel Strož, Athanasios Pafilis a Tobias Pflüger	34
20/2007	Gianni Pittella, Lapo Pistelli, Luciana Sbarbati, Lilli Gruber a Claudio Fava	67
21/2007	Alyn Smith, Karin Resetarits, Luisa Morgantini, Marie-Arlette Carlotti a Anna Záborská	27
22/2007	Pierre Schapira, Kader Arif, Johan Van Hecke, Luisa Morgantini a Caroline Lucas	47
23/2007	Mojca Drčar Murko, Jelko Kacin, Sepp Kusstatscher, Karin Resetarits a Csaba Sándor Tabajdi	14
24/2007	Elizabeth Lynne, Angelika Beer, Véronique De Keyser a Mihael Brejc	90
25/2007	Andreas Mölzer	8
26/2007	Andreas Mölzer	5
27/2007	Aldo Patriciello	17
28/2007	Marco Cappato, Gérard Onesta, Riccardo Ventre, Józef Pinior a Marco Pannella	50
29/2007	Caroline Lucas, Mojca Drčar Murko, Karin Scheele, Satu Hassi a Jens Holm	38
30/2007	Adrian-Mihai Cioroianu a Alexandru-Ioan Morţun	8

18. Předání textů přijatých během zasedání

Podle čl. 172 odst. 2 jednacího řádu bude zápis z dnešního zasedání předložen Parlamentu ke schválení na začátku následujícího zasedání.

Se souhlasem Parlamentu budou přijaté texty ihned předány institucím a orgánům, které jsou v textech jmenovány.

19. Termíny příštích zasedání

Příští zasedání se budou konat ve dnech 28. 3. 2007 a 29. 3. 2007.

20. Přerušení zasedání

Zasedání Evropského parlamentu bylo přerušeno.

Zasedání skončilo v 17:05.

Harald Rømer
generální tajemník

Hans-Gert Pöttering
předseda

Čtvrtek 15. března 2007

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Badia i Cutchet, Bărbuleţiu, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chervenyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coşea, Paolo Costa, Cottigny, Cramer, Gabriela Creţu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hyusmenova, Hybášková, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Moisuc, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morţun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Özdemir, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Paşcu, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Popeangă, Posdorf, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schnellhardt, Jürgen Schröder, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Ţicău, Titley, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Uca, Ulmer,

Vaidere, Vălean, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Čtvrtek 15. března 2007

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
–	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (…, …, …)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (…, …, …)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Jmenování členů meziparlamentních delegacích

Návrh Konference předsedů

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
				+	

2. Činnost Společenství v oblasti poskytování přeshraniční zdravotní péče

Návrh usnesení: B6-0098/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Návrh usnesení B6-0098/2007 (výbor ENVI)					
§ 2	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2/EH	+	250, 243, 9
			3	+	

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
za § 3	12	ALDE		–	
§ 4	14	Verts/ALE		–	
§ 5	4	ALDE		–	
	13	ALDE		–	
	8	PPE-DE		+	
za § 5	2	GUE/NGL		+	
	3	GUE/NGL		+	
§ 6	9	PPE-DE		+	
	5	ALDE		–	
§ 8	15	Verts/ALE		–	
za § 8	6	ALDE	EH	+	342, 223, 10
§ 9	10	PPE-DE		+	
za § 9	7	ALDE	EH	+	349, 222, 4
	11	PPE-DE		+	
za odův. A	1	GUE/NGL		–	
	16	PSE		+	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

Žádosti o dílčí hlasování

IND/DEM, UEN:

§ 2
1. část: celé znění beze slov „dále připomíná … nejlépe zabezpečil“
2. část: „dále připomíná …v oblasti zdraví“
3. část: „považuje tedy … nejlépe zabezpečil“

3. Nezákonný lov ptáků na Maltě

Návrh usnesení: B6-0119/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Návrh usnesení B6-0119/2007 (Verts/ALE, UEN)					
§ 1	4	PSE		VZ	
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 2	5	PSE		+	

Čtvrtek 15. března 2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
za § 2	6	PSE		+	
	7	PSE		–	
	8	PSE		+	
§ 3	9	PSE		–	
§ 4	10Z	PSE	JH	+	282, 269, 33
za § 4	11	PSE		+	
	12	PPE-DE	JH	+	317, 249, 22
	13	PPE-DE		+	
	14	PPE-DE	EH	–	247, 344, 5
odův. C	1	PSE		+	
odův. D	2	PSE	EH	+	359, 208, 19
odův. F	3	PSE		–	
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	300, 253, 35

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 10 a závěrečné hlasování
PPE-DE: pn. 12

Žádosti o dílčí hlasování

PSE:

§ 1
1. část: „bere na vědomí zprávu … 9.–12. května 2006 na místě zkoumaly skutečnosti;"
2. část: „a podpoří doporučení učiněná v této zprávě;"

4. Vztahy Evropa — Středomoří

Návrhy usnesení: B6-0041/2007, B6-0080/2007, B6-0084/2007, B6-0090/2007, B6-0092/2007, B6-0094/2007, B6-0096/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Návrhy usnesení B6-0041/2007 (ITS)					
B6-0041/2007		ITS		–	
Společný návrh usnesení RC- B6-0080/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE /NGL)					
§ 7	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
	1	PPE-DE	EH	+	304, 271, 12
hlasování: usnesení (celé znění)				+	
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0080/2007		ALDE		↓	

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
B6-0084/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0090/2007		UEN		↓	
B6-0092/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0094/2007		PPE-DE		↓	
B6-0096/2007		PSE		↓	

Žádosti o dílčí hlasování

PPE-DE:

§ 7
1. část: celé znění beze slov „tj. bez předběžných podmínek“
2. část: tato slova

5. Budování evropsko–středomořské zóny volného obchodu

Zpráva: Kader ARIF (A6-0468/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
za § 14	3	PPE-DE		+	
§ 17	1	ALDE		VZ	
	§	***původní znění***	odděl.	–	
§ 22	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
			3/EH	+	318, 257, 4
§ 46	2	ALDE		–	
§ 51	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 54	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
za § 56	4	PPE-DE		+	
§ 58	5	PPE-DE	dílč.		
			1	+	
			2	–	
	§	***původní znění***		+	***ústní pn.***
§ 97	9	ITS		–	

Čtvrtek 15. března 2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 98	10Z	ITS		–	
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 100	11	PSE		+	
§ 101	6	UEN		–	
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

Pozměňovací návrhy 7 a 8 byly zrušeny.

Žádosti o oddělené hlasování

ALDE: § 17

Žádosti o dílčí hlasování

ALDE:

pn. 5
1. část: „žádá … WTO“
2. část: „vypouští se“

PPE-DE:

§ 22
1. část: celé znění kromě slov „je velmi znepokojen … životního prostředí“ a „jak doporučuje tato zpráva“
2. část: „je velmi znepokojen … životního prostředí“
3. část: „jak doporučuje tato zpráva“

§ 51
1. část: celé znění kromě slov „přičemž je nutno … k obchodním důvodům,“
2. část: Tato slova

§ 54
1. část: „vyzývá státy jižního a východního Středomoří … zvláštnostem těchto zemí;“
2. část: „žádá Komisi … závazky stanovené TRIPS;“

§ 98
1. část: „domnívá se, že … migrací a rozvojem;“
2. část: „trvá na … činiteli;“

Různé

Gianluca Susta za skupinu ALDE předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 58:

> 58. žádá Komisi, aby pokračovala v jednáních zahájených v Marakeši a uzavřela je v oblasti služeb s některými státy jižního a východního Středomoří a pokryla přitom všechny způsoby a odvětví v souladu s tím, s čím souhlasily v rámci GATS a WTO, aby na ně nevyvíjela tlak k otevření jejich trhů služeb nad rámec toho, s čím souhlasily v rámci GATS a WTO, a aby odpovídala na jejich kladné nabídky zohledněním ustanovení EU o dalších možnostech v oblasti volného pohybu pracovníků v odvětví služeb (způsob IV GATS);

6. Bosna a Hercegovina

Zpráva: Doris PACK (A6-0030/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 1	7	PPE-DE		+	
§ 2	8	PPE-DE		+	
§ 3	9Z	PPE-DE		+	
§ 4	15	Verts/ALE		VZ	
§ 8	5	PPE-DE		+	
za § 13	17	GUE/NGL	dílč.		
			1	–	
			2	–	
za § 14	18	GUE/NGL		–	
za § 20	10	PPE-DE		+	
§ 21	11	PPE-DE		+	
§ 26	14	PPE-DE		+	
§ 29	12	PPE-DE		+	
	§	***původní znění***		↓	
§ 32	16	Verts/ALE	dílč.		
			1	–	
			2	+	
	13	PPE-DE		+	dodatek k pn. 16, 2. části
§ 33	20	PPE-DE		+	
§ 34	1	PSE		+	
odův. C	2	PPE-DE		+	
odův. D	3	PPE-DE		+	
odův. E	4	PPE-DE		+	
odův. G	§	***původní znění***	odděl.	–	
odův. M	19	GUE/NGL		–	
	6	PPE-DE		+	
hlasování: doporučení (celé znění)				+	

Žádosti o oddělené hlasování:

PPE-DE: odův. G

Žádosti o dílčí hlasování

PPE-DE, Verts/ALE:

pn. 16
1. část: celé znění kromě slov „je toho názoru … orgány místní správy“
2. část: tato slova

Verts/ALE:

pn. 17
1. část: „vítá rozhodnutí … co nejdříve“
2. část: „domnívá se, že … stabilitu země;“

7. Dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu

Zpráva: Johannes VOGGENHUBER (A6-0034/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 2	1	ITS		–	
	§	***původní znění***	dílč.		
			1/JH	+	468, 93, 35
			2/JH	+	455, 115, 21
§ 6	5	ITS		–	
§ 8	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 13	6Z	PPE-DE		–	
§ 15	§	***původní znění***		+	***ústní pn.***
	7Z	PPE-DE		↓	
za odův. D	8	GUE/NGL	dílč.		
			1	–	
			2	–	
za odův. H	2	ITS		–	
za odův. L	3	ITS		–	
za odův. M	4	ITS		–	
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	485, 87, 29

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM: § 2 a závěrečné hlasování

Žádosti o dílčí hlasování

PPE-DE:

§ 8
1. část: „považuje … základní práva“
2. část: „a za nezbytné … v bodech odůvodnění“

PSE:

pn. 8
1. část: „hodlá proto pozměnit … základních práv“
2. část: „a s právy … evropského práva“

IND/DEM:

§ 2
1. část: celé znění kromě slov „zachovat hlavní vymoženosti ústavní smlouvy“
2. část: tato slova

Různé

Johannes Voggenhuber (zpravodaj) předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 15:

15. zvažuje možnost pozměnit článek 34 svého jednacího řádu s cílem pověřit Výbor pro občanské svobody zkoumáním dopadů legislativních návrhů, opatření a předpisů týkajících se základních práv a změnit články 91 a 115 jednacího řádu tak, aby se usnesení Parlamentu mohla také vztahovat na situaci v členských státech, s cílem včas uplatňovat svou odpovědnost v rámci článků 6 a 7 Smlouvy o EU;

8. Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a zeměmi Střední Ameriky

Zpráva: Willy MEYER PLEITE (A6-0026/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 1 písm. b)	2	PSE		–	
§ 1 písm. d)	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 1 písm. t)	3Z	PSE		VZ	
	18	Verts/ALE		–	
	12	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 1 písm. u)	4	PSE		VZ	
	19	Verts/ALE		–	
	13	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 1 písm. v)	20Z	Verts/ALE		–	
	14	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	5	PSE		VZ	
§ 1 písm. y)	6Z=	PSE Verts/ALE		VZ	
	21Z=	PSE Verts/ALE		–	
	15	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 1 písm. z)	7Z	PSE		VZ	
	22	Verts/ALE		–	
	16	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	

Čtvrtek 15. března 2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 1 písm. aa)	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 1 písm. ab)	23	Verts/ALE		–	
	8	PSE		–	
	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 1 písm. ac)	24	Verts/ALE		–	
§ 1 písm. ad)	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 1 písm. ae)	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 1 písm. ag)	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 1 písm. ah)	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 1 písm. aj)	9	PSE		–	
	25	Verts/ALE		–	
práv. východ. 2	11	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
odův. C	10	GUE/NGL, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	17	Verts/ALE		↓	
hlasování: doporučení (celé znění)			JH	+	472, 30, 75

Pozměňovací návrh 1 byl zrušen.

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

Žádosti o oddělené hlasování

GUE/NGL: § 1 písm. ab), 1 písm. ad), 1 písm. ae), 1 písm. ag) a 1 písm. ah)

Žádosti o dílčí hlasování

GUE/NGL:

§ 1 písm. d)
1. část: celé znění kromě slov „boj proti terorismu“
2. část: tato slova

§ 1 písm. aa)
1. část: „zohlednit … efektivní celní unie“
2. část: „a zasadit se … v celém regionu;“

9. Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Andským společenstvím

Zpráva: Luis YÁÑEZ-BARNUEVO GARCÍA (A6-0025/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 1 písm. b)	1	PSE		VZ	
	12	GUE/NGL		–	
	15	Verts/ALE		–	
	§	***původní znění***		+	***ústní pn.***
§ 1 písm. d)	2	PSE		–	
	§	***původní znění***	dílč.		
			1	+	
			2	+	
§ 1 za písm. e)	14	GUE/NGL	dílč.		
			1	+	
			2/EH	–	228, 323, 4
§ 1 písm. s)	4	PSE		VZ	
	17	Verts/ALE		VZ	
	§	***původní znění***		+	***ústní pn.***
§ 1 písm. t)	5Z= 18Z=	PSE Verts/ALE		–	
§ 1 písm. u)	6= 19=	PSE Verts/ALE		VZ	
	§	***původní znění***		+	***ústní pn.***
§ 1 písm. v)	7Z= 20Z=	PSE Verts/ALE		VZ	
	§	***původní znění***		+	***ústní pn.***
§ 1 písm. x)	8Z	PSE		VZ	
	21	Verts/ALE		VZ	
	13	GUE/NGL		–	
	§	***původní znění***		+	***ústní pn.***
§ 1 písm. y)	9	PSE		VZ	
	22	Verts/ALE		–	
§ 1 písm. aa)	23	Verts/ALE		–	
§ 1 písm. ab)	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 1 písm. ac)	§	***původní znění***	odděl.	+	
za práv. východ. 7	10	GUE/NGL		–	

Čtvrtek 15. března 2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
odův. D	11	GUE/NGL		–	
	16	Verts/ALE		–	
hlasování: doporučení (celé znění)			JH	+	470, 29, 65

Pozměňovací návrh 3 byl zrušen.

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

Žádosti o oddělené hlasování:

GUE/NGL: § 1písm. ab) a 1 písm. ac)

Žádosti o dílčí hlasování

GUE/NGL:

§ 1 písm. d)
1. část: celé znění beze slov „a terorismu, zejména pak terorismu spojenému s obchodem s drogami“
2. část: tato slova

PPE-DE:

pn. 14
1. část: „upřednostnit akce … a zdraví,“
2. část: „jejichž cílem bude … kultury míru a sociální spravedlnosti;“

Různé

Luis Yañez-Barnuevo García (zpravodaj) předložil následující ústní pozměňovací návrhy:

bod 1 písm. b)

1b) ve směrnicích pro jednání jasně stanovit, že jedním z cílů dohody o přidružení mezi EU a AS by mělo být postupné vytvoření zdokonalené zóny volného obchodu, politický dialog a spolupráce a podpora trvale udržitelného lidského rozvoje, sociální soudržnosti, upevnění demokracie a právního státu a bezvýhradné dodržování lidských, občanských, politických, hospodářských a sociálních práv, aniž by byl opomenut jejich kulturní a environmentální rozměr;

bod 1 písm. s)

1s) stanovit ve směrnicích pro jednání postupnou a vzájemnou liberalizaci za spravedlivých podmínek a se vzájemnými výhodami založenými na doplňkovosti a solidaritě, aby budoucí dohoda snížila stávající asymetrii mezi Evropskou unií a AS, jakož i mezi členskými státy AS; zaujmout však zvláštní odstupňovaný a pružný přístup, pokud jde o lhůty dohodnuté podle závazků v oblasti regionální integrace a podle pokroků, jichž dosáhnou andské země v oblasti konkurenceschopnosti; je nezbytné plně podpořit transformaci výroby a konkurenceschopnost andských hospodářství prostřednictvím nástrojů spolupráce v oblasti rozvoje, jakož i přenosem technologie, začlenění kritérií vnitrostátního obsahu do pravidel původu a zavedení programů spolupráce a technické pomoci, přičemž tato opatření budou všechna směřovat k prosazování stabilního právního prostředí, které zaručí bezpečnost investic a hospodářských a obchodních vztahů mezi zúčastněnými stranami;

bod 1 písm. u)

1u) vzít v úvahu, že uzavření dohody o přidružení s AS, která zavádí Globální biregionální zónu přidružení EU-Latinská Amerik**a**, je prvořadým strategickým cílem pro vnější vztahy EU v mezinárodním kontextu vyznačujícím se zvýšenou vzájemnou závislostí, hospodářským růstem, vzestupem nových hospodářských mocností a řadou globálních úkolů, které překračují hranice jednotlivých států, jako jsou bezpečnost, hospodářská správa na světové úrovni, životní prostředí a snižování chudoby;

bod 1 písm. v)

1v) zavázat se k vytvoření Globální biregionální zónu přidružení EU-Latinská Amerika v plném souladu s novým mechanismem průhlednosti Světové obchodní organizace (WTO) a v souladu s právy a povinnostmi vyplývajícími z WTO, zejména z článku XXIV Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) a článku V Všeobecné dohody o obchodu službami (GATS), a tak přispět k posílení mnohostranného obchodního režimu;

bod 1 písm. x)

1x) vyjednat jedinou a nedělitelnou obchodní dohodu, která přesahuje stávající a budoucí povinnosti zúčastněných stran vůči WTO a vytvoří po ukončení přechodného období slučitelného s požadavky WTO Globální biregionální zónu přidružení EU-Latinská Amerika, ve které, aniž by bylo vyloučeno jakékoli odvětví, bude zohledněno hledisko rozvoje, jakož i zvláštní citlivé povahy některých výrobků, a to co nejméně omezujícím způsobem;

10. Pohřešované osoby na Kypru

Návrh usnesení: B6-0118/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Návrh usnesení B6-0118/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM)					
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

11. Ostrovní, přírodní a hospodářská omezení v kontextu regionální politiky

Zpráva: Francesco MUSOTTO (A6-0044/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 25	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 26	§	***původní znění***	odděl.	+	
odův. E	§	***původní znění***	odděl.	+	
odův. F	§	***původní znění***	odděl.	+	
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	473, 26, 35

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

Žádosti o oddělené hlasování

Verts/ALE § 25
GUE/NGL: § 25, 26 a odův. E a F

Čtvrtek 15. března 2007

12. Místní společenství a rozvojová spolupráce

Zpráva: Pierre SCHAPIRA (A6-0039/2007)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
hlasování: usnesení (celé znění)				+	

13. Guatemala

Návrhy usnesení: B6-0101/2007, B6-0104/2007, B6-0106/2007, B6-0107/2007, B6-0111/2007, B6-0116/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0101/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
odův. B		***původní znění***		+	***ústní pn.***
odův. C		***původní znění***		+	***ústní pn.***
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	57, 0, 1
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0101/2007		PSE		↓	
B6-0104/2007		PPE-DE		↓	
B6-0106/2007		UEN		↓	
B6-0107/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0111/2007		ALDE		↓	
B6-0116/2007		Verts/ALE		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

Různé

Marios Matsakis za skupinu ALDE předložil následující pozměňovací návrhy k:

odův. B:

B. vzhledem k tomu, že údajní pachatelé těchto zločinů (Luis Arturo Herrera López, José Estuardo López, José Adolfo Gutiérrez a Marvin Escobar Méndez), kteří dříve zastávali vysoké funkce v oddělení guatemalské policie pro kriminální vyšetřování, byli za podivných a dosud nevyjasněných okolností zavražděni v ostře střežené věznici, v níž byli vězněni,

odův. C:

C. vzhledem k tomu, že existuje podezření, že vražda těchto lidí byla pokusem narušit vyšetřování iniciátorů vražd členů Středoamerického parlamentu,

14. Kambodža

Návrhy usnesení: B6-0102/2007, B6-0103/2007, B6-0108/2007, B6-0110/2007, B6-0112/2007, B6-0117/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Návrh usnesení RC-B6-0102/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
za odův. G	1	ALDE	JH	–	11, 46, 2
	2	ALDE	JH	+	40, 16, 0
hlasování: usnesení (celé znění)			JH	+	59, 0, 0
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0102/2007		PSE		↓	
B6-0103/2007		PPE-DE		↓	
B6-0108/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0110/2007		UEN		↓	
B6-0112/2007		ALDE		↓	
B6-0117/2007		Verts/ALE		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování
ALDE: pn. 1 a 2

15. Nigérie

Návrhy usnesení: B6-0105/2007, B6-0109/2007, B6-0113/2007, B6-0114/2007, B6-0115/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0105/2007		PPE-DE	JH	+	36, 24, 1
Společný návrh usnesení RC-B6-0109/2007 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
hlasování: usnesení (celé znění)				↓	
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0109/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0113/2007		ALDE		↓	
B6-0114/2007		PSE		↓	
B6-0115/2007		Verts/ALE		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování B6-0105/2007

Čtvrtek 15. března 2007

16. Napadení Galiny Kozlové, členky správní rady organizace Mari Ušem a šéfredaktorky literárního časopisu Ontšõko

Návrhy usnesení: B6-0081/2007, B6-0086/2007, B6-0089/2007

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Návrh usnesení RC-B6-0081/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
hlasování: usnesení (celé znění)				+	
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0081/2007		ALDE		↓	
B6-0086/2007		PPE-DE		↓	
B6-0089/2007		UEN		↓	

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. B6-0119/2007 — Nezákonný lov ptáků na Maltě
Pozměňovací návrh 10

Pro: 282

ALDE: Costa, Ortuondo Larrea

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Krupa, Louis, Nattrass, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Beglitis, Bono, Bourzai, Bozkurt, Creţu Gabriela, De Keyser, Douay, Dumitrescu, Estrela, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Golik, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Honeyball, Howitt, Kirilov, Koterec, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Mann Erika, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Muscat, Napoletano, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Simpson, Skinner, Tarand, Thomsen, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Speroni

Verts/ALE: Turmes

Proti: 269

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Goudin, Lundgren

NI: Allister

PPE-DE: Belet, Brepoels, Doyle, Seeberg, Thyssen, Wijkman, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Batzeli, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Désir, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gomes, Groote, Haug, Hedh, Hegyi, Hughes, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Leinen, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Öger, Panzeri, Paşcu, Patrie, Pinior, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 33

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Blokland, Bonde

ITS: Mote

PPE-DE: Hoppenstedt, McGuinness, Mitchell, Stauner

PSE: Capoulas Santos, Ferreira Elisa, Ford, Gierek, Grabowska, Gruber, Jöns, Lambrinidis, Lienemann, Martin David, Pahor, Paparizov, Peillon, Rosati, Rouček, Severin, Tabajdi, Wiersma, Zingaretti

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Rogalski

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: Hans-Peter Martin, Claude Turmes

2. B6-0119/2007 — Nezákonný lov ptáků na Maltě
Pozměňovací návrh 12

Pro: 317

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Železný

ITS: Coşea, Dillen, Mihăescu, Mussolini, Popeangă

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cottigny, De Rossa, Lehtinen, dos Santos

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Speroni, Zīle

Proti: 249

ALDE: Drčar Murko

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Henin, Holm, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: De Veyrac, Mathieu, Seeberg, Wijkman, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Creţu Gabriela, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Kamiński, Kuc, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 22

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Gollnisch, Lang, Martinez, Moisuc, Mote, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

PPE-DE: Esteves, Hoppenstedt, Schierhuber, Stauner

PSE: Goebbels, Peillon

UEN: Camre, Janowski

3. B6-0119/2007 — Nezákonný lov ptáků na Maltě
Usnesení

Pro: 300

ALDE: Andria, Busk, Cavada, Christova, Cornillet, Costa, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Susta, Veraldi

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren

ITS: Mihăescu

NI: Allister, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Doyle, Grosch, Gyürk, Jackson, Kelemen, Kónya-Hamar, Parish, Seeberg, Stauner, Thyssen, Wijkman, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Groote, Gruber, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 253

ALDE: Ali, Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Davies, Deprez, Guardans Cambó, Harkin, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Polfer, Riis-Jørgensen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Silaghi, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Maštálka

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Krupa, Louis, Nattrass, Tomczak, Whittaker, Wise

ITS: Coşea, Mussolini

NI: Battilocchio, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Golik, Lehtinen, Myller, Van Lancker

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Poli Bortone

Zdržel se: 35

ALDE: Fourtou, Hennis-Plasschaert, Newton Dunn

GUE/NGL: Adamou, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

PPE-DE: Gál, Glattfelder, Liese, Mitchell, Schierhuber, Seeber

PSE: Attard-Montalto, Cottigny, Grech, Guy-Quint, Muscat, Peillon, Piecyk

UEN: Borghezio, Janowski, Speroni

Čtvrtek 15. března 2007

4. Zpráva Voggenhuber A6-0034/2007
Bod 2/1

Pro: 468

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Meyer Pleite, Remek, Uca, Zimmer

IND/DEM: Železný

ITS: Claeys, Dillen, Moisuc, Popeangă, Stănescu

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Jöns, Kindermann, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Siwiec, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Czarnecki Ryszard, Kuźmiuk, Libicki, Pęk, Rogalski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 93

ALDE: Mohácsi, Polfer, Savi

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Tomczak, Whittaker, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Gollnisch, Lang, Mihăescu, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Atkins, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Nicholson, Ouzký, Parish, Petre, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Vernola, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Masiel, Ó Neachtain, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Harms, Kusstatscher, Lagendijk, Özdemir, Ždanoka

Zdržel se: 35

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, McDonald, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Wagenknecht

ITS: Coşea, Martinez

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Buzek

PSE: Evans Robert, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, Mann Erika, Morgan, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, La Russa, Pirilli, Poli Bortone

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Tatjana Ždanoka, Marcin Libicki

Proti: Koenraad Dillen

5. Zpráva Voggenhuber A6-0034/2007
Bod 2/2

Pro: 455

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi,

Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

ITS: Coşea, Mussolini

NI: Battilocchio

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Jöns, Kindermann, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Siwiec, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 115

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, McDonald, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Gargani, Hannan, Harbour, Jackson, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Ferreira Anne

UEN: Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Zdržel se: 21

GUE/NGL: Maštálka

ITS: Martinez

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Kamall

PSE: Corbett, Corbey, Evans Robert, Gill, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, Morgan, Muscat, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Joseph Muscat

6. Zpráva Voggenhuber A6-0034/2007
Usnesení

Pro: 485

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Kaufmann

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner,

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Masiel, Ó Neachtain, Pirilli, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 87

ALDE: Davies

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Manolakou, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Tomczak, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Tannock, Záborská

UEN: Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski

Zdržel se: 29

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

PPE-DE: Cabrnoch, Ouzký, Peterle, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Ferreira Anne, Hedh

UEN: Berlato, La Russa, Poli Bortone

7. Zpráva Meyer Pleite A6-0026/2007
Usnesení

Pro: 472

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Lundgren, Tomczak

ITS: Coşea

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Proti: 30

ALDE: Jensen

GUE/NGL: Brie, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Nattrass, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Mihăescu, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

PPE-DE: Pomés Ruiz

Verts/ALE: Hammerstein Mintz

Zdržel se: 75

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Železný

ITS: Martinez

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cabrnoch, Duchoň, Fajmon, Lauk, Ouzký, Škottová, Šťastný, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Kamiński

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

8. Zpráva Yáñez-Barnuevo García A6-0025/2007
Usnesení

Pro: 470

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Lundgren, Tomczak, Železný

ITS: Coşea

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hedh, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kirilov, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, La Russa, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski, Zīle

Proti: 29

ALDE: Maaten

GUE/NGL: Brie, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Pflüger, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Mihăescu, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

Verts/ALE: Hammerstein Mintz

Zdržel se: 65

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Krupa

ITS: Martinez, Romagnoli

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hannan

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Pro: Jules Maaten

9. Zpráva Musotto A6-0044/2007
Usnesení

Pro: 473

ALDE: Ali, Alvaro, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes,

Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hedh, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 26

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Holm, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Tomczak, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Strejček

Zdržel se: 35

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

ITS: Mote

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Buzek, Chichester, Dover, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Parish, Stevenson, Tannock

PSE: Corbett

10. RC-B6-0101/2007 — Guatemala
Usnesení

Pro: 57

ALDE: Bowles, Cappato, in 't Veld, Matsakis

GUE/NGL: Meijer, Pflüger

NI: Giertych

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gahler, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sofianski, Sonik, Sudre, Záborská, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bourzai, Casaca, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele, Tarabella

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Rutowicz

Verts/ALE: Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Zdržel se: 1

ITS: Stănescu

11. RC-B6-0102/2007 — Kambodža
Pozměňovací návrh 1

Pro: 11

ALDE: Bowles, Cappato, in 't Veld, Matsakis

GUE/NGL: Meijer

NI: Giertych

PSE: Casaca

Verts/ALE: Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Proti: 46

GUE/NGL: Pflüger

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gahler, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Saryusz-Wolski, Schwab, Siekierski, Sofianski, Sonik, Sudre, Záborská, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bourzai, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele, Tarabella

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki

Zdržel se: 2

ITS: Stănescu

UEN: Rutowicz

12. RC-B6-0102/2007 — Kambodža
Pozměňovací návrh 2

Pro: 40

ALDE: Bowles, Cappato, in 't Veld, Matsakis

GUE/NGL: Meijer, Pflüger

ITS: Stănescu

NI: Giertych

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Březina, Chichester, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gahler, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sofianski, Sonik, Sudre, Záborská, Zaleski

PSE: Casaca

Verts/ALE: Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Proti: 16

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bourzai, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele, Tarabella

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki

Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat

Proti: Tobias Pflüger

13. RC-B6-0102/2007 — Kambodža
Usnesení

Pro: 59

ALDE: Bowles, Cappato, in 't Veld, Matsakis

GUE/NGL: Meijer, Pflüger

ITS: Stănescu

NI: Giertych

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gahler, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Saryusz-Wolski, Schwab, Siekierski, Sofianski, Sonik, Sudre, Záborská, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bourzai, Casaca, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele, Tarabella

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Rutowicz

Verts/ALE: Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

14. RC-B6-0105/2007 — Nigérie
Usnesení

Pro: 36

NI: Giertych

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gahler, Gauzès, Grossetête, Hannan, Kaczmarek, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schwab, Siekierski, Sofianski, Sonik, Sudre, Záborská, Zaleski

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Rutowicz

Proti: 24

ALDE: Bowles, Cappato, in 't Veld, Matsakis

GUE/NGL: Meijer, Pflüger

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bourzai, Casaca, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele, Tarabella

Verts/ALE: Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Zdržel se: 1

ITS: Stănescu

PŘÍLOHA III

MEZIPARLAMENTNÍ DELEGACE

Delegace pro vztahy se zeměmi jižní Asie
(20 členů)
Řádní členové

PPE-DE	BELET Ivo
	BUSHILL-MATTHEWS Philip
	DEVA Nirj
	JÁRÓKA Lívia
	MANN Thomas
	NICHOLSON James
	…
PSE	BULFON Wolfgang
	EVANS Robert
	GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna
	GOEBBELS Robert
	GOLIK Bogdan
	LEINEN Jo
ALDE	LYNNE Elizabeth
	MULDER Jan
	…
UEN	MASIEL Jan Tadeusz
Verts/ALE	LAMBERT Jean
GUE/NGL	KOHLÍČEK Jaromír
IND/DEM	…

Delegace pro vztahy s Indií
(22 členů)
Řádní členové

PPE-DE	BAUER Edit
	DEMETRIOU Panayiotis
	EHLER Jan Christian
	IBRISAGIC Anna
	LAMASSOURE Alain
	LECHNER Kurt
	McGUINNESS Mairead
	VAKALIS Nikolaos
PSE	CHRISTENSEN Ole
	DE VITS Mia
	ETTL Harald
	GILL Neena
	ȚICĂU Silvia-Adriana
	VAUGRENARD Yannick
ALDE	CIORNEI Silvia
	COSTA Paolo
	DUQUESNE Antoine

UEN	RYAN Eoin
Verts/ALE	LAMBERT Jean
GUE/NGL	PAFILIS Athanasios
IND/DEM	BELDER Bastiaan
ITS	MOTE Ashley

Delegace pro vztahy s Afghánistánem
(16 členů)
Řádní členové

PPE-DE	FONTAINE Nicole
	HÖKMARK Gunnar
	PODESTÀ Guido
	TAJANI Antonio
	…
	…
PSE	ATTARD-MONTALTO John
	CHIESA Giulietto
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
	…
	…
ALDE	JUKNEVIČIENĖ Ona
	MORILLON Philippe
UEN	ANGELILLI Roberta
Verts/ALE	BEER Angelika
GUE/NGL	BRIE André

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0073

Přeshraniční poskytování zdravotní péče

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o činnosti Společenství v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče

Evropský parlament,

— s ohledem na sdělení Komise „Konzultace o činnosti Společenství v oblasti zdravotnických služeb“ (SEK(2006)1195/4),

— s ohledem na článek 152 Smlouvy o ES,

— s ohledem na rozsudky Soudního dvora Evropských společenství („Evropský soudní dvůr“) v případech Decker (C-120/95, 28. dubna 1998), Kohll (C-158/96, 28. dubna 1998), Geraets-Smits & Peerbooms (C-157/99, 12. července 2001), Vanbraekel (C-368/98, 12. července 2001), IKA (C-326/00, 25. února 2003), Müller-Fauré & van Riet (C-385/99, 13. května 2003), Inizan (C-56/01, 23. října 2003), Leichtle (C-8/02, 18. března 2004) a Watts (C-327/04, 16. května 2005),

— s ohledem na usnesení Evropského parlamentu o pohybu pacientů a vývoji zdravotní péče v Evropské unii ze dne 9. června 2005 [1],

— s ohledem na otázku k ústnímu zodpovězení B6-0013/2007, kterou položil Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin v souladu s článkem 108 jednacího řádu,

— s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že zdravotnické služby jsou vyloučeny z působnosti směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu [2],

B. vzhledem k tomu, že v Evropském parlamentu v současnosti probíhá diskuze o návrhu zprávy o dopadu a následcích vyloučení zdravotnických služeb z působnosti směrnice 2006/123/ES,

C. vzhledem k tomu, že Evropský soudní dvůr (ESD) přijal od roku 1998 řadu rozhodnutí, která umožňují pacientům volný pohyb při vyhledávání lékařské péče a léčby, a tím uplatňují zásadu volného pohybu na hrazení zdravotní péče poskytnuté v zahraničí,

D. vzhledem k tomu, že ESD nejprve rozhodl, že pokud je hrazení nákladů vzniklých v jiném členském státě podmíněno předchozím souhlasem, jedná se o překážku poskytování služeb; později však problematiku hrazení nákladů a požadavků na předchozí schvalování dále rozvinul,

E. vzhledem k tomu, že zdravotnické systémy v Evropské unii jsou vystavěny na zásadách solidarity, rovnosti a univerzality, které mají zajistit, aby přiměřeně kvalitní péči dostávali všichni bez rozdílu příjmu, společenského postavení a věku,

F. vzhledem k tomu, že právní úpravy poskytování zdravotní péče se v různých zemích liší,

[1] Úř. věst. C 124 E, 25.5.2006, s. 543.
[2] Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 36.

1. vítá iniciativu Komise k zahájení postupu konzultace o nejlepší formě akce Společenství s cílem vytvořit právní rámec, který by upravoval přeshraniční aspekty poskytování zdravotní péče;

2. připomíná, že podle Smlouvy musí být ve všech politikách Společenství zajištěna vysoká úroveň ochrany lidského zdraví; dále připomíná čl. 95 odst. 3 Smlouvy o ES, který stanoví právní základ pro opatření vnitřního trhu v oblasti zdraví; považuje tedy za nutné vytvořit právní rámec upravující přeshraniční poskytování zdravotní péče, který by nejlépe zabezpečil včasný přístup pacientů k přiměřené a kvalitní zdravotní péči, rozvíjel přeshraniční poskytování zdravotní péče a zajistil udržitelnost financování zdravotní péče;

3. zdůrazňuje, že k přeshraničním aspektům poskytování zdravotní péče patří jak mobilita pacientů, tak i mobilita zdravotnických pracovníků a poskytování zdravotní péče z jiné země; dále zdůrazňuje, že rozhodnutí ESD se týkají přímo práva pacientů léčit se v zahraničí a nechat si posléze proplatit náklady ze svého vnitrostátního systému zdravotního pojištění;

4. domnívá se proto, že právní jistota ohledně proplácení nákladů za přeshraniční zdravotní péči patří k otázkám prvořadého významu jak pro pacienty, tak i pro vnitrostátní systémy zdravotního pojištění a poskytovatele zdravotní péče; zdůrazňuje, že je třeba vyjasnit postupy a podmínky pro proplácení léčebných výloh v různých případech;

5. žádá Komisi, aby vypracovala obecné zásady a základní pokyny pro zdravotní péči, aby byla zaručena bezpečnost pacientů; je rovněž toho názoru, že vývoj harmonizovaných zdravotních indikátorů (jako jsou standardy krevních zkoušek) na úrovni Společenství má velký význam pro rozvoj výměny osvědčených postupů, zejména mezi odbornými pracovníky ve zdravotnictví;

6. domnívá se, že EU musí hrát významnou roli při zlepšování dostupnosti informací pro pacienty o přeshraniční mobilitě tím, že bude koordinovat spolupráci mezi členskými státy v této oblasti;

7. domnívá se, že mobilita pacientů musí být vždy věcí jejich svobodné volby a že na tuto svobodnou volbu nesmí být vyvíjen žádný nátlak;

8. zdůrazňuje, že bezpečnost pacientů je nutné zajistit za všech okolností a bez ohledu na to, kde a jak je zdravotní péče poskytována; vyzývá k vyjasnění, které orgány odpovídají za dohled nad poskytovateli zdravotní péče, a k účinné výměně informací mezi vnitrostátními úřady o odborných pracovnících ve zdravotnictví, pokud jde o jejich licenční a disciplinární status; považuje za nezbytné, aby byl vytvořen mechanismus, který umožní odvolání v případě nesprávné léčby, pokud byla zdravotní péče poskytnuta v zahraničí;

9. zdůrazňuje, že zdravotní péče a léčba téměř vždy vyžadují další činnost, která může trvat velmi dlouho; uznává, že je třeba stanovit jasná pravidla pro rozdělení úkolů a odpovědnosti mezi poskytovateli zdravotní péče v různých fázích léčby a péče;

10. považuje zavedení legislativního rámce na úrovni Společenství za nejlepší způsob, jak zajistit právní jistotu pacientů, vnitrostátních zdravotnických systémů a soukromých poskytovatelů zdravotní péče; domnívá se, že to je současně i nejlepší cestou k optimalizaci využívání zdravotnických zdrojů a zrychlení přístupu k léčbě;

11. domnívá se, že je nezbytné začlenit společnou chartu práv pacientů do tohoto rámce, aby bylo zajištěno, že tato práva budou vykonávána v praxi v přeshraničním režimu i v domovské zemi;

12. považuje za nezbytné začlenit do tohoto právního rámce mechanismus, v jehož rámci by vnitrostátní orgány shromažďovaly údaje a vyměňovaly si informace o poskytovatelích lékařské péče, jejich licenčním a disciplinárním statusu a o jejich kvalifikacích; dále je přesvědčen, že velkým přínosem pro léčbu nemocí by bylo vytvoření sítě evropských referenčních center;

13. vyzývá členské státy, aby zavedly pro pacienty jedno správní místo pro podávání stížností;

14. považuje z hlediska bezpečnosti pacientů za nutné zanést do právního rámce povinnost vnitrostátních orgánů vyměňovat si navzájem licenční a disciplinární informace o odborných pracovnících ve zdravotnictví, kteří jsou činní v přeshraničním poskytování zdravotní péče;

15. vyzývá Komisi, aby věnovala zvláštní pozornost poskytování informací pacientům o jejich právech a povinnostech a aby do svého legislativního návrhu začlenila vhodná ustanovení v tomto smyslu;

16. je přesvědčen o tom, že chystaný právní rámec Společenství může poskytnout příležitost k posílení práv evropských občanů jako pacientů a povzbudit členské státy k rozvoji jejich zdravotnických systémů;

17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě a vládám a parlamentům členských států.

P6_TA(2007)0074

Nezákonný lov ptáků na Maltě

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o nezákonném jarním lovu ptáků na Maltě

Evropský parlament,

— s ohledem na petici 794/2004, petici 334/2005 a petici 886/2005,

— s ohledem na zprávu zjišťovací cesty delegace Petičního výboru na Maltu ve dnech 9.–12. května 2006,

— s ohledem na směrnici Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 o ochraně volně žijících ptáků [1] (směrnice o ptácích),

— s ohledem na směrnici Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin [2] (směrnice o stanovištích),

— s ohledem na články 10, 226 a 242 Smlouvy o ES,

— s ohledem na otázku k ústnímu zodpovězení B6-0015/2007,

— s ohledem na článek 108 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že Evropský parlament obdržel několik peticí proti praxi jarního lovu a odchytu stěhovavých ptáků na Maltě, včetně petice Belgické královské společnosti na ochranu ptáků, kterou podepsalo 300 000 signatářů v Evropě, z nichž bylo více než 4 000 z Malty; vzhledem k tomu, že 115 000 signatářů z Evropy, především ze Spojeného království, podepsalo v únoru 2007 petice maltské vládě na protest proti jarnímu lovu,

B. vzhledem k tomu, že Petiční výbor přezkoumal obvinění vznesená v této petici a v souladu s čl. 192 odst. 3 jednacího řádu Evropského parlamentu vyslal na Maltu delegaci, aby na místě zjistila, jaká je skutečná situace,

C. vzhledem k tomu, že zpráva z vyšetřovací mise dospěla k závěru, že přestože byla vyvinuta jistá snaha ze strany odpovědných maltských úřadů, jež se snaží uvést vnitrostátní právní předpisy a jejich uplatňování do souladu s právními předpisy Společenství, udržitelnost a přežití populace několika druhů stěhovavých ptáků jsou dosud vážně ohroženy nezákonným lovem a bezohledným odchytem v době jarní migrace, kdy tito ptáci přelétávají Maltu,

---

[1] Úř. věst. L 103, 25.4.1979, s. 1.
[2] Úř. věst. L 206, 22.7.1992, s. 7.

D. vzhledem k tomu, že zpráva z vyšetřovací mise Petičního výboru rovněž vyslovila znepokojení nad dodržováním směrnic o ptácích a o stanovištích ze strany Malty nad nezákonným lovem a odchytem chráněných druhů např. dravců,

E. vzhledem k tomu, že jarní lov a odchyt brání maltští lovci jako součást své kulturní tradice; vzhledem k tomu, že místa odpočinku, která mají stěhovaví ptáci k dispozici se však v posledních letech v důsledku rozvoje měst značně redukovala a vzhledem k tomu, že nové metody lovu a zbraně způsobují, že lov je daleko účinnější a tedy ničivější pro populaci stěhovavých ptáků a způsobuje místní vyhubení ptáků, jako jsou sokol stěhovavý a sova pálená,

F. vzhledem k tomu, že průzkumy veřejného mínění ukazují, že velká většina maltské společnosti je proti současné lovecké praxi,

G. vzhledem k tomu, že maltská vláda rozhodla povolit od 10. dubna do 20. května 2007 jarní sezónu lovu na hrdličku divokou a křepelku, což jsou oba ohrožené druhy, a sezónu odchytu od 26. března do 20. května 2007,

H. vzhledem k tomu, že Malta je jedním z hlavních míst, kudy létají ptáci migrující mezi Evropou a Afrikou; vzhledem k tomu, že nedávná studie obsahuje důkazy o tom, že ptáci, z nichž mnozí jsou vzácní nebo ohrožení, se střílejí v 35 zemích, většinou evropských státech, a odchytávají se v 19 zemích,

I. vzhledem k tomu, že Komise vyšetřuje, zda Malta provádí směrnici o ptácích v souladu s požadavky této směrnice a zda se právní předpisy správně uplatňují, a zahájila proti Maltě řízení pro neplnění povinností z důvodu nedodržování článku 9 této směrnice,

J. vzhledem k tomu, že Komise doporučila, že by maltská vláda letos neměla povolovat jarní lov, a konstatovala, že pokud bude jarní lov v roce 2007 povolen, Komise zamýšlí vyšetřovat jako společnou věc jarní lov povolený také v roce 2004, 2005 a 2006 a odeslat v této věci Maltě odůvodněné stanovisko,

K. vzhledem k tomu, že povinnost členských států plně spolupracovat s Komisí, když jedná v rámci pravomocí podle článku 226 Smlouvy o ES, vyplývá ze zásady spolupráce v dobré víře stanovené v článku 10 Smlouvy o ES,

1. bere na vědomí zprávu z vyšetřovací mise Petičního výboru, během níž se ve dnech 9.–12. května 2006 na místě zkoumaly skutečnosti, a podpoří doporučení učiněná v této zprávě;

2. sdílí znepokojení vyslovené ve zprávě z vyšetřovací mise, zejména vzhledem k povolení jarního lovu odpočívajících stěhovavých ptáků a k nezákonnému lovu a odchytu chráněných druhů včetně oblastí chráněných právními předpisy Společenství;

3. odsuzuje všechny druhy nezákonného lovu v členských státech;

4. vyzývá maltskou vládu a Evropskou komisi, aby zveřejnily svůj úplný odborný názor v této věci;

5. vítá rozhodnutí Komise vyšetřovat, nakolik jsou maltské právní předpisy a jejich uplatňování v souladu se směrnicí o ptácích, a naléhavě vyzývá Komisi, aby zdvojnásobila své úsilí přimět maltské úřady k plnému dodržování právních předpisů Společenství;

6. vyzývá maltskou vládu, aby plně dodržovala směrnici EU o ptácích, příslušné právní předpisy Společenství a podmínky Smlouvy o přistoupení podepsané maltskou vládou;

7. vítá rozhodnutí maltské vlády řešit případy zneužívání tím, že budou mimo jiné zvýšeny pokuty na maximální částku 14 000 EUR, zavedeny tresty odnětí svobody až na dva roky a recidivistům trvale odebrány lovecké licence;

8. vítá rozhodnutí maltské vlády zakázat odchyt pěnkav a jarní lov ptáků na moři;

9. připomíná zásadu spolupráce v dobré víře stanovenou v článku 10 Smlouvy o ES, podle níž se členské státy dohodly plně spolupracovat s orgány Společenství;

10. upozorňuje, že zásada spolupráce v dobré víře má zvláště velký význam, jestliže Komise jedná ve své funkci „strážce smluv" a vyšetřuje dodržování právních předpisů Společenství členským státem v souladu s článkem 226 Smlouvy o ES;

11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a maltskému parlamentu a vládě.

P6_TA(2007)0075

Vztahy Evropa – Středomoří

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o evropsko-středomořských vztazích

Evropský parlament,

— s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu o přípravě evropsko-středomořské konference ministrů zahraničních věcí v Tampere (KOM(2006)0620),

— s ohledem na závěry 8. konference Evropa – Středomoří ministrů zahraničních věcí v Tampere ve dnech 27. a 28. listopadu 2006 (8. konference Evropa – Středomoří),

— s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu o posílení evropské politiky sousedství (KOM(2006)0726),

— s ohledem na závěry evropsko-středomořského summitu uspořádaného u příležitosti 10. výročí evropsko-středomořského partnerství, který se konal v Barceloně ve dnech 27. a 28. listopadu 2005,

— s ohledem na výsledky evropsko-středomořské konference o obchodu, která se konala v Marrákeši dne 24. března 2006,

— s ohledem na závěrečné prohlášení občanského fóra, které se konalo v Marrakéši ve dnech 4. až 7. listopadu 2006,

— s ohledem na evropsko-africkou konferenci v Rabatu ve dnech 10. a 11. července 2006 a na konferenci v Tripolisu ve dnech 22. a 23. listopadu 2006 o migraci a rozvoji,

— s ohledem na program stávajícího předsednictví Rady,

— s ohledem na závěry zasedání Evropské rady ve dnech 8. a 9. března 2007,

— s ohledem na čl. 113 odst. 2 jednacího řádu,

A. vzhledem ke strategickému významu středomořské oblasti a Blízkého východu pro EU a k nutnosti provádět solidární středomořskou politiku, aby bylo možno čelit mnoha společným úkolům a dosahovat cílů směřujících k vytvoření sdílené oblasti míru, stability a prosperity,

B. vzhledem k tomu, že hlavy států a vlád přijaly dne 28. listopadu 2005 pětiletý pracovní program k oživení Barcelonského procesu,

C. vzhledem k tomu, že trvalého rozvoje nelze dosáhnout bez míru, stability, solidarity a výkonu řádné veřejné správy a že trvalý rozvoj musí být středem zájmu evropsko-středomořského partnerství,

D. vzhledem k tomu, že v posledních letech došlo ke zostření izraelsko-palestinského konfliktu, což vedlo k vážnému zhoršení humanitární situace v pásmu Gazy a na západním břehu Jordánu a což má velmi negativní důsledky pro bezpečnost v celé oblasti,

E. vzhledem k rozhodnutí 8. konference Evropa – Středomoří uspořádat v roce 2007 konferenci o dodržování lidských práv v rámci boje proti terorismu v souladu s mezinárodním právem, a to jako prováděcí opatření evropsko-středomořského kodexu chování, který byl přijat na vrcholné schůzce v Barceloně v listopadu 2005,

F. vzhledem k tomu, že EU stále nemá společnou politiku v oblasti přistěhovalectví a že v jednotlivých státech platí na vnitrostátní úrovni odlišná ustanovení,

G. vzhledem k tomu, že nelegální přistěhovalectví dává příležitost k vykořisťování, nucené práci a obchodu s lidmi,

H. zdůrazňuje, že začlenění žen do hospodářského a sociálního života je zásadní pro vývoj společnosti,

I. konstatuje negativní účinky problému zadlužení a obchodního deficitu vůči EU na rozvoj většiny zemí jižního Středomoří,

J. vzhledem k výše uvedenému sdělení Komise o posílení evropské politiky sousedství, které obsahuje především návrhy na výrazné zlepšení dopadu politiky partnerství, na nalezení nových možností prohloubení vzájemných vztahů, na posílení politického dialogu a na stále větší zapojení partnerských zemí do politik EU,

K. vzhledem k tomu, že celkový příděl finančních prostředků, které EU určila zemím jižního a východního Středomoří na období 2007–2013, musí být zachován a musí odpovídat obchodnímu, hospodářskému a strategickému významu, který má tato oblast ve vztazích s EU,

L. zdůrazňuje ohromné výhody, které bude všem partnerům skýtat vytvoření evropsko-středomořského trhu s energií, který bude plně vzájemně propojen a integrován díky rozšíření a integraci energetických trhů v evropsko-středomořské a subsaharské oblasti a díky dokončení projektů na výstavbu nezbytné energetické infrastruktury,

M. vzhledem k tomu, že by mohlo být užitečné vytvořit vazbu mezi cíli evropsko-středomořské politiky, zejména jejím hospodářským a finančním rozměrem, a mezi cíli vztahů EU se zeměmi Rady pro spolupráci zemí Perského zálivu,

N. vzhledem k tomu, že přeměna Evropsko-středomořského parlamentního fóra na Evropsko-středomořské parlamentní shromáždění s jeho třemi výbory posiluje parlamentní rozměr evropsko-středomořského procesu, a tím zvyšuje jeho demokratickou odpovědnost; vzhledem k tomu, že tato nová instance by měla zintenzívnit všeobecný dialog mezi oběma regiony,

Čtvrtek 15. března 2007

1. domnívá se, že je vhodné posílit politický rozměr sousedství směrem k jihu s ohledem na značnou složitost vztahů se středomořskou oblastí, v nichž Barcelonský proces představuje významnou etapu; konstatuje, že ještě zdaleka nebylo dosaženo cílů vytyčených při vytváření této politiky, jejímž účelem má být navázání stabilních vztahů založených na společných hodnotách, které bude rozšířená Evropa sdílet se svými novými sousedy;

2. domnívá se, že rozvoj evropské politiky sousedství se nemůže omezit pouze na aktualizaci dohod o přidružení a spolupráci s jednotlivými zeměmi, a to s důrazem pouze na bilaterální rozměr a vyzývá všechny partnery, aby se znovu zaměřili na strategické a politické cíle Barcelonského procesu a aktualizovali je, včetně vytváření sítí spolupráce a podpory regionální integrace Sever-Jih a Jih-Jih;

3. vítá návrh Komise, aby evropská politika sousedství dostala tematický rozměr, aby se pokračovalo v prohlubování obchodních dohod a posilovala se podpora reforem, které zlepší právní rámec a investiční klima;

4. žádá Komisi a partnerské země, aby při připojování nových mnohostranných dohod a programů v oblasti energetiky a dopravy a při posilování stávajících dohod a programů více konkretizovaly vztah mezi evropskou politikou sousedství a evropsko-středomořským partnerstvím; zdůrazňuje zejména, že evropsko-středomořská oblast může být ohrožena z hlediska životního prostředí, přesněji v souvislosti s klimatickými změnami, a v tomto ohledu žádá, aby Komise navrhla akční plán pro obnovitelné energie v tomto regionu;

5. s ohledem na závažnost situace v politické a humanitární rovině znovu zdůrazňuje nutnost opětovného zahájení mírového procesu na Blízkém východě a upozorňuje na omezení dočasného mezinárodního mechanismu; domnívá se, že opětovné zahájení jednání založených na daném časovém plánu nebude dostatečné, pokud se nezohlední ostatní návrhy, např. Arabský plán z roku 2002, a pokud se jednání nebudou účastnit všichni aktéři dění v této oblasti; podporuje myšlenku mezinárodní konference, která umožní konečné regionální urovnání tohoto konfliktu;

6. se zájmem sleduje oznámení, které by mělo vést k vytvoření nové palestinské koaliční vlády, a vítá saúdskou iniciativu a dohodu podepsanou dne 8. února 2007 v Mekce;

7. znovu potvrzuje, že konflikt na Blízkém východě lze vyřešit pouze vyjednáním pevné a definitivní mírové dohody – v podobě, jakou předpokládá „cestovní mapa“, tj. bez předběžných podmínek – založené na existenci dvou suverénních a životaschopných demokratických států, které budou žít vedle sebe v míru a v rámci pevných a uznaných mezinárodních hranic;

8. znovu zdůrazňuje obavy, pokud jde o závažnost systematického ničení přírodních zdrojů a lidského potenciálu v důsledku různých probíhajících konfliktů; aby jim bylo možno čelit, žádá o zvýšení aktivity v podobě politických a hospodářských opatření v rámci partnerství Evropa – Středomoří a pětiletého pracovního programu;

9. zdůrazňuje důležitost dialogu mezi kulturami a náboženstvími tím, že potvrzuje nutnost respektovat společné hodnoty, rozvoj právního státu, demokracii a lidská práva; připomíná všem evropsko-středomořským vládám jejich závazky vyplývající z barcelonské deklarace z roku 1995 v oblasti podpory respektování rozmanitosti, odlišných přesvědčení a kultur, jakož i v oblasti podpory tolerance a dodržování základních svobod včetně svobody projevu;

10. domnívá se, že žádný teroristický čin nelze obhájit, ať už jsou jeho okolnosti jakékoli, a že jej nelze ospravedlňovat úsilím o dosažení politických či náboženských cílů a že boj proti terorismu by neměl legitimizovat stigmatizaci určité kultury, civilizace nebo náboženství; žádá všechny země, aby splnily svůj právní závazek dodržovat v boji proti terorismu lidská práva a mezinárodní humanitární právo;

11. žádá Komisi, aby učinila vše pro zřízení výboru pro „demokracii a lidská práva“ se všemi partnerskými zeměmi, které jsou signatáři akčních plánů evropské politiky sousedství, a žádá partnerské země, aby dodržovaly své závazky v této věci, zejména pokud jde o jednotlivé případy; opakovaně vyzývá všechny smluvní strany evropsko-středomořských dohod o přidružení, aby na základě doložky o lidských právech vytvořily akční program, jehož cílem bude posílit a podpořit dodržování lidských práv, a aby zavedly mechanismus pravidelného hodnocení dodržování článku 2 dohod o přidružení za účelem zvýšení jejich efektivity a závaznosti;

12. upozorňuje, že je nezbytné se v rámci evropsko-středomořského dialogu zabývat právy žen, a zdůrazňuje význam legislativních reforem za účelem podpory rovnosti mužů a žen; zdůrazňuje význam účasti žen na politickém, hospodářském a sociálním životě, stejně jako ve sdělovacích prostředcích; žádá zlepšení přístupu žen ke vzdělání a zdravotní péči, zejména v jižních partnerských zemích; zdůrazňuje také, že při prosazování práv žen je nezbytné podporovat jak vládní, tak nevládní organizace a realizovat akční plán pro ženy přijatý 8. konferencí Evropa – Středomoří;

13. znovu zdůrazňuje význam sociální politiky, která vede ke vzniku pracovních míst, a to zejména pro mladé lidi, především vytvářením klimatu příznivého pro zvyšování přímých zahraničních investic a podporou mladých lidí při zakládání nových podniků na místní úrovni tak, že budou mít k dispozici vhodné nástroje, např. mikroúvěry;

14. domnívá se, že politika v oblasti odborné přípravy a vzdělávání má zásadní význam pro rozvoj zemí na jižním pobřeží Středozemního moře, pro boj proti chudobě a plné začlenění mladých lidí; vyzývá k rozvoji kulturních, univerzitních a vědeckých výměn v evropsko-středomořské oblasti;

15. žádá orgány EU a orgány partnerských středomořských zemí, aby se přesvědčily, zda jejich strategické, politické a hospodářské zásady zohledňují lisabonské a göteborské strategické cíle trvalého rozvoje a cíle středomořské strategie pro trvalý rozvoj, a aby při tom braly ohled na nezbytnost omezení nerovností a rozdílů mezi zeměmi na jedné a druhé straně Středozemního moře;

16. žádá Radu a Komisi a vlády partnerských států, aby přikládaly velký význam problémům v oblasti životního prostředí, a zejména aby čelily následkům soustředění velkého množství obyvatel ve městech a následkům průmyslové a obchodní činnosti pro obě strany Středozemí;

17. žádá Komisi a členské státy, aby při poskytování finanční a technické pomoci partnerským zemím prosazovaly dodržování sociálních práv a odborových práv; žádá, aby Komise zahájila regionální program pro budování sociálního a evropsko-středomořského prostoru, založený na sociálním dialogu mezi všemi partnery, jehož prioritním cílem bude zaměstnanost; je příznivě nakloněn vypracování kodexů chování pro důstojnou práci a sociální odpovědnost evropsko-středomořských podniků;

18. žádá, aby evropská strategie v této oblasti přinesla rozsáhlé investice v rovině politik a finančních zdrojů v regionálním a meziregionálním měřítku partnerství, které představuje přidanou hodnotu této strategie; vyzývá Komisi, aby v souladu s tím, o čem bylo rozhodnuto v rozpočtu EU schváleném pro rok 2007, dbala při přípravě strategických dokumentů v této věci a s nimi souvisejících programů na to, aby byly zachovány celkové zdroje určené na regionální a mnohostranné činnosti na úrovni, jíž bylo dosaženo v období 2000–2006, s ohledem na skutečnost, že podle Komise tato úroveň dosáhla 20 % celkové částky;

19. trvá na tom, že je nezbytná společná evropská přistěhovalecká a azylová politika a celkové a vyvážené posílení řízení migračních toků, které bude pro obyvatele středomořské oblasti prospěšné; trvá na tom, že je důležité, aby byly v duchu partnerství a na základě barcelonského pětiletého pracovního programu skutečně otevřeny cesty legálního přistěhovalectví, přičemž by zároveň bylo potíráno nelegální přistěhovalectví, a chráněna základní práva přistěhovalců a žadatelů o azyl; vyzývá k boji proti zneužívání osob a obchodu s lidmi; vyzývá členské státy Barcelonského procesu, a zejména členské státy EU, aby co nejrychleji ratifikovaly Úmluvu Organizace spojených národů o právech migrujících pracovníků;

20. naléhavě žádá zvýšení finančních prostředků pro Evropskou agenturu pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX) a pro projekty související s politikou přistěhovalectví v Středomoří, jakož i posílení svých kapacit prosazování dodržování lidských práv;

21. připomíná, že podle judikatury Evropského soudu pro lidská práva nemohou evropské státy bez předchozího získání diplomatických záruk ze strany země původu v žádném případě odmítnout osobu a předat ji do jiného státu, kde by tato osoba mohla být podrobena mučení nebo krutému, ponižujícímu či nelidskému zacházení;

22. vyzývá členské státy EU a jejich středomořské partnery, aby provedli studie potřebné pro transformace nástroje pro evropsko-středomořské investice a partnerství a pro Středomořskou banku pro rozvoj s ohledem na význam této banky pro podporu soukromého sektoru a rozvoje investic v této oblasti;

23. vyzývá Radu a Komisi, aby předložily návrh, jehož účelem bude ověření možnosti spolupráce mezi všemi partnerskými zeměmi a členskými zeměmi Rady pro spolupráci zemí Perského zálivu, zejména ve finanční a hospodářské oblasti;

24. vyzývá Radu, Komisi a partnerské země, aby pokračovaly v postupné integraci evropsko-středomořských trhů s energií, aby bylo možno provádět energetické programy společného zájmu a zajistit rozvoj trvalých zdrojů energií v souladu s vnitrostátními plány a programy a místními společenstvími;

25. zdůrazňuje potřebu posílit spolupráci pro bezpečnost zásobování evropsko-středomořské oblasti energií prostřednictvím opatření, která se týkají diverzifikace domácích energetických zdrojů, zejména na místní a regionální úrovni, podpory energetické účinnosti, především na decentralizované úrovni metod uchovávání energie, rozvoje nových technologií, které nebudou představovat nebezpečí pro obyvatelstvo a pro životní prostředí, činností v oblasti výzkumu a rozvoje i prostřednictvím posilování finančních možností u udržitelných energetických projektů;

26. opětovně potvrzuje, že je nezbytné dát procesu partnerství nový impuls, zejména prostřednictvím oživení Evropsko-středomořského parlamentního shromáždění jakožto demokratického rámce parlamentní činnosti; toto shromáždění musí dostat prostředky a administrativní zázemí, jež nezbytně potřebuje k zajištění jeho viditelnosti a řádného fungování; vítá schůzi prvního Shromáždění mladých lidí Středomoří;

27. žádá Radu, aby Evropsko-středomořskému shromáždění vymezila aktivní místo mezi účastníky evropsko-středomořských jednání a konferencí na úrovni ministrů;

28. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, předsednictvu Evropsko-středomořského shromáždění APEM a parlamentům a vládám všech členských států a zemí evropsko-středomořského partnerství.

P6_TA(2007)0076

Vytvoření evropsko-středomořské oblasti volného obchodu

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o vytvoření evropsko-středomořské oblasti volného obchodu (2006/2173(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na prohlášení z Barcelony ze dne 28. listopadu 1995, které ustanovilo partnerství mezi Evropskou unií a zeměmi jižního a východního Středomoří a pracovní program, jež byl během této konference přijat,

— s ohledem na své usnesení ze dne 27. října 2005 o hodnocení barcelonského procesu [1],

— s ohledem na sdělení Komise Radě a Parlamentu s názvem „Desáté výročí evropsko-středomořského partnerství: Pracovní program pro řešení problémů příštích pěti let“ (KOM(2005)0139) a jeho přílohy ze dne 12. dubna 2005 (SEK(2005)0482 a SEK(2005)0483),

— s ohledem na sdělení Komise Radě a Parlamentu ze dne 11. března 2003 s názvem „Rozšířená Evropa – sousedství: nový rámec pro sousedské vztahy s Východem a Jihem“ KOM(2003)0104), na orientační dokument ze dne 12. května 2004 o evropské politice sousedství (ENP) (KOM(2004)0373), na její sdělení Radě ze dne 9. prosince 2004 k jejím návrhům ohledně akčních plánů v rámci evropské politiky sousedství (KOM(2004)0795) a na akční plány pro Izrael, Jordánsko, Maroko, Tunisko a Libanon a na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 ze dne 24. října 2006, kterým se zřizuje nástroj evropského sousedství a partnerství [2],

— s ohledem na závěry evropsko-středomořských ministerských konferencí a ministerských konferencí jednotlivých odvětví, které se konaly od zahájení barcelonského procesu, zejména s ohledem na závěry VII. Evropsko-středomořské konference ministrů zahraničních věcí, která se konala ve dnech 30.–31. května 2005 v Lucemburku,

— s ohledem na evropsko-středomořské dohody o přidružení mezi ES a jeho členskými státy a Tuniskem [3], Izraelem [4], Marokem [5], Jordánskem [6], Egyptem [7], Libanonem [8] a Alžírskem [9] a na evropsko-středomořskou prozatímní dohodu o přidružení týkající se obchodu a spolupráce mezi ES a OOP (ve prospěch palestinské samosprávy) [10]; s ohledem na rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 ze dne 22. prosince 1995 o provádění závěrečné etapy celní unie (96/142/ES) [11],

— s ohledem na dohodu o volném obchodu, nazývanou dohodou z Agadiru, kterou dne 25. února 2004 podepsalo Jordánsko, Egypt, Tunisko a Maroko,

— s ohledem na strategické partnerství se Středomořím a Blízkým východem, které Evropská rada schválila v červnu 2004,

— s ohledem na strategickou regionální studii 2002–2006 pro program MEDA v rámci evropsko-středomořského partnerství a s ohledem na předběžný regionální program 2005–2006,

— s ohledem na studii o dopadu udržitelnosti evropsko-středomořské oblasti volného obchodu, kterou vypracoval Institut pro politiku a řízení rozvoje univerzity v Manchesteru,

— s ohledem na své usnesení ze dne 17. listopadu 1995 o hospodářských a obchodních vztazích EU se zeměmi středomořské oblasti [12],

— s ohledem na své usnesení ze dne 30. března 2000 o středomořské politice [13],

— s ohledem na závěry a doporučení (včetně pětiletého pracovního programu Komise) vrcholné schůzky v Barceloně, která se konala ve dnech 27. a 28. listopadu 2005,

---

[1] Úř. věst. C 272 E, 9.11.2006, s. 570.
[2] Úř. věst. L 310, 9.11.2006, s. 1.
[3] Úř. věst. L 97, 30.3.1998, s. 2.
[4] Úř. věst. L 147, 21.6.2000, s. 3.
[5] Úř. věst. L 70, 18.3.2000, s. 2.
[6] Úř. věst. L 129, 15.5.2002, s. 3.
[7] Úř. věst. L 304, 30.9.2004, s. 39.
[8] Úř. věst. L 143, 30.5.2006, s. 2.
[9] Úř. věst. L 265, 10.10.2005, s. 2.
[10] Úř. věst. L 187, 16.7.1997, s. 3.
[11] Úř. věst. L 35, 13.2.1996, s. 1.
[12] Úř. věst. C 323, 4.12.1995, s. 5.
[13] Úř. věst. C 378, 29.12.2000, s. 71.

— s ohledem na usnesení Výboru pro hospodářské a finanční záležitosti, sociální záležitosti a vzdělávání Evropsko-středomořského parlamentního shromáždění ze dne 11. května 2006 o podmínkách přetvoření nástroje pro evropsko-středomořské investice a partnerství (FEMIP) v Evropsko-středomořskou rozvojovou banku,

— s ohledem na činnost Evropsko-středomořského parlamentního shromáždění,

— s ohledem na svůj postoj ze dne 14. prosince 2004 k návrhu nařízení Rady o finančních a technických opatřeních (MEDA) doprovázejících reformu hospodářských a sociálních struktur v rámci spolupráce mezi Evropou a zeměmi oblasti Středomoří (kodifikované znění) ([1]),

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod a stanoviska Výboru pro zahraniční věci a Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0468/2006),

A. vzhledem k tomu, že na konferenci v Barceloně ve dnech 27. a 28. listopadu 1995 vznikl velmi ambiciózní a svého druhu ojedinělý projekt, tedy vytvoření nových a užších politických, hospodářských, sociálních a kulturních vztahů mezi severním a jižním Středomořím, a že tento projekt umožnil důležitý pokrok v této oblasti a není ještě zdaleka uzavřen,

B. vzhledem k tomu, že se mezitím politické okolnosti (dohody z Osla), které přály zrození barcelonského procesu, značně změnily a že perspektiva uzavření mírového kompromisu na Blízkém východě je v současnosti více než kdy jindy nejistá,

C. vzhledem k tomu, že je v zájmu EU a členských států, aby se středomořská oblast rozvinula ve vzájemně výhodný integrovaný hospodářský a sociální prostor,

D. vzhledem k silnému demografickému růstu států jižního a východního Středomoří, jež si žádá zavedení politik a činností jak hospodářských, tak sociálních, se kterými se nesmí otálet,

E. vhledem k tomu, že je ve společném zájmu států jižního a východního Středomoří a EU snížit nezaměstnanost v tomto regionu a vytvořit perspektivy pro příslušné životní podmínky obyvatel této oblasti, zejména mladých a venkovského obyvatelstva, přičemž by bylo třeba vytvořit 35 milionů nových pracovních míst v letech 2000 až 2015, aby byla míra nezaměstnanosti udržena na současné úrovni,

F. vzhledem k tomu, že hospodářství států jižního a východního Středomoří jsou silně závislá na zahraničním obchodu a že celkové vývozy a dovozy odpovídají přibližně dvěma třetinám jejich HDP; vzhledem k tomu, že podstatná část těchto obchodních toků směřuje do EU, což však v rozporu s tím představuje pouze 4 % zahraničního obchodu Společenství, že složení vývozu států jižního a východního Středomoří je velmi málo rozmanité a zůstává specializováno v odvětvích, které pro růst představují slabý přínos,

G. vzhledem k tomu, že ve srovnání s jinými hospodářskými oblastmi, zejména se zeměmi jihovýchodní Asie, přišly země jižního a východního Středomoří o důležité postavení, pokud jde o relativní konkurenceschopnost, průmyslový rozvoj a perspektivy sociálního rozvoje, a že jejich podíl na světovém obchodě od roku 1980 zaznamenal značný pokles, a to přes relativně silný hospodářský růst; vzhledem k tomu, že tento vývoj by měl být pro EU a její politiku sousedství důvodem ke znepokojení, zejména s ohledem na dopady v oblasti sociální stability a politické stability na jejích hranicích,

H. vhledem k tomu, že z hlediska obchodu se struktura obchodování mezi EU a státy jižního a východního Středomoří od začátku barcelonského procesu změnila jen velmi málo a že podepsání dohod o přistoupení ještě nepřineslo očekávané výsledky,

I. vzhledem k nezbytnosti vytvoření oblasti volného obchodu, která má usilovat o odstranění chudoby, dosažení plné zaměstnanosti, posílení demokracie a podpory udržitelného rozvoje; vzhledem k tomu, že oblast volného obchodu musí spočívat na vyvážených a správně cílených pravidlech nezbytných k lepšímu zařazení států jižního a východního Středomoří do mezinárodního obchodu, musí zajistit jejich hospodářskou rozmanitost, postavit se výzvám globalizace a zajistit spravedlivé rozdělení výhod z ní plynoucích,

([1]) Úř. věst. C 226 E, 15.9.2005, s. 42.

J. vzhledem k tomu, že vzrůstající hospodářská spolupráce v oblasti Středomoří nabízí také příznivé perspektivy pro hospodářství členských států na jihu Evropy, a tudíž pro jejich hlubší začlenění do jednotného trhu EU,

K. vhledem k tomu, že oba břehy Středozemního moře jsou i nadále postiženy ohromující asymetrií v ekonomické, sociální a demografické oblasti a že mezi jednotlivými státy jižního a východního Středomoří existují značné rozdíly,

L. vzhledem k tomu, že by přetrvávající politická a hospodářská roztříštěnost států jižního a východního Středomoří a neexistence skutečné integrace mohla mít velmi neblahý vliv na barcelonský program a zejména na vytvoření oblasti volného obchodu zhoršením dopadů koncentrace obchodu, a tudíž závislosti některých států jižního a východního Středomoří na trhu Společenství,

M. vzhledem k tomu, že vytvoření oblasti volného obchodu může přinést v dlouhodobé perspektivě obecně pozitivní důsledky, ale také mít negativní krátkodobý a střednědobý dopad na středomořské státy EU a státy jižního a východního Středomoří,

N. vzhledem k tomu, že je ve společném zájmu, aby byla ustanovena účinná doprovodná opatření s cílem snížit a napravit negativní dopad probíhajícího procesu liberalizace na všechny dotčené oblasti a státy,

O. vzhledem k tomu, že z důvodu stále rychlejšího vývoje našich společností poznamenaných informačními technologiemi musí státy jižního a východního Středomoří vyvíjet kvantitativně i kvalitativně významnější činnost v oblasti vědeckého výzkumu a technologického vývoje, aby zmenšily technologickou propast, která je dělí od zemí v tomto oboru rozvinutějších, což ve svém důsledku umožní silný a udržitelný hospodářský růst,

P. vzhledem k tomu, že státy jižního a východního Středomoří zaznamenaly značný pokrok v základním školství a značně snížily procento negramotnosti, které nicméně zůstává v některých zemích oblasti ještě vysoké; vzhledem k tomu, že přístup k vysokoškolskému vzdělání je omezen na malou část obyvatelstva a že školský systém nemá vždy prostředky pro výchovu odborníků nebo technických kádrů na vysoké úrovni, aby existovala správná rovnováha mezi nabídkou a poptávkou na trhu práce,

Q. vzhledem k tomu, že současně s procesem vytváření oblasti volného obchodu mezi Evropskou unií a státy jižního a východního Středomoří je nezbytné, aby posledně jmenované státy za účelem výhodnější spolupráce zrušily existující politické a hospodářské překážky, které zpomalují proces integrace v celé oblasti,

Nový impuls pro barcelonský proces

1. lituje, že tři hlavní barcelonské cíle (vytvoření společného prostoru míru a stability; vytvoření oblasti všeobecné prosperity prostřednictvím ekonomického partnerství a vytvoření oblasti volného obchodu; spolupráce v sociální, kulturní a humanitární oblasti, která v této oblasti podporuje dialog kultur) nejsou ještě zdaleka naplněny;

2. připomíná, že tyto tři pilíře se musejí nezbytně rozvíjet společně, aby byl úspěšně dokončen evropsko-středomořský integrační proces, jakož i zmenšení rozdílů v úrovni hospodářského vývoje mezi oběma břehy Středozemního moře;

3. zdůrazňuje skutečnost, že posilování barcelonského procesu má podíl na šíření hodnot a evropského hospodářského a sociálního modelu; připomíná, že tento proces je ve srovnání s jinými nedávnými regionálními iniciativami starší a má vyšší stupeň institucionalizace; trvá na faktoru stability a podpory dialogu, které tato iniciativa reprezentuje;

4. zdůrazňuje, že úspěch barcelonského procesu a zejména oblasti volného obchodu vyžaduje silnou a soustředěnou vůli všech účastníků a větší začlenění občanské společnosti a obyvatelstva obou břehů Středozemí;

5. trvá na přesnější definici cílů evropské politiky sousedství, která by neopomíjela země východní Evropy, neoslabovala barcelonský proces a ani neupřednostňovala bilaterální přístup na úkor mnohostranného regionálního přístupu; domnívá se, že účinnější použití nástroje sousedství ve prospěch regionálních projektů umožní zlepšit situaci a podpoří skutečný integrovaný regionální hospodářský prostor; je toho názoru, že i když se bude podporovat užší spolupráce s nejpokročilejšími partnery při současném respektování jejich specifického politického, kulturního, náboženského a sociálního rázu, musí se ke státům jižního a východního Středomoří přistupovat jako ke zcela samostatnému celku;

6. domnívá se, že navzdory dobré vůli, je pravděpodobně nutné, kvůli opakovanému zpoždění a problémům, které narostly, znovu zvážit, zda má být rok 2010 datem pro vznik oblasti volného obchodu, a to s přihlédnutím k četným strukturálním změnám, k nimž došlo ve světovém hospodářství od roku 1995, a k nezbytnosti opatrnějšího přístupu k volnému obchodu mezi nerovnými partnery; vyzývá Komisi, členské státy a státy jižního a východního Středomoří, aby oživily Barcelonský proces tím, že by se prioritou stalo vytvoření skutečného sociálně-hospodářského evropsko-středomořského prostoru, v němž by byly do hospodářského partnerství ve větší míře zapojeny sociální a environmentální aspekty;

7. vyzývá státy jižního a východního Středomoří, aby neprominuly příležitost trvalého růstu, který umožní lépe odpovídat na rostoucí potřeby jejich občanů a na nezbytnost účinně čelit výzvám globalizace;

8. lituje, že technická i finanční pomoc poskytovaná EU, i když nebyla zanedbatelná, nedosahovala úrovně cílů a ambicí z Barcelony, zejména pokud jde o sociálně-kulturní kapitoly barcelonského prohlášení a o podporu místních ekonomik;

9. je toho názoru, že oblast volného obchodu bude opravdovou příležitostí pro růst států jižního a východního Středomoří, pokud bude plánována společně a postupně v rámci účelného a předvídatelného partnerství, jež bude přizpůsobeno sociálně ekonomické situaci států jižního a východního Středomoří a bude podporovat hospodářský rozvoj a hlubší regionální integraci; naléhavě zdůrazňuje důležitost větší účasti partnerských zemí a povzbuzující charakter partnerství; připomíná, že s cíli partnerství se musí ztotožnit oba břehy Středomoří; zdůrazňuje nutnost přiznat státům jižního a východního Středomoří právo na řízení tempa otevření obchodu a vnitrostátních strategií pro hospodářský a sociální rozvoj;

10. zastává názor, že posílení institucionálních vztahů mezi EU a státy jižního a východního Středomoří je prvkem důležitým pro úspěch barcelonského procesu; chválí podstatné navýšení formálních i neformálních setkání orgánů Společenství, členských států, států jižního a východního Středomoří a příslušných místních orgánů; přeje si účast států jižního a východního Středomoří jakožto pozorovatelů na práci specializovaných evropských agentur a programů společného zájmu;

11. zdůrazňuje význam regionální integrace států jižního a východního Středomoří a posílení obchodu Jih-Jih; vítá podpis dohody o volném obchodu mezi Marokem, Tuniskem, Egyptem a Jordánskem, k němuž došlo v Agadiru dne 25. února 2004; považuje tento krok za nezbytný pro vytvoření skutečné oblasti volného obchodu a vyzývá ostatní země tohoto regionu, aby se k němu připojily; považuje nicméně za podstatné, že se proces hospodářské integrace prohlubuje a že překážky stojící v cestě obchodu mezi těmito zeměmi jsou rychle odstraňovány, aby bylo možné plně rozvinout potenciál obchodu na ose Jih-Jih;

12. naléhá na Evropskou unii, aby zvýšila objem prostředků na technickou a finanční pomoc státům jižního a východního Středomoří, a to v souladu s ambiciózními cíli z Barcelony a v závislosti na skutečném pokroku, kterého bylo v těchto zemích dosaženo v oblasti dodržování lidských práv, ochrany pracovníků, ochrany životního prostředí, regionální integrace a zlepšování kvality místních veřejných služeb a vzdělávacích i kulturních služeb;

13. připomíná, že vytvoření zóny volného obchodu a ekonomiky v oblasti Středozemního moře je nerozlučně spjato s politickým úsilím, které má zajistit mír, demokratizaci, respektování lidských práv, ovnost pohlaví a prosazování dialogu mezi kulturami a náboženstvími a rovněž s neumdlévajícím úsilím, aby politický dialog a vytvoření atmosféry důvěry mezi partnery mohly skutečně přispět k nastolení demokracie v tomto regionu;

Obchodní a celní politika

14. zdůrazňuje, že clo stále představuje důležitou část daňových příjmů států jižního a východního Středomoří; považuje tedy za nutné, aby plán všech pozdějších snížení bral v potaz ekonomický rozvoj dosažený státy jižního a východního Středomoří a časový rámec nutný k zavedení rovnoměrných daňových reforem, které by měly za cíl vyrovnat snížení příjmů z cel;

15. domnívá se, že bude zároveň třeba účinně čelit netarifním překážkám obchodu a v této souvislosti zdůrazňuje význam, který má poskytování dostatečné technické podpory;

16. vyzývá Komisi, aby vzala v úvahu případné odbourávání celních preferencí, z nichž mají výhody státy jižního a východního Středomoří, v důsledku podpisu dohod o volném obchodu mezi Společenstvím a některými třetímu zeměmi, zlepšení systému všeobecných celních preferencí pro rozvojové země a poskytnutím systému kumulace původu některým asijským státům, které jsou silnými konkurenty průmyslu států jižního a východního Středomoří;

17. žádá Komisi, aby v rámci barcelonského procesu zavedla v souladu s normami WTO postup kompenzace za účelem zmenšení negativního dopadu, který by rozpad celního systému mohl mít na státy jižního a východního Středomoří a v budoucnu na vytvoření oblasti volného obchodu;

18. vítá pokrok zaznamenaný v „usnadnění obchodu“, zejména v harmonizaci a zjednodušení celních postupů, automatizaci a zrychlení postupů, posílení transparentnosti, používání systémů elektronického zpracování a placení a odstranění některých mimocelních bariér, které dnes mohou nahrazovat tradiční celní bariéry, zejména v oblasti norem a vydávání osvědčení;

19. potvrzuje znovu, že vzhledem k zintenzivnění mezinárodní hospodářské soutěže je důležité posílit politickou vůli k stanovení zásadnější hospodářské a sociální agendy, která by zlepšila konkurenceschopnost hospodářství založeného na dovednostech, stimulovala růst, vzdělávání, inovaci a výzkum, vytvořila nová pracovní místa a přispěla k blahobytu ve společném rozvoji;

20. vyzývá státy jižního a východního Středomoří, aby uvedly v činnost systém rozšířené spolupráce a partnerství a napomohly reformě prostředí státní správy a obchodu v duchu řádné správy věcí veřejných;

21. zdůrazňuje nezbytnost intenzifikace a posílení celních kontrol s cílem stíhat takové jevy jako pašování, padělání a pirátské výroby zboží, praktiky, které s sebou kromě ztrát z příjmů nesou velké riziko pro veřejné zdraví obyvatel v uvedené oblasti;

Studie o dopadu udržitelnosti evropsko-středomořské oblasti volného obchodu

22. vítá zveřejnění druhé části výše uvedené studie o dopadu udržitelnosti oblasti volného obchodu, kterou vypracovala univerzita v Manchesteru; je velmi znepokojen závěry této studie, která předvídá krátkodobé a střednědobé negativní dopady oblasti volného obchodu na oblast sociální a životního prostředí; naléhavě žádá Komisi, aby zapojila doporučení z této zprávy do budoucích diskusí o vytvoření oblasti volného obchodu, ale aby zároveň opětovně směrovala jednání k sociální soudržnosti a dlouhodobému rozvoji, jak doporučuje tato zpráva;

23. dále zdůrazňuje důležitost zpřesnění pilotního systému partnerství pro hodnocení pořádaných akcí z hlediska sledovaných cílů; toto řízení by se mohlo projevit vytvořením nástroje pro analýzu a hodnocení zaměřeného na Středomoří;

24. naléhavě žádá všechny účastníky evropsko-středomořského partnerství, aby na ministerské úrovni projednali závěry výše uvedené studie o dopadu udržitelnosti oblasti volného obchodu a vyvodili z nich důsledky pro probíhající jednání o oblasti volného obchodu;

Čtvrtek 15. března 2007

Finanční a technická pomoc

Program MEDA a nástroj pro evropské sousedství a partnerství

25. lituje, že EU nedokázala zajistit financování v souladu s cíli barcelonského procesu, což je jednou z příčin zpoždění, které vzniklo při vytváření oblasti volného obchodu;

26. konstatuje dobré výsledky programu MEDA II v období 2004–2006 ve srovnání s MEDA I, zvláště pokud jde o větší schopnost absorpce, kterou osvědčily přijímající země, a o flexibilitu při plánování a zavádění projektů MEDA počínaje rokem 2000;

27. se zájmem vítá vytvoření nového nástroje pro evropské sousedství a partnerství, který má za cíl pokrýt finanční náklady pro oblast volného obchodu, a návrh Komise zvýšit finanční prostředky na částku 14 930 000 000 EUR s cílem lépe vyhovět potřebám dotyčných zemí pod podmínkou, že se stane opravdovým nástrojem sbližování a zahrne podpory na kompenzaci ztrát z celních příjmů středomořských partnerů a jiných nákladů spojených s liberalizací trhů;

28. považuje za nedostatečný rozpočtový rámec ve výši 11 181 000 000 EUR, o kterém Rada rozhodla dne 17. října 2006; požaduje, aby v průběhu střednědobé revize finančního rámce v letech 2008–2009 byly vyčleněny vyšší částky, aby integrační proces dosáhl stanovených cílů;

29. přeje si, aby tento finanční nástroj byl výkonnější a kladl větší důraz na vhodnější a cílenější plánování a účast („vlastnictví“) partnerů a občanské společnosti ve všech etapách cyklu řízení projektů; vyzývá vlády států jižního a východního Středomoří, aby učinily vše, co je možné, k lepšímu využití finančních prostředků Společenství, zejména prostředků určených na výzkum, odborné vzdělávání, posílení místních infrastruktur a veřejných služeb a reorganizaci průmyslového i zemědělského výrobního systému; vyzývá Komisi a členské státy, aby dbaly na dodržování rovnováhy mezi východními a jižními sousedy a dávaly přednost financování regionální povahy, a to zejména Jih-Jih;

30. důrazně opakuje tvrzení, že pro vytvoření oblasti volného obchodu a obecněji pro úspěch barcelonského procesu nesmí evropská politika sousedství zklamat legitimní očekávání států jižního a východního Středomoří, zvláště pokud jde o zeměpisné rozdělování evropských finančních podpor a pravidla pro jejich přidělování;

Nástroj pro evropsko-středomořské investice a partnerství

31. vítá dobré výsledky získané v rámci nástroje pro evropsko-středomořské investice a partnerství od jeho založení a domnívá se, že jeho posílení je podstatné pro úspěch barcelonského procesu; vítá jeho přetvoření ve skutečnou evropsko-středomořskou investiční rozvojovou banku;

32. konstatuje, že činnosti programů MEDA a FEMIP se ve značné míře doplňují; vyzývá Komisi a Evropskou investiční banku, aby zavedly postup posílené spolupráce a koordinace, který by zajistil větší účinnost pro akce Společenství, a to jak na strategické úrovni, tak při řízení konkrétních projektů;

33. je toho názoru, že vzhledem k očekávané shodě členských států Evropské unie by již bylo možné zahájit projekt Evropsko-středomořské rozvojové banky a že by bylo vhodné v počáteční fázi do tohoto projektu zapojit všechny zainteresované země, a to jak evropské, tak i země z oblasti jižního Středomoří;

Přímé zahraniční investice

34. konstatuje, že nedostatečná finanční atraktivnost je největší překážkou přílivu přímých zahraničních investic do států jižního a východního Středomoří a negativně ovlivňuje hospodářský růst této oblasti;

35. připomíná, že investice [1] mají významný dopad na subdodávky, rozšiřování dovedností, vytvoření podmínek pro odborné vzdělávání v obecně velmi málo industrializované oblasti a na vytváření pracovních míst;

[1] Zvláště investic na „zelené louce“.

36. považuje za nezbytné, aby tyto země prováděly takovou obchodní politiku, která může napomoci využívání soukromých domácích investic, zejména cestou modernizace finančních a bankovních systémů a usnadněním přístupu k úvěrům pro co největší počet lidí;

37. zdůrazňuje důležitost dialogu mezi podniky na obou březích Středozemního moře pro rozšíření obchodu a zvýšení objemu investic;

Pravidla původu zboží a kumulace původu

38. vítá rozšíření panevropského systému kumulace původu na všechny státy jižního a východního Středomoří; domnívá se, že může nabídnout těmto státům přístup do rozšířeného hospodářského prostoru, který zahrnuje evropsko-středomořskou oblast, ale také státy ESVO a středo- a východoevropské státy; požaduje bezvýhradné dodržování výzvy palestinské samosprávy dbát na to, aby zboží vyrobené na okupovaném území bylo možno identifikovat v rámci pravidel původu zboží;

39. v důsledku toho vyzývá státy jižního a východního Středomoří, aby přijaly v co nejkratší době celoevropsko-středomořské protokoly o pravidlech původu v rámci příslušných dohod s EU a ostatními partnery z celé Evropy a Středomoří, aby se mohl projevit plný účinek celoevropské kumulace tím, že bude použita na celou oblast;

40. vyzývá státy jižního a východního Středomoří, aby urychleně zavedly programy vzdělávání, informování a osvěty o pravidlech původu a zajistily s pomocí Komise příslušné školení hospodářských subjektů a celních úředníků;

41. vyzývá Komisi, aby v souladu s kritérii, která uvedla ve svém sdělení o pravidlech původu v preferenčních obchodních režimech – budoucí zaměření (KOM(2005)0100), a s ohledem na dvě studie zadané GŘ pro obchod a GŘ pro rozvoj po vydání Zelené knihy v roce 2005 pozorně přezkoumala reformu (zjednodušení a větší pružnost) a nezbytnost provádění účinnější kontroly jejího uplatňování, aby nedocházelo ke zneužívání preferencí; přeje si především, aby nová právní úprava zaručila dodržování těchto pravidel a dodržování závazků přijatých vůči evropsko-středomořské oblasti;

Zemědělství

42. zdůrazňuje, že otevření trhů se zemědělskými produkty musí být stanoveno jednotně a prováděno postupně a asymetricky a v jeho rámci musí existovat možnost udělit určitý počet výjimek a lhůt, jež by zohlednily jak společné výhledy tohoto odvětví v EU a v zemích jižního a východního Středomoří, tak individuální rozdíly a charakteristické rysy tohoto odvětví v různých zemích; zdůrazňuje rovněž ekonomický a sociální význam odvětví zemědělství pro země jižního a východního Středomoří a nutnost vyvarovat se chudnutí venkovského obyvatelstva, které je důvodem odchodu a koncentrace tohoto obyvatelstva v již tak přelidněných městských aglomeracích, zejména ve městech na pobřeží;

43. vyzývá Komisi a vlády států jižního a východního Středomoří, aby upřednostnily veškeré iniciativy usilující o modernizaci vlastního primárního sektoru a o jeho udržitelný rozvoj, a umožnily tak zlepšení životních podmínek a vytváření nových pracovních míst na venkově, ať už souvisejí se zemědělstvím, či ne;

44. požaduje zavedení integrovaného systému technické pomoci a vzdělávání lidských zdrojů; zdůrazňuje, že je nezbytné, aby činnost EU v odvětví zemědělství v této oblasti přispívala k zavedení životaschopné politiky hospodaření s vodou, k ochraně životního prostředí a biodiverzity, k ochraně půdy a její úrodnosti, k zabezpečení potravinové nezávislosti a valorizaci typických regionálních výrobků; opětovně vyjadřuje podporu politikám uvedeným v činnost státy jižního a východního Středomoří za účelem diverzifikace jejich zemědělské produkce;

45. domnívá se, že posílení především drobného zemědělství přizpůsobeného místním podmínkám, které přispívá ke zlepšení životního prostředí a tím i ke zlepšení hospodářské a zdravotní situace venkovského obyvatelstva, nelze dosáhnout pouze liberalizací přístupu zemědělských produktů na trhy;

46. domnívá se proto, že trh mezi Evropskou unií a státy jižního a východního Středomoří musí být otevírán postupně a uvážlivě a musí být zaměřen na kvalitu s ohledem na strukturu zemědělských podniků, na zemědělské politiky a na různé reformy prováděné ve středomořské oblasti; dále zdůrazňuje skutečnost, že jednání o přístupu na trhy nemohou v žádném případě probíhat globálně, nýbrž případ od případu, produkt od produktu a s ohledem na nutnost ochránit tzv. citlivé produkty, které by měly být vyloučeny z plné liberalizace, aby nebyli nenapravitelně poškozeni místní výrobci;

47. připomíná, že mnohé středomořské země vyjádřily přání zachovat vůči trhu Společenství své obchodní preference; domnívá se, že zachování preferenčního a asymetrického systému je neslučitelné se všeobecnou liberalizací zemědělského odvětví; zdůrazňuje dále zájem všech států Středomoří na zachování určitých nástrojů k řízení nabídky na jejich trzích;

48. vyzývá veškeré socioprofesní subjekty činné v evropsko-středomořském zemědělském odvětví, aby rozvíjely spolupráci v doplňkových odvětvích podporou komplementarity výrobků jak mezi evropskými a středomořskými státy, tak mezi státy jižního a východního Středomoří navzájem; jako příklad uvádí vinařské odvětví nebo odvětví ovoce a zeleniny, jejichž produkce ve středomořské oblasti může přispívat k poskytování pestřejší a atraktivnější nabídky ve vztahu ke spotřebitelům;

49. v tomto smyslu zdůrazňuje, že je důležité rozvíjet společnou evropsko-středomořskou politiku označování produktů na základě kontrolovaného označení původu, které bude v souladu s platnými předpisy Evropské unie, a to na základě označování zeměpisného původu produktů a osvědčení o ekologickém původu, dohledatelnosti a transparentnosti výrobních postupů;

50. je přesvědčen, že ve státech jižního a východního Středomoří by prospěch z liberalizace trhu měly v první řadě velké zemědělské podniky využívající mechanizace, které již v plné míře čerpají prostředky z kompenzačních fondů; vyzývá institucionální činitele evropsko-středomořského partnerství, aby zlepšili přístup drobných výrobců k půjčkám a aby zavedli vyrovnávací systém podpor určených pro malé podniky, které představují drtivou většinu zemědělské populace těchto zemí a které jako první utrpí konkurencí s Evropskou unií a v neposlední řadě aby v dlouhodobém horizontu nahradili starý systém kompenzace a pomoci novým systémem podpory udržitelného zemědělství a investic do drobných podniků na zpracování potravin s cílem posílit konkurenceschopnost venkovských hospodářství prostřednictvím diversifikace, rozvoje místního trhu a výroby vysoce kvalitních produktů;

51. žádá, aby bylo podrobeno reflexi jednak nastolení skutečné integrované zemědělské politiky na obou březích Středomoří, přičemž je nutno klást hlavní důraz na větší bezpečnost potravin ve státech jižního a východního Středomoří vzhledem k obchodním důvodům, a jednak koordinace řízení odvětví rybolovu a vodohospodářství;

Technické normy a předpisy, duševní vlastnictví a hospodářská soutěž

52. domnívá se, že harmonizovaný právní rámec mezi EU a státy jižního a východního Středomoří by umožnil rozvoj a konsolidaci výměn na jasném základě a zejména s podporou lepší transparentnosti a poctivější hospodářské soutěže; je toho názoru, že harmonizace, nebo alespoň sladění právních předpisů v oblasti norem, přispěje také k rozvoji obchodu mezi středomořskými zeměmi (obchod Jih-Jih);

53. zdůrazňuje důležitost zavedení příslušných hospodářských podnětů a technické pomoci malým a středním podnikům, které mají potíže s náklady vzniklými v důsledku harmonizace norem doporučovaných dohodami o přidružení;

54. vyzývá státy jižního a východního Středomoří, aby vypracovaly a zavedly právní předpisy pro duševní vlastnictví v souladu s mezinárodními normami, které budou přispívat k inovaci a tvorbě a budou dostatečně přizpůsobeny potřebám a zvláštnostem těchto zemí; žádá Komisi, aby v oblasti právních předpisů pro duševní vlastnictví nepožadovala od států jižního a východního Středomoří nic, co by překračovalo v současnosti platné závazky stanovené TRIPS;

Služby

55. domnívá se, že k celkové liberalizaci služeb v rámci vytvoření oblasti volného obchodu může dojít pouze na základě dohodnutém se státy jižního a východního Středomoří a s tím, že jim bude přiznáno právo stupňovat a řídit otevření citlivých a zranitelných odvětví jejich hospodářství;

56. považuje odvětví služeb za základní pro úspěch evropsko-středomořské oblasti volného obchodu; připomíná, že odvětví služeb je pro hospodářství států jižního a východního Středomoří zásadní a že představuje cca 50 % HDP Egypta, Maroka a Sýrie, 60 % HDP Tuniska a více než 70 % HDP Jordánska a Libanonu;

57. zároveň zdůrazňuje, že postupná liberalizace služeb, které jsou zvláště významným odvětvím také pro ekonomiky států jižního a východního Středomoří, se také ukáže jako výhodná pro jejich hospodářský rozvoj, neboť přispěje ke zlepšení infrastruktury, k předávání technologií a zkušeností a k revalorizaci poskytovaných služeb ve prospěch jejich občanů; domnívá se v důsledku toho, že jednání v odvětví služeb bude muset probíhat současně s jednáním o obchodu se zbožím;

58. bere na vědomí, že byla oficielně zahájena jednání o liberalizaci obchodu v oblasti služeb a investic na 5. konferenci ministrů obchodu Euromed v březnu 2006 mezi Evropskou unií a některými státy jižního a východního Středomoří;

59. žádá Komisi, aby pokračovala v jednáních zahájených v Marakeši a uzavřela je v oblasti služeb s některými státy jižního a východního Středomoří a pokryla přitom všechny způsoby a odvětví v souladu s tím, s čím souhlasily v rámci GATS a WTO, a aby odpovídala na jejich kladné nabídky zohledněním ustanovení EU o dalších možnostech v oblasti volného pohybu pracovníků v odvětví služeb (způsob IV GATS);

60. domnívá se, že je vhodné rozlišovat mezi službami komerčními a veřejnými; trvá na tom, že je nezbytné udržet veřejné služby mimo rámec jednání, zvláště ty, které jsou ve vztahu k základním potřebám obyvatelstva a které umožňují přístup k základním veřejným statkům, jako jsou zdravotnictví, vzdělání, pitná voda a energie, a také ty, jež jsou významnou součástí kulturní identity, jako např. audiovizuální služby;

Doprava

61. domnívá se, že rozvoj evropsko-středomořské dopravní sítě založené na moderním dopravním propojení a na vypracování společné strategie pro zlepšení spolupráce, koordinace a rozvoje jsou klíčovým předpokladem pro úspěch oblasti volného obchodu; považuje za nezbytné, aby státy jižního a východního Středomoří byly lépe propojeny s transevropskými dopravními sítěmi a mohly se podílet na vypracování a naplňování budoucích prioritních projektů; v této souvislosti požaduje prostudování možností zlepšení především námořních cest a snížení nákladů spojených se službami nákladní přepravy;

62. žádá Komisi a státy jižního a východního Středomoří, aby poskytly dostatečné finanční zdroje na modernizaci infrastruktur, věnovaly zvláštní pozornost logistice a provedly reformy nezbytné pro to, aby oblast byla více konkurenceschopná a dynamičtější při zohlednění její zvláštní zeměpisné polohy, která představuje přirozenou tranzitní cestu pro přepravu zboží mezi Evropou a Asií (zejména Čína a Indie);

63. vyzývá státy jižního a východního Středomoří, aby ve spolupráci s Komisí zlepšily účinnost v oblasti silniční dopravy a fungování přístavů, aby klesly ceny logistiky a dopravy, které jsou velmi vysoké a které způsobují, že vývoz průmyslových a zemědělských výrobků z oblasti je málo konkurenceschopný; požaduje, aby byla věnována pozornost rovněž letecké dopravě, zejména pokud jde o služby nákladní letecké dopravy;

64. vítá skutečnost, že Rada se chystá přijmout sdělení týkající se prodloužení hlavních transevropských dopravních tahů do středomořských států, jež zohlední kroky, které je nutno podniknout, aby měl tento region prospěch z přesměrování dopravních toků;

Energetika

65. upozorňuje, že většina zemí zúčastněných v barcelonském procesu je z hlediska energetického stále více závislá na vnějších zdrojích, zejména co se týče nafty a plynu, a že zvyšování této poptávky bude vykonávat další tlak na současné zásobovací kanály; v tomtéž kontextu se domnívá, že bude důležité zavést účinnou spolupráci mezi středomořskými státy v odvětví energetického zásobování;

66. žádá, aby vytvoření opravdového evropsko-středomořského energetického trhu hrálo ústřední roli; domnívá se, že v návaznosti na nedávné zvýšení cen ropy a plynu je naléhavě nutné, aby EU a státy jižního a východního Středomoří, které nedisponují vlastními energetickými zdroji, koordinovaly své úsilí při oživování dialogu s výrobci elektrické energie a aby se pokud možno vyhýbaly dvoustranným dohodám poškozujícím zájmy Evropské unie i zájmy států jižního a východního Středomoří; se zájmem bere na vědomí přání Komise – vyjádřené u příležitosti Fóra o zahraniční energetické politice ve dnech 20. a 21. listopadu 2006 – přiznat v zahraniční energetické politice důležité místo severní Africe a Blízkému východu, a vyzývá k tomu, aby tato prohlášení byla doprovázena konkrétními činy;

67. vítá zahájení spolupráce v energetice v oblasti Středomoří pod záštitou platformy REMEP (Rome Euro-Mediterranean Energy Platform); je toho názoru, že tato platforma může být společným východiskem pro posílení spolupráce mezi EU a státy jižního a východního Středomoří, neboť umožní provádět důležité regionální iniciativy a jiné akce společného zájmu, o nichž se rozhodne;

68. vítá zahájení velkých subregionálních projektů, jako je postupná integrace trhu s elektřinou států Maghrebu s trhem EU, integrace trhů s plynem v oblasti Mashreku a stavba plynovodu Medgaz a arabského plynovodu;

69. vyzývá Komisi, členské státy EU a státy jižního a východního Středomoří, aby využívaly nové formy dvoustranné i mnohostranné spolupráce v oblasti energetiky, zejména pokud jde o provádění akcí směřujících ke zlepšení energetiky a její účinnosti; žádá také státy jižního a východního Středomoří, aby zavedly politiky napomáhající rozvoji obnovitelných energií a ochranně životního prostředí (procesy rafinace a rizika spojená s přepravou uhlovodíků po Středozemním moři);

70. domnívá se, že je životně důležité pro Evropskou unii a státy jižního a východního Středomoří, které nemají energetické zdroje, navázat strategický dialog o možnostech, jak podporovat výrobu obnovitelných energií v masovém měřítku a poskytnout státům jižního a východního Středomoří právo podílet se na programech Evropské unie spojených s výzkumem a vývojem v oblasti obnovitelné energie;

71. zdůrazňuje roli, kterou mohou mít biopaliva první generace jednak jako forma náhradní energie, jednak z důvodu jejich stoupající konkurenceschopnosti na energetických trzích;

Životní prostředí a udržitelný rozvoj

72. vítá iniciativu „Horizont 2020“, která byla zahájena na konferenci v Barceloně v roce 2005 a jež je zaměřená na snížení úrovně znečištění v této oblasti s cílem určit a vypořádat se se všemi hlavními zdroji znečištění do roku 2020; zdůrazňuje, že tato iniciativa může doplnit a znovu zahájit Středomořskou strategii pro udržitelný rozvoj, schválenou v roce 1995;

73. vyzývá Komisi a státy jižního a východního Středomoří, aby se soustředily na základní cíl týkající se životního prostředí, tedy zabránit znečištění Středozemního moře (zejména snížením průmyslových emisí a městského odpadu), a to konkretizací dokonalejší formy politické a finanční spolupráce, do níž by byli větší měrou zapojeny regionální a místní orgány a zástupci občanské společnosti a soukromého sektoru; dále vyzývá Komisi, aby pravidelně hodnotila pokrok dosažený v této oblasti;

74. vyzývá Komisi, aby se soustředila především na plné provádění barcelonského protokolu o pozemních zdrojích znečišťování moře ze strany všech středomořských států, zejména zvýšením objemu financování pro Program technické pomoci na ochranu životního prostředí ve Středomoří (METAP);

75. je toho názoru, že tato iniciativa zasluhuje co největší publicitu a musí mít plnou a bezvýhradnou podporu Evropského parlamentu, a to vzhledem k závažným dopadům nejen na udržitelný rozvoj regionu (cestovní ruch, rybolov, zemědělství, přístup k vodě), ale také na kvalitu života sousedních regionů;

Průmysl

76. se znepokojením konstatuje, že státy jižního a východního Středomoří rozvinuly průmysl zaměřený na technologie s nízkou náročností a výrobky s nízkou přidanou hodnotou, jež je vůči vnější konkurenci činí zranitelnějšími; domnívá se, že zvýšení hospodářské soutěže v průmyslovém odvětví států jižního a východního Středomoří je nezbytné pro vytvoření úspěšné oblasti volného obchodu a vyzývá tyto státy, aby přijaly přímá opatření a pomohly podnikům znovu posílit jejich konkurenceschopnost v soutěži s evropskými a asijskými výrobci;

77. žádá, aby byl upraven harmonogram liberalizace průmyslového odvětví vzhledem k vývoji hospodářských a sociálních podmínek (zejména vzhledem k míře nezaměstnanosti) v každém středomořském státě a k jeho dopadu na životní prostředí;

78. nabádá státy jižního a východního Středomoří, aby zavedly regionální politiky v oblasti průmyslu, které umožní více úspor v důsledku zvýšení výrobních kapacit a lepší strategii rozvoje, která bude brát ohled na velmi malé podniky a malé a střední podniky v oblasti; vyzývá Komisi a státy jižního a východního Středomoří, aby podporovaly mikropodniky a malé a střední podniky prostřednictvím rozvoje účinných finančních služeb a poskytováním technické a administrativní pomoci pro zvýšení jejich konkurenceschopnosti;

79. vyzývá také Komisi a státy jižního a východního Středomoří, aby pokračovaly ve společných akcích týkajících se: a) zjednodušení administrativy, b) posílení reprezentativnosti odborných, zaměstnavatelských a odborových sdružení, c) přístupu k obchodním informacím, d) technické pomoci a služeb na podporu podniků, e) celoživotního vzdělávání;

Odvětví textilního průmyslu

80. obává se důsledků ukončení dohod o obchodu textilními výrobky k 1. lednu 2005 a zrušení kvót, a to vzhledem k výkonnosti textilního a oděvního průmyslu států jižního a východního Středomoří a Evropské unie; připomíná, že v mnoha z těchto států a v některých evropských státech hraje toto odvětví v ekonomice rozhodující roli; zdůrazňuje, že by bylo účelné zavést s podporou Komise program na posílení konkurenceschopnosti daného odvětví;

81. domnívá se, že velké potíže textilního odvětví by mohly nevyhnutelně mít negativní důsledky pro hospodářství zemí EU a států jižního a východního Středomoří a nepřímo i na vytváření oblasti volného obchodu; je toho názoru, že při stanovování nové obchodní a investiční strategie EU vůči Číně – a obecně evropské obchodní politiky vůči Asii – by měly být zohledněny jejich případné dopady na státy jižního a východního Středomoří a na státy EU;

82. vyzývá Komisi, aby v úzké spolupráci s členskými zeměmi a soukromým sektorem zahájila programy *ad hoc* pomoci ke zlepšení konkurenceschopnosti textilního průmyslu těchto zemí a posílení jejich tradičních vztahů s výrobci Společenství;

83. je toho názoru, že současné potíže mohou být překonány reorganizací odvětví, která se při využití zeměpisné blízkosti evropských trhů může soustředit na výrobu průměrné a vysoké kvality s rychlejšími dodávkami (a obnovami zásob) a s cenami schopnými konkurence;

84. podporuje vytvoření evropsko-středomořského výrobní oblasti, která může jako jediná umožnit, aby se jak jižní, tak i severní Středomoří dokázalo vyrovnat regionálním celkům, které mu konkurují, a aby byla zajištěna výkonnost průmyslu a zaměstnanost; považuje za nezbytné vyčlenit specifické rozpočtové prostředky EU na podporu takto zaměřených výzkumných programů, inovací a spolupráce;

85. podporuje evropsko-středomořské partnerství, které napomáhá spolupráci a konkurenceschopnosti odvětví voluntaristickou politikou podpory vzdělání, výzkumu a vývoje, technické inovace, šíření osvědčených postupů a výměny informací o trzích; doporučuje vytvoření evropsko-středomořské sítě škol, vzdělávacích institucí a specializovaných technických center pro specializaci textil/oděvnictví pro zvyšování technické úrovně partnerství, vzdělávání a společných výzkumných programů;

86. upozorňuje, že potíže v přístupu k financování a v nepřizpůsobení některých finančních nástrojů představují nadále velké překážky pro malé a střední podniky v tomto odvětví; vyzývá Komisi, aby zvážila ustanovení schopná napravit tyto nedostatky a také opatření spočívající v pobídkách za účelem udržení části výrobního řetězce v zemích evropsko-středomořské oblasti;

Věda a technologie

87. obává se zpoždění, které nastalo u většiny států jižního a východního Středomoří v oblasti vzdělávání a výzkumu; poznamenává, že přes nepopíratelné zvýšení školní docházky stále přetrvává nedostatek interakce mezi trhem práce a vzdělávacím systémem, což má závažný dopad na produktivitu, kvalifikaci pracovní síly a obecněji na rozvojové cíle tohoto regionu;

88. vyzývá Komisi a státy jižního a východního Středomoří, aby zavedly iniciativy na zlepšení systému školství obecně, více si všímaly postavení mladých, podporovaly intenzivnější univerzitní výměnu a začlenění žen do pracovního procesu pomocí zvláštních pedagogických programů; upozorňuje na skutečnost, že zvýšení účasti žen na pracovním trhu je klíčovým faktorem hospodářského rozvoje; vítá iniciativy Evropsko-středomořské nadace Anny Lindhové pro dialog mezi kulturami, které se týkají škol Euromed, skupin mladých výzkumníků Euromed, letních univerzit a výměnného programu a které umožňují prohloubit dialog a spolupráci mezi členy evropsko-středomořského partnerství;

89. vyzývá státy jižního a východního Středomoří, aby více upřednostňovaly model rozvoje založený na znalostní ekonomice a aby významně zvýšily procento HDP určené na vědecký výzkum; vyzývá Komisi, aby dodala finanční a technickou podporu;

90. vyzývá Komisi, aby podporovala meziuniverzitní síť Euromesco, napomáhala institucionalizaci partnerství mezi univerzitami, výzkumnými středisky, laboratořemi a lékařskými fakultami, usnadňovala mobilitu výzkumníků, vyučujících a doktorandů z těchto institucí a posilovala společné výzkumné programy;

91. žádá Komisi, aby vyhodnotila stávající nástroje financování a plánování s cílem podpořit společné projekty EU a států jižního a východního Středomoří a umožnit těmto zemím podílet se ve větší míře na rámcových programech výzkumu Společenství;

92. zdůrazňuje důležitost odborného vzdělávání jakožto klíčového faktoru rozvoje podniků, přičemž tato důležitost by se měla projevit v realizaci programů zaměřených na problémy, s nimiž se setkávají podniky, a na potřeby těchto podniků;

Obchod a rozvoj

93. trvá na tom, aby obchodní politika EU nepůsobila proti cílům rozvojové politiky a politiky snižování chudoby, ale doplňovala je; připomíná, že více než 30 % obyvatelstva států jižního a východního Středomoří musí vyžít s méně než 2 USD na den; vyzývá EU, aby investovala do zvláštního akčního plánu na boj proti chudobě pro oblast Středomoří, nebo aby vypracovala středomořskou verzi „rozvojových cílů tisíciletí“ a zajistila rozvoj pomocí obchodu, tedy středomořskou verzi „Pomoci obchodu“ současně s programy na odstranění chudoby;

94. zdůrazňuje, že mikroúvěry, zejména pro malé vlastníky v zemědělství, jsou zásadním nástrojem boje proti chudobě a udržitelného sociálního a hospodářského rozvoje z hlediska cílů tisíciletí, který je současně důležitou hybnou silou zrovnoprávnění, zejména žen; domnívá se, že je třeba uznat tento nový mikroekonomický rozměr v rámci oblasti volného obchodu a obecněji v evropské politice sousedství a barcelonském procesu; vyzývá Radu a Komisi, aby více podpořily iniciativy zaměřené na mikrofinancování ve státech jižního a východního Středomoří, na podstatné posílení existujících programů a rozvoj a podporu nových systémů usnadňujících přístup k úvěrům pro co největší počet lidí;

95. zdůrazňuje důležitost základních pracovních norem a vhodných pracovních míst pro rozvoj oblasti volného obchodu; připomíná, že obchod sloužící rozvoji a odstranění chudoby je také obchodem, který přispívá k sociálnímu pokroku a slušné práci; že pravidla obchodu nesmí pošlapávat sociální normy a rámcové úmluvy vytvořené Mezinárodní organizací práce; že boj proti všem formám vykořisťování při práci a dodržování odborových svobod je důležitý při organizaci poctivého obchodu v zájmu všech; vyzývá Komisi, aby v tomto smyslu úzce spolupracovala s Mezinárodní organizací práce zejména s ohledem na zavedení akčních plánů evropské politiky sousedství;

96. vyzývá Komisi, aby v průběhu příštích jednání přihlížela i k nekomerčním kritériím, aby se zvýšení obchodu nedělo na úkor zhoršení pracovních podmínek místního obyvatelstva; přeje si, aby se pro oblast volného obchodu počítalo se zvláštním pracovním plánem pro státy jižního a východního Středomoří a aby se EU zavázala zajistit veškerou nezbytnou pomoc k realizaci tohoto plánu;

97. trvá na tom, že je nezbytné podporovat mnohostranně dojednané kodexy chování a začlenit do nich příslušné pracovní cíle; doporučuje, aby podniky se sídlem v Evropě a pobočkami ve státech jižního a východního Středomoří pravidelně posuzovaly dodržování kodexů chování pobočkami; požaduje, aby každý nový přidružený podnik přijal kodexy chování a zveřejnil tuto informaci;

Závěrečné úvahy

98. připomíná rozhodnutí přijaté na zasedání Evropské rady v Barceloně v roce 2005 o vytvoření prostoru vzájemné spolupráce v oblasti migrace, sociálního začlenění, práva a bezpečnosti; považuje vytvoření tohoto prostoru za nezbytný důsledek vytvoření skutečné evropsko-středomořské oblasti volného obchodu;

99. domnívá se, že ačkoli nejsou ještě splněny všechny podmínky, oblast volného obchodu by mělo doprovázet postupné a podmíněné povolování volného pohybu pracovních sil; vyzývá k tomu, aby se přihlíželo k současným poznatkům mezinárodního společenství o vztazích mezi migrací a rozvojem; trvá na důležitosti nezbytného snížení nákladů na převod prostředků zasílaných migranty, aby bylo maximalizováno jejich využití v místním hospodářství; domnívá se, že je naléhavě nutné vytvořit právní a administrativní změny, které by usnadnily obdržení víz, především partnery evropsko-středomořského partnerství, studenty, vysokoškolskými učiteli a sociálně-ekonomickými činiteli;

100. vyjadřuje opět zneklidnění nad tím, že chybí jasná definice středomořské politiky EU a dlouhodobá strategická vize pro rozvoj a stabilizaci tohoto regionu; zdůrazňuje, že je naléhavé, aby se evropsko-středomořský integrační proces znovu stal politickou prioritou na pořadu jednání EU;

101. vyjadřuje politování nad tím, že hospodářský systém a infrastruktura Libanonu byly v nedávném konfliktu s Izraelem systematicky ničeny, což bude mít za následek zaostávání v rozvoji země a při vytváření oblasti volného obchodu; bere na vědomí výsledky konference o obnově Libanonu ze dne 25. ledna 2007 a podporuje úsilí směřující k organizaci dlouhodobé mezinárodní podpory této zemi, vyzývá EU, aby v rámci probíhajícího mírového procesu zachovala příslušnou finanční podporu s cílem pomoci Libanoncům čelit výzvám hospodářské a sociální obnovy jejich země v důsledku konfliktu z července 2006; projevuje velké znepokojení nad situací na palestinském území a v důsledku toho vyzývá Radu a Komisi, aby ve spolupráci s mezinárodním společenstvím poskytly základní humanitární pomoc

palestinskému obyvatelstvu; bere na vědomí, že Izrael převedl část palestinských daňových a celních příjmů, které zadržoval, a vyzývá izraelskou vládu, aby urychleně vyplatila zbývající částky, které jsou blokovány; naléhavě žádá Komisi, aby trvala na dodržování doložek týkajících se Barcelonského procesu, zejména doložky o lidských právech uvedené v dohodách o přidružení a v různých akčních plánech, s cílem dosáhnout vytvoření skutečného prostoru svobody a bezpečnosti v tomto regionu;

102. domnívá se, že cílem zahraniční politiky EU ve Středomoří, zejména s ohledem na činnost v oblasti evropské politiky sousedství v nedávné době i vzhledem k nové přítomnosti Číny v Africe, je podpora a podněcování politických, demokratických a sociálně-hospodářských reforem v partnerských zemích za účelem vytvoření prostoru hospodářské prosperity, kterou budou sdílet obě strany;

103. považuje za svou čest zdůraznit roli Evropsko-středomořského parlamentního shromáždění (APEM) v partnerství, jakožto demokratického orgánu shromažďujícího okolo tří pilířů barcelonského procesu členy parlamentů z obou břehů Středozemního moře; vyzývá k posílení spolupráce APEM s Komisí a Radou Evropské unie v hospodářské oblasti;

*

* *

104. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, a hlavám států a vlád a parlamentům členských států a států jižního a východního Středomoří a Evropsko-středomořskému parlamentnímu shromáždění.

P6_TA(2007)0077

Bosna a Hercegovina

Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 15. března 2007 ve věci Bosny a Hercegoviny (2006/2290(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh doporučení Radě, který předložila Doris Packová za skupinu Evropské lidové strany (Křesťanských demokratů) a Evropských demokratů ve věci Bosny a Hercegoviny (B6-0615/2006),

— s ohledem na dohodu ze dne 5. října 2005 mezi zástupci státu a konstitutivními celky Bosny a Hercegoviny, která potvrzuje základní principy restrukturalizace policejních sil formulované Evropskou komisí,

— s ohledem na následné rozhodnutí Rady ze dne 22. listopadu 2005 zahájit jednání s Bosnou a Hercegovinou o dohodě o stabilizaci a přidružení,

— s ohledem na dohodu o několika změnách ústavy, ke které dospěli dne 18. března 2006 vedoucí představitelé většiny hlavních politických stran v Bosně a Hercegovině,

— s ohledem na rozhodnutí řídícího výboru Rady pro nastolení míru (PIC) ze dne 23. června 2006, ve kterém vyzývá Úřad vysokého zástupce (OHR), aby okamžitě zahájil přípravy na ukončení své činnosti k 30. červnu 2007,

— s ohledem na skutečnost, že Rada pro nastolení míru na počátku roku 2007 přezkoumá a případně potvrdí ukončení činnosti OHR, a to s přihlédnutím k celkové situaci v zemi a v regionu,

— s ohledem na nedávné prezidentské a parlamentní volby v Bosně a Hercegovině,

— s ohledem na zprávu Komise z roku 2006 o pokroku Bosny a Hercegoviny (SEK(2006)1384),

— s ohledem na závěry zasedání Rady pro všeobecné záležitosti ze dne 11. prosince 2006, které se týkaly západního Balkánu,

— s ohledem na čl. 114 odst. 3 a článek 90 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0030/2007),

A. vzhledem k tomu, že Bosna a Hercegovina uskutečnila přechod od provádění Daytonské mírové dohody z roku 1995, což byla dohoda, jež ukončila nejkrvavější válku v Evropě od konce druhé světové války v zemi, která byla mírumilovnou a mnohonárodnostní zemí, a nyní je na cestě k evropské integraci, a potřebuje proto ústavní změny,

B. vzhledem k tomu, že zástupci státu a obou konstitutivních celků se dohodli na tom, že navrhovaná reforma policejních sil by zahrnovala přenesení všech legislativních a rozpočtových kompetencí na celostátní úroveň, odstranění jakýchkoli politických zásahů do činnosti policejních složek a vymezení územních jednotek výhradně podle technických a funkčních hledisek,

C. vzhledem k tomu, že dohoda předpokládala, že bude zřízeno ředitelství pro restrukturalizaci policie, budou v něm zastoupeny všechny úrovně veřejné správy (stát, konstitutivní celky a kantony) a jeho úkolem bylo předložit návrh postupu provádění reformy, včetně návrhů na vymezení nových policejních územních jednotek,

D. vzhledem k tomu, že dne 22. prosince 2006 předložilo toto ředitelství radě ministrů Bosny a Hercegoviny návrh plánu na reformu struktury policie,

E. vzhledem k tomu, že tento návrh poskytuje rámec pro splnění podmínek stanovených Komisí pro uzavření dohody o stabilizaci a přidružení s Evropskou unií,

F. vzhledem k tomu, že během nedávné volební kampaně vydávali vedoucí představitelé Republiky srpské opakovaně prohlášení, v nichž zpochybňovali dohodu o navrhované reformě policie, kterou předtím potvrdili,

G. vzhledem k tomu, že mandát těchto zástupců byl nyní potvrzen lidovým hlasováním a jejich strany jsou silně zastoupeny na úrovni konstitutivních celků i na úrovni státu,

H. vzhledem k tomu, že soubor změn ústavy podporovaný zástupci většiny hlavních stran v Bosně a Hercegovině obsahuje řadu návrhů, jež posilují pravomoci na úrovni státu a zabývají se některými problémy špatného fungování zákonodárné a výkonné moci v Bosně a Hercegovině,

I. vzhledem k tomu, že tyto návrhy nereformují mechanismus práva veto konstitutivních celků, nehledě na to, že tento mechanismus může být vážnou překážkou pro práci parlamentu Bosny a Hercegoviny,

J. vzhledem k tomu, že by měla v blízké budoucnosti proběhnout mezi různými složkami společnosti v Bosně a Hercegovině hluboká reflexe o tom, jak překonat přísné etnické rozdělení země a jak reformovat její struktury a učinit je pružnějšími a slučitelnými s evropskými demokraciemi,

K. vzhledem k tomu, že výše uvedený soubor změn byl potvrzen většinou v parlamentu Bosny a Hercegoviny, avšak pouhé dva hlasy scházely k dosažení hranice požadované pro přijetí ústavních změn,

L. vzhledem k tomu, že předčasné ukončení činnosti OHR, vycházející z oprávněné touhy posílit ztotožnění se s politickým procesem a urychlit proces usmíření mezi třemi hlavními národy v Bosně a Hercegovině, by mělo vliv na stabilitu země a mír a výsledky administrativních a ústavních reforem, jež jsou základním předpokladem pro integraci země do Evropy,

M. vzhledem k tomu, že přetrvávající silné etnické rozdíly v rámci Bosny a Hercegoviny ukazují, že země potřebuje integrovanější, nesegregační, moderní vzdělávací systém,

N. vzhledem k tomu, že by měla být v této souvislosti zvážena zkušenost mezietnických vzdělávacích zařízení, která s úspěchem uplatňují nesegregační model, jako jsou zařízení sponzorovaná katolickou církví v Bosně a Hercegovině,

1. s obavami bere na vědomí, že vítězi parlamentních a prezidentských voleb, jimiž byly původně umírněné strany, během kampaně přešli ke konfrontační a nacionalistické rétorice; naléhavě vyzývá všechny strany, zejména strany, jež zvítězily ve volbách, aby – bez ohledu na různé nedávné negativní akce nebo prohlášení – položily základ pro silnější Bosnu a Hercegovinu, která se sama připravuje na splnění kritérií nutných pro uzavření a provádění dohody o stabilizaci a přidružení a na následnou žádost o členství v EU;

2. vítá vytvoření vlády na státní úrovni a připomíná politickým vůdcům Bosny a Hercegoviny naléhavé a nezbytné reformy, jež musí uskutečnit, zejména co se týká ústavy státu, soudů, veřejné správy, podnikatelského prostředí, oblasti vzdělávání, fytosanitární a veterinární oblasti a oblasti životního prostředí;

3. zastává názor, že návrh plánu na provedení reforem policejních struktur Bosny a Hercegoviny, který byl nedávno předložen, stanoví jasné a vyvážené rozložení pravomocí mezi státem a místní úrovní a počítá s tím, že stát přijme jednotný právní rámec pro řízení policie, zajišťující rozpočtové zdroje a monitorující jejich využití, poskytující podpůrné služby, koordinující činnosti mezi různými subjekty a na různých úrovních a zajišťující strategické řízení, aniž by zasahoval do nezbytné autonomie místních policejních jednotek;

4. vítá proto chystaný mechanismus výše uvedeného plánu k zajištění transparentnosti při výběru a jmenování policejních velitelů a policejních úředníků a k monitorování činnosti policejních sil na státní a místní úrovni;

5. je toho názoru, že právní ustanovení pro dokončení politických struktur, jež by měly odpovídat etnickému složení obyvatelstva Bosny a Hercegoviny, by měla být doprovázena účinným monitorovacím mechanismem;

6. konstatuje s uspokojením, že kritéria zavedená pro stanovení místních policejních okrsků jsou založena spíše na zásadách operační účinnosti a udržitelnosti a na demografických, sociálních, hospodářských a bezpečnostních faktorech, než na čistě administrativních hranicích;

7. naléhavě žádá Radu, aby vyvinula tlak na příslušné orgány Bosny a Hercegoviny, aby podnikly všechny nezbytné kroky k provádění návrhů obsažených ve výše uvedeném plánu a aby připomněly všem stranám, že reforma policie je klíčovým předpokladem pro uzavření dohody o stabilizaci a přidružení;

8. vítá všeobecnou spolupráci bosenských vládních a policejních sil s Mezinárodním trestním tribunálem pro bývalou Jugoslávii (ICTY), mimo jiné poskytnutím přístupu do vojenských archivů; nicméně upozorňuje na to, že dosud nebyli zadrženi všichni vojenští zločinci, kteří se pohybují po tomto území, a že zmizely mnohé dokumenty, jež by mohly pomoci při vyšetřování;

9. vyzývá politické vedení Bosny a Hercegoviny, aby pokračovalo ve své snaze plně spolupracovat s ICTY a při rozbíjení sítí podporujících osoby obžalované z válečných zločinů;

10. vítá rozhodnutí orgánů Republiky srbské zřídit zvláštní subjekt, jehož úkolem bude zlepšit její spolupráci s ICTY při provádění akčního plánu ad hoc; očekává v této souvislosti v blízké budoucnosti konkrétní výsledky, pokud jde o zadržení nejdůležitějších osob na útěku;

11. naléhavě vyzývá Bosnu a Hercegovinu, aby nadále vyvíjely úsilí o zlepšení své hospodářské politiky a politiky veřejných financí, a zejména o posílení rozpočtové koordinace, a tak přispěly ke stabilitě veřejných rozpočtů,

12. vyzývá vedoucí představitele Bosny a Hercegoviny, aby vyřešili veškeré zbývající hraniční spory se sousedními zeměmi, a zejména aby respektovaly a ratifikovaly dohodu o stanovení pozemních hranic a hranic vedených po říčních tocích;

13. vyzývá vedoucí představitele Bosny a Hercegoviny, aby nadále usilovali o plné provádění schválených reforem veřejného vysílání;

14. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby urychleně realizovaly priority stanovené v evropském partnerství; znovu potvrzuje, že celková politika EU vůči Bosně a Hercegovině a celé oblasti západního Balkánu je založena na jasné perspektivě evropské integrace stanovené v Soluňském programu z června 2003;

15. je přesvědčen, že by měla být ihned obnovena ústavní diskuse, která staví na dosažených výsledcích, která však obsahuje:

— hloubkové přezkoumání mechanismu práva veta konstitutivních celků, který by se měl uplatňovat pouze na otázky spadající pod sdílenou odpovědnost státu a konstitutivních celků,

— jasný, vyčerpávající a současně úzký výklad pojmu „základních národních zájmů“, aby se předešlo etnicky motivovanému zneužívání souvisejícího nástroje práva veto čistě za účelem kladení překážek,

— odvážnější reforma správních struktur Bosny a Hercegoviny s cílem zjednodušení a urychlení rozhodovacího procesu;

16. domnívá se, že tato diskuse by měla probíhat veřejně za účasti občanské společnosti a národních a mezinárodních odborníků; domnívá se, že je nutno do tohoto procesu zařadit i veřejné mínění, aby konečný výsledek všichni přijali za své a uznali jej jako legitimní;

17. vyzývá parlament Bosny a Hercegoviny, aby posoudil vytvoření výboru se zvláštním úkolem sestavit souhrnný návrh ústavní reformy;

18. zastává názor, že Evropská unie by pod záštitou zvláštního zástupce EU měla hrát vedoucí úlohu při obnovení ústavní diskuse zejména tím, že usnadní dialog mezi stranami, podpoří iniciativy zaměřené na podporu veřejné diskuse a poskytne technickou odbornou pomoc členům parlamentu Bosny a Hercegoviny, kteří se diskuse přímo zúčastní;

19. je znepokojen přetrvávajícími etnickými bariérami v Bosně a Hercegovině, které ztěžují vytvoření národní identity; zastává názor, že ústavní opatření v Daytonské dohodě odstranění těchto bariér ztěžují; připomíná, že zkušenosti EU ukazují, že společná identita je plně slučitelná s dodržováním kulturních a náboženských tradic konstitutivních národů;

20. vítá nicméně nedávné prohlášení předsedy vlády Republiky srpské, které zavazuje vládu tohoto konstitutivního celku předcházet jakýmkoli nepokojům, ke kterým by mohlo dojít v souvislosti s řešením statutu Kosova;

21. domnívá se, že v souvislosti s pomocí EU, která se po fázi obnovy zaměřila na usnadnění přijetí norem a právních předpisů EU, by se měla věnovat větší pozornost vyrovnání se s dědictvím minulosti včetně problematiky osob, jež se během tohoto krvavého konfliktu staly nezvěstnými, podpoře všeobecného nediskriminujícího vzdělávacího systému v Bosně a Hercegovině založeného na toleranci a dodržování rozmanitosti;

22. znovu připomíná, že v praxi to znamená ukončení segregace různých etnických skupin, které spolu navštěvují tutéž školu, diskuse o vytvoření společného učebního programu pro povinnou školní docházku, který by věnoval zvláštní pozornost způsobu, jakým se vyučuje dějepis, a zlepšil by průběžné vzdělávání učitelů;

23. vyzývá Komisi, aby na oba výše uvedené účely vyčlenila dostatečné prostředky v rámci nového nástroje předvstupní pomoci, v neposlední řadě poskytnutím podpory mezinárodní komisi pro nezvěstné osoby, a naléhá na Radu, aby prostřednictvím zvláštního zástupce EU podporovala iniciativy v této oblasti; domnívá se, že současný systém může být vážnou hrozbou pro bezpečnost země;

24. zastává názor, že by bylo v zájmu občanů Bosny a Hercegoviny a v souladu s jejich přáním vyhnout se budoucím konfliktům, pokud by byla zřízena národní komise pro pravdu a usmíření pro tuto zemi, která by zkoumala zločiny minulosti a podávala o nich zprávy i vypracovávala doporučení pro další vhodné kroky zaměřené na vyrovnání se s bolestivým dědictvím minulosti a na předcházení tomu, aby se podobné nelidské skutky neopakovaly;

25. poukazuje na to, že vzdělávání je prvotním prostředkem k usmíření; domnívá se, že mladá generace v Bosně a Hercegovině by se měla vyrovnat s minulostí a měla by se z ní poučit, tak jako to učinili mladí lidé v Evropě po druhé světové válce, že budoucnost spočívá v překonání toho, co je rozděluje, v podpoře vzájemného porozumění a v posílení hodnot solidarity; demokracie, lidských práv a rovnosti občanů této země;

26. odkazuje v této souvislosti na rozvoj vzájemných mezietnických mediačních kurzů ve školách a integrovaných třídách jako na cestu k překonání formální a neformální segregace ve vzdělávacím systému Federace Bosny a Hercegoviny;

27. varuje tedy před jakýmikoli snahami vyčlenit v rámci Bosny a Hercegoviny monoetnická území; připomíná politikům Bosny a Hercegoviny, že mezinárodní společenství nebude tolerovat jakákoli opatření nebo politiky přímo či nepřímo podrývající mnohoetnický charakter, územní celistvost, stabilitu a jednotu Bosny a Hercegoviny a jejích konstitutivních celků; vyzývá vysokého zástupce pro Bosnu a Hercegovinu, aby byl i nadále v tomto ohledu zvláště obezřetný a důrazněji podporoval reintegraci uprchlíků a vysídlených osob na území Bosny a Hercegoviny, a zejména v Republice srpské, která drží smutný rekord, pokud jde o návraty uprchlíků a vysídlených osob;

28. vítá zahájení prvního kola jednání mezi EU a Bosnou a Hercegovinou o usnadnění vízového režimu v listopadu 2006 a očekává závěry těchto jednání do června 2007 tak, aby dohoda mohla vstoupit v platnost v roce 2008; zdůrazňuje, že konečným cílem musí být usnadnění cestování do EU všem občanů západobalkánských zemí, a vyzývá Komisi, aby poskytla tomuto procesu podporu, zejména prostřednictvím opatření na posílení spolupráce v policejních věcech a v oblasti hraničních kontrol;

29. vítá úlohu, kterou mají ozbrojené síly EU (EUFOR) při zajišťování bezpečného prostředí v Bosně a Hercegovině; domnívá se, že jakmile budou poskytnuty všechny nezbytné záruky, mohlo by se po dohodě s orgány Bosny a Hercegoviny plánovat snížení počtu jednotek**,** o kterém nedávno rozhodla Rada, je jasným důkazem vyšší stability v této oblasti;

30. chválí práci, kterou odvedla policejní mise EU v Bosně a Hercegovině při podpoře vytvoření moderních a účinných policejních sil v Bosně a Hercegovině; domnívá se, že budoucnost této mise by se měla posoudit také z hlediska pokroku dosaženého při reformě policie;

31. vítá skutečnost, že Bosna a Hercegovina podepsala mnoho mezinárodních úmluv a přijala několik právních předpisů s cílem zajistit a prosazovat práva žen; naléhá na vládu Bosny a Hercegoviny, aby pokračovala ve snahách uvést do praxe zásady stanovené v těchto mezinárodních a vnitrostátních nástrojích;

32. vzhledem k nejistotám, jež dosud obklopují budoucnost Bosny a Hercegoviny, podporuje rozhodnutí PIC znovu posoudit své rozhodnutí z 23. června 2006 a zachovat OHR s jeho plnými výsadami až do června 2008; je toho názoru, že prodloužení mandátu by mělo být využito k přenesení větší odpovědnosti na orgány místní správy; vítá skutečnost, že Rada přijala společné opatření pro zvláštního zástupce EU v Bosně a Hercegovině, kterým je prodloužen jeho mandát s cílem jasně vymezit roli zvláštního zástupce v nadcházejících ústavních reformách v Bosně a Hercegovině;

33. zdůrazňuje potřebu jednotného postoje mezinárodního společenství vůči Bosně a Hercegovině; vyslovuje politování nad nedávným prohlášením úřadujícího vysokého zástupce/zvláštního zástupce EU, že v červnu tohoto roku odstoupí, a pochvalně se vyslovuje k práci, kterou během svého mandátu vykonal; naléhá na Radu, aby vedla podrobnou diskusi o povaze, rozsahu a trvání mezinárodní přítomnosti v Bosně a Hercegovině;

34. je rovněž názoru, že po uzavření úřadu vysokého zástupce bude muset EU poskytnout silnou a koordinovanou podporu, aby Bosna a Hercegovina mohla dosáhnout svého dlouhodobého cíle evropské integrace tak rychle a důkladně, jak to jen bude možné; domnívá se, že zvláštní zástupce EU se musí důrazně angažovat jménem EU, mimo jiné při koordinaci všech institucí a agentur EU v Bosně a Hercegovině;

35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto doporučení Radě pro obecné záležitosti a pro informaci také Komisi, zvláštnímu zástupci EU / vysokému zástupci pro Bosnu a Hercegovinu a vládám a parlamentům Bosny a Hercegoviny, Republiky srpské a Federace Bosny a Hercegoviny.

P6_TA(2007)0078

Dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – metodika pro systematickou a přísnou kontrolu (2005/2169(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na sdělení Komise o dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise (KOM(2005)0172),

— s ohledem na články 6 a 7 Smlouvy o Evropské unii,

— s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie [1] vyhlášenou v Nice dne 7. prosince 2000,

— s ohledem na Smlouvu o Ústavě pro Evropu (ústavní smlouvu) podepsanou dne 29. října 2004 v Římě, která zahrnuje ustanovení Listiny základních práv, a měla by je tak učinit právně závaznými,

— s ohledem na své usnesení ze dne 20. dubna 2004 o sdělení Komise týkajícím se článku 7 Smlouvy o Evropské unii – dodržování a podpora hodnot, na nichž je Evropská unie založena [2],

— s ohledem na své usnesení ze dne 26. května 2005 o prosazování a ochraně základních práv: Úloha národních a evropských institucí včetně Agentury pro základní práva [3],

— s ohledem na výroční zprávu za rok 2005 o situaci základních práv v Evropské unii, kterou vypracovala síť nezávislých odborníků Evropské unie,

— s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 168/2007 ze dne 15. února 2007 o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva [4] a na prohlášení Rady o policejní a soudní spolupráci v trestních věcech,

---

([1]) Úř. věst. C 364, 18.12.2000, s. 1.
([2]) Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 408.
([3]) Úř. věst. C 117 E, 18.5.2006, s. 242.
([4]) Úř. věst. L 53, 22.2.2007, s. 1.

Čtvrtek 15. března 2007

— s ohledem na prohlášení José Manuela Barrosa jako nominovaného předsedy Komise na plenárním zasedání Parlamentu dne 17. listopadu 2004,

— s ohledem na články 45, 34 a 91 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a rovněž na stanovisko Výboru pro ústavní záležitosti (A6-0034/2007),

A. vzhledem k tomu, že Unie spočívá na zásadách svobody, demokracie, dodržování lidských práv a základních svobod a na zásadě právního státu a že tyto zásady jsou společné všem členským státům (článek 6 Smlouvy o EU),

B. vzhledem k tomu, že Parlamentu jako přímo volenému zastoupení občanů Unie přísluší při uplatňování těchto zásad zvláštní odpovědnost,

C. vzhledem k tomu, že tato odpovědnost je tím větší, že za současného stavu Smluv:

— zůstává právo jednotlivců podat přímou žalobu k evropskému soudu velmi omezené [1],

— neexistuje možnost kolektivní žaloby,

— v mnoha odvětvích jsou omezeny i pravomoci Soudního dvora (viz Hlava IV Smlouvy o ES a článek 35 Smlouvy o EU), či dokonce vůbec neexistují (druhý pilíř – Hlava V Smlouvy o EU [2]),

což evropského zákonodárce nutí k ještě větší opatrnosti, určuje-li pravidla ve věcech, které by mohly mít vliv na ochranu základních práv,

D. vzhledem k tomu, že postup přezkoumání souladu všech legislativních návrhů s Listinou základních práv je jedním z nutných důsledků toho, že Listina byla uznána Parlamentem, Radou a Komisí a všemi členskými státy, a vyplývá také z jejich slavnostního vyhlášení před občany Unie dne 7. prosince 2000 v Nice,

E. připomíná, že skutečný dosah základních práv, jak vyplývá z uplatňování čl. 6 odst. 2 Smlouvy o EU, je dnes stále ještě především výsledkem soudního výkladu, avšak že evropský zákonodárce by měl rovněž určit jasný způsob, kterým by měla být tato práva vykládána,

F. připomíná, že při vyhlášení Listiny základních práv se Parlament, Rada a Komise shodly na definicích těchto práv a na tom, že se na ně napříště musí při vypracovávání právních předpisů Unie ze zjevných důvodů koherence a dobrého úmyslu odkazovat (viz výše uvedené sdělení Komise (KOM(2005)0172)),

G. konstatuje, že poté, co jsou práva, která jsou zakotvena v Listině základních práv, začleněna do legislativy Unie, mají prostřednictvím evropské legislativy, která je zohledňuje, závaznou platnost,

H. vzhledem k tomu, že systematičnost, důkladnost, objektivita, otevřenost a průhlednost postupu má pro dodržování základních práv v legislativních návrzích tím větší význam, že Listina základních práv bohužel dosud není právně závazná; zdůrazňuje nicméně, že se Listina základních práv stala během let textem, na nějž odkazují evropské soudy, jako je Soud prvního stupně, Soudní dvůr [3], Evropský soud pro lidská práva ve Štrasburku, jakož i četné ústavní soudy,

---

([1]) Rozsudek Soudního dvora ze dne 25. července 2002 ve věci C-50/00 P, Unión de Pequeños Agricultores v. Rada Evropské unie. Sbírka 2002, I-6677.

([2]) Usnesení Soudu prvního stupně ze dne 7. června 2004 ve věci T-338/02, Segi a další v. Rada Evropské unie. Sbírka 2004, II-1647.

([3]) Rozsudek Soudního dvora ze dne 27. června 2006 ve věci C-540/03, Evropský parlament v. Rada Evropské unie, o právu nezletilých dětí státních příslušníků třetích zemí na sloučení rodiny (směrnice 2003/86/ES).

I. vzhledem k tomu, že evropský zákonodárce musí při předběžném posuzování dopadu nových evropských právních předpisů na základní práva ve svých úvahách zohlednit jak vnitrostátního zákonodárce, tak občanskou společnost, akademické kruhy a odborná vyjádření jiných mezinárodních organizací, jako je Rada Evropy a OSN; soudě, že tímto způsobem by evropský zákonodárce podpořil vytvoření čím dále rozšířenější kultury základních práv, jak se již stalo při vypracovávání některých právních aktů ve věci ochrany soukromého života, rodinného práva či práva na průhlednost,

J. vzhledem k tomu, že návrh Komise prohloubit postup dodržování základních práv v jejích legislativních návrzích, který se uplatňuje od roku 2001, a zlepšit jeho obraz v očích veřejnosti představuje významný pokrok v jejím záměru rozvinout v EU skutečnou „kulturu základních práv“,

K. vzhledem k tomu, že tento postup sice vykazuje příliš interní charakter, kritéria jsou příliš restriktivní a úloha Evropského parlamentu je nedostatečná a že nebyly vzaty v úvahu ani návrhy na zapojení parlamentů členských států, jako např. návrhy britské Sněmovny lordů ([1]), ani nutnost stálého dialogu mezi evropskými institucemi a zapojení nezávislých organizací pro posílení objektivity,

L. vzhledem k tomu, že pro pravou „kulturu základních práv“ EU je žádoucí rozvinout společný systém kontrol základních práv, který zahrne Radu a rozhodnutí v oblasti vládní spolupráce,

M. vzhledem k tomu, že skutečná „kultura základních práv“ spočívá nejen v pasivním dodržování pravidel, nýbrž také v aktivním prosazování základních práv a zásazích v případech porušení či neuspokojivé ochrany základních práv členskými státy,

N. vzhledem k tomu, že celkový systém kontroly dodržování základních práv musí předpokládat výroční rozpravu za účasti Parlamentu, Rady a Komise a národních parlamentů, zejména pokud Evropský parlament shrne dosažené pokroky a problémy při vývoji Evropské unie jakožto prostoru svobody, bezpečnosti a práva,

O. vzhledem k tomu, že by při příležitosti takové rozpravy bylo možno zároveň prozkoumat:

— výroční zprávu Agentury pro základní práva,

— zvláštní zprávu Komise v rámci její všeobecné zprávy o uplatňování práva Společenství,

— zprávu Rady pro oblasti, které považuje za významné pro uplynulý rok, pokud jde o dodržování základních práv v Unii a ze strany jejích členských států,

P. připomíná, že by orgány měly při příležitosti těchto výročních rozprav ověřit, zda je vhodné revidovat právní předpisy, které patrně omezily výkon svobod z důvodů veřejné bezpečnosti,

Q. vzhledem k tomu, že existence tajných věznic a únosy provedené CIA v rámci boje proti terorismu, rozvleklé objasňování a nedostatečná spolupráce některých vlád nebo také nedostatečné předávání údajů o leteckých cestujících a údajů o bankovních účtech prostřednictvím systému SWIFT bez zákonného podkladu mohou otřást důvěrou občanů ve schopnost a vůli evropských institucí chránit základní práva a trestat jejich porušování,

1. odkazuje na historický úkol zajistit při „vytváření stále užšího svazku“ (článek 1 Smlouvy o EU) vedle rozvoje nástrojů bezpečnosti a práva a hospodářského a sociálního pokroku také nástroje svobody;

2. zdůrazňuje nezbytnost překonat krizi v ústavním procesu, zachovat hlavní vymoženosti ústavní smlouvy a zakotvit právní závaznost Listiny základních práv;

([1]) Sněmovna lordů, Výbor pro Evropskou unii, 16. zpráva ze zasedání 2005–2006, „Human Rights proofing EU Legislation“, 29. listopadu 2005, odstavec 149.

3. vítá návrhy Komise na prohloubení a zviditelnění postupu pro dodržování základních práv v jejích legislativních návrzích a vnímá to jako první kladný výsledek ambiciózních opatření na ochranu základních práv, která dne 17. listopadu 2004 oznámil v Parlamentu předseda Komise José Manuel Barroso, a pracovní skupiny, kterou k tomuto účelu zřídil;

4. vyzývá Komisi, aby zajistila průhlednější monitorovací proces a konzultovala s příslušnými činiteli z řad občanské společnosti, zejména s těmi, kterých se příslušný návrh Komise potenciálně týká;

5. zdůrazňuje, že „systematická" kontrola, již navrhuje Komise, nezbytně vyžaduje, aby byl důkladně zkoumán skutečně každý legislativní návrh a aby byl výsledek zdůvodněn;

6. vyzývá Komisi, aby ověřovala soulad legislativních návrhů nikoli pouze s Listinou základních práv, nýbrž také se všemi evropskými a mezinárodními právními nástroji týkajícími se základních práv a s právy vyplývajícími ze společného ústavního odkazu členských států jakožto obecnými zásadami evropského práva;

7. zdůrazňuje, že skutečně systematická a přísná kontrola dodržování základních práv nespočívá pouze v hledání případných právních chyb při uvažování mezi svobodou jednotlivce a požadavky obecného zájmu, nýbrž že také neustále vyžaduje politickou analýzu, aby bylo mezi různými řešeními zajišťujícími spravedlivé uvážení těchto zájmů možno nalézt to řešení, které nabízí nejlepší rovnováhu mezi sledovaným cílem a omezením základních práv (optimalizace, pokud jde o základní práva);

8. považuje za užitečné, aby byla kontrola nyní zaměřena na konkrétní základní práva, a za nezbytné, aby každé z těchto práv bylo nyní výslovně a jednotlivě uvedeno v bodech odůvodnění;

9. doufá, že metodický postup, který Komise hodlá použít k uplatňování Listiny základních práv ve svých legislativních návrzích, bude skutečně také konkrétně prakticky použit;

10. považuje za velmi důležité, aby k systematické vnitřní kontrole dodržování základních práv ve fázi vypracovávání legislativních návrhů byla předložena zvláštní zpráva, která dodržování těchto práv zdůvodní z právního hlediska;

11. vyzývá Komisi, aby zvážila své rozhodnutí začlenit při hodnocení dopadů úvahy o základních právech do tří existujících kategorií: hospodářské a sociální dopady a dopady na životní prostředí, a vytvořila zvláštní kategorii „vlivy na základní práva", protože pouze tak lze zaručit, aby byla vzata v úvahu všechna hlediska základních práv;

12. zdůrazňuje právo Komise stáhnout návrh v průběhu celého legislativního postupu před přijetím Radou v případě změn, které porušují některé základní právo;

13. zamítá výhradu Komise podávat zrušovací žaloby „po politickém prozkoumání jednotlivého případu" a naléhavě zdůrazňuje bezpodmínečnou prioritu ochrany základních práv a práv na svobodu před jakýmikoli politickými úvahami;

14. považuje za nezbytné rozšířit postup pro zohledňování Listiny základních práv na celý legislativní proces a také na projednávání ve výborech, posílit pozici Parlamentu, upřesnit úlohu Agentury pro základní práva a požadovat její silnější podporu;

15. zvažuje možnost pozměnit článek 34 svého jednacího řádu s cílem pověřit Výbor pro občanské svobody zkoumáním dopadů legislativních návrhů, opatření a předpisů týkajících se základních práv a změnit články 91 a 115 jednacího řádu tak, aby se usnesení Parlamentu mohla také vztahovat na situaci v členských státech, s cílem včas uplatňovat svou odpovědnost v rámci článků 6 a 7 Smlouvy o EU;

16. zdůrazňuje, že ačkoliv existují obecné mechanismy konzultace, je důležité výrazněji zapojit externí a nezávislé organizace a subjekty, jež se konkrétně zabývají otázkami základních práv; vyzývá proto Komisi, aby stanovila zvláštní mechanismus umožňující konzultování s těmito organizacemi a subjekty během vypracovávání legislativních návrhů, které mají dopad na základní práva;

17. vyzývá Radu, aby systematické zkoumání základních práv posílila také v oblastech podléhajících mezivládní spolupráci, výsledky zveřejnila a zajistila si také podporu Agentury pro základní práva;

18. potvrzuje, že by Parlament a ostatní orgány Evropské unie případně mohly v rámci legislativního postupu a na dobrovolném základě využívat odborných znalostí v oblasti základních práv, kterými disponuje Agentura pro základní práva, a to i v oblasti policejní a soudní spolupráce;

19. připomíná, že Smlouvy ani nařízení (ES) č. 168/2007 nevylučují, aby se Parlament obrátil na Agenturu pro základní práva s žádostí o pomoc při provádění článku 7 Smlouvy o EU; očekává, že Komise a Agentura pro základní práva stanoví ve víceletém rámci a v ročním pracovním programu nezbytné finanční a lidské zdroje, aby byla agentura schopna odpovídajícím způsobem reagovat na žádosti Parlamentu při výkonu jeho pravomocí v souladu s článkem 7 Smlouvy o EU;

20. považuje za mimořádně významné, aby byly k dispozici přiměřené postupy, které umožní informovat a poučit občany a evropské instituce o vnitřní kontrole dodržování základních práv, mimo jiné prostřednictvím příslušných pravidelných zpráv;

21. žádá parlamenty členských států, aby prověřily slučitelnost všech rozhodnutí a opatření s Listinou základních práv, především v oblasti policejní a soudní spolupráce a ve společné zahraniční a bezpečnostní politice, aby byla zajištěna nedělitelnost základních práv a systematické a důkladné zkoumání základních práv ve všech politikách Unie;

22. vyzývá Radu a Komisi, aby v souladu s článkem 4 Smlouvy o EU, popřípadě s články 200 a 212 Smlouvy o ES, předkládaly Evropskému parlamentu a národním parlamentům výroční zprávu o politice Unie v oblasti základních práv a aby zahájily systematický, otevřený a stálý dialog o dodržování základních práv v Unii;

23. vyzývá Komisi a Radu, aby Parlament informovaly o opatřeních přijatých v návaznosti na zprávy předložené sítí vnitrostátních odborníků;

24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a kandidátských zemí.

P6_TA(2007)0079

Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a zeměmi Střední Ameriky

Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 15. března 2007 týkající se mandátu k jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a zeměmi Střední Ameriky na straně druhé (2006/2222(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh doporučení Radě, který předložil Willy Meyer Pleite za skupinu GUE/NGL a který se týká pokynů pro jednání o dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Střední Amerikou (B6-0417/2006),

Čtvrtek 15. března 2007

— s ohledem na bod 31 Vídeňské deklarace, kde se zmiňuje rozhodnutí, které přijala Evropská unie a Střední Amerika na 4. vrcholné schůzce EU a zemí Latinské Ameriky a Karibiku (LAK) konané ve Vídni dne 12. května 2006, zahájit jednání ohledně dohody o přidružení, jež bude zahrnovat politický dialog, programy pro spolupráci a obchodní dohodu,

— s ohledem na hlavu V Smlouvy o EU,

— s ohledem na usnesení ze dne 15. listopadu 2001 o globálním partnerství a společné strategii pro vztahy mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou [1],

— s ohledem na usnesení ze dne 27. dubna 2006 o posíleném partnerství mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou [2],

— s ohledem na čl. 114 odst. 3 a čl. 83 odst. 5 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci, stanovisko Výboru pro rozvoj a stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0026/2007),

A. vzhledem k tomu, že dodržování demokracie a právního státu a neomezené požívání lidských práv pro všechny, jakož i neomezené dodržování občanských a politických práv občanů obou regionů, jsou zásadními podmínkami pro rozvoj partnerství mezi zúčastněnými stranami, jak bylo dohodnuto ve Vídni,

B. vzhledem k tomu, že zaručení neomezeného požívání základních práv pro všechny, zejména pro ty, kteří jsou znevýhodněni, mezi něž patří domorodé obyvatelstvo, a větší účast občanů v sociální a politické sféře jsou základními prvky dohody,

C. vzhledem k tomu, že pokyny pro jednání o budoucí dohodě o hospodářském partnerství, politické shodě a spolupráci musí zohlednit vůli účastníků, vyjádřenou v bodě 31 Vídeňské deklarace, uzavřít komplexní dohodu o přidružení, tj. dohodu, která potvrdí přesvědčení, že vztahy se Střední Amerikou předpokládají politické a hospodářské partnerství s regionem a jeho jednotlivými zeměmi, dohodu, která bude přihlížet k nevyrovnanostem a rozdílnostem mezi oběma regiony a mezi různými zeměmi Střední Ameriky a která z tohoto důvodu bude obsahovat základní ustanovení o spolupráci při rozvoji a sociální soudržnosti a bude usilovat o dosažení volného obchodu,

D. vzhledem k tomu, že vytvoření Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění (EUROLAT) bylo zásadním krokem směřujícím k posílení demokratické legitimity a politického rozměru vztahů mezi EU a Latinskou Amerikou, zvláště pak vztahů mezi Evropskou unií a Střední Amerikou, a že toto shromáždění bude představovat stálé fórum pro politický dialog mezi oběma regiony,

E. vzhledem k tomu, že směrnice pro jednání o budoucí dohodě musí zohledňovat hospodářské, politické a sociální podmínky převládající ve většině zemí Střední Ameriky a odrážet rozdíly v rozvoji mezi oběma regiony a charakteristické rysy hospodářských vztahů ve Střední Americe (koncentrace regionálního obchodu v malém počtu zemí, silná závislost na vývozu tradičních výrobků a nízká úroveň přímých zahraničních investic z Evropské unie v této oblasti atd.),

1. dává Radě tato doporučení:

a) zahrnout výslovně do mandátu pro jednání právní základ, na jehož základě bude nová dohoda o přidružení dojednána, který musí být vytvořen podle článku 310 Smlouvy o ES a v souladu s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a odst. 3 druhým pododstavcem;

b) upřesnit v mandátu pro jednání, že cílem dohody o přidružení mezi EU a zeměmi Střední Ameriky je postupná liberalizace obchodu za spravedlivých podmínek a vzájemného prospěchu, založeného na doplňkovosti a solidaritě, politický dialog a spolupráce a zároveň konsolidace demokracie a právního státu, neomezené požívání lidských, občanských a politických práv, sociální soudržnost, udržitelný lidský rozvoj, dodržování hospodářských a sociálních práv, a to také ve smyslu kulturním i ve smyslu životního prostředí;

[1] Úř. věst. C 140 E, 13.6.2002, s. 569.
[2] Úř. věst. C 296 E, 6.12.2006, s. 123.

c) stanovit v pokynech pro jednání mechanismy nezbytné pro zajištění toho, aby ustanovení budoucí dohody byla zcela v souladu s mandátem daným Smlouvou o EU, podle níž je hlavním cílem Unie přispět k udržitelnému lidskému rozvoji, jak jej definuje Rozvojový program OSN z roku 1996, prohloubení mezinárodní spolupráce, rozvoj a posílení demokracie a dodržování lidských práv;

d) s ohledem na to, že rozvoj demokracie i rozvoj socioekonomické a environmentální oblasti v zemích Střední Ameriky je velmi křehkým procesem**,** určit v pokynech pro jednání zásadní témata, od kterých se bude odvíjet pracovní program a politický dialog, včetně aktualizace cílů a postupů u otázek, jako je demokratická správa, boj proti terorismu, zachování míru a bezpečnosti a řízení konfliktů; zahrnout nová témata, jako je boj s chudobou, opatření podporující sociální soudržnost, migraci a kontakt mezi lidmi, boj se zločinností a zejména s násilím na mezinárodní úrovni (obchodování s drogami a lehkými zbraněmi, obchodování s lidmi, praktiky organizovaných band jako jsou „Maras“) atp.; a uvažovat o konkrétních akcích pro přijetí společných postojů k mezinárodním záležitostem a v Organizaci spojených národů s cílem dosáhnout skutečné politické shody na mezinárodní úrovni mezi oběma regiony;

e) nominovat členy smíšeného parlamentního výboru EU-Střední Amerika, který bude vytvořen v rámci nové dohody o přidružení z poslanců Evropského parlamentu a členů Středoamerického parlamentu, poslanců národních parlamentů, kteří ještě nejsou členy žádného shromáždění regionální povahy, a členů EUROLATu, jako konkrétní výraz podpory regionální integrace ve Střední Americe a strategického biregionálního partnerství EU-LAK;

f) zahrnout do směrnic o jednání zvláštní odkazy na vhodnou účast občanské společnosti v novém politickém dialogu a navrhnout pořádání pravidelných konferencí se zástupci organizované občanské společnosti jak v Evropské unii, tak ve Střední Americe, poskytnout těmto zástupcům status pozorovatelů na schůzkách ministrů a usnadnit jim aktivní účast ve fórech, výborech a odpovídajících podvýborech, a to ve všech stádiích diskusí, jednání a kontroly procesu;

g) udělit také klíčovou roli podpoře boje proti beztrestnosti a korupci a připravit akce a zavést programy ve prospěch posílení demokratických institucí ve Střední Americe;

h) uvést ve směrnicích pro jednání zvýšení podpory ze strany Evropské unie určené na integraci Střední Ameriky, reformu a posílení jejího normativního rámce a institucí – včetně generálního sekretariátu, Středoamerického parlamentu a Středoamerického soudního dvora –, s cílem zvýšit jejich účinnost, reprezentativnost a legitimitu, zvláště pokud jde o celní unii, volný pohyb osob, společnou politiku, harmonizaci právních řádů a vytvoření mechanismu vlastního financování;

i) zahrnout cíle podpory regionální integrace – zejména integraci materiálních, dopravních, komunikačních a energetických infrastruktur – do cílů příštího mandátu pro činnost Evropské investiční banky v Latinské Americe takovým způsobem, aby působení této instituce účinně doplnilo novou dohodu;

j) spolupracovat se zeměmi Střední Ameriky a podporovat jejich úsilí o zastavení nezákonné výroby drog a obchodu s nimi; součástí této činnosti by měly být programy na pomoc zemědělcům při pěstování alternativních plodin, při obchodování s nimiž by mohla EU účinně pomoci;

k) zajistit, aby do hlavních směrů dohody o přidružení byla zahrnuta a použita demokratická doložka, a vytvořit mechanismy umožňující zaručit prostřednictvím sociální doložky a doložky životní úrovně kontinuitu pobídkového režimu uvedeného ve všeobecném systému preferencí (GSP) [1] a v GSP+ pro oblast zaměstnanosti a životního prostředí; výslovně odkázat na konkrétní mechanismy zajišťující jeho použití a stanovit zejména vytvoření výroční zprávy pro Evropský parlament o průběžné kontrole prováděné Komisí v tomto ohledu;

l) zohlednit skutečnost, že GSP, včetně GSP+, je nezávislým systémem EU, z něhož mají prospěch země Střední Ameriky s ohledem na úroveň jejich rozvoje;

---

[1] Nařízení Rady (ES) č. 980/2005 ze dne 27. června 2005 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí (Úř. věst. L 169, 30.6.2005, s. 1).

m) zohlednit, pokud jde o ustanovení nové dohody o spolupráci na rozvoji, zvláštnosti středoamerického regionu a plnění rozvojových cílů tisíciletí v tomto regionu a vycházet z požadavku, podle kterého je pro odstranění chudoby v regionu prvořadé vzdělávání lidských zdrojů a kulturní a vzdělávací kontakty, takže je třeba věnovat zvláštní pozornost školství, výzkumu, vědě a technologii, stejně jako kultuře a podporovat také četnější kontakty v těchto oblastech;

n) stanovit, že dohoda o přidružení mezi EU a státy Střední Ameriky se musí zakládat jednak na splnění rozvojových cílů tisíciletí, jednak na boji proti chudobě a nerovnosti, který je jednou z priorit EU v oblasti spolupráce;

o) zaručit, aby spolupráce a hospodářské nástroje, které má Unie k dispozici, byly využity také ke zvýšení zájmu o životní prostředí a k jeho ochraně ve středoamerickém regionu;

p) věnovat zvláštní pozornost turistickým projektům ve Střední Americe a zajistit, že budou realizovány udržitelným způsobem, pokud tato činnost napomůže hospodářskému růstu;

q) podporovat také třístrannou a meziregionální spolupráci, a to zejména s karibskou oblastí, a politiku spolupráce mezi jižními zeměmi navzájem, jakmile dohoda o přidružení vstoupí v platnost;

r) prosazovat rámec podpory přizpůsobený pro malé a střední podniky (MSP) a učinit jej hlavním prvkem hospodářského rozvoje, tvorby pracovních míst a sociálního blaha; prozkoumat opatření (včetně opatření v oblasti daní), která by moha být přijata v oblasti boje proti nezaměstnanosti v sektoru MSP; rozvíjet podpůrné programy pro MSP v oblasti výzkumu;

s) obecně podporovat malovýrobce a MSP a vybízet k investicím do malých podniků, neboť otevření evropských trhů podstatně zvýhodní větší výrobce, kteří jsou schopni splnit evropské sanitární a fytosanitární standardy;

t) uzavřít komplexní a vyrovnanou dohodu o přidružení obsahující tři pilíře: politickou a institucionální kapitolu posilující demokratický dialog a politickou spolupráci, kapitolu o spolupráci podporující udržitelný hospodářský a sociální rozvoj a obchodní kapitolu, která nakonec vytvoří moderní zónu volného obchodu s bohatým programem, zahrnujícím kromě postupné a vzájemné liberalizace obchodu se zbožím a službami také investice, veřejné zakázky, ochranu práv duševního vlastnictví, spolupráci v oblasti hospodářské soutěže a ochranných obchodních nástrojů, usnadnění obchodování a účinný mechanismus urovnávání sporů;

u) uvést ve směrnicích pro jednání postupnou a vzájemnou liberalizaci obchodu za spravedlivých a vzájemně výhodných podmínek založených na doplňkovosti a solidaritě, postupný přístup výrobků ze Střední Ameriky na evropské trhy za podmínek hospodářské soutěže s tím, že je nutné se vyhnout tomu, aby budoucí dohoda zhoršila existující nerovnosti; stanovit proto zvláštní, diferencované a pružné zacházení ve lhůtách stanovených podle závazků a zlepšení konkurenceschopnosti zemí Střední Ameriky pomocí podpůrných opatření přijatých Evropskou unií na pomoc při transformaci výrobních struktur a konkurenceschopnosti hospodářství zemí Střední Ameriky, jako je přeměna technologií, doplnění požadavků týkajících se vnitrostátního obsahu do původních předpisů a zavedení programů spolupráce a technické pomoci, čehož se dosáhne vytvořením stabilního právního rámce a jasných pravidel hry zaručujících bezpečnost investic i hospodářských a obchodních vztahů zúčastněných stran;

v) pokládat evropsko-latinskoamerickou zónu globálního meziregionálního partnerství za prioritní strategický cíl vnějších vztahů EU v mezinárodním kontextu charakterizovaném zvýšenou vzájemnou závislostí, hospodářským růstem, vznikem nových hospodářských mocností;

w) připojit se k požadavku Parlamentu, aby Komise neprodleně zahájila posuzování dopadu obchodu na udržitelný rozvoj, což by mělo být úvodem k vyjednávání obchodní dohody, a požadovat, aby Komise informovala Parlament o krocích, které v této záležitosti učinila;

x) nevnášet zejména žádnou podmínku, výslovnou nebo mlčky se rozumějící, která by uzavřením budoucí dohody pro přidružení Střední Ameriky k Evropské unii způsobila předčasné ukončení kola jednání Světové obchodní organizace (WTO), aniž by tím byla dotčena možnost integrovat ve vhodný čas do této dohody výsledky pracovního programu z Dauhá slučitelné s konečným přidružením Střední Ameriky k Evropské unii, přičemž vše musí sloužit ke konkrétní podpoře a být přínosem pro proces regionální integrace ve Střední Americe;

y) zavázat se k vytvoření evropsko-latinskoamerické zóny globálního meziregionálního partnerství plně v souladu s novým mechanismem průhlednosti WTO a v souladu s právy a povinnostmi vyplývajícími z WTO, zejména z článku XXIV Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) a článku V Všeobecné dohody o obchodu a službách (GATS), a tak přispět k posílení mnohostranného obchodního režimu;

z) vyjednat jedinou a nedělitelnou obchodní dohodu, která překračuje současné a budoucí povinnosti zúčastněných stran vůči WTO a která během přechodného období vytvoří v souladu s požadavky WTO evropsko-latinskoamerickou zónu globálního meziregionálního partnerství, v níž, aniž by bylo vyloučeno jakékoli odvětví, bude zohledněno hledisko rozvoje a zvláštní citlivost některých výrobků, a to co nejméně omezujícím způsobem;

aa) zohlednit jako velmi důležitý krok pro úspěšný vývoj jednání úsilí Střední Ameriky o splnění svého závazku, potvrzeného na výše zmíněném setkání na nejvyšší úrovni ve Vídni, provádět podle plánu rozhodnutí přijatá šéfy států a vlád Panamy, Belize, Kostariky, Salvadoru, Guatemaly, Hondurasu, Nicaraguy a Dominikánské republiky dne 9. března 2006 v Panamě, která si kladou za cíl dosáhnout efektivní celní unie, a zasadit se o ratifikaci středoamerické Smlouvy o investicích a službách a rovněž vytvořit právní mechanismus, který by zajistil uplatňování regionálních hospodářských právních předpisů v celém regionu;

ab) náležitě zohlednit skutečnost, že společné posouzení hospodářské integrace Střední Ameriky provedené Evropskou unií a Střední Amerikou zdůrazňuje několik významných konkrétních závěrů, které by měly být učiněny na operační úrovni (pokud jde o institucionální rámec, hospodářskou integraci, celní unii, technické překážky obchodu, pravidla pro sanitární a fytosanitární opatření, regionální liberalizaci služeb a investic, přidělování veřejných zakázek, práva k duševnímu vlastnictví a geografický informační systém, hospodářskou soutěž a nástroje na ochranu obchodu) s cílem posílit, rozvinout a dovršit celní unii a společný vnitřní trh ve Střední Americe, jež jsou nezbytné pro vyjednání a naplnění skutečné zóny volného obchodu mezi oběma uvedenými regiony;

ac) zohlednit skutečnost, že stabilizace a posílení společného trhu ve Střední Americe, především prostřednictvím vytvoření celní unie a rozvojem společného trhu, a to mimo jiné vytvořením vnější obchodní politiky a skutečně volným pohybem dováženého zboží, povede k omezení překážek pro hospodářské subjekty a posílení obchodu a toku investic mezi oběma regiony;

ad) nabídnout účinné a nové možnosti přístupu na trh v zemědělství, které je pro rozvoj Střední Ameriky zásadním odvětvím, nezávisle na pokroku učiněném v jiných oblastech, jako je např. přístup na trh nezemědělských produktů (NAMA) a služeb, a také na jiných otázkách v oblasti zemědělství;

ae) zajistit dosažení významného a vyrovnaného výsledku jednání o NAMA, aby bylo možné poskytnout nové a reálné možnosti pro přístup na trh napříč celým obchodním spektrem, podmíněné náležitou mírou pružnosti ohledně časového plánu zrušení cel ze strany Střední Ameriky a umožňující pokračování a rozšiřování činností v odvětví rybolovu;

af) náležitě zohlednit, že rybolovná činnost je důležitou a citlivou oblastí jak pro EU, tak pro Střední Ameriku, protože přispívá k hospodářskému rozvoji a vytváření pracovních míst v uvedeném regionu, a že je nezbytné zachovat odpovědným rybolovem populaci ryb na udržitelné úrovni;

ag) zohlednit význam zajištění všeobecného přístupu k základním službám a národních práv na regulaci, a proto obezřetně pokračovat v jednáních o liberalizaci obchodu se službami v souladu s článkem V dohody GATS s cílem zajistit skutečné zlepšení týkající se dosud dohodnutých a uplatňovaných liberalizačních závazků a potřeby jasného a předvídatelného regulačního rámce; nečinit nabídky ani nepřijímat žádosti v oblasti veřejného zdraví a vzdělávání;

ah) zohlednit stále rostoucí potenciál cestovního ruchu pro investice a hospodářský rozvoj v zemích Střední Ameriky a význam podpory cestovního ruchu mezi oběma regiony;

ai) zahrnout obecné ustanovení, že je třeba, aby se EU i Střední Amerika v zásadě snažily o případnou konvergenci různých dohod mezi těmito dvěma regiony, které jsou již platné, nebo dohod, o nichž se jedná;

aj) zohlednit skutečnost, že postupy řešení sporů stanovené ve srovnatelných platných dohodách mezi Společenstvím a nečlenskými zeměmi nejsou efektivně využívány; požádat proto Komisi, aby předložila nové návrhy na vytvoření efektivnějšího nástroje pro řešení sporů, který by umožňoval dospět k rozhodnutí ve sporech, které mohou vzniknout v jednotlivých odvětvích, jež budou součástí dohody o volném obchodu;

ak) zajistit, aby Komise podrobně, a bude-li to nutné tak i důvěrně, informovala Parlament o předpokládaných směrnicích pro jednání, tak o směrnicích pro jednání přijatých s konečnou platností;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto doporučení Radě a pro informaci také Komisi a vládám a parlamentům členských států Evropské unie a zemí Střední Ameriky.

P6_TA(2007)0080

Jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Andským společenstvím

Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 15. března 2007 týkající se směrnic pro vyjednávání o dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Andským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé (2006/2221(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh doporučení Radě, který předložil Luis Yáñez-Barnuevo García za skupinu PSE a který se týká směrnic pro vyjednávání o dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Andským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé (B6-0374/2006),

— s ohledem na bod 31 Vídeňské deklarace, jež přebírá rozhodnutí EU a Andského společenství (AS) zahájit v průběhu roku 2006 proces směřující k dojednání smlouvy o přidružení zahrnující politický dialog, programy spolupráce a obchodní dohodu, přijaté na IV. vrcholné schůzce mezi Evropskou unií a státy Latinské Ameriky a Karibiku konané ve Vídni dne 12. května 2006,

— s ohledem na hlavu V Smlouvy o Evropské unii,

— s ohledem na usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2001 o celosvětovém partnerství a společné strategii pro vztahy mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou [1],

[1] Úř. věst. C 140 E, 13.6.2002, s. 569.

— s ohledem na svůj postoj ze dne 31. března 2004 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody o politickém dialogu a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Andským společenstvím a jeho členskými státy, Bolivijskou republikou, Kolumbijskou republikou, Ekvádorskou republikou, Peruánskou republikou a Venezuelskou bolívariánskou republikou na straně druhé ([1]),

— s ohledem na usnesení ze dne 27. dubna 2006 o posíleném partnerství mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou ([2]),

— s ohledem na doporučení Komise o zahájení vyjednávání o uzavření dohody o přidružení mezi Andským společenstvím a členskými státy (SEK(2006)1625),

— s ohledem na čl. 114 odst. 3 a čl. 83 odst. 5 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a na stanoviska Výboru pro rozvoj a Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0025/2007),

A. vzhledem k tomu, že základními podmínkami pro rozvoj přidružení mezi zúčastněnými stranami musí být úcta k demokracii a právnímu státu, plné respektování lidských práv všech osob, jakož i občanských a politických práv státních příslušníků obou regionů,

B. vzhledem k tomu, že mezi základní prvky dohody patří záruka plného využívání základních práv pro všechny občany a zejména pro znevýhodněné osoby, jako jsou příslušníci domorodých národů, a posílení jejich sociální a politické účasti,

C. vzhledem k úsilí a ochotě AS uzavřít dohodu o přidružení s Evropskou unií i přes vnitřní obtíže, kterým muselo čelit,

D. vzhledem k tomu, že směrnice pro vyjednávání o budoucí dohodě musí jasně stanovit, že konečným cílem je podpis globální dohody o přidružení, tj. dohody, která bude zahrnovat politický dialog, jímž se vyznačuje skutečné přidružení, jakož i programy spolupráce a vytvoření zóny volného obchodu ke společnému prospěchu všech občanů obou regionů,

E. vzhledem k tomu, že dne 13. června 2006 se v Quitu sešli prezidenti čtyř andských států, kteří se vyjádřili kladně k výše uvedené deklaraci z vrcholné schůzky ve Vídni a dohodli se na upevnění společné vůle k integraci a na podpoře procesu směřujícího k zahájení jednání o dohodě o přidružení mezi AS a EU,

F. vzhledem k tomu, že vytvoření Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění (EuroLat) představuje rozhodující krok pro posílení demokratické legitimity a politického rozměru vztahů mezi EU a státy Latinské Ameriky, zejména mezi EU a AS, a že toto Shromáždění bude plnit úlohu stálé platformy pro politický dialog mezi oběma regiony,

G. vzhledem k tomu, že směrnice pro jednání o budoucí dohodě nesmějí opomíjet vážný hospodářský, politický a sociální deficit, existující ve většině andských zemí, ani rozdíly ve vývoji obou regionů a hlavní rysy hospodářských vztahů uvnitř samotného AS,

H. vzhledem k tomu, že je vhodné usilovat o to, aby víceleté nástroje finančního programování Evropské unie byly slučitelné s plněním rozvojových cílů tisíciletí v andském regionu,

([1]) Úř. věst. C 103 E, 29.4.2004, s. 543.
([2]) Úř. věst. C 296 E, 6.12.2006, s. 123.

1. dává Radě tato doporučení:

a) postupovat tak, aby mandát k vyjednávání výslovně zahrnoval právní základ, na němž bude nová dohoda vyjednána a který bude představovat článek 310 Smlouvy o ES s odkazem na čl. 300 odst. 1 druhý pododstavec první větu a na odst. 2 třetí pododstavec uvedeného článku;

b) ve směrnicích pro jednání jasně stanovit, že mezi cíli dohody o přidružení mezi EU a AS by mělo být postupné vytvoření zdokonalené zóny volného obchodu, politický dialog a spolupráce a podpora trvale udržitelného lidského rozvoje, sociální soudržnosti, upevnění demokracie a právního státu a bezvýhradné dodržování lidských, občanských, politických, hospodářských a sociálních práv, aniž by byl opomenut jejich kulturní a environmentální rozměr;

c) ve směrnicích pro jednání jasně vyjádřit podporu andským partnerům v jejich úsilí o prohloubení regionální integrace ve všech oblastech, při upřednostnění dohody mezi regionálními bloky, která však nevyloučí odstupňovaný přístup, který vyžaduje vývoj integračního procesu v rámci AS;

d) ve směrnicích pro vyjednávání jasně stanovit ústřední témata, jimiž se bude řídit časový rozvrh a politický dialog, včetně aktualizace cílů a zaměření na témata, jako je řádná správa věcí veřejných, upevňování demokracie, boj proti korupci, beztrestnosti a terorismu, zejména pak terorismu spojenému s obchodem s drogami a jeho vztahem k organizovanému zločinu, zachování míru a bezpečnosti a řešení konfliktů; zařadit rovněž nové otázky jako zmírnění chudoby, podpora sociální soudržnosti, migrace a mezilidské výměny; uskutečňovat konkrétní akce, jako je například přijímání společných postojů na mezinárodních fórech nebo v rámci OSN;

e) naplánovat jmenování členů smíšeného parlamentního výboru EU-AS, který bude zřízen podle nové dohody o přidružení, a to mezi poslanci Evropského parlamentu a Andského parlamentu, kteří jsou rovněž členy Společného parlamentního shromáždění Eurolat, jako konkrétní vyjádření podpory procesu regionální integrace andského regionu a biregionálního strategickému přidružení EU-Latinská Amerika a Karibik;

f) upřednostnit akce EU, zvláště v oblastech vzdělávání a zdraví;

g) podporovat strukturovanou účast organizací občanské společnosti voblastech spadajících do působnosti dohody o přidružení a v procesu jejího vyjednávání: definovat nástroje dialogu, zaručit transparentnost a náležitý přístup k informacím, navrhnout pravidelné pořádání konferencí se zástupci sociálních organizací a organizací občanské společnosti jak v rámci EU, tak v rámci AS, přiznat těmto zástupcům při setkáních na úrovni ministrů status pozorovatelů a usnadnit tak jejich aktivní účast na fórech, ve výborech a v příslušných odvětvových podvýborech;

h) zahrnout do uvedených pokynů zejména shodu mezi EU a AS, pokud jde o sdílenou odpovědnost v oblasti boje proti obchodu s nedovolenými omamnými látkami, posílit politický dialog v oblasti boje proti omamným látkám, a zohledňovat sociální, hospodářské a environmentální dopady uplatňování navržených opatření, zejména opatření týkajících se podpory a usnadnění přístupu na trh práce a alternativních plodin, jakož i přístupu ke specifickým kontrolním nástrojům určeným k omezení a postupnému snížení míry trestné činnosti spojené s praním peněz a obchodem se zbraněmi;

i) zaručit, že do budoucí dohody o přidružení bude zapracována tzv. „demokratická klauzule“, jakož i jiné klauzule týkající se sociálních věcí (v souladu s pracovněprávními ustanoveními obsaženými v úmluvách Mezinárodní organizace práce, zejména s úmluvou č. 169 o domorodém a kmenovém obyvatelstvu v nezávislých státech, a s úmluvami týkajícími se ochrany důstojných pracovních podmínek, nediskriminace a rovnosti mezi ženami a muži v pracovněprávní oblasti a odstranění dětské práce) a životního prostředí; výslovně odkázat na konkrétní mechanismy zaručující jejich použitelnost, zaručit zejména kontinuitu a zlepšení režimu pobídek v oblasti zaměstnání a životního prostředí režimu Všeobecného systému preferencí (GSP) [1], včetně GSP plus a zároveň stanovit, že Komise bude předkládat Evropskému parlamentu výroční zprávu o její kontrole v této oblasti;

[1] Nařízení Rady (ES) č. 980/2005 ze dne 27. června 2005 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí (Úř. věst. L 169 ze dne 30.6.2005, s. 1).

j) ve směrnicích pro jednání řádně zohlednit, pokud jde o ustanovení v oblasti rozvojové spolupráce, která budou součástí nové dohody, směřující k uskutečňování rozvojových cílů tisíciletí, zvláštní rysy andského regionu a vycházet ze zásady, podle níž je pro překonání chudoby v regionu prvořadé vytváření lidského kapitálu a je proto třeba klást mimořádný důraz na vzdělávání, výzkum, vědu a technologii, jakož i na kulturu – a v těchto oblastech také posilovat vzájemné výměny – dále na ochranu veřejného zdraví, ekosystémů a biologické rozmanitosti;

k) zdůraznit nutnost zaručit soulad rozvojových politik se zásadou zakotvenou v článku 178 Smlouvy o ES, se společným prohlášením Rady, zástupců vlád členských států zasedajících v Radě, Evropského parlamentu a Komise o rozvojové politice Evropské unie: „Evropský konsensus“ [1], jakož i se závěry Rady o začlenění otázek rozvoje do rozhodovacího procesu [2];

l) zdůraznit, že směrnice pro jednání by měly plně zohledňovat prioritní cíl odstranění chudoby, nerovnosti, sociálního vyloučení a všech forem diskriminace, zejména diskriminace na základě pohlaví a etnického původu, a že je nutné vytvořit obecnou integrovanou strategii rozvoje a politiky, která zaručí rovné pracovní příležitosti a lepší životní a pracovní podmínky pro všechny, včetně hospodářských a kulturních práv domorodých obyvatel, stejně jako prioritní prosazování lepšího přístupu ke vzdělání a ke zdravotní péči;

m) v rámci přidružení posílit vnitřní mechanismy a společná opatření, které umožní maximální využití potenciálu strategií rozvoje a podpoří projekty společného rozvoje, zejména s ohledem na přistěhovalce, kteří se usídlili v EU;

n) upozornit, že zahraniční investice jsou nezbytným prvkem hospodářského rozvoje obou regionů a zdůraznit, že evropské podniky, které investují v zemích AS, by měly uplatňovat tytéž normy, pokud jde o pracovní podmínky a investice, jako jsou uplatňovány v rámci EU, a že by investorům měla být zaručena právní jistota na základě mezinárodního soukromého práva a za plného dodržování zásady vnitrostátního svrchovaného práva na přírodní zdroje;

o) zařadit do budoucí dohody ustanovení v oblasti migrace směřující k posílení základních práv, pracovního práva a občanských práv zákonných přistěhovalců, zejména pokud jde o sociální zabezpečení, bez ohledu na místo, kde se nacházejí, a stanovit mechanismy k usnadnění a zlevnění finančních operací a k posílení jejich průhlednosti a bezpečnosti; současně řešit základní problémy, které jsou původci migrace;

p) v rámci cílů příštího mandátu k činnosti Evropské investiční banky v Latinské Americe a Asii stanovit cíle podpory andské regionální integrace – zvláště integrace materiálních infrastruktur, dopravy, komunikace a energie, tak aby činnosti této instituce účinně doplňovaly novou dohodu;

q) ve směrnicích pro jednání stanovit posílení podpory andské integrace a reformy a posilování jejího legislativního rámce a jejích institucí ze strany EU, s cílem přispět k posílení jejich účinnosti, reprezentativnosti a legitimity, zvláště pokud jde o odstraňování překážek obchodu, volného pohybu osob, společných politik a harmonizace právních předpisů, s poukazem na evropskou zkušenost v oblasti strukturálních a regionálních fondů a fondu soudržnosti;

r) ve směrnicích pro jednání stanovit, že na počátku vyjednávání musí být předložena studie o sociálních a environmentálních dopadech, která bude přiložena jako referenční dokument agendy jednání;

s) uzavřít rozsáhlou a vyrovnanou dohodu o přidružení s AS, která bude založena na třech pilířích: politické a institucionální kapitole, která posílí demokratický dialog a politickou spolupráci, kapitole spolupráce, která bude podporovat udržitelný hospodářský a sociální rozvoj a obchodní kapitole, která bude plně zohledňovat specifické rozvojové cíle ve státech AS;

---

[1] Úř. věst. C 46, 24.2.2006, s. 1.

[2] Závěry ze zasedání Rady pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy ve dnech 16. a 17. října 2006, dokument č. 13735/06.

t) stanovit ve směrnicích pro jednání postupnou a vzájemnou liberalizaci za spravedlivých podmínek a se vzájemnými výhodami založenými na doplňkovosti a solidaritě, aby budoucí dohoda snížila stávající asymetrii mezi Evropskou unií a AS, jakož i mezi členskými státy AS; zaujmout však zvláštní odstupňovaný a pružný přístup, pokud jde o lhůty dohodnuté podle závazků v oblasti regionální integrace a podle pokroků, jichž dosáhnou andské země v oblasti konkurenceschopnosti; je nezbytné plně podpořit transformaci výroby a konkurenceschopnost andských hospodářství prostřednictvím nástrojů spolupráce v oblasti rozvoje, jakož i přenosem technologie, začlenění kritérií vnitrostátního obsahu do pravidel původu a zavedení programů spolupráce a technické pomoci, přičemž všechna tato opatření budou směřovat k prosazování stabilního právního prostředí, které zaručí bezpečnost investic a hospodářských a obchodních vztahů mezi zúčastněnými stranami;

u) považovat jednání o zóně volného obchodu mezi EU a AS za zásadní pro posílení úlohy EU jako obchodního partnera a investora v Latinské Americe a pro posílení mezikontinentální integrace; tato jednání musí být dovedena ke zdárnému konci v kontextu vyznačujícím se expanzí bilaterálních obchodních dohod USA a návrhem ze strany USA na vytvoření Celoamerické zóny volného obchodu;

v) vzít v úvahu, že uzavření dohody o přidružení s AS s cílem vytvořit evropsko-latinskoamerickou zónu globálního meziregionálního partnerství, je prvořadým strategickým cílem pro vnější vztahy EU v mezinárodním kontextu vyznačujícím se zvýšenou vzájemnou závislostí, hospodářským růstem, vzestupem nových hospodářských mocností a řadou globálních úkolů, které překračují hranice jednotlivých států, jako jsou bezpečnost, hospodářská správa na světové úrovni, životní prostředí a omezování chudoby;

w) zavázat se k vytvoření evropsko-latinskoamerické zóny globálního meziregionálního partnerství v plném souladu s novým mechanismem průhlednosti Světové obchodní organizace (WTO) a v souladu s právy a povinnostmi vyplývajícími z WTO, zejména z článku XXIV Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) a článku V Všeobecné dohody o obchodu službami (GATS), a tak přispět k posílení mnohostranného obchodního režimu;

x) nezavádět žádnou výslovnou či implicitní podmínku, která by podmiňovala podpis budoucí dohody mezi EU a AS předchozím uzavřením kola jednání WTO, aniž by tím bylo dotčeno budoucí začlenění výsledků pracovního programu z Dauhá slučitelných s hlavním cílem přidružení mezi EU a AS do dohody o přidružení, jako důkaz konkrétní a rozhodující podpory andskému procesu regionální integrace;

y) vyjednat jedinou a nedělitelnou obchodní dohodu, která přesahuje stávající a budoucí povinnosti zúčastněných stran vůči WTO a vytvoří po ukončení přechodného období slučitelného s požadavky WTO evropsko-latinskoamerickou zónu globálního meziregionálního partnerství, ve které, aniž by bylo vyloučeno jakékoli odvětví, bude zohledněno hledisko rozvoje, jakož i zvláštní citlivé povahy některých výrobků, a to co nejméně omezujícím způsobem;

z) věnovat zvláštní pozornost společnému hodnocení EU-AS týkajícímu se regionální hospodářské integrace AS, jež poukazuje na řadu důležitých praktických závěrů věcné povahy, jejichž cílem je posilovat, rozvíjet a dokončit celní unii a společný vnitřní trh v rámci AS, protože obojí má pro vyjednání a realizaci skutečně funkční zóny volného obchodu mezi těmito dvěma regiony zásadní význam;

aa) věnovat zvláštní pozornost – jako významnému kroku pro úspěšný vývoj vyjednávání – iniciativám plánovaným AS s cílem prohloubit regionální hospodářskou integraci, a zejména iniciativám týkajícím se celních tarifů uplatňovaných na výrobky pocházející z EU, zjednodušení a harmonizace celních režimů a iniciativám v oblastech služeb a přeshraniční silniční přepravy;

ab) nabídnout významné nové možnosti přístupu na trh v oblasti zemědělství, které je pro rozvoj AS zásadním odvětvím, avšak vzít v úvahu, že stupeň pružnosti EU v zemědělství by měl záviset i na pokroku dosaženém v jiných oblastech, jako je např. přístup na trh nezemědělských produktů a služeb, a také na pokroku učiněném v jiných otázkách v oblasti zemědělství, než je přístup na trh;

ac) zohlednit význam toho, aby byl zaručen univerzální přístup k základním službám a aby jednotlivé členské státy měly právo přijímat příslušné vnitrostátní právní předpisy a tedy obezřetně postupovat ve vyjednáváních o liberalizaci trhu se službami v souladu s článkem V GATS s cílem zajistit skutečné zlepšení v souvislosti s dosud dohodnutými a uplatňovanými povinnostmi spojenými s liberalizací a potřebu jasného a předvídatelného regulačního rámce; zdržet se nabídek a přijímání žádostí v oblasti veřejného zdraví a vzdělání;

ad) vyzvat Komisi, aby vzhledem k tomu, že mechanismy urovnávání sporů začleněné do podobných obchodních dohod, které již byly uzavřeny mezi Společenstvím a třetími zeměmi, nejsou efektivně používány, předložila nové nápady, jak vytvořit efektivnější nástroj urovnávání sporů, který by usnadnil přijímání rozhodnutí v otázce konfliktů, které by mohly vzniknout v jakékoli oblasti zóny volného obchodu;

ae) pečlivě zkoumat potřebu toho, zda by EU a Latinská Amerika měly usilovat o sblížení jednotlivých platných dohod či dohod ve stádiu vyjednávání mezi oběma regiony, s cílem předejít tomu, aby zvyšující se překrývání četných bilaterálních, regionálních a multilaterálních závazků v oblasti liberalizace vytvořilo v Latinské Americe neúmyslné překážky pro obchod a investice;

af) stanovit ve směrnicích pro jednání podporu systému, který by podněcoval zakládání malých a středních podniků jako základních článků hospodářského rozvoje, vytváření pracovních míst a dobrých sociálních podmínek; v zájmu boje proti nezaměstnanosti usilovat o rozvoj malých a středních podniků usnadněním přístupu k úvěrům a vypracovat podpůrné programy pro podniky v oblasti inovací;

ag) vyzvat Komisi, aby plně a podrobně informovala Parlament, v případě potřeby důvěrným způsobem, o svých návrzích pokynů pro jednání, jakož i o již schválených pokynech;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto doporučení Radě a pro informaci také Komisi a vládám členských států Evropské unie a zemí Andského společenství.

P6_TA(2007)0081

Pohřešované osoby na Kypru

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o pohřešovaných osobách na Kypru

Evropský parlament,

— s ohledem na usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 1995 [1] o problému pohřešovaných osob na Kypru,

— s ohledem na příslušná usnesení Rady bezpečnosti a Valného shromáždění Organizace spojených národů o Kypru a na mezinárodní iniciativy usilující o vyšetření osudu pohřešovaných osob na Kypru,

— s ohledem na rozsudek Evropského soudu pro lidská práva ze dne 10. května 2001 [2] týkající se pohřešovaných osob na Kypru,

— s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu

[1] Úř. věst. C 109, 1.5.1995, s. 166.
[2] *Kypr v. Turecko* [GC], č. 25781/94, ECHR 2001-IV.

A. vzhledem k tomu, že se v případu pohřešovaných osob (kyperští Řekové, kyperští Turci, Řekové, Turci a další osoby) jedná výlučně o humanitární problém, který se odvozuje z práva příbuzných těchto pohřešovaných osob na informace o jejich osudu,

B. vzhledem k tomu, že rodiny pohřešovaných osob, které již několik desetiletí neznají jejich osud, nemohou déle snášet hlubokou bolest a utrpení a že je třeba jejich situaci definitivně vyřešit,

C. vzhledem k tomu, že pod záštitou generálního tajemníka OSN byla na Kypru obnovena činnost Výboru pro pohřešované osoby a že se navzdory pomalému tempu pokročilo v exhumaci a identifikaci tělesných ostatků,

D. vzhledem k tomu, že Evropský parlament vítá konstruktivní spolupráci mezi kyperskými Řeky a kyperskými Turky, kteří jsou členy Výboru pro pohřešované osoby,

1. vyzývá dotčené strany ke skutečné a čestné spolupráci v zájmu rychlého uzavření nezbytného vyšetřování, pokud jde o osud všech pohřešovaných osob na Kypru, a k plnému provedení rozsudku Evropského soudu pro lidská práva ze dne 10. května 2001;

2. vyzývá dotčené strany a všechny, kdo mají nebo mohou získat jakékoliv informace či svědectví na základě osobních poznatků, nebo informace pocházející z archivů, ze zpráv z bojiště nebo ze záznamů vedených na místech zadržování, aby je neprodleně poskytli Výboru pro pohřešované osoby;

3. vyzývá Radu a Komisi, aby se tímto problémem aktivně zabývaly, mimo jiné poskytnutím finanční pomoci Výboru pro pohřešované osoby, a aby ve spolupráci s generálním tajemníkem Organizace spojených národů podnikly všechny nezbytné kroky k tomu, aby byl proveden výše uvedený rozsudek Evropského soudu pro lidská práva a příslušná usnesení Organizace spojených národů a Evropského parlamentu;

4. vyzývá, aby byla tato záležitost předána příslušnému výboru, jehož úkolem bude sledovat v úzké spolupráci s Komisí vývoj tohoto problému; vyzývá, aby byl výbor požádán o předkládání pravidelných zpráv s tím, že první zprávu předloží do šesti měsíců;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů a vládám Kypru, Turecka, Řecka a Spojeného království.

P6_TA(2007)0082

Ostrovní, přírodní a hospodářská omezení v kontextu regionální politiky

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o ostrovech a přírodních a hospodářských omezeních v kontextu regionální politiky (2006/2106(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na nařízení, kterými se řídí strukturální fondy v období 2007–2013,

— s ohledem na rozhodnutí Rady 2006/702/ES ze dne 6. října 2006 o strategických obecných zásadách Společenství pro soudržnost [1],

— s ohledem na závěry zasedání Evropské rady v Seville ve dnech 21.–22. června 2002,

— s ohledem na závěry zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 14.–15. prosince 2006;

[1] Úř. věst. L 291, 21.10.2006, s. 11.

— s ohledem na své usnesení ze dne 2. září 2003 o strukturálně znevýhodněných regionech (ostrovy, horské oblasti, řídce osídlené oblasti) v kontextu politiky soudržnosti a jejich institucionálních výhledech ([1]),

— s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 13. března 2002 o problémech ostrovních regionů v Evropské unii v kontextu rozšíření ([2]),

— s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 7. července 2005 o revizi pokynů pro regionální státní podporu ([3]),

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro regionální rozvoj (A6-0044/2007),

A. vzhledem k tomu, že Evropský parlament často upozorňoval na palčivý problém ostrovů, které strádají v důsledku nahromadění znevýhodnění, a zdůrazňoval, že je třeba jim pomoci tyto obtíže překonat a snížit regionální rozdíly,

B. vzhledem k tomu, že pojmy „nejvzdálenější“ a „ostrovní“ by neměly být navzájem zaměňovány, i když mnoho nejvzdálenějších oblastí je zároveň ostrovy; vzhledem k tomu, že konkrétní ustanovení článku 299 Smlouvy o ES, které představují řádný právní základ pro opatření, jež je nutno přijmout k zajištění účinné pomoci ve formě kompenzace nejvzdálenějším regionům, je třeba odlišit od ustanovení článku 158 Smlouvy o ES a od Prohlášení o ostrovních oblastech obsaženého v Amsterodamské smlouvě, k němuž nikdy nebyla přijata prováděcí opatření, v důsledku čehož existuje nerovnoměrný hospodářský vývoj mezi centrální částí EU na jedné straně a její periférií na straně druhé,

C. vzhledem k tomu, že soudržnost jako jeden z klíčových cílů usiluje o zajištění decentralizovaného a harmonického rozvoje snižováním regionálních rozdílů a odstraňováním překážek rozvoji, včetně překážek, které souvisí s přírodním nebo geografickým znevýhodněním,

D. vzhledem k tomu, že zásada územní soudržnosti byla dále upevněna v nařízení o strukturálních fondech na období 2007–2013 a vzhledem k tomu, že tato zásada představuje nedílnou součást politiky soudržnosti, jež by měla být zachována a posílena v budoucnosti, a jejímž cílem je polycentrická integrace území Unie, aby tak byly zajištěny rovné příležitosti pro všechny regiony a jejich obyvatele,

E. vzhledem k tomu, že nezákonné přistěhovalectví po moři je jedním z hlavních problémů, se kterými se EU potýká, a že v posledních letech je migrační tlak na vnějších námořních hranicích Unie obzvláště intenzivní, a to zejména na ostrovech ve Středozemním moři, které jsou nuceny pouze v důsledku své zeměpisné polohy nést nadměrnou zátěž,

F. vzhledem k tomu, že na zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 14. a 15. prosince 2006 bylo zdůrazněno, že k přistěhovalectví je třeba přistupovat globálně a že doposud vyvinuté úsilí musí být zdvojnásobeno, zejména v některých ostrovních regionech EU, neboť tyto regiony představují námořní hranice EU a migrační kanály,

1. věří, že ostrovní poloha je zároveň geokulturní vlastností představující potenciál, který může být využit v rámci strategie rozvoje, a trvalým znevýhodněním, které přidává další obtíže, pokud jde o konkurenceschopnost těchto regionů;

2. uznává, že do nařízení o strukturálních fondech na období 2007–2013 byla začleněna řada konkrétních ustanovení ve prospěch strukturálně znevýhodněných regionů; lituje však, že se Rada neztotožnila s dalšími důležitými návrhy Parlamentu, jako je možnost zvýšené míry spolufinancování pro regiony postižené více než jedním zeměpisným či přírodním znevýhodněním;

([1]) Úř. věst. C 76 E, 25.3.2004, s 111.
([2]) Úř. věst. C 192, 12.8.2002, s. 42.
([3]) Úř. věst. C 31, 7.2.2006, s. 25.

3. vyzývá Komisi, s ohledem na programové období 2007–2013 týkající se operačních programů ostrovních regionů, včetně těch, které spadají pod cíl 2, aby vyčerpala veškeré možnosti, aby tyto regiony mohly provést opatření spojená s infrastrukturou, jež jsou velmi potřebná;

4. vítá důraz, který je kladen na územní rozměr politiky soudržnosti v strategických obecných zásadách Komise o soudržnosti na období 2007–2013; poznamenává zejména, že podpora hospodářské diverzifikace regionů s přírodními znevýhodněními se nachází mezi prioritami dalšího programovacího období; naléhavě tudíž vyzývá správní orgány dotčených členských států, aby tuto prioritu plně zohlednily při přípravě národních strategických referenčních rámců a operačních programů;

5. vyzývá Komisi, aby ve Čtvrté zprávě o soudržnosti věnovala zvláštní pozornost situaci ostrovů a jiných strukturálně znevýhodněných regionů a tuto situací řešila;

6. vyzývá Komisi, aby v souvislosti s pracovním programem ESPON (European Spatial Planning Observation Network) věnovala zvláštní pozornost situaci regionů, a zejména ostrovů, které musí čelit přirozenému znevýhodnění; má za to, že mají-li být uspokojivě zohledněny zvláštní vlastnosti ostrovů, jsou nezbytné řádné a důkladné znalosti situace na ostrovech; vyzývá členské státy, aby zavedly konkrétní mechanismy umožňující shromažďování příslušných údajů týkajících se ostrovů na místní úrovni, které by byly následně postoupeny programu ESPON;

7. vyzývá Komisi, aby aktualizovala statistické údaje, jež obdržela na základě studií o ostrovech provedených v roce 2003; domnívá se, že by se další práce měla zaměřit na stanovení vhodných statistických ukazatelů, jež umožní získat přesnější statistický obraz o úrovni jejich rozvoje a lépe porozumět problematice regionů, které jsou zeměpisně a přírodně znevýhodněny, a zejména regionů, jejichž obtíže se kumulují, jako jsou pohoří, skupiny ostrovů a případy dvojí odloučenosti; zdůrazňuje, že by tyto ukazatele měly rovněž umožnit lepší posuzování rozdílů mezi těmito regiony a zbytkem EU; vyzývá Komisi, aby tyto ukazatele pravidelně zaznamenávala a informovala o nich, a to zároveň s příklady osvědčených postupů;

8. uznává skutečnost, že Komise v pokynech k regionální podpoře pro období let 2007–2013 a v pokynech ke státní podpoře a rizikovému kapitálu pro malé a střední podniky zdůrazňuje zvláštní situaci ostrovů a vzdálených regionů; má však za to, že uspokojivější řešení trvalého znevýhodnění těchto regionů spočívá v umožnění větší pružnosti v provádění stávajících a budoucích politik státní podpory, aniž by taková pružnost vedla k nepřijatelným narušením trhu v EU; vyzývá Komisi, aby přezkoumala svůj přístup a brala více v úvahu potřeby ostrovů ohledně přístupu k vnitřnímu trhu na základě rovných podmínek s pevninskými regiony; domnívá se v této souvislosti, že zlepšení dopravního spojení na ostrovy představuje v této oblasti prioritu, zejména v případě přístavů a letišť;

9. vyzývá Komisi, aby prostudovala, zda by bylo možné povolit státní podporu ostrovním regionům, v nichž náklady na palivo a energie jednoznačně negativně ovlivňují konkurenceschopnost místních komunit; je si zejména vědom, že značné výkyvy v ceně paliva mohou v příštích letech podstatně zvýšit náklady na dopravu mezi ostrovními regiony a pevninskou Evropou; domnívá se, že v příštích pokynech ke státní regionální podpoře by měl být režim umožňující provozní podpory rozšířen na všechny ostrovní regiony, které nejsou ostrovními státy nebo vnitrozemskými ostrovy;

10. vyzývá Komisi, aby pravidelně zpracovávala a předkládala Parlamentu studii ostrovních regionů kposouzení zvláštních potřeb, která zohlední otázky, jež mají pro ostrovy zvláštní důležitost a navrhne opatření k jejich řešení; má za to, že takové posouzení by se mělo zaměřit zejména na dopad provádění regionální politiky na ostrovech včetně dopadu na úroveň investic, rozšíření hospodářské činnosti, nezaměstnanost, dopravní infrastrukturu (zejména přístavy a letiště), tlaky související s životním prostředím a celkovou úroveň hospodářské a sociální integrace ostrovů v rámci vnitřního trhu;

11. vyzývá členské státy, aby zajistily účinnou ochranu zvláštních environmentálních, kulturních a sociálních vlastností ostrovních regionů prostřednictvím opatření, jako jsou zpracování vhodných plánů regionálního rozvoje nebo kontrola stavební činnosti, a aby mimo to ve spolupráci s Komisí přijaly integrované programy k ochraně kulturního dědictví a přírodních zdrojů;

12. schvaluje přístup k provádění politiky Komise procházející napříč jednotlivými odvětvími, jak se odráží v Zelené knize Komise nazvané „Směrem k budoucí námořní politice EU: Evropská vize pro oceány a moře“, a trvá na tom, že je třeba tento přístup uplatňovat primárně na ostrovy, které představují zásadní část mořského rozměru Evropy; vyzývá Komisi, aby rozšířila přístup procházející napříč jednotlivými odvětvími na další politiky tak, aby bral v úvahu specifické podmínky ostrovních regionů, a tím podpořil schopnost těchto regionů plně se začlenit a podílet se na výhodách vnitřního trhu a Lisabonské strategie;

13. upozorňuje zvláště na ostrovy vzdálené od rozlehlých center osídlení, které v důsledku toho zakoušejí obtíže v dostupnosti a v poskytování služeb a nesou vyšší náklady, zejména pokud jde o dopravu, které způsobují jejich znevýhodnění ve smyslu konkurenceschopnosti;

14. povzbuzuje úsilí o celostní námořní politiku Společenství, která bude rozšířena za právní hranice EU, a díky geopoliticky výhodné poloze ostrovů Společenství tak ustaví silné obchodní, hospodářské a politické vztahy a technickou spolupráci (výměnu vědomostí a odborných znalostí) se sousedními zeměmi na základě mezinárodního námořního práva, vzájemné úcty a prospěchu;

15. má za to, že ostrovy se potýkají s vyššími náklady na hlavu v oblasti dopravy, environmentální infrastruktury i energetických potřeb, než je průměr, a často je pro ně těžší provádět některé části *acquis*, které snad plně nezohlednily jejich specifické vlastnosti; vyzývá proto Komisi, aby přijala pružnější přístup k ostrovům při formulování politik a v právních předpisech, jejichž uplatnění může být pro ostrovy obzvláště tíživé;

16. žádá Komisi, aby v rámci generálního ředitelství pro regionální politiku zřídila administrativní jednotku pro ostrovy obdobnou stávající administrativní jednotce pro nejvzdálenější regiony, aby se zajistilo, že zvláštní charakteristiky a potřeby ostrovů a jejich stálých i sezónních obyvatel budou systematicky zohledňovány při přípravě politik, jejichž cílem je dosažení sociální, hospodářské a územní soudržnosti, a v prováděcích opatřeních, zejména v oblasti dopravy, energie, zajištění adekvátního zásobení vodou, ostrahy regionálních hraničních oblastí a ochrany křehkého životního prostředí ostrovů;

17. vyslovuje přání, aby Komise dále těžila z možnosti, kterou skýtá Smlouva o ES, upravovat politiky Společenství, u nichž lze očekávat negativní dopady na hospodářský, sociální a územní rozvoj těchto regionů, tak, aby byly co nejvíce řešeny hlavní problémy, které postihují specificky každý region nebo skupinu ostrovních regionů;

18. má za to, že by se měla věnovat zvláštní pozornost těm oblastem hospodářské činnosti, které na ostrovech převažují, zejména zemědělství, rybolovu, turistickému ruchu a řemeslům; vyzývá tudíž Komisi, aby zajistila, že její iniciativy v oblasti politik budou stále více zohledňovat specifické potřeby ostrovů v těchto oblastech;

19. vyzývá Komisi, aby zvážila, jaké úpravy by měl doznat test „tržního investora“ pro veřejnou podporu, aby odrážel realitu života na ostrovech a v jiných vzdálených regionech tam, kde se možná nepodaří najít nebo vyhodnotit tržního investora z důvodu jeho neexistence v regionu; je rovněž velmi nepravděpodobné, že se podaří dosáhnout průměrné návratnosti v daném odvětví z důvodu malé velikosti a vzdálenosti trhů, což je důvodem, proč tento test nemohou vzdálené ostrovy splnit;

20. vyzývá Komisi, aby především přezkoumala dopad klimatických změn na ostrovní regiony, a zejména zhoršení stávajících problémů, jako je sucho, a aby ve spolupráci s členskými státy prosazovala rozvoj a používání vhodných technologií či jiných opatření k řešení těchto problémů;

21. vyzývá Komisi, aby přezkoumala podmínky veřejných zakázek týkajících se dopravy, aby byly eliminovány veškeré překážky v souvislosti s povinností poskytovat veřejnou službu, čímž se usnadní dopravní spojení s ostrovními regiony;

22. vyzývá Komisi, aby přednostně řešila zabezpečení dodávek energie na ostrovy a financování rozvoje a provádění projektů na výrobu energie za využití nových technologií a obnovitelných zdrojů energie a aby podporovala účinné používání energie, při němž je zároveň chráněno životní prostředí a jeho přírodní krásy;

23. vybízí ostrovní komunity, aby využívaly euroregionů nebo podobných evropských sítí k řízení spolupráce mezi regiony, k výměně osvědčených postupů, pro rozvoj přeshraničních projektů a k lepšímu začlenění ostrovních komunit do hospodářských oblastí, které je obklopují;

24. vybízí ostrovní komunity, aby využívaly programu JASPERS (Společná pomoc při podpoře projektů v evropských regionech) a programu JEREMIE (Společné evropské zdroje pro nejmenší až střední podniky), finančních a řídících zařízení, s cílem využít dostupné zdroje pro regionální rozvoj a podpořit růst nejmenších, malých a středních podniků, který povzbudí diverzifikaci ostrovních ekonomik a podpoří organický růst v rámci trvale udržitelného rozvoje; dále podporuje provádění iniciativy „zdokonalení tvorby právních předpisů" na místní, regionální, vnitrostátní a evropské úrovni, mimo jiné s cílem zjednodušení administrativních požadavků, zejména pokud jde o předkládání a hodnocení žádostí o finanční podporu;

25. uznává, že při prvním uplatnění evropských zdrojů v pohraniční kontrole bylo dosaženo pozitivních výsledků a vítá nedávný návrh Komise nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje mechanismus k vytvoření pohraničních jednotek rychlé reakce (KOM(2006)0401), s cílem poskytnout rychlou operační a technickou pomoc jakémukoli členskému státu, jenž o ni požádá; domnívá se však, že činnost těchto jednotek bude účinná, pouze pokud budou mít oblast působnosti vymezenou s řádným odkazem na oblast působnosti Evropské agentury pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX); naléhavě žádá Komisi, aby přezkoumala potřebu vytvoření Evropského sboru pobřežní stráže, který by zároveň pomáhal těmto regionům a členským státům střežit vnější hranice EU;

26. znovu zdůrazňuje svou podporu veškerým iniciativám a činnostem agentury FRONTEX a požaduje, aby tato agentura trvale sledovala dopad nezákonného přistěhovalectví na ostrovní komunity; vyzývá Komisi a agenturu FRONTEX, aby rychle jednaly ve prospěch ostrovů, s cílem zmírnit bezprostřední tlak spojený s řešením tohoto problému a zajistily přitom náležité dodržování lidských práv; vyzývá Radu a Komisi, aby zajistily uvolnění požadovaných zdrojů pro rychlou a účinnou akci; zdůrazňuje dále význam silnější a užší koordinace a spolupráce mezi ostrovy a potřebu toho, aby se tyto regiony více zapojily do boje s nelegálním přistěhovalectvím;

27. vyzývá Komisi, aby kladla zvláštní důraz na rozvoj širokopásmových systémů a prosazovala opatření na řešení zvláštních obtíží v poskytování služeb v ostrovních regionech, jako jsou zdravotní péče a on-line lékařské služby, elektronická správa a služby občanům;

28. domnívá se, že turistický ruch představuje pro většinu ostrovů primární zdroj bohatství, který má přímý vliv na růst dalších odvětví (zemědělství, obchod, služby, rybolov), a že je nutné zavést integrovanou politiku, jež by zajistila udržitelnost ostrovního turistického ruchu; domnívá se, že je třeba, aby tuto politiku provázela rozsáhlá a dobře organizovaná evropská informační kampaň zaměřená na evropské občany prostřednictvím vytvoření označení kvality a ostrovního původu a vznik nebo další rozvoj ostatních odvětví činnosti na ostrovech; vyzývá s ohledem na toto Komisi, aby provedla meziodvětvovou analýzu věnující zvláštní pozornost příležitostem k podpoře trvale udržitelného turistického ruchu v rámci regionálních strategií pro ostrovy, které jsou vzdáleny od center osídlení;

29. navrhuje, aby Komise a ostatní orgány prohlásily rok 2010 Evropským rokem ostrovů;

30. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P6_TA(2007)0083

Místní společenství a rozvojová spolupráce

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o místních společenstvích a rozvojové spolupráci (2006/2235(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na článek 179 Smlouvy o ES,

— s ohledem na společné prohlášení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě, Evropského parlamentu a Komise o rozvojové politice Evropské unie ze dne 20. prosince 2005 nazvané: „Evropský konsensus“ ([1]), které považuje vlastní odpovědnost a partnerství za první společnou zásadu rozvojové spolupráce, a jehož prostřednictvím se zúčastněné strany zavazují podporovat decentralizaci a řádnou správu věcí veřejných a „zvýšené zapojení místních orgánů“,

— s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 ze dne 18. prosince 2006, kterým se zřizuje finanční nástroj pro rozvojovou spolupráci ([2]),

— s ohledem na Dohodu o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 ([3]), která byla změněna dohodou, kterou se mění Dohoda o partnerství, podepsanou v Lucemburku dne 25. června 2005 ([4]) (dále jen „dohoda z Cotonou“), a zejména s ohledem na články 4, 28, čl. 30 odst. 2, čl. 43 odst. 4 a čl. 58 odst. 2 této dohody,

— s ohledem na Listinu Kongresu evropských místních a regionálních orgánů, která byla přijata Výborem ministrů Rady Evropy dne 14. ledna 1994 na 506. schůzi zástupců ministrů,

— s ohledem na sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 25. ledna 2006 nazvané: „Tematický program, Nestátní subjekty a místní orgány v rámci rozvoje“, které opět konstatuje, že místní orgány jsou plnoprávnými subjekty rozvoje a navrhuje zapojit je „do rozvojového procesu, a to i prostřednictvím dialogu a finanční podpory“ (KOM(2006)0019),

— s ohledem na sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru ze dne 12. října 2005 nazvané: „Strategie EU pro Afriku: K Evropsko-africkému paktu zaměřenému na urychlení rozvoje Afriky“, jehož zásady převzala Evropská rada na zasedání ve dnech 15.–16. prosince 2005 a v němž se Komise zavázala podporovat decentralizaci a posílení kapacit místních orgánů a zdůraznila strategický význam partnerství a spolupráce mezi evropskými a africkými městy a obcemi, s cílem podpořit splnění rozvojových cílů tisíciletí a pomoci vytvořit podmínky nutné pro jejich dosažení (KOM(2005)0489),

— s ohledem na sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru ze dne 20. října 2003 o správě věcí veřejných a rozvoji, které považuje řádnou správu věcí veřejných za jednu z priorit evropské spolupráce (KOM(2003)0615),

([1]) Úř. věst. C 46, 24.2.2006, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 378, 27.12.2006, s. 41.
([3]) Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda naposledy pozměněná rozhodnutím Rady ministrů AKT-ES č. 1/2006 (Úř. věst. L 247, 9.9.2006, s. 22).
([4]) Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 27.

Čtvrtek 15. března 2007

— s ohledem na orientační zprávu Komise útvarům Generálního ředitelství pro rozvoj a delegacím ve státech AKT – ALA – MED a PECO (africké, karibské a tichomořské státy – asijské a latinskoamerické rozvojové země – středomoří – země střední a východní Evropy) ze dne 23. prosince 1999 (DEV/1424/2000), která podporuje „vyšší účast decentralizovaných subjektů na vypracování politik a plánování" a navrhuje vypracovat soubor pokynů určený delegacím ve všech rozvojových zemích,

— s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1659/98 ze dne 17. července 1998 o decentralizované spolupráci ([1]),

— s ohledem na rozpočtovou položku B7-6002 nazvanou „decentralizovaná spolupráce", která má podporovat tento přístup ve všech rozvojových zemích,

— s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 16. listopadu 2005 k tématu „Decentralizovaná spolupráce v reformě rozvojové politiky EU" (CdR 224/2005),

— s ohledem na závěrečné prohlášení představitelů států a vlád na šedesátém zasedání Valného shromáždění OSN v září 2005 o rozvojových cílech tisíciletí, které zdůrazňuje „významnou úlohu místních orgánů v uskutečňování […] rozvojových cílů tisíciletí",

— s ohledem na zprávu A/59/354, kterou předložil generální tajemník OSN na 59. zasedání Valného shromáždění OSN dne 13. září 2004 a která považuje místní orgány a celosvětové sítě místních orgánů, zejména organizaci United Cities and Local Governments – UCGL („Spojená města a místní samosprávy"), za jednoho z hlavních partnerů OSN pro otázky rozvoje a humanitární otázky na místní úrovni,

— s ohledem na závěrečné prohlášení ministrů a zástupců vlád na čtvrtém Světovém fóru o vodě (Mexico City 16.–22. března 2006), které považuje účinnou spolupráci s místními orgány za klíčovou, pokud máme v úmyslu řešit problémy a dosáhnout rozvojových cílů tisíciletí v oblasti vody,

— s ohledem na deklaraci Světového summitu o udržitelném rozvoji, který se konal v Johannesburgu (ve dnech 26. srpna až 4. září 2002), která považuje posílení významu a kapacit místních orgánů za nezbytnou podmínku pro zajištění udržitelného rozvoje,

— s ohledem na závěrečné prohlášení druhé konference OSN o lidských sídlech (Habitat II) v Istanbulu (3.–15. června 1996), podle kterého jsou místní orgány nejbližšími partnery příslušných států při uskutečňování Agendy OSN o lidských sídlech,

— s ohledem na deklaraci z Ria o životním prostředí a rozvoji, která byla přijata na druhém Světového summitu Země v Rio de Janeiru (3.–14. června 1992) a která zdůrazňuje význam místních orgánů pro uskutečňování Agendy 21, která byla přijata signatáři zmíněné deklarace,

— s ohledem na deklaraci přijatou na ustavujícím kongresu UCGL, který se konal ve dnech 2.–5. května 2004 v Paříži, v níž se tři tisíce starostů a místních zastupitelů z celého světa zavázalo uskutečňovat rozvojové cíle tisíciletí na místní úrovni a usilovat o posílení samosprávy a demokracie na místní úrovni, stejně jako o spolupráci mezi městy ve prospěch rozvoje,

— s ohledem na závěrečnou deklaraci Generálního sněmu Rady evropských obcí a regionů, který se konal ve dnech 10.–12. května 2006 v Innsbrucku, a kapitolu „Od místního ke globálnímu" této deklarace, která zdůrazňuje roli Evropy a místních orgánů ve světě,

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj (A6-0039/2007),

([1]) Úř. věst. L 213, 30.7.1998, s. 6. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 625/2004 (Úř. věst. L 99, 3.4.2004, s. 1).

Odborné znalosti a přínos místních orgánů ve prospěch rozvojové spolupráce

A. vzhledem k tomu, že uskutečňování rozvojových cílů tisíciletí je jednou z priorit Evropské unie a dále vzhledem k tomu, že prvořadou úlohu obcí v uskutečňování těchto cílů uznává OSN a zejména generální tajemník OSN, který v průběhu Summitu tisíciletí v roce 2005 prohlásil: „Jak můžeme doufat, že dosáhneme rozvojových cílů tisíciletí, aniž bychom učinili pokrok v takových oblastech, jako je vzdělávání, boj proti hladu, zdravotnictví, přístup k vodě, hygienické podmínky a rovnost mužů a žen? Města a místní orgány hrají ve všech těchto oblastech klíčovou roli […]. Ačkoli jsou naše cíle celosvětové, jsou nejúčinnější právě na místní úrovni“,

B. vzhledem k tomu, že v současnosti by bylo potřeba 110 let k tomu, aby bylo dosaženo rozvojových cílů tisíciletí, které byly stanoveny pro rok 2015, a dále vzhledem k tomu, že EU by měla považovat zkušenost místních orgánů v různých oblastech rozvoje, jako je vodohospodářství, boj proti AIDS, politika rovnosti mužů a žen, nakládání s odpady, sociální soudržnost a místní hospodářský rozvoj, za přínos nezbytný k uskutečňování rozvojových cílů tisíciletí,

C. vzhledem k tomu, že každé dítě má právo na to, aby bylo při narození zapsáno na matričním úřadě, a s ohledem na významnou úlohu místních orgánů, která jim v této souvislosti připadá, a na přímou spojitost mezi touto praxí a dodržováním příslušných norem v oblasti lidských práv, které chrání děti před pracovním vykořisťováním,

D. vzhledem k tomu, že řádná správa věcí veřejných je další prioritou EU a vzhledem k tomu, že demokracie na místní úrovni a decentralizace jsou podle výše uvedeného Evropského konsensu pro rozvoj nepostradatelnými prvky demokratické správy věcí veřejných,

E. vzhledem k tomu, že za 20 let bude 60 % obyvatel světa bydlet ve městech, která mají tudíž významnou úlohu ve zlepšování životních podmínek nejpotřebnějších obyvatel,

F. vzhledem k tomu, že místní orgány na celém světě potřebují získat zkušenosti prostřednictvím:

— projektů bilaterální spolupráce na místní úrovni, které jsou financovány nebo podporovány buď přímo evropskými místními orgány nebo ve spolupráci s obcemi jižních států a které trvají již více než 30 let,

— projektů bilaterální spolupráce na místní úrovni, které financuje EU v rámci programů URB-AL (Latinská Amerika), Asia-URBS a v menší míře v rámci programů MEDA (jižní Středomoří), ACCESS (střední a východní Evropa), TACIS (východní Evropa a střední Asie) a CARDS (Balkán), stejně jako v rámci víceletého programu mikroprojektů ve státech AKT,

— národních nebo regionálních programů spolupráce, které podporují decentralizaci nebo místní rozvoj a jejichž subjekty jsou místní orgány nebo jejich sdružení, a to za podpory EU a dalších poskytovatelů finanční pomoci (OSN, bilaterálních agentur, Světové banky nebo regionálních rozvojových bank atd.),

G. vzhledem k tomu, že místní orgány mají nezbytnou politickou legitimitu, know-how, zkušenosti ze správy místních záležitostí, a možnost zapojit rovněž ostatní subjekty na místní úrovni,

H. vzhledem k tomu, že ačkoli revidovaná dohoda z Cotonou a Evropský konsensus o rozvoji považují účast místních orgánů na rozvoji za významnou, nebyl dosud zaveden žádný stálý mechanismus, který by zajišťoval účast těchto subjektů na dialogu s Komisí v Evropě a v rámci rozvojových zemí; vzhledem k tomu, že tento mechanismus existuje v případě nestátních subjektů,

V Evropě

I. vzhledem k tomu, že místní orgány již dlouhou dobu aktivně působí v oblasti rozvojové pomoci a mají v této oblasti potřebné znalosti: již více než třicet let působí ve všech odvětvích rozvoje měst a v oblasti venkova a jejich činnost stále narůstá, rozrůzňuje se, čímž vzniká síť na podporu solidarity, která pokrývá všech pět světadílů; vzhledem k tomu, že v současnosti je tato činnost velmi často podporována a financována jednotlivými státy,

J. vzhledem k tomu, že národní a regionální sdružení evropských místních orgánů hrají stále významnější úlohu, pokud jde o informace, posilování kapacit a dialog, a mohou se tak stát „privilegovanými prostředníky", kteří umožní EU a dalším rozvojovým partnerům zajistit účast místních orgánů, které zastupují v dialogu s Komisí v rámci Evropy,

K. vzhledem k tomu, že evropské místní orgány a jejich sdružení mají rozhodující úlohu v informování veřejnosti a jejím zapojení v EU na místním základě, a tím v přímém zapojení občanů; vzhledem k tomu, že tato skutečnost přispívá k přijetí hodnot solidarity a rozvojové pomoci, jak dokazuje „Kampaň měst pro tisíciletí" vyhlášená UCGL za podpory OSN v červenci 2005; vzhledem k tomu, že v rámci evropské sekce UCGL usiluje od dubna 2006 Rada evropských samospráv a regionů o zapojení evropských měst do podpory a uskutečňování rozvojových cílů tisíciletí,

L. vzhledem k tomu, že místní plány a programy zaměřené na zvyšování povědomí o rozvojových činnostech, které vypracovává stále více obcí a regionů, neobsahují pouze jednorázové činnosti, ale naopak, stanovují komplexní program vzdělávání a informování obyvatel na místní úrovni,

M. vzhledem k tomu, že místní orgány jsou klíčovými subjekty rozvoje a mohou povzbuzovat a koordinovat hospodářské a sociální subjekty na místní úrovni,

N. vzhledem k tomu, že EU spolupráci mezi evropskými městy a městy států Jihu v současnosti finančně nepodporuje, přičemž spolupráce mezi evropskými městy a jejich partnery ze států Jihu je stále častější,

O. vzhledem k tomu, že v Evropě v oblasti rozvojové spolupráce hrají významnou úlohu osoby pocházející z přistěhovaleckých kruhů, a vzhledem k jejich přínosu spojenému s potenciálem, který přinášejí, s jejich odbornými znalostmi a s blízkým vztahem k zemi původu; vzhledem k tomu, že v této souvislosti představuje decentralizovaná spolupráce přednostní a přiměřenou oblast působení organizací činných na poli mezinárodní solidarity, které vycházejí z přistěhovaleckých kruhů a zaměřují se jak na činnosti prováděné v jejich zemích původu, tak na vzdělávací rozvojové a informační projekty v hostitelské zemi,

V rozvojových zemích

P. vzhledem k tomu, že „decentralizovaná spolupráce" tak, jak ji definuje Evropská unie po čtvrté dohodě z Lomé (Lomé IV), podepsané dne 15. prosince 1989, dokazuje vůli nerozhodovat napříště o pomoci poskytované rozvojovým zemím pouze na základě jednání s třetími zeměmi, ale zapojit do politického rozhodování a uskutečňování pomoci rovněž místní orgány tak, aby tato pomoc byla účinnější a lépe fungovala; vzhledem k tomu, že na základě očekávání obyvatel je třeba trvale změnit způsoby evropské spolupráce, aby projekty lépe odpovídaly skutečným potřebám,

Q. vzhledem k tomu, že předpokladem aktivní účasti a přizpůsobení rozvojových politik, které jsou prioritními zásadami EU, je zapojení místních orgánů, neboť jejich územní rozmístění jim umožňuje uplatňovat politiku blízkou občanům a navázat na každodenní očekávání místních obyvatel, a to zejména v nejvzdálenějších oblastech,

R. vzhledem k tomu, že obce mají zkušenost přímo z terénu ve všech rozvojových zemích, pokud jde o tak různá odvětví, jako je čištění odpadních vod, vzdělávání, zdravotnictví, bydlení, širší zastoupení žen v rozhodujících orgánech na místní úrovni, informování o drogách, řízení cestovního ruchu, uchování historického bohatství měst, rozvíjení služeb ve zdravotnictví na místní úrovni, rozvod vody, hromadná doprava,

S. vzhledem k tomu, že decentralizace a státní reformy, které probíhají ve většině regionů na světě, vedou k tomu, že místní orgány se stávají svébytnou oblastí státní správy, která má zároveň zastupitelskou povahu a nabývá novou odpovědnost ve velmi různorodých oblastech politického působení, které mají zásadní význam pro boj proti chudobě a dosažení rozvojových cílů tisíciletí, k nimž patří například poskytování základní zdravotní péče, dodávky vody, čištění odpadních vod, přístup ke vzdělání, ochrana životního prostředí, místní hospodářský rozvoj, prevence HIV/AIDS, rovnost žen a mužů,

T. vzhledem k tomu, že zapojení obcí může přispět k posílení demokracie na místní úrovni a k demokratizaci řízení pomoci na místní úrovni, vzhledem k úloze, kterou mohou v této souvislosti hrát národní sdružení místních orgánů v státech Jihu,

U. vzhledem k tomu, že místní orgány tam, kde je jejich legitimita podložena výsledkem voleb, zaujímají strategické místo mezi vládou daného státu a občanskou společností, což z nich činí ideálního prostředníka, který může podporovat dohodu jednotlivých rozvojových partnerů, která je nezbytná pro účinnou a koordinovanou pomoc,

V. vzhledem k tomu, že místní orgány mohou díky tomu, že jsou blíže konkrétnímu území než stát nebo mezinárodní poskytovatelé pomoci, poskytovat specifický přínos a lépe hodnotit místní dopad národních a mezinárodních rozvojových strategií, což jim umožňuje poskytovat pomoc, která lépe odpovídá zvláštním rysům území, které spravují,

W. vzhledem k tomu, že místní orgány by s přiměřenými prostředky mohly představovat pevný rámec umožňující novým subjektům vyjádřit své hledisko, vytvořit strukturu a přizpůsobit se požadavkům evropského partnerství,

X. vzhledem k tomu, že konkrétní znalosti místních orgánů z území, které spravují, z nich činí hybnou sílu boje proti chudobě a nerovnosti,

Y. vzhledem k tomu, že například v latinskoamerickém regionu velmi rychlý rozvoj urbanizace činí z politik rozvoje měst nejdůležitější část rozvoje a z měst a velkoměst přednostní partnery vlád pro řešení hlavních sociálních problémů (migrace, mládež, chudoba, pracovní místa),

Z. dále vzhledem k tomu, že je třeba podporovat dialog mezi místními orgány a nestátními subjekty směřující k vypracování a uplatnění zásahů ve prospěch místního rozvoje financovaných Společenstvím,

AA. vzhledem k tomu, že účast místních orgánů rozvojových zemí předpokládá, že dojde k přijetí strategií rozvojové spolupráce, což mimo jiné vyžaduje posílení přístupu těchto orgánů k informacím, posílení jejich organizace a mechanismů zastupování, jejich schopnosti vést dialog a předkládat návrhy týkající se rozvojových politik, posílení jejich účasti v národních, regionálních a mezinárodních orgánech, které vedou dialog a usilují o součinnost,

AB. vzhledem k úloze, kterou může hrát UCGL při stanovení a předkládání potřeb obcí rozvojových zemí,

AC. vzhledem k tomu, že navzdory těmto znalostem v oblasti rozvoje je dosud úloha místních orgánů v rozvoji podceňována a nedostatečně využívána,

Poskytnout místním orgánům prostředky, aby mohly hrát významnější úlohu při uskutečňování rozvojových cílů tisíciletí

1. připomíná, že Komise již dlouhou dobu vyvíjí úsilí o to, aby místní orgány měly úlohu plnoprávného partnera v rozvojové pomoci, přičemž posledními závazky jsou v případě AKT dohoda z Cotonou a pro všechny rozvojové země morální podpora obsažená v Evropském konsensu pro rozvoj;

2. považuje zapojení místních orgánů do rozvojových politik za nezbytnou podmínku dosažení rozvojových cílů tisíciletí a zajištění řádné správy věcí veřejných; domnívá se, že přijetí rozvojových politik je významným krokem k větší transparentnosti a demokracii v rozvojové pomoci, který umožňuje vycházet ze skutečných potřeb příjemců a vypracovat účinnější a funkčnější projekty a programy;

3. zdůrazňuje význam partnerství Sever–Jih a Jih–Jih na úrovni místních orgánů a sdružení, jež je zastupují, které přispívá k posílení řádné správy věcí veřejných a k uskutečňování rozvojových cílů tisíciletí;

4. žádá Komisi, aby podporovala a posilovala přímou spolupráci evropských místních orgánů a jejich mezinárodních partnerů; žádá zejména, aby byla zajištěna další existence a finanční prostředky pro sítě solidarity, které byly vytvořeny v rámci programů URB–AL, Asia–URBS a jiných a které by měly skončit nejpozději v roce 2007, přičemž představují závazky vůči obyvatelům;

5. zdůrazňuje, že zásady vlastní odpovědnosti, účasti a řádné správy věcí veřejných vyžaduje účast mnoha subjektů nebo různých rozvojových partnerů, ať jde o třetí země, místní orgány nebo o nestátní subjekty, které se navzájem doplňují a působí ve vzájemném souladu;

6. zdůrazňuje, že místní orgány musí zapojit ostatní místní subjekty (univerzity, sociální činitele, nevládní rozvojové organizace, podniky atd.) a podněcovat účast občanů na veřejném životě;

7. vyzývá místní orgány, aby při dohledu nad průmyslem a zemědělstvím spolupracovaly s mezinárodními organizacemi s cílem zabránit dětské práci a spolupracovat při výstavbě a údržbě vhodných školních zařízení s kvalifikovaným učitelským sborem a bezplatnou dopravou a stravou, aby byla všem dětem umožněna školní docházka;

8. nicméně se domnívá, že je nezbytné rozlišit zvláštní povahu místních orgánů ve srovnání s „nestátními subjekty“: působnost, legitimitu a demokratickou kontrolu, zkušenost v oblasti řízení místních záležitostí, zapojení do provádění veřejných politik;

9. vítá politické uznání a zvláštní prostředky, které místním orgánům poskytuje výše uvedený nástroj rozvojové spolupráce: a) místní orgány jsou zapojovány do přípravy strategií spolupráce rozvojových zemí, vypracování geografických a tematických programů, jejich uskutečňování a hodnocení; b) až 15 % prostředků tematického programu pro „nestátní subjekty a místní orgány“ může být přiděleno přímo místním orgánům; c) evropské místní orgány budou zapojeny do strukturovaného politického dialogu s orgány Evropské unie a dalšími subjekty rozvoje Severu;

10. žádá Komisi, aby v budoucích nástrojích financování rozvojové pomoci a v přijímaných legislativních textech zmiňovala úlohu místních orgánů a sdružení, která je zastupují, jakožto „politických partnerů“ a aby zajistila jejich účast ve všech fázích procesu spolupráce a zajistila rovněž přímý přístup místních orgánů k finančním prostředkům Společenství;

11. žádá Komisi, aby v rámci strategických dokumentů jednotlivých zemí upřesnila způsob a mechanismy lepšího zapojení místních orgánů**,** jejich reprezentativních sdružení a partnerů občanské společnosti ve všech fázích procesu spolupráce (dialog a vypracování strategických dokumentů, plánování, provádění, revize, hodnocení) a aby delegace EU byly o nich informovány a zajistily jejich uplatňování;

12. vyzývá Komisi a Radu, aby při vymezování strategií a provádění rozvojových politik uznaly sdružení místních orgánů států Jihu jako účinné spojnice mezi místními orgány na jedné straně a vládami členských států a EU na straně druhé;

13. lituje, že v rozvojových zemích, včetně států AKT, jsou obce dosud zapojovány pouze do realizace projektů a nikoli do vytváření rozvojových politik, a to přes revizi dohody z Cotonou, která pokládá politický dialog s místními orgány za jeden z klíčových prvků partnerství; zavazuje se proto provádět se sdruženími volených zástupců důkladný politický dohled nad prováděním nástroje pro rozvojovou spolupráci, jak v EU, tak v rozvojových zemích, zejména přezkoumáním strategických dokumentů jednotlivých zemí, a informovat místní orgány o nových příležitostech a v případě, že se místní orgány setkají s obtížemi, předat tuto informaci Komisi;

14. zdůrazňuje v tomto ohledu, že výše uvedená orientační zpráva Komise ze dne 23. prosince 1999 navrhuje hlavní směry pro posílení operativnosti, které jsou určeny delegacím ve všech rozvojových zemích, vysvětlují, jakým způsobem zapojit místní orgány a nestátní subjekty do jednotlivých etap procesu spolupráce, požadují „vyšší účast decentralizovaných subjektů při vypracování politik a plánování" a představují vhodný základ pro zavádění nových rozvojových nástrojů;

15. vítá skutečnost, že Komise ve svém výše uvedeném sdělení ze dne 25. ledna 2006 uvádí, že místní orgány jsou plnohodnotnými činiteli rozvoje a zamýšlí „zapojit nestátní subjekty a místní orgány do rozvojového procesu, a to i prostřednictvím dialogu a finanční podpory"; zdůrazňuje, že podle nových ustanovení nástroje pro rozvojovou spolupráci je třeba tyto orgány zapojit do přípravy národních strategií a geografických plánů, neboť zde jsou definovány hlavní politické směry komunitární spolupráce; lituje proto, že v tomto sdělení Komise omezuje možnost účasti místních orgánů a považuje ji podle zásady subsidiarity a vzhledem ke geografickým plánům za podružnou; domnívá se proto, že spolupráce místních orgánů s centrální vládou posílí účinnost rozvojové pomoci a umožní účinněji využít vyčleněné prostředky a zajistí, aby se pomoc dostala k těm nejpotřebnějším;

16. zdůrazňuje nutnost navázat stálý dialog a zavést průběžné konzultace mezi EU a místními orgány a sdruženími, jež je zastupují, a to na všech úrovních – národní, regionální, světové – zejména jejich přidružením jako pozorovatelů k subjektům, jež se účastní dialogu mezi EU a partnerskými státy, jako je Smíšené parlamentní shromáždění, Rada ministrů AKT-ES, obdobně jako je tomu u nestátních subjektů;

17. žádá, aby místním orgánům a sdružením, jež je zastupují, bylo poskytnuto odpovídající přímé financování: a) na jedné straně v rámci geografických plánů nástroje pro rozvojovou spolupráci vzhledem k jejich úloze v místní správě a k významu jejich účasti pro dosažení rozvojových cílů tisíciletí; b) na druhé straně v rámci tematického programu „Nestátní subjekty a místní orgány", posílit jejich kapacitu vést dialog a zapojit se do procesu spolupráce (organizace a zastupování, vytvoření konzultačních mechanismů, dialogu a lobby) jak v Evropě, tak v rozvojových zemích, které potřebují finanční podporu, která by lépe odpovídala jejich novým povinnostem;

18. žádá proto Komisi, aby přezkoumala nadcházející rozvojové nástroje v letech 2008/2009 s cílem:

— zajistit, že se decentralizace a činnost místních orgánů stane oblastí, do níž bude soustředěna pomoc Společenství pro rozvojové země;

— dohlédnout na to, aby se významný podíl rozpočtové pomoci EU na zeměpisné programy pro rozvojové země přiděloval přímo místním orgánům v konzultaci s centrálními vládami s cílem zlepšit řízení pomoci v rozvojových zemích, posílit demokracii na místní úrovni a zlepšit přístup obyvatel k fondům Společenství v souladu se zásadami Evropského konsensu pro rozvoj;

— navýšit rozpočtovou položku tematického programu o „nestátních subjektech a místních orgánech" vzhledem ke komplexní úloze, kterou hrají v úsilí o dosažení rozvojových cílů tisíciletí, zejména vzhledem k úloze místních orgánů při poskytování místních veřejných služeb;

— urychlit poskytování podpory pro budování kapacit místních samospráv zemí AKT a předávání informací podle dohody z Cotonou, především prostřednictvím platformy místních vlád zemí AKT a členství v této platformě, včetně bezodkladné realizace nabídky financování, která byla v říjnu 2003 podpořena výborem velvyslanců zemí AKT;

— tam, kde není decentralizace klíčová, podpořit akce místních orgánů prostřednictvím pomoci decentralizační politice země, pokud jde o kapacity, dostupnost prostředků, rozpočtovou podporu, právní podporu a jiné formy podpory;

— zavést mechanismy na rozšíření odvětvové pomoci na celé území, aby mohly místní orgány hrát úlohu, jež jim přísluší podle decentralizačních zákonů, neboť místní orgány jsou pro provádění odvětvových programů přínosem, zejména v oblasti zdravotní péče, vzdělávání a základních veřejných služeb, z nichž jsou však v současné době často vyloučeny;

19. zdůrazňuje význam strukturovaného dialogu mezi evropskými místními orgány a institucemi a orgány Společenství, jak jej definuje nástroj pro rozvojovou spolupráci, s cílem poskytnout evropským místním orgánům rámec pro účinnou spolupráci a dialog s institucemi a dalšími činiteli rozvoje;

20. žádá Komisi, aby navázala partnerství s platformou sdružení zastupujících místní orgány činné v oblasti spolupráce, jež vychází ze vzoru Evropské konfederace nevládních organizací pro pomoc a rozvoj (CONCORD), aby byl usnadněn dialog a spolupráce s evropskými institucemi, koordinována spolupráce mezi místními orgány a poskytována pomoc místním orgánům při provádění rozvojových politik, a zejména aby byly posíleny kapacity jejích členů;

21. žádá Komisi, aby ve spolupráci s organizacemi místních orgánů zavedla globální mechanismus monitorování demokracie na místní úrovni a procesu decentralizace za účelem:

— zajistit kontinuitu účasti místních orgánů na procesu spolupráce s EU (politický dialog, vytváření rozvojových strategií, plánování, provádění, hodnocení) a upozornit orgány na obtíže, které byly zjištěny v praxi;

— vytvořit globální mapu místních správ, jež by zaznamenala projekty, činitele, rozpočty vyčleněné místními orgány na celém světě s cílem usnadnit koordinaci, soudržnost a součinnost mezi jednotlivými partnery místní správy;

— vytvořit informační nástroje a nástroje na podporu účasti místních orgánů na procesu evropské spolupráce, jako jsou aktualizované informace o nových příležitostech, jež se od reformy pomoci nabízejí místním orgánům, technická pomoc pro předkládání nabídek v rámci výběrových řízení a pro účast na výzvách k předkládání návrhů atd;

— sledovat a analyzovat dodržování norem v oblasti demokracie a lidských práv, zvláště práv vztahujících se výslovně k místní demokracii a řádné správě, které jsou stanoveny v příslušných normách Evropského společenství nebo jiných mezinárodně schválených normách, jako např. OSN, Africké unie, Britského společenství;

22. žádá Komisi, aby podporovala činnosti strukturálního rázu, které budou podněcovat a podporovat decentralizaci a posílení místních kapacit v partnerských zemích a budou doprovázeny šířením demokracie a širší účastí občanů;

23. navrhuje využít mechanismů revize strategií spolupráce, včetně dohody z Cotonou ke zjištění, jakého pokroku bylo dosaženo v zapojování místních orgánů do procesu spolupráce a pro odstranění právních, politických a organizačních překážek, které brání účasti místních orgánů na procesu spolupráce;

*

* *

24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, parlamentům a vládám členských států.

P6_TA(2007)0084

Guatemala

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o Guatemale

Evropský parlament,

— s ohledem na svá předchozí usnesení o Guatemale, zejména na usnesení ze dne 18. května 2000 ([1]), 14. června 2001 ([2]), 11. dubna 2002 ([3]), 10. dubna 2003 ([4]), 7. července 2005 ([5]) a 26. října 2006 o soudním procesu s Ríosem Monttem ([6]),

— s ohledem na dohodu mezi vládou Guatemaly a OSN o zřízení Mezinárodního výboru proti beztrestnosti v Guatemale (CICIG), přijatou dne 12. prosince 2006,

— s ohledem na své pevné a trvající odhodlání zajistit, aby se v Guatemale dodržovaly mírové dohody a lidská práva,

— s ohledem na Dohodu o politickém dialogu a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy, na straně jedné, a Kostarickou republikou, Salvadorskou republikou, Guatemalskou republikou, Honduraskou republikou, Nicaragujskou republikou a Panamskou republikou na straně druhé, podepsanou dne 15. prosince 2003,

— s ohledem na postoj Středoamerického parlamentu (PARLACEN) k zavraždění tří jeho poslanců,

— s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že dne 19. února 2007 byli tři členové Středoamerického parlamentu, salvadorští poslanci Eduardo D'Aubuisson Munguía, William Rizziery Pichinte Chávez a José Ramón González Rivas spolu s jejich řidičem Gerardem Napoleónem Ramírezem, brutálně zavražděni cestou na plenární zasedání PARLACEN, a jejich zuhelnatělé tělesné pozůstatky byly nalezeny nedaleko Ciudad de Guatemala,

B. vzhledem k tomu, že údajní pachatelé těchto zločinů (Luis Arturo Herrera López, José Estuardo López, José Adolfo Gutiérrez a Marvin Escobar Méndez), kteří dříve zastávali vysoké funkce v oddělení guatemalské policie pro kriminální vyšetřování, byli za podivných a dosud nevyjasněných okolností zavražděni v ostře střežené věznici, v níž byli vězněni,

C. vzhledem k tomu, že existuje podezření, že vražda těchto lidí byla pokusem narušit vyšetřování iniciátorů vražd členů Středoamerického parlamentu,

D. vzhledem k tomu, že televizním zpravodajům, kteří informovali o vraždě čtyř policejních důstojníků, bylo po odvysílání jejich zprávy vyhrožováno smrtí,

E. vzhledem k tomu, že podle expertů v oblasti lidských práv dochází v Guatemale každý rok k několika tisícům vražd, přičemž k zatčení pachatelů dojde pouze ve 2 % případů; vzhledem k tomu, že počátkem roku 2007 bylo rovněž zavražděno několik představitelů odborů (například Pedro Zamora v Puerto Quetzal) a vůdců rolnických hnutí i jejich rodin a že svědkové ve vyšetřovaných případech genocidy, právní zástupci obětí genocidy a různé organizace působící v oblasti lidských práv bývají terčem výhrůžek a obětí vloupání a loupeží,

([1]) Úř. věst. C 59, 23.2.2001, s. 286.
([2]) Úř. věst. C 53 E, 28.2.2002, s. 403.
([3]) Úř. věst. C 127 E, 29.5.2003, s. 688.
([4]) Úř. věst. C 64 E, 12.3.2004, s. 609.
([5]) Úř. věst. C 157 E, 6.7.2006, s. 494.
([6]) Přijaté texty P6_TA(2006)0466.

F. vzhledem k tomu, že viceprezident Eduardo Stein připustil, že je velmi obtížné bojovat s organizovaným zločinem, pokud je pevně zakořeněn v samotných státních orgánech; vzhledem k tomu, že tento případ je dokladem toho, do jaké míry organizovaný zločin pronikl do guatemalské policie, jak narůstá atmosféra beztrestnosti a jak se zhoršuje veřejná bezpečnost, z čehož vyplývá, že je třeba přijmout politickou zodpovědnost,

1. kategoricky odmítá všechny tyto vraždy a vyjadřuje příbuzným obětí upřímnou soustrast;

2. očekává, že guatemalská vláda zajistí plnou nezávislost, svobodu a bezpečnost guatemalských soudních orgánů při vyšetřování těchto zločinů; požaduje, aby při vyšetřování těchto událostí plně spolupracovaly politické, soudní a policejní orgány v Guatemale a Salvadoru;

3. vyzývá guatemalský parlament, aby ratifikoval dohodu o zřízení CICIG;

4. žádá Evropskou unii a guatemalskou vládu, aby svolaly tzv. poradní skupinu o Guatemale, zahrnující hlavní dárcovské země s cílem podpořit provedení dohody CICIG a rozvinout celonárodní dialog o boji s beztrestností;

5. vyzývá guatemalský parlament, aby ratifikoval římský statut Mezinárodního trestního soudu přijatý dne 17. července 1998 a aby upravil své vnitrostátní právní předpisy v souladu s povinnostmi vyplývajícími z Římského statutu a ostatního příslušného mezinárodního práva;

6. žádá guatemalskou vládu, aby přijala opatření na ochranu osob činných v soudnictví, obětí zločinů proti lidskosti, které usilují o spravedlnost, aktivistů v oblasti lidských práv i svědků, díky nimž mohou soudní řízení pokročit vpřed;

7. vítá, že vláda přikročila k restrukturalizaci a očistě bezpečnostních sil;

8. vyjadřuje svou podporu guatemalskému lidu a guatemalským orgánům v pokračující podpoře právního státu a hospodářského, sociálního a politického rozvoje, což přispěje k míru a celonárodnímu smíru,

9. vyzývá Komisi, aby ve své strategii o spolupráci s Guatemalou v období 2007 až 2013 posílila podporu právního státu, boje proti beztrestnosti a plného dodržování lidských práv a aby více podporovala guatemalskou vládu, pokud jde o zvyšování schopností ozbrojených sil na základě dodržování lidských práv;

10. zdůrazňuje, že je zcela nezbytné, aby orgány země, v níž má PARLACEN své sídlo, aktivně usilovaly o zajištění bezpečnosti a fyzické nedotknutelnosti poslanců PARLACENu a jeho zasedání;

11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám Guatemaly, Salvadoru a ostatních zemí Střední Ameriky a Středoamerickému parlamentu.

P6_TA(2007)0085

Kambodža

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o Kambodže

Evropský parlament,

— s ohledem na svá usnesení ze dne 13. ledna 2005 ([1]), 10. března 2005 ([2]) a 19. ledna 2006 ([3]) o Kambodži a na své usnesení ze dne 1. prosince 2005 o stavu lidských práv v Kambodži, Laosu a Vietnamu ([4]),

([1]) Úř. věst. C 247 E, 6.10.2005, s. 161.
([2]) Úř. věst. C 320 E, 15.12.2005, s. 280.
([3]) Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 334.
([4]) Úř. věst. C 285 E, 22.11.2006, s. 129.

— s ohledem na dohodu o spolupráci z roku 1997 mezi Evropským společenstvím a Kambodžským královstvím ([1]), schválenou dne 4. října 1999,

— s ohledem na deklaraci OSN o ochráncích lidských práv, přijatou dne 9. prosince 1998,

— s ohledem na pokyny Evropské unie o ochráncích lidských práv, kterou Rada přijala dne 14. června 2004,

— s ohledem na Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech a Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, přijaté dne 16. prosince 1966, jejichž smluvní stranou Kambodža je,

— s ohledem na dohodu mezi OSN a královskou kambodžskou vládou týkající se stíhání trestných činů spáchaných v období Kambodžské podle kambodžského trestního zákona ze dne 6. června 2003,

— s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že 24. února 2007 byl po skončení noční směny v továrně Suntex ve čtvrti Dangkao v Phompenhhu zastřelen Hy Vuthy, předseda Svobodné odborové organizace pracujících Kambodžského království (FTUWKC) v továrně na výrobu oděvů Suntex,

B. vzhledem k tomu, že Chea Vichea, předseda Svobodných odborů pracujících (FTUWKC) byl zastřelen dne 22. ledna 2004 a Ros Sovannarith, předseda FTUWKC v továrně Trinunggal Komara byl zavražděn dne 7. května 2004, zatímco ostatní odboráři v Kambodži se v loňském roce stali obětí pronásledování, zastrašování a fyzických útoků,

C. vzhledem k tomu, že vražda Chea Vichey nebyla dosud vyřešena; vzhledem k tomu, že dne 28. ledna 2004 byli za údajnou vraždu Chea Vichey zatčeni a později odsouzeni k 20 letům odnětí svobody Born Sammang a Sok Sam Oeun, přestože proti nim neexistovaly žádné věrohodné důkazy,

D. vzhledem k tomu, že Kambodža je signatářem Mezinárodního paktu o hospodářských, sociálních a kulturních právech a Mezinárodního paktu o občanských a politických právech, které zaručují každému právo zakládat odborové organizace a stát se členem odborové organizace, kterou si zvolí, a právo odborových organizací svobodně vyvíjet svou činnost,

E. vzhledem k tomu, že deklarace OSN o obhájcích lidských práv rovněž obsahuje právo individuálně nebo v rámci sdružení podporovat, usilovat o ochranu a uskutečňování lidských práv (článek 1),

F. vzhledem k tomu, že je vážně znepokojen tím, že výše uvedené případy ukazují, že stále neexistuje záruka nezávislosti a nestrannosti justice nebo její schopnosti vést soudní přelíčení s vedoucími představiteli Rudých Khmerů u zvlášť vytvořeného soudu bez politických zásahů,

G. vzhledem k tomu, že řízení před Zvláštními soudními komorami Kambodži (ECCC) dosud nebyla zahájena, protože Kambodža se dosud v řadě otázek neshodla s mezinárodními soudními úředníky na návrhu vnitřních předpisů pro ECCC,

H. znepokojen nejistým právním postavením montagnardských uprchlíků z Vietnamu v Kambodži,

1. odsuzuje zabití Hy Vuthy a všechny ostatní násilné činy proti členům odborových organizací; vyzývá kambodžské orgány, aby neprodleně zahájily nestranné a účinné vyšetřování vražd Hy Vuthyho, Chea Vichea, Rosa Savannaritha a Yima Ryho, aby zveřejnily výsledky vyšetřování a aby postavily zodpovědné osoby před soud; vyzývá úřady, aby neprodleně obnovily soudní proces s Bornem Sammangem a Sokem Samem Oeumem tak, aby probíhal v souladu s mezinárodními standardy;

([1]) Úř. věst. L 269, 19.10.1999, s. 18.

2. trvá na tom, že kambodžská vláda musí skoncovat s převládajícím stavem beztrestnosti a účinně uplatňovat právní předpisy vůči těm, kteří porušují lidská práva a občanské svobody;

3. připomíná kambodžské vládě, že musí dodržet své povinnosti a závazky týkající se demokratických zásad a základních lidských práv, které jsou základním prvkem dohody o spolupráci s Evropským společenstvím podle článku 1 této dohody;

4. vyzývá kambodžské orgány, aby zahájily politické a institucionální reformy zaměřené na vybudování demokratického státu, který se řídí zásadami právního státu a je založen na úctě k základním svobodám, a aby zajistily za všech okolností dodržování lidských práv a základních svobod v souladu s mezinárodními standardy pro lidská práva a mezinárodními úmluvami, které Kambodža ratifikovala;

5. vyzývá kambodžskou vládu, aby umožnila tribunálu pro Rudé Khmery začít pracovat bez dalších průtahů v souladu s mezinárodními normami nezávislosti soudů, spravedlivého soudního procesu a zákonných postupů, jak bylo dohodnuto s OSN v červnu 2003;

6. podporuje snahy komise ECCC, která se zabývá revizí vnitřních předpisů, aby sblížila rozdílné názory na řadu otázek s cílem urychlit trestní stíhání a soudní proces;

7. vyzývá Radu a Komisi, aby se v rámci svých kontaktů s kambodžskou vládou zabývaly obavami, které se týkají lidských práv a právního státu v Kambodži;

8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládě a Národnímu shromáždění Kambodžského království, generálnímu tajemníkovi OSN, vysokému komisaři OSN pro lidská práva, zvláštnímu představiteli generálního tajemníka OSN pro lidská práva v Kambodži a vládám členských států ASEAN.

P6_TA(2007)0086

Nigérie

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o Nigérii

Evropský parlament,

— s ohledem na svá předchozí usnesení o situaci v Nigérii,

— s ohledem na mezinárodní úmluvy o lidských právech ratifikované Nigérií,

— s ohledem na článek 115 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že i přes úsilí, kterým v posledních letech nigerijská vláda podporuje lidská práva a zamezuje korupci, a že i přes určitá zlepšení v oblasti občanských a politických práv zbývá vyřešit některé naléhavé otázky týkající se základních lidských práv; a vzhledem k tomu, že zemi nadále poškozuje korupce, svévolné zatýkání a mučení, mimosoudní výkony trestu smrti a politické násilí,

B. vzhledem k tomu, že etnické a náboženské rozdělení a rozsáhlá chudoba jsou hlavními příčinami chronického násilí mezi komunitami,

C. vzhledem k tomu, že do působnosti islámských soudů šaría spadají trestní případy ve 12 ze 36 států Nigérie; vzhledem k tomu, že tyto soudy nadále vynášejí rozsudky smrti a udělují tresty bičování a amputací; vzhledem k tomu, že ačkoli již popravy a amputace nejsou vykonávány, neodpovídají soudní řízení mezinárodním standardům, například pokud jde o právo na přidělení právního zástupce a informování obviněných o jejich právech, a mají tendenci diskriminovat ženy,

D. vzhledem k tomu, že spíše než výjimkou zůstává beztrestnost pravidlem, neboť velice málo pachatelů násilí a porušování lidských práv je vyšetřováno a postaveno před soud, a vzhledem k tomu, že tato beztrestnost je sama o sobě jednou z nejdůležitějších překážek při řešení a ukončení porušování lidských práv a násilí,

E. vzhledem k tomu, že nedostatečná kapacita a zdroje nigerijských policejních jednotek omezují jejich možnosti vyšetřování zločinů a rovněž vedou k situaci, že velké množství osob je nadměrně dlouho zadržováno ve vyšetřovací vazbě, čímž dochází k porušování jejich práv,

F. vzhledem k tomu, že policejní a bezpečnostní jednotky jsou často zapleteny do porušování lidských práv včetně mimosoudních výkonů trestu smrti, svévolného zatýkání a mučení,

G. vzhledem k tomu, že nadále dochází k rozsáhlému využívání dětské práce a obchodu s dětmi,

H. vzhledem k tomu, že svoboda slova zůstává nadále omezena, neboť neustále dochází k pronásledování novinářů a politických aktivistů,

I. vzhledem k tomu, že nigerijský parlament v současné době projednává návrh zákona nazvaný „zákon o (zákazu) sňatku osob stejného pohlaví", který ukládá pětiletý trest vězení každému, kdo „vykoná obřad sňatku osob stejného pohlaví, je při něm přítomen, napomáhá mu nebo jej podporuje," ale také každému, kdo veřejně či soukromě prezentuje pozitivní obraz sňatků osob stejného pohlaví nebo je obhajuje,

J. vzhledem k tomu, že státní a celonárodní volby v letech 1999 a 2003 nelze kvůli rozsáhlým podvodům a násilí považovat za svobodné a spravedlivé,

1. vyzývá nigerijskou vládu, aby okamžitě podnikla účinná opatření na ochranu svých občanů, ukončila násilí, rozsáhlou korupci a beztrestnost osob porušujících lidská práva a aktivně prosazovala respektování lidských práv;

2. vyzývá nigerijskou vládu, aby zrušila trest smrti a vložila se do jednotlivých případů osob souzených na základě práva šaría a odsouzených k smrti, amputaci, bičování či jinému nelidskému a ponižujícímu zacházení, které porušuje nigerijskou ústavu i mezinárodní právo v oblasti lidských práv;

3. vítá mnohostrannou dohodu 26 západoafrických a středoafrických zemí zaměřenou proti obchodování se ženami a dětmi jakož i další úsilí nigerijských orgánů v této oblasti; vyzývá však nigerijskou vládu, aby v této oblasti i při řešení otázky zneužívání dětí k práci učinila další opatření;

4. vyzývá všechny strany účastnící se nadcházejících celostátních voleb v dubnu, aby se veřejně přihlásily k závazku ukončit politické násilí, zabíjení, zastrašování a jiné druhy porušování lidských práv i beztrestnost za spáchání takovýchto zločinů;

5. vyzývá nigerijskou vládu, aby učinila veškerá nezbytná opatření, kterými vyřeší předvolební obavy týkající se omezené nezávislosti Nezávislé státní volební komise (INEC), hrubého jednání a pronásledování ze strany bezpečnostních jednotek a jakékoli další překážky svobodě projevu a názoru a dalších základních podmínek svobodných a spravedlivých voleb;

6. vyzývá nigerijský parlament, aby nepřijal navržený „zákon o (zákazu) sňatku osob stejného pohlaví" v současném znění, neboť porušuje základní lidská práva svobody projevu a názoru, zejména proto, že počítá s trestem pětiletého vězení pro každého, kdo veřejně či soukromě prezentuje pozitivní obraz vztahů osob stejného pohlaví nebo je obhajuje;

7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládě a parlamentu Nigérie.

Čtvrtek 15. března 2007

P6_TA(2007)0087

Napadení Galiny Kozlové

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2007 o Galině Kozlové

Evropský parlament,

— s ohledem na své předchozí usnesení ze dne 12. května 2005 o dodržování lidských práv a demokracie v Marijské republice Ruské federace [1], na svá další usnesení o Rusku, zejména usnesení ze dne 13. prosince 2006 ke schůzce na nejvyšší úrovni EU-Rusko, která se konala dne 24. listopadu 2006 v Helsinkách [2] a usnesení ze dne 25. října 2006 o vztazích EU a Ruska po vraždě Anny Politkovské [3] a na zprávu o vztazích EU a Ruska, která byla přijata dne 26. května 2005 [4],

— s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ruskou federací na straně druhé, která vstoupila v platnost dne 1. prosince 1997 [5],

— s ohledem na Evropskou úmluvu na ochranu lidských práv a základních svobod, a zejména její článek 10,

— s ohledem na Evropskou chartu o regionálních a menšinových jazycích, kterou Ruská federace podepsala dne 10. května 2001,

— s ohledem na ústavu Marijské republiky, která uznává marijský jazyk jako jeden ze státních jazyků, a na zákon o jazykových záležitostech z roku 1995, podle něhož je Marijská republika mnohonárodnostní republikou a který zajišťuje všem občanům bez ohledu na jejich etnický původ právo udržovat a rozvíjet svůj rodný jazyk a kulturu,

— s ohledem na věrohodné zprávy ruských a mezinárodních nevládních organizací o přetrvávajícím porušování lidských práv a nesrovnalostech v Marijské republice,

— s ohledem na probíhající konzultace mezi EU a Ruskem o lidských právech, menšinách a základních svobodách,

— s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že Galina Kozlová, členka rady marijské národní organizace Mari Ušem, redaktorka literárního časopisu Ontšõko a manželka Vladimíra Kozlova, předsedy marijské rady, byla dne 25. ledna 2007 brutálně napadena a utrpěla zranění hlavy s otřesem mozku a silnými bolesti hlavy, závratěmi a poruchami zraku,

B. vzhledem k tomu, že podle organizace Mari Ušem nemohl být útok obyčejným pokusem o loupež,

C. vzhledem k tomu, že napadení paní Kozlové předcházela řada útoků na aktivisty a novináře v Marijské republice, včetně zabití tří novinářů v roce 2001, útok na Vladimíra Kozlova dne 4. února 2005 a útok na bývalou vedoucí představitelku marijského hnutí Ninu Maksimovou,

D. vzhledem k tomu, že se v říjnu 2006 Vladimír Kozlov vyjádřil optimisticky o budoucnosti své organizace, poukazuje na to, že se už více než rok nestal žádný marijský aktivista terčem útoku, avšak tento údajně méně nepřátelský postoj k organizaci Mari Ušem se nyní radikálně obrátil,

---

[1] Úř. věst. C 92 E, 20.4.2006, s. 409.
[2] Přijaté texty, P6_TA(2006)0566.
[3] Přijaté texty, P6_TA(2006)0448.
[4] Úř. věst. C 117 E, 18.5.2006, s. 235.
[5] Úř. věst. L 327, 28.11.1997, s. 1.

E. vzhledem k tomu, že místní a federální vláda nepřijaly přiměřené kroky k tomu, aby byli pachatelé vydáni spravedlnosti a aby byla zajištěna bezpečnost novinářů a nezávislost sdělovacích prostředků,

F. vzhledem k tomu, že opozičním sdělovacím prostředkům a tisku brání ve svobodné práci značné obtíže, a proto například několik opozičních deníků lze tisknout pouze mimo Marijskou republiku,

G. vzhledem k tomu, že osoby patřící k marijské menšině se setkávají s velkými problémy, když chtějí získat vzdělání ve svém rodném jazyce, protože střední a vysoké školství v marijském jazyce neexistuje,

1. rozhodně odsuzuje útok na Galinu Kozlovou, na jehož základě nebyla dosud žádná osoba obviněna nebo alespoň zatčena, a na pokračující obtěžování a napadání aktivistů, vedoucích osobností kulturního života a nezávislých novinářů v Marijské republice; vyzývá federální i místní orgány, aby vydaly pachatele těchto činů spravedlnosti a aby zajistily dodržování svobody projevu;

2. je přesvědčen, že mnohonárodnostní charakter Ruské federace významně přispívá ke kulturní a jazykové rozmanitosti Evropy a je jevem, na který jsou všichni občané Ruské federace právem hrdi a který by měl být zachován ve prospěch všech Evropanů;

3. žádá, aby federální a místní orgány spravedlnosti provedly urychlené, komplexní a nezávislé vyšetřování útoků na paní Kozlovou a jiných podobných incidentů;

4. vyzývá vládu Marijské republiky, aby okamžitě ukončila politické pronásledování a zastrašování namířené proti opozičním státním úředníkům a aby upustila od nepřípustného politického vměšování se do záležitostí vzdělávacích a kulturních institucí;

5. vyzývá místní a federální orgány, aby dodržovaly své závazky vyplývající z mezinárodního práva a aby podnikly odpovídající kroky k usnadnění praktického provádění ustanovení ústavy a právních předpisů, které se týkají zachování a rozvoje menšinových jazyků a kultur se zvláštním důrazem na poskytování kvalitního vzdělání v rodném jazyce na všech úrovních, a zajistily tak rovnocenné postavení marijského a ruského jazyka v celé Marijské republice;

6. vyzývá Komisi, aby v průběhu pravidelného dialogu EU a Ruska o lidských právech a na nadcházejícím summitu EU-Rusko upozornila na otázku ugrofinských menšin v Rusku a na obavy týkající se situace v Marijské republice;

7. vyzývá Komisi, aby zahrnula programy zaměřené na ugrofinské a jiné menšiny do rámce spolupráce EU a Ruska v oblasti kultury a vzdělávání;

8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám Ruské federace a Marijské republiky.